

MERCREDI

LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 193 ÉDITION ONTARIENNE 16 NOVEMBRE 1994 60c toutes taxes comprises

MÉTÉO

MAX.: 7° MIN.: -2°

Ensoleillé

La méfiance règne

Les consommateurs de la région ont moins confiance dans l'économie

Pierre Jury
LeDroit

Les consommateurs d'Ottawa-Hull réagissent avec morosité aux projets de coupes budgétaires du ministre fédéral Marcel Massé.

Les prévisions régionales d'une enquête sur la confiance des consommateurs et des détaillants à l'approche de la saison des Fêtes sont en retrait de moitié par rapport aux prévisions au Canada.

«La perspective générale est que les ventes [au détail dans la région d'Ottawa] augmenteront d'environ 4 % si l'on compare à l'année dernière. Cette prévision est plus faible que la prévision nationale de 8 %», lit-on dans une consultation régionale menée par Samson Bélair/Deloitte et Touche, le deuxième plus important cabinet de comptables agréés au Canada.

Ces prévisions sont comptabilisées à partir de sondages menés, pour la neuvième année consécutive, auprès de 755 détaillants exploitant au moins trois magasins au Canada. Les résultats ont été complétés par un sondage auprès de 1000 consommateurs adultes par le Groupe Innova.

Les perspectives régionales «sont plus pessimistes que dans le reste du Canada à cause de l'incertitude dans le milieu de la fonction publique», a pointé Serge Desrochers, associé de Samson Bélair/Deloitte et Touche à Ottawa.

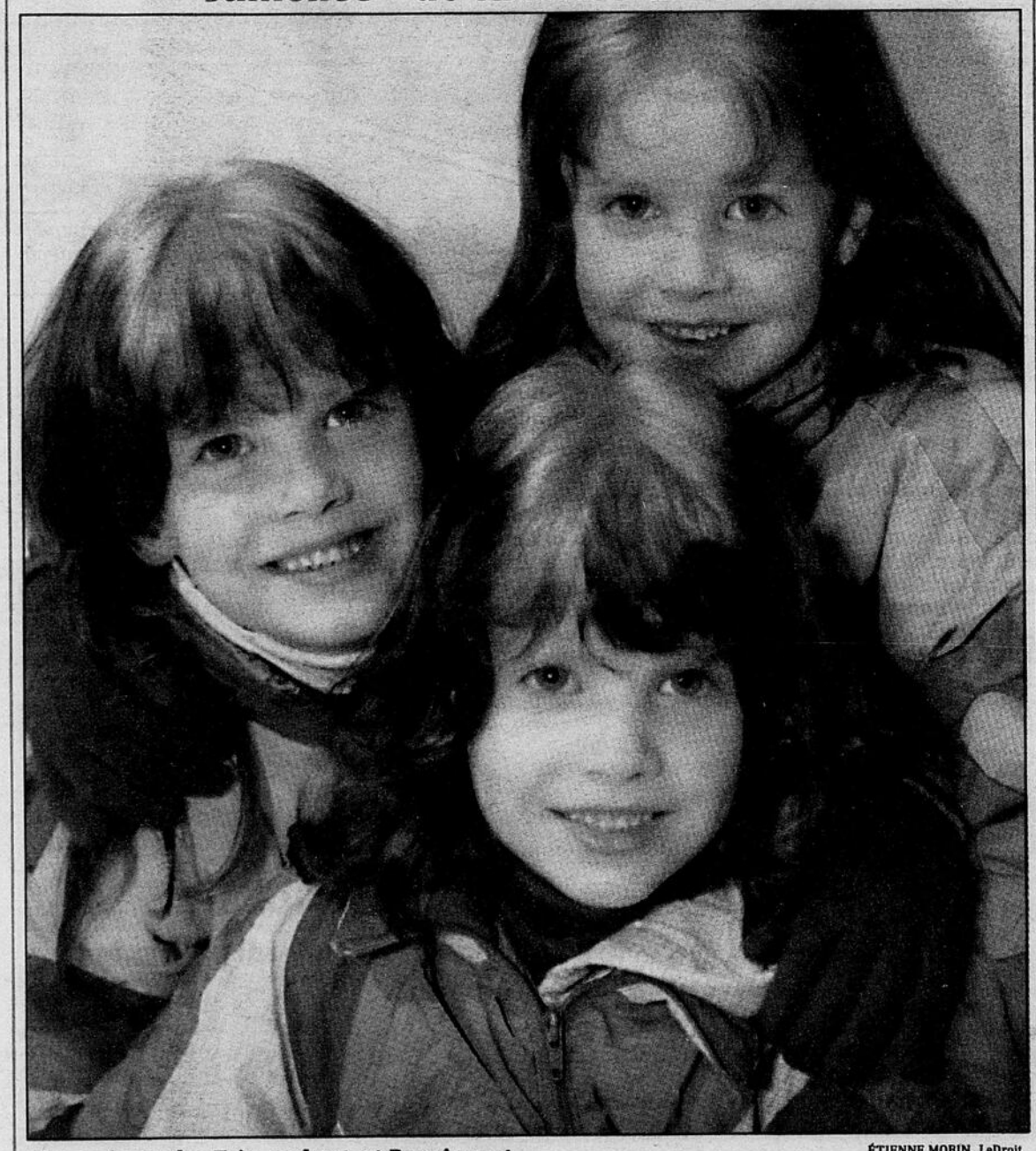
M. Massé, député de Hull-Aylmer et ministre chargé du Renouveau de la fonction publique, «a annoncé des coupures de 3 à 4 milliards $ tant au chapitre des programmes que dans la fonction publique. Cela fait déjà trois ou quatre mois que c'est connu, mais on ignore encore où seront les coupures», a-t-il expliqué. D'où l'appréhension des fonctionnaires et la prudence des consommateurs de la région.

L'an dernier, la firme de comptables avait prévu une hausse du chiffre d'affaires de 4,2 % pour la saison de Noël. La tendance a été prouvée, quelques mois plus tard, lorsque Statistique Canada a confirmé une croissance de 4,5 % en 1993.

Il est impossible de départager les prévisions statistiques

suite page 2: Méfiance

«Jumelles» de familles différentes



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Grace, à gauche, Erin, en haut, et Bonnie sont les fillettes de Joan Morris qui interpréteront, avec d'autres triplées venant du Maryland, trois des jumelles Dionne dans la télésérie **Million Dollar Girls.**

Les vedettes de Low

Des fillettes de Haute-Gatineau joueront les jumelles Dionne

Marc André Joanisse
LeDroit

Low a ses vedettes.

Des triplées, Erin, Grace et Bonnie Morris-Vanasse qui seront vues par des millions de téléspectateurs, les 20 et 22 novembre, à la CBC et sur le réseau américain CBS.

Ces trois fillettes de six ans ont été choisies pour défendre les rôles des jumelles Dionne dans la télésérie de quatre heures, *Million Dollar Babies*, avec des triplées de l'État du Maryland.

«C'est arrivé comme ça, par hasard, a expliqué leur mère, Joan Morris lors d'une entrevue. On a vu une publicité de la CBC qui cherchait des jumelles pour une télésérie. On en a parlé avec les filles et on s'est dit pourquoi pas.»

Tiens pourquoi pas.

Les triplées, qui étudient à l'école française Saint-Joseph de Low, et leur grande soeur de neuf ans, Maggie, ont ensuite pris la route de Montréal où la directrice du *casting*, Lucille Robitaille, les attendait. Tout comme les triplées du Maryland.

Sur place, leur mère, Joan Morris n'en revenait pas de la ressemblance.

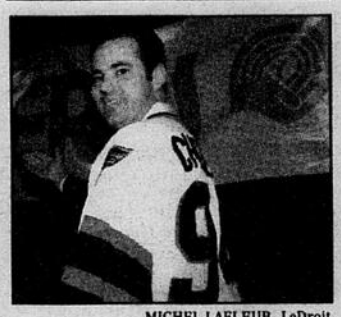
suite page 2: Vedettes

Aujourd'hui

Les Olympiques contre les «vieux»

Comme cadeau de Noël, les Olympiques aimeraient organiser une partie contre les Joueurs de la LNH.

page 22



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

La fierté du travail bien fait

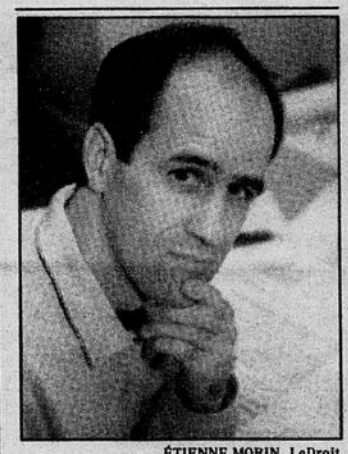
Roch Cholette et l'équipe de Centraide Outaouais ont fêté la fin de la campagne avec fierté, hier, ayant amassé un total de 2 170 000 $.

page 3

On manifestera sur la Colline

On attend au moins 10 000 manifestants, étudiants et professeurs, sur la Colline parlementaire, aujourd'hui, pour protester contre les réformes Axworthy.

page 22



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

French Town, Prix du gouverneur général

C'est la pièce *French Town*, du dramaturge franco-ontarien Michel Ouellette, qui a mérité le Prix du gouverneur général.

page 42

Vingt-huit mises à pied à la CCN

La commission de la capitale nationale poursuit son opération dégraissage, ayant annoncé hier la suppression de 28 postes et la mise à pied des employés qui les occupaient.

page 3

EN MANCHETTE

Vedettes

suite de la page 1

«Seule la couleur des cheveux était différente. Mes filles sont blondes et pour les besoins du tournage, elles devaient accepter de se laisser teindre les cheveux en brun.

«Encore là, tout a été négocié en équipe. La décision est venue de Grace, Erin et Bonnie et non de façon unilatérale.»

La grande aventure sur le plateau de tournage a finalement commencé à la fin mai 1994, à Montréal. Les triplées avaient alors cinq ans.

La navette

«On a fait la navette Low-Montréal jusqu'à la fin du mois de juillet. Jusqu'à la première semaine de juillet, on tournait une journée par semaine, mais c'est devenu plus intensif au cours des deux semaines suivantes.

«On s'est installé chez des amis à Pierrefonds afin que les filles aient la chance de se reposer entre les différentes séances de tournage.»

Joan Morris n'a jamais quitté ses triplées des yeux durant toutes ces heures passées avec l'équipe de tournage.

«Je suis une mère extrêmement protectrice. Par moments, je les sentais nerveuses, tantôt craintives, tantôt gênées. Dans ces cas-là, je leur parlais. Je tentais de les réconforter. Je les encourageais.

Une expérience inoubliable

«Et elles ont vécu une expérience incroyable avec des gens attachants qui n'avaient rien négligé pour leur rendre la vie agréable et leur faciliter la tâche.»

Une expérience inoubliable et les triplées en sont parfaitement conscientes, soutient Joan Morris.

«Elles ont une excellente idée de ce qui s'est produit et brûlent d'envie de se voir à la télé.»

Ce qu'elles ont pu faire, hier, après leur séance hebdomadaire de patinage artistique à l'aréna de l'endroit, car *LeDroit* leur a fait cadeau des deux cassettes de *Million Dollar Babies*, une télésérie qui retrace la vie des quintuplées Dionne, de la naissance à leur sortie du complexe Quintland, à l'âge de huit ans.

Quintland, c'est ce parc thématique aménagé à Corbeil, dans le Nord de l'Ontario, qui a été visité par plus de 6 millions de personnes curieuses de voir ce phénomène qu'était à l'époque les jumelles Dionne.

Le roi Georges, la reine Elizabeth et des vedettes de l'époque, dont Betty Davis et Clark Gable, ont fait la file.

Quant à l'avenir de Grace, Erin et Bonnie, eh bien, leur mère avoue «qu'on va prendre ça une journée à la fois».

«On ne forcera pas la note. Si on nous propose d'autres projets, on va les étudier.»

En attendant, c'est l'école avec sa part de leçons et de devoirs.

Mentionnons que la télé anglaise de Radio-Canada diffusera ce soir, à compter de 21 h, un documentaire sur le tournage de la télésérie *Millions Dollar Babies*.



Une photo tirée de la télésérie, avec les cinq jumelles regroupées autour de Beau Bridges, qui incarne le Dr Roy Dafoe, le médecin qui a assisté à leur naissance.

Méfiance

suite de la page 1

entre Ottawa et l'Outaouais québécois. «C'est que les consommateurs de la région traversent régulièrement la rivière des Outaouais pour faire leurs achats. On ne peut séparer le marché en deux», a poursuivi M. Desrochers.

Cependant, une donnée du sondage indique que «les consommateurs ne considèrent pas le prix comme un facteur aussi important» dans leurs emplettes de Noël. Ils préfèrent le service à la clientèle et la qualité de la marchandise, ce qui laisse croire que la vente au détail donne des signes de reprise semblables à certains indicateurs du marché boursier. Pas moins de 76 % anticipent débourser autant (55 %), sinon plus (26 %) qu'avant pour leurs achats des Fêtes en 1994.

Dans les tendances de marché, les trois quarts des répondants croient que les boutiques spécialisés gagneront des parts du marché au cours des prochaines semaines en raison de l'importance du service et de l'éventail de produits qu'elles tiennent en inventaire.

Quand au téléachat et aux ventes par catalogue, elle devraient chuter quelque peu en raison des délais de commande et livraison, ainsi que la problématique de retour des marchandises insatisfaisantes.

Les secteurs où la concurrence prévue seront les plus féroces seront ceux de mode féminine et masculine, des chaussures et de bijouterie.

À l'inverse, les magasins d'ordinateurs, d'électronique, d'épicerie, de rénovation de maison et d'articles pharmaceutiques seront le plus à l'abri d'une guerre des prix.

Prise d'otage à Kingston

Presse canadienne

KINGSTON, ONT. Les autorités carcérales négociaient hier soir avec un prisonnier qui détenait en otage une employée du Pénitencier à sécurité maximum de Kingston, en Ontario.

Un prisonnier s'est emparé de l'employée vers 16h et la détenait dans un bureau de l'institution, a indiqué le porte-parole des services correctionnels du Canada, Ron Fairley.

Il a indiqué que le directeur du pénitencier se trouvait sur les lieux et qu'une équipe chargée de désamorcer les crises discutait avec le prisonnier.

«Nous sommes entrés en communication avec le détenu, a précisé M. Fairley. Le directeur lui-même est actuellement sur les lieux.

«Mais à ce stade-ci, il s'agit tout simplement de faire preuve de patience.»

Il a refusé de donner quelque information que ce soit au sujet de l'employée détenue en otage par le prisonnier, invoquant des raisons de sécurité.

La prison héberge environ 500 détenus.

La dernière prise d'otage dans cette institution remonte à 1988, quand deux prisonniers armés de couteaux et de tournevis avaient détenu une infirmière pendant 48 heures, a raconté M. Fairley.

L'infirmière avait été libérée saine et sauve quand un des détenus avait tenté de se pendre et que les gardiens s'étaient précipités dans la cellule où elle était détenue.

LOTERIE

La Quotidienne 4 5 2 5 2 5 1

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

✆ **Renseignements** *(613) 562-0111*
✆ **Abonnemements** *562-0555*
1-800-267-6961
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

✆ **Annonces classées** *562-0222*
Lundi - vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *562-7747*
Lundi - vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *562-0333*

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	-08	00
Churchill	-14	-08
Edmonton	-09	-01
Fredericton	00	11
Goose Bay	-02	03
Halifax	02	12
Montréal	-01	08
Québec	-01	07
Régina	-08	05
Saskatoon	-08	01
Saint John T. N.	-02	06
St John N. B.	02	11
Sudbury	-02	05
Thunder Bay	-06	02
Toronto	00	10
Vancouver	00	07
Victoria	-01	07
Whitehorse	-14	-08
Windsor	02	11
Winnipeg	-03	06

Lever du soleil : 7 h 01
Coucher du soleil : 16 h 32

LES PRÉVISIONS

Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Ensoleillé	Ensoleillé	Averses dispersées	Averses dispersées
07/-02	09/00	09/03	08/04

Les records

Maximum : 15,2° (1990)
Minimum : -15,6° (1967)

Les lunes de nov.-déc.

pleine	premier	nouvelle	dernier
18	26	2	9

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	26	34	Londres	12	14
Athènes	08	14	Los Angeles	12	23
Berlin	10	11	Mexico	10	25
Bermudes	20	23	Miami	25	27
Bruxelles	12	13	Moscou	-03	-05
Genève	07	16	Myrtle Beach	18	26
Hong Kong	23	26	Nassau	24	28
Honolulu	26	31	New Delhi	13	29
Jérusalem	10	16	Orlando	24	26
Las Vegas	02	12	Paris	12	15

SOMMAIRE

Annonces classées .....47 à 59
Bandes dessinées.....63
Bourses.....40 et 41
Chasse et Pêche 65
Économie.....31 à 41
Fonds mutuels 41
Horoscope.....49
La région .....3 à 18
Le babillard 59
Le monde.....26 à 30
Le pays .....19 à 22
Les arts.....42 et 43
Mode et alimentation .....44 à 46
Mots croisés.....50
Mot mystère.....48
Nécrologie.....58 et 59
Sport régional.....61
Sports .....60 à 67
Statistiques .....62 et 63

LeDroit
Comment rejoindre plus de 140 000 personnes ?
C'est simple! LES PETITES ANNONCES du Droit
C'est drôlement avantageux!
Composez le 562-0222

LeDroit

LA RÉGION

Le dégraissage se poursuit

La CCN se départit de 28 postes

France Pilon
LeDroit

L'opération dégraissage se poursuit allègrement à la Commission de la capitale nationale (CCN), avec l'abolition de 28 postes et la mise à pied d'un même nombre d'employés.

Rationalisation

L'abolition de ces postes, qui touche des gestionnaires, des administrateurs et aussi du personnel d'entretien, fait partie d'un programme de rationalisation entrepris il y a trois ans à la CCN.

En tout, 141 postes ont été éliminés, ce qui a permis à l'organisme d'économiser plus de 11,2 millions $, a indiqué Diane Dupuis de la CCN.

«Malgré l'abolition des postes, la CCN a réussi à maintenir les services au public», a précisé Mme Dupuis.

Avec les compressions, il reste donc 872 postes à la CCN, a-t-elle ajouté.

D'autres abolitions

Ces abolitions de postes ne sont pas les dernières puisqu'on ne connaît pas encore les résultats de la révision des programmes de dégraissage entrepris à travers l'administration fédérale et qui devrait conduire à d'autres abolitions de postes.

Des 28 postes dont on vient d'annoncer l'abolition 18 % se retrouvent dans la catégorie gestion, 39 % concernent des administrateurs et 43 % sont des postes d'entretien et d'opération.

La Commission de la capitale nationale compte ainsi économiser 1,4 million $.

Tous les employés concernés ont été mis à pied et ne pourront être relocalisés ailleurs dans la fonction publique.

De l'aide leur a par ailleurs été offerte en matière de réinsertion professionnelle.

Centraide Outaouais a presque atteint son objectif

À 30 000 $ près!

Patrice Bergeron
LeDroit

Centraide Outaouais et son président de campagne 1994, Roch Cholette, sont vraiment fiers de leur performance.

Même si l'organisme n'a pas atteint son objectif fixé à 2,2 millions $, on a tout de même réussi à amasser 2 170 000 $, soit le plus haut montant jamais recueilli pour ce type de campagne.

«On est très contents, on a pu réduire l'écart à moins de 100 000 $ dans le sprint final», a mentionné M. Cholette, très heureux de la tournure de la collecte.

Pour clore l'opération, une réception était organisée, hier soir, à la Maison de la culture de Gatineau, afin de dévoiler les résultats de la cueillette et souligner les efforts des milliers de bénévoles.

À 30 000 $ de l'objectif

Centraide Outaouais est passé à 30 000 $ près de l'objectif de 2,2 milions $, établi en début de campagne. «Avec l'insécurité, les problèmes économiques, l'incertitude de la fonction publique, il y a de quoi être très satisfait des résultats», a tenu à préciser le président de la campagne.

Ainsi, Centraide avait recueilli, hier soir, 2 169 842 $, alors que jeudi dernier, on était à 300 000 $ des attentes. «Les gens ont entendu notre appel à l'aide, la communauté a fait de grands efforts et nous pouvons respirer un peu mieux ce soir.»

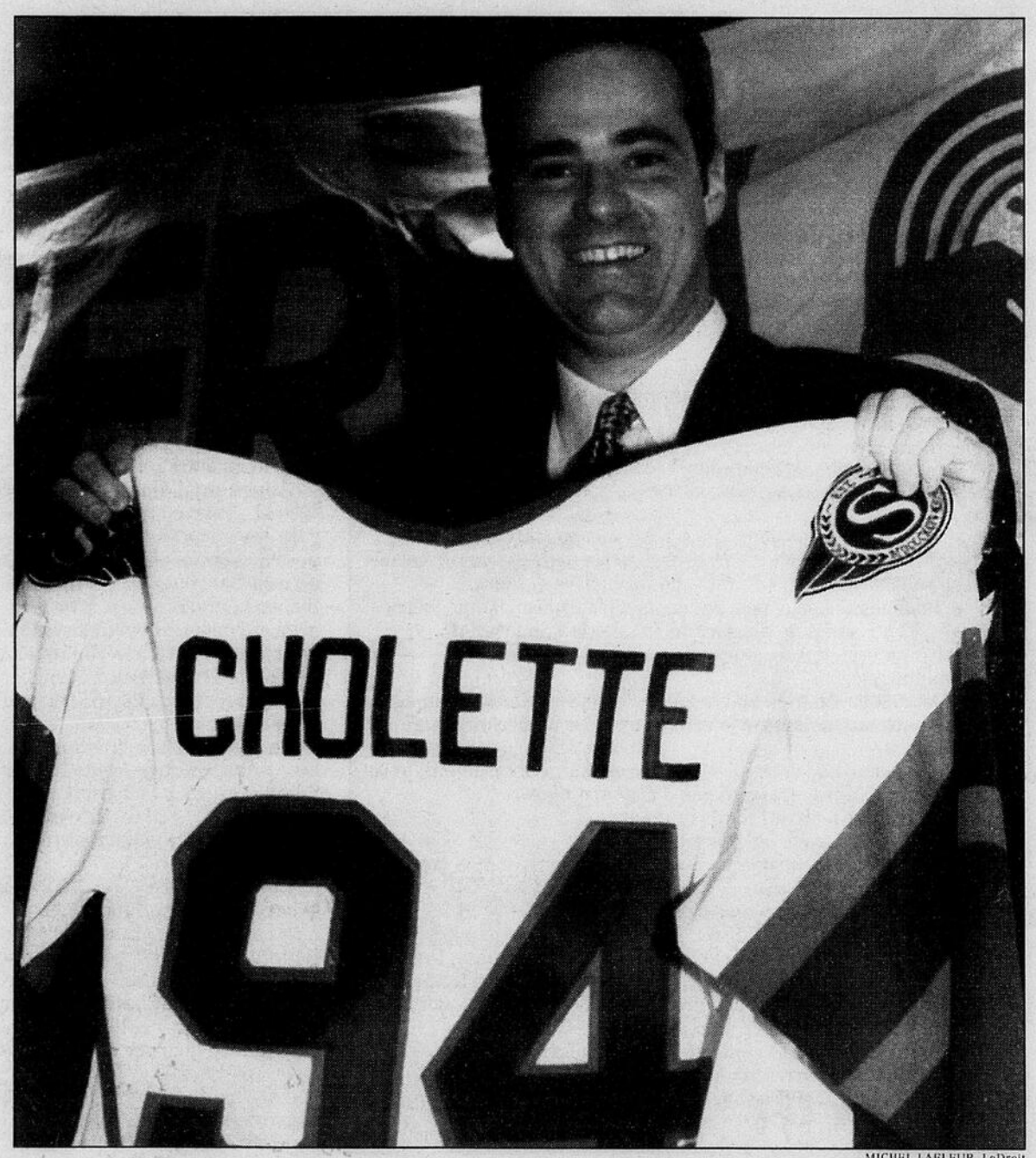
L'an dernier, à pareille date, l'organisme avait recueilli un montant de 2 161 000 $, pour un objectif de 2,3 millions $. Cette année, Centraide Outaouais avait mis la barre légèrement moins haute.

Faut-il en croire que l'Outaouais a un seuil de générosité qui tourne autour de 2,2 millions $? «Non, je crois qu'on peut toujours s'améliorer, a déclaré Roch Cholette, nos sommets doivent changer, nous pouvons faire mieux.»

16 000 bénévoles

M. Cholette a rendu hommage aux communautés d'affaires ainsi qu'au monde municipal, pour l'énergie qu'ils ont déployée durant la campagne.

Il a naturellement salué l'effort de tous les bénévoles, dont il a évalué le nombre à 16 000 environ.



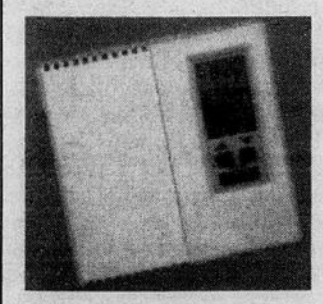
MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Pour marquer la clôture de la campagne 1994 de Centraide Outaouais, le président Roch Cholette a reçu un chandail des Sénateurs confectionné à son intention.

Bien que la campagne soit officiellement terminée, Centraide continuera à cumuler les dons jusqu'au 31 décembre.

En 1993, le total annuel s'élevait à 2,34 millions $ le 31 décembre. M. Cholette et son équipe comptent donc franchir leur propre objectif et atteindre une nouvelle cime.

Les deux premiers mois de la prochaine année seront consacrés à la répartition — par un comité d'allocation — des montants aux 66 organismes qui font partie de Centraide.



L'ÉCONOMIE NOUS CONCERNE

Thermostat électronique programmable

À affichage digital pour chauffage électrique de Aubes Technologies TH101

49,95 $

GROUPE INTER LUMINAIRES

Le spécialiste

R.H. ÉLECTRIQUE

1706 chemin Pink, Aylmer

778-2414

807 boul. St-René ouest, Gatineau

568-2866



Charles
Burroughs

Télémarketing, du vol ou du commerce?

Un roman-savon défile sur la télé d'après-midi pendant que je feuillette distraitement de vieux journaux à la recherche d'un thème pour cette chronique. Une annonce publicitaire de la Police provinciale de l'Ontario, invitant les lecteurs à se méfier des aubaines offertes au téléphone, me saute aux yeux. Méfions-nous, lit-on, des gens qui nous appellent pour nous dire qu'on vient de gagner un prix de grande valeur et qu'il vous faut acquitter des frais de service ou verser le montant d'une taxe pour en prendre possession.

Le monde du télémarketing est peuplé de fraudeurs et de chevaliers d'industrie qui se cachent derrière le téléphone pour mieux plumer leurs victimes, rappelle l'OPP. Tout à fait exact, malheureusement. Ils sont légion, insistent les policiers, ceux qui profitent de la crédulité des gens en utilisant toutes sortes de subterfuges pour les soulager de leur pécule. Des fraudeurs de carrière qui connaissent tous les trucs pour exploiter la cupidité des uns et la naïveté des autres pour mieux se remplir les poches.

Mais, en contrepartie, il y a aussi des centaines d'entreprises dirigées par des gens scrupuleusement honnêtes qui font du télémarketing — une occupation parfaitement légitime — leur outil de travail. Ces entreprises sérieuses offrent des services parfois difficiles à trouver et n'ont rien à se reprocher, sauf peut-être d'avoir la fâcheuse habitude de téléphoner à des moments plutôt dérangeants et de se faire plus insistants que ne le dicte la plus élémentaire politesse.

Drinnnnnnggggggg!

— Bonjour. Est-ce que je pourrais parler à monsieur ou madame Burroughs?

— Oui.

— M. Burroughs. Je représente la compagnie Nettoie Tout et nous avons un spécial cette semaine pour faire nettoyer vos *ducts* de fournaise...

— Je regrette, monsieur, mais je ne suis pas intéressé.

— ... monsieur... euh... Burroughs... Il y a toutes sortes de saletés qui se ramassent dans vos *ducts* de fournaises et notre...

— Non merci. J'en ai pas, des *ducts* de fournaise. Bonne journée!

— ... Cette semaine, nous avons un spécial. Seulement...

— Non merci. Bonne journée!

Driiinnnggggg!

— Monsieur Charles Burroughs? Je représente la compagnie Fortune Investissements et je veux vous aider à faire un placement avantageux...

— C'est gentil de votre part, madame. Malheureusement, je vis d'une paye à l'autre et je n'ai pas d'argent à placer.

— Vous avez bien des fonds mutuels...

— Où avez-vous été chercher ça?

— Monsieur Burroughs, si vous placez seulement 50 $ par mois dans notre...

— Je vous répète que je ne suis pas intéressé.

— ... fonds spécial de fiducie...

— Madame, écoutez-moi. Voici ce que je vous propose. Donnez-moi votre numéro de téléphone à la maison et je vous rappellerai chez vous, à frais virés, sur votre temps. Vous pourrez alors tout m'expliquer... Allo? Allo?

Le fond de l'histoire, c'est que si je veux faire nettoyer les conduites d'air de ma fournaise ou dépenser mon argent, je réussis toujours à trouver un fournisseur local compétent. Les pages jaunes et les journaux sont bourrés d'annonces de compagnies de nettoyage, de banques, de caisses populaires ou de compagnies de fiducie et je n'ai que l'embarras du choix lorsque j'ai besoin de leurs services. Et, en achetant chez les marchands du coin, il me reste toujours la possibilité de trouver quelqu'un à qui parler si je ne suis pas satisfait.

❑ Maison nette à Russell

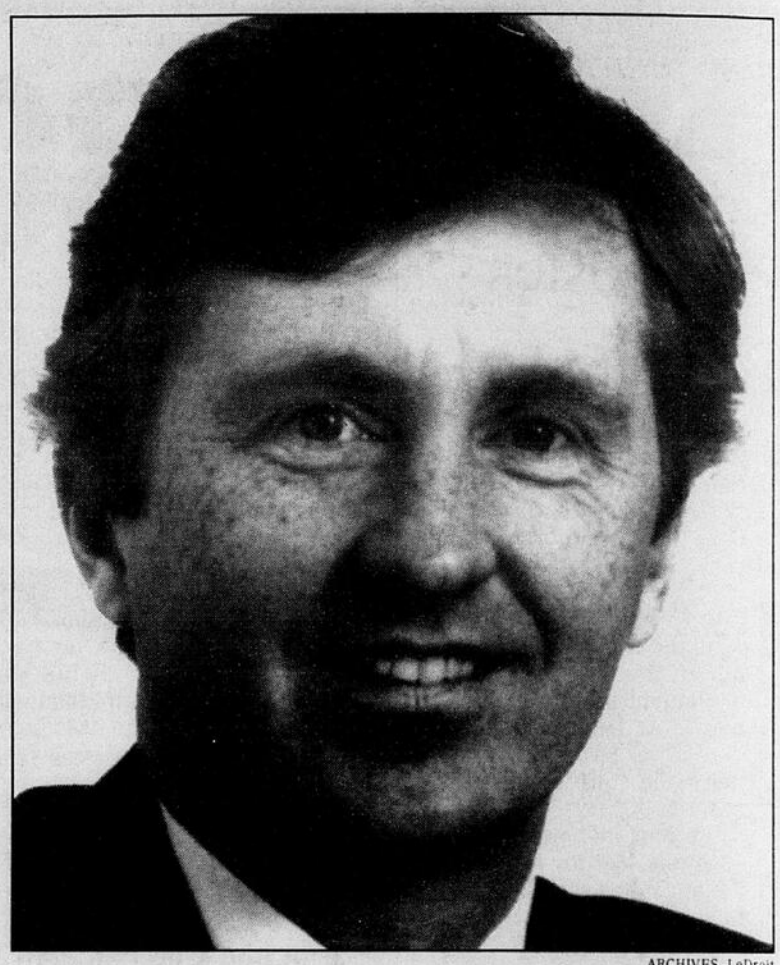
En 25 ans de métier, j'ai suivi de près une bonne dizaine d'élections municipales et scolaires dans Prescott et Russell, une région où l'on tient généralement à la continuité et où on hésite plus souvent qu'autrement à laisser pénétrer plus d'un ou deux nouveau venu à la fois dans les rangs politiques. J'ai beau me creuser la tête, impossible de me souvenir de la dernière fois où les électeurs ont fait maison nette comme ils viennent de le faire dans le canton de Russell, en envoyant aux douches la totalité du conseil municipal.

C'est un conseil tout neuf formé de néophytes qui prendra la relève, le 1er décembre, du préfet Gaston Patenaude, du sous-préfet Claude Grégoire et des trois autres individus qui formaient le conseil sortant. M. Patenaude, qui dominait la scène politique depuis 20 ans, a été défait par l'ancien chef de pompiers Roger Pharand.

À L'Orignal, la poursuite intentée par une ex-employée contre le conseil municipal et le préfet Michel Proulx a eu ses répercussions au moment du scrutin. M. Proulx a terminé bon troisième dans une course à trois. C'est Guy St-Jean, ancien coneiller à L'Orignal et à la municipalité voisine de Longueuil, qui l'a emporté pour faire un retour à la table du conseil après une absence de plusieurs années. Et un vote historique à Hawkesbury-Ouest, où Patricia Parent devient la première femme à se faire élire dans cette municipalité.

Peter Harris songe à un recomptage

Dianne Paquette-Legault
LeDroit



ARCHIVES, LeDroit

Peter Harris: une reprise des événements de 1991?

Un recomptage plane à l'horizon à Ottawa.

Ayant terminé la course avec 126 voix de moins que son adversaire Elisabeth Arnold, le conseiller sortant Peter Harris pourrait demander un recomptage des voix dans l'espoir de garder son siège au conseil d'Ottawa.

Au bureau du conseiller Harris, un porte-parole a confirmé que le conseiller défait attend de prendre connaissance des résultats officiels lorsqu'ils seront dévoilés par le greffier sur le coup de midi, jeudi.

Il demanderait le recomptage des voix exprimées dans le quartier OT-6 s'il juge que la marge de différence l'éloigne de la victoire par une bien mince majorité.

Si tel est le cas, ce serait donc la deuxième prise dans ce match opposant les deux candidats. En 1991, la course s'était terminée avec un recomptage qui a confirmé la victoire du conseiller Harris dans le quartier Dalhousie.

Advenant l'élection de Mme Arnold, Jacquelin Holzman dirigera un conseil municipal composé de sept nouveaux visages et de trois anciens, soit Joan Wong, Richard Cannings et Jim Watson, celui que plusieurs voient comme futur maire, a écrasé son adversaire Jim Carson dans le quartier OT-9, en remportant près de neuf votes sur 10.

Les nouveaux venus Ron Kolbus, Brian Mackey, Diane Deans, Stéphane Émard-Chabot, Elizabeth Arnold, Karin Howard et Allan Higdon feront leur entrée au Palais de l'île verte.

Dans le quartier OT-5, un jeune avocat, Stéphane Émard-Chabot n'a laissé aucune chance à Pierre Bourque, conseiller pendant huit mois sous le maire Marc Laviolette. Me Émard-Chabot mise sur la planification routière, la surveillance de quartier et la relance de la rue Rideau.

Avec le départ de Jill Brown arrive le nouveau conseiller Ron Kolbus que Mme Brown avait justement endossé. Tout comme son prédecesseur et tout comme Mme Holzman, M. Kolbus est conservateur dans son approche de prodéveloppement.

Conseiller au Conseil scolaire d'Ottawa, Brian Mackey a fait le saut sur la scène municipale. Élu dans le quartier OT-2, il veut réduire les taxes en misant sur une saine gestion des finances publiques.

Les électeurs du quartier OT-3 ont préféré Diane Deans à ses quatre adversaires en lui accordant une majorité de 1000 voix.

C'est à Allan Higdon que les électeurs du quartier OT-10 ont choisi d'accorder leur confiance. Ils ont par le fait même écarté le doyen du conseil, Jack McKinnon.

Assermentation

La salle Victoria sera le lieu de la toute première assermentation des élus d'Ottawa dans le nouvel hôtel de ville du Palais de l'île verte. C'est le 1er décembre que les édiles promettront de bien servir les intérêts et la population de la ville.

La cérémonie est prévue pour 19 h, a fait savoir le greffier de la ville, Pierre Pagé.

En 1991, la ville d'Ottawa avait innové en optant pour une assermentation qui s'est déroulée sous le signe de l'austérité. Avec l'élection de Jacquelin Holzman, les fêtes coûteuses devenaient chose du passé.

Une première aussi se déroulera le même jour au 111, rue Lisgar, au Centre Ottawa-Carleton. Là, dès 16 h, le tout premier conseil régional élu directement par la population d'Ottawa-Carleton sera assermenté dans la salle du conseil.

Composé de 19 membres dont le président régional, le nouveau conseil est réduit considérablement par rapport aux 33 membres qu'il comptait avant la réforme de l'administration municipale et régionale dans Ottawa-Carleton.

Atteint d'une balle à la jambe sur le boulevard Saint-Laurent

LeDroit

La police d'Ottawa a perdu toute trace de la personne qui a tiré une balle dans la jambe d'un passant qui circulait sur le boulevard Saint-Laurent, lundi, vers 15 h 20.

La victime, atteinte à la jambe gauche, a affirmé qu'elle se promenait tranquillement lorsqu'un quand un inconnu s'est approché de lui, a sorti une arme à feu, l'a pointé en sa direction et a tiré, avant de prendre la fuite.

L'homme s'en est tiré avec une blessure mineure. Les détails qu'il a fournis à la police n'ont toutefois pas aidé les enquêteurs à retrouver le suspect.

Atteinte à un oeil

Une adolescente de Gloucester a presque perdu l'usage d'un oeil, résultat d'un accident survenu lors d'un jeu impliquant des armes à air comprimé, lundi, dans le quartier Blackburn Hamlet.

Paul Courteau, âgé de 19 ans, et une copine âgée de 16 ans s'amusaient à se tirer dessus avec des carabines à air comprimé lorsque le jeune homme a accidentellement atteint sa compagne à l'oeil droit.

Un plomb de calibre .22 s'est alors logé dans un os derrière l'oeil de la victime, et il aurait été impossible de le retirer jusqu'à maintenant.

La jeune fille aurait donc perdu plus de la moitié de la capacité de son oeil, de façon permanente.

Pour sa part, Paul Courteau fait face à des accusations de négligence criminelle causant des lésions, méfait public et d'utilisation d'une arme à feu lors de la commission d'un crime. Il comparaîtra en cour le 1er décembre.

Balayage complet au canton de Russell

Une défaite difficile à avaler pour Gaston Patenaude

Louis Lafortune
Correspondant régional

EMBRUN Jamais les électeurs de l'Est ontarien n'ont servi une si grande correction que celle de lundi soir aux édiles sortants du canton de Russell.

«C'est tout un changement. En 33 ans de vie politique, je n'ai jamais vu ça. Peut-être ailleurs, mais pas ici, a confié au *Droit* Gaston Patenaude, au lendemain de sa défaite.

M. Patenaude a perdu de justesse. C'est donc une défaite difficile pour celui qui occupait le poste de préfet depuis 20 ans, qui avait fait face à six adversaires et qui les avait tous battus jusqu'à cette semaine.

Malgré le mince écart de 127 voix (2346 contre 2219) qui le sépare du vainqueur, Roger Pharand, M. Patenaude affirme qu'il ne demandera pas de recomptage.

«J'ai été déclassé. Le vent était fort et ça été un balayage», a-t-il ajouté. À 66 ans, il dit que la «page est tournée». Il est habitué de bouger et n'a pas l'intention de rester à la maison. Il doit d'ailleurs partir pour la Floride prochainement.

Le nouveau préfet, Roger Pharand, est un ancien chef des pompiers de Russell qui est présentement à l'emploi du ministère des Travaux publics.

Beaucoup de pain sur la planche pour M. Pharand, qui sera accompagné d'une équipe jeune. Il y a notamment le projet d'installation du gaz naturel et l'agrandissement de l'hôtel de ville.

«Moi je regarde le défi comme une motivation, affirme M. Pharand, âgé de 43 ans.

Autre défaite importante au scrutin de lundi: celle de Claude Grégoire, de Marionville, qui occupait le poste de sous-préfet depuis 1985.

«C'est un vote de contestation. Les gens ne veulent pas d'un conseil qui bouge trop, a-t-il dit, tout en soulignant que les dirigeants sortants avaient réussi à obtenir 13 millions $ de subventions pour le canton de Russell durant le dernier mandat.

Mais pour le nouveau sous-préfet, Gerry Boyer, la principale raison derrière le raz-de-marée de lundi soir, c'est le manque de communication entre les élus et la population.

«Les gens sont éveillés. Ils veulent savoir ce qui se passe», a dit M. Boyer.

M. Pharand propose de faire publier un bulletin mensuel qui serait envoyé aux résidants, ce qui ne coûterait que «229 $ par mois».

Même son de cloche du côté des conseillers, notamment Jeffrey Geigel, un étudiant de 21 ans à l'Université d'Ottawa, qui a remporté le plus grand nombres de voix avec 2867.

M. Geigel dit avoir mené une bonne campagne, mais il ne s'attendait pas à une victoire aussi décisive. Il est surtout fier du fait que «les jeunes soient sortis pour voter».

Il est peut-être le neveu du député libéral fédéral Don Boudria, mais il n'a pas mis l'accent là-dessus.

«Je n'ai pas mené une campagne pro-Boudria, j'ai mené une campagne pro-Geigel», a-t-il dit. Jeffrey Geigel sera épaulé par les conseillers Claude Bastien, d'Embrun et Tom Van Dusen, de Russell.

M. Van Dusen a qualifié l'élection de la plus importante dans l'histoire récente du canton de Russell, en raison de tous les projets d'importance qui attendent le nouveau conseil.

Dr. Jacques Vinson
OPTOMÉTRISTE
41 boul. Montclair
Hull, Québec
776-4113

GROSSE EXPLOSION À LA
Boutique Euro Mode
LE PLUS GROS SOLDE
VESTIMENTAIRE JAMAIS VU
EN OUTAOUAIS, 3 800 PIEDS
DE MARCHANDISE À LIQUIDER.
PROLONGATION
Notre vente se poursuit cette semaine jusqu'à dimanche.
Rabais de 20% à 50%
sur toute la marchandise en magasin.
Premier arrivé, premier servi!
P.S.: Ouvert ce dimanche de midi à 17 hres.
181, Principale, Aylmer (Québec)
Galeries Aylmer
(819) 682-6611

Jean-Paul Lévesque FOURRURES INC.
Meilleur prix GARANTI
• VENTE
• SPÉCIALISTE DU REMODELAGE
• RÉPARATION
69, boul. St-Joseph Hull
(près du boul. Taché)
Tél.: 777-5541

RESTO JAZZ
Musiciens JAZZ
• Mercredi au Samedi : 17 h à 19 h
• Dimanche : midi à 14 h.
• Cuisine traditionnelle
• Ambianche chaleureuse
Petit déjeuner de 8 h 00 à 15 h 00 samedi et dimanche
107, Promenade du Portage, Hull
819 771-0408

LE SOMMET courtier
à Partir de 3%
Paul Larocque | Hélène Théorêt | Yves Cadieux | Danielle Bernard | Ivan Piché | Charles A. Théorêt

TAXES INCLUSES
Prix : 101 100$ Prix : 99 900$
Projet des Fleurs " rue des Oeillets" Autoroute 50 sortie Lorrain
Maison ouverte lundi au vendredi : sur rendez-vous
samedi et dimanche : 13h à 16h
Caisse Populaire Desjardins Ste-Rose de Lima
LAURÉAT QUÉBÉCOR CONSTRUCTION
Pour information :
Charles A. Théorêt et Danielle Bernard
663-7235

109 900 $ (Gatineau)
Hélène Théorêt 643-2343

IL FAUT VENDRE - Transfert prix demande 125 000$, 15 000$ de moins que l'évaluation. De plus, une superficie habitable de 2 000 pi.ca. Il y a beaucoup à offrir. Visitez-moi, appelez mon agent.
HULL, AYLMER, GATINEAU, CANTLEY, AUTRES VILLES- Condo, semi-détaché, bungalow, 2 étages, duplex, à vous offrir, à vous faire visiter, vous désirez des informations, appelez-moi. Les prix varient de 39 000$ à 189 700$.
Votre agent Ivan Piché 778-2419

• 65 000$ Hull, bung. rénové 1 c.c.
• 89 900$ Gatineau, bung. rénové, bois franc, salle familiale, poêle comb. lente
Danielle Bernard 778-9694

CHELSEA
LUXUEUX 2 ÉTAGES - de 2 000 pi.ca. avec foyer au gaz, plancher bois franc, walk-in dans chaque chambres. 2 1/2 salles de bains et terrain de plus de 1 acre, aucun voisin arrière.
Yves Cadieux 778-9181

99 900 $
LAC DES FÉES - Hull, 2 étages, de 3 chambres, plusieurs rénovations faites en 1987.
Yves Cadieux 778-9181

134 900 $
AYLMER - Paliers, impeccable avec sous-sol aménagé et piscine creusée en forme de rein.
Yves Cadieux 778-9181

79 900 $ (Gatineau)
Hélène Théorêt 643-2343

AYLMER - Propriété de 2 chambres. Grand terrain secteur recherché 109 900$ négociable
PERKINS - Maison 2 étages de 3 + 1 chambres idéale pour bricoleur 59 900$
AYLMER - Maison de style 2 + 2 chambres et sous-sol complètement aménagé. EXTÉRIEUR en brique et cèdre. Plancher de bois franc et céramique de haute qualité 119 900$
Paul Larocque 594-1432

Nouvelle inscription
FERME LIMBOUR - 20 Major rue cul-de-sac. 2 050 pi.ca., plancher céramique et bois franc, foyer 2 faces. Thermopompe. 4 côtés brique, cour clôturée et plus
Yves Cadieux 778-9181

TRIPLEX
139 DOLLARD, HULL - Triplex très rentable près du St-Hubert à Hull. Toujours loué. Pour investisseur interessé a voir profiter son argent. Informez-vous!
Charles A. Théorêt 778-9312

GATINEAU - Secteur Le Carrefour, bungalow 2 chambres, avec logis de 3 chambres au sous-sol. Idéal pour loger de la famille.
Hélène Théorêt 643-2343

139 900$ ANGERS - Unifamiliale, 1 870 pi.ca., de concept moderne, 3 chambres, cuisine et salle à manger sur bois franc. Foyer double ouvertures entre salon et salle à manger. Salle de bains spacieuse.
Hélène Théorêt 778-4567

71 900$, GATINEAU - Semi-détaché, près des Promenades de l'Outaouais, 3 chambres, salle à manger avec porte patio donnant sur patio en bois traité. Remise.
Hélène Théorêt 643-2343

RÉSULTATS

Élections municipales

Ottawa
Mairie

Jacquelin Holzman	**33 486**
Tim Kehoe	22 278
Diane McIntyre	2 713
Joan O'Neill	28 287
Alexander Saikaley	1 634

Conseillers

Quartier OT-1

Ron Kolbus	**4 665**
Richard Kuzell	1 501
Gregory L. Ross	3 952

Quartier OT-2

Roberta Anderson	1 764
Brian Mackey	**4 205**

Quartier OT-3

Diane Deans	**2 830**
Khal Ishraki	637
Wayne MacKinnon	818
Gale McAuley	1 708
Tony Tiefenbach	68

Quartier OT-4

Richard Cannings	**4 802**
Brian Cunningham	1 145
Michael Green	2 518

Quartier OT-5

Pierre Bourque	1 539
Joseph Costisella	1 134
Stéphane Emard-Chabot	**2 713**
Eliseo Temprano	165

Quartier OT-6

Elisabeth Arnold	**4 529**
Peter Harris	4 443

Quartier OT-7

David Goldstein	2 183
Shawn Little	3 527
Joan Wong	**4 895**

Quartier OT-8

Fred Bowie	1 451
Riley Brockington	523
Coreen Fast	255
Karin Howard	**3 561**
Alan Murphy	384
Pat Murphy	2 949
Don Tudin	1 063

Quartier OT-9

Jim Carson	1 074
Jim Watson	**8 851**

Quartier OT-10

Patrick Basham	936
Allan Higdon	6 225
Georges Jarbouh	1 437
Jack MacKinnon	3 890
J.J. Pawlak	214
Robert White	480

Cumberland
Mairie

Brian Coburn	10 813
Sam Haider	**1 416**

Conseillers

Quartier 1
(anciens quartiers Village et Heights)

Arthur Pennington	844
Frank Stacey	**2 766**

Quartier 2
(ancien quartier Bilberry)

Jeff Leiper	70
Dave Lewis	**1 514**
Vic Powell	476

Quartier 3
(ancien quartier Fallingbrook)

François Dugal	**1 682**
Syed Haider	142
Marieme Pennington	454
Arnold Stirajs	447

Quartier 4
(ancien quartier Heritage-secteur rural)
Gerry Lalonde (élu sans opposition)

Gloucester
Mairie

Claudette Cain	**23 518**
Jaffar Hashmi	2 462

Conseillers

Quartier 1 • Gloucester-Nord

Mary A. Bryden	2 060
Michael Denny	**2 494**
Jeff Slater	647
James Spencer	143

Quartier 2 • Cyrville

Patricia Clark	**1 347**
Masood Ghavami	150
Harold G. Keenan	439
Joe T. Saab	671

Quartier 3 • Blackburn Hamlet

Phil Benson	699
Rainer Bloess	**1 835**
Joyce Hum	447
Neil MacIntosh	420

Quartier 4 • Orléans-Nord

Richard Beecroft	83
René Danis	**2 347**
A. Dzikowski	479
Shirley Fleishhaker	178
Brad Kennedy	282
Ken Vowles	1 383

Quartier 5 • Orléans - Sud

Frank J. Cauley	**2 395**
Gary J. Jessup	2 214

Quartier 6 • Gloucester-Sud

George Barrett	**3 015**
Brent P. Colbert	399
George Saade	873

Vanier
Mairie
Guy Cousineau (réélu sans opposition)

Conseillers

Quartier 1 • Cummings
Diane Doré, réélue sans opposition

Quartier 2 - William Daoust

Robert Crête	**850**
Marc Grandmaître	592
A.J. Plant	81

Quartier 3 • Richelieu

Yvon R. Dubé	**620**
Denis Grandmaître	610

Quartier 4 • St-Charles

Sylvain Boyer	**588**
Léo Lavergne	344

Russell
Préfet

Gaston Patenaude	2219
Roger Pharand	**2 346**

Sous-préfet

Claude Grégoire	991
Gerry Boyer	**1 479**
Angela Burgess	930
Edward Honey	1 103

Conseillers (3 postes à combler)

Denis Bourdeau	1 460
Claude Bastien	1 779
Jeffrey Geigel	**2 867**
Jean-Serge Brisson	837
René Philip Beaudoin	648
Tom Van Dusen	2 524
Stephen Larocque	665

Hawkesbury
Mairie

Yves Drouin	**3 219**
Jean-Claude Gélinas	2 639

Préfet
36 bureaux sur 38

Lucien Berniquez	**4 372**
Nicole Desjardins	1 452

Sous-préfet

Claude Demers	2 866
Gilles Thériault	**2 931**

Conseillers (6 élus)

Michel Beaulne	**3 609**
Brian Bender	2 511
Laurent Cayen	3 651
Pierrette Dallaire	3 109
Jacques Dumont	2 064
Alain Fraser	2 737
André-Paul Lalonde	2 819
Gilles Tessier	3 292

Rockland
Mairie

Jean-Pierre Pierre	**(par accl.)**

Sous-préfet

Daniel Lacroix	**(par accl.)**

Préfet

Bernard Payer	**1 955**
Claudette Béland	846

Conseillers

Richard Lalonde	**2 234**
Francine Mault	**1 699**
Yvon P. Mayer	**1 316**
Sylvain Myre	**1 301**
Alain Roy	1 224
Andrew Deacon	759

Canton de Plantagenet-Nord
Préfet

Jean-Marie Groulx	**716**
Serge St-Pierre	640
André Langlois	543

Sous-préfet

Pierre Viau	**(par accl)**

Conseillers

Daniel Lalonde	**1 101**
Gaetan Séguin	**902**
Robert Villeneuve	**782**
Raymond Gendron	772
Royden James	655

Canton de Clarence
Préfet

Aimé A. Lepage	**2 499**
Raymond Bouvier	1791

Sous-préfet

Maurice Richer	**(accl)**

Conseillers

Paul Simoneau	**2 132**
Jean-Guy Giroux	**2 086**
Richard Desjardins	**1 954**
Raynald Charbonneau	1 687
Shirley Browski	1 454

L'Orignal
Préfet

Guy St-Jean	**524**
Marc Séguin	450
Michel Proulx	306

Sous-préfet

Marc Wolfe	684
Claude Brabant	591

Conseillers

Bernard Franche	**676**
Réjean Côté	**603**
Philippe Pharand	**598**
Gilberte Desrosiers	416
Alain Bolduc	377
Richard Sabourin	300

Canton de Cambridge
Préfet

Dennis Pommainville	**1 453**
Paul Latour	1 246

Sous-préfet

Robert Gratton	**1 306**
André Laplante	1 055
Paul Vidosa	275

Conseillers

Ronald Drouin	**1 364**
Claude Lafrance	**1 239**
Suzanne Laflèche	**1 180**
Raymond Lavigne	967
Fay Pinard	733

Casselman
Le préfet Conrad Lamadeleine, le sous-préfet Jean-Paul Laplante et les conseillers Marcel Cléroux, René Coghlan et Normand Suprenant sont tous élus par acclamation.

Canton de Calédonia
Préfet Jean-Paul Charlebois, le sous-préfet, Léonard Boucher et les conseillers Simon Desjardins, Daniel Bergevin et Gaston Levac sont tous élus sans opposition.

Canton de Plantagenet-Sud
Le préfet Claude Gravel, le sous-préfet Simon Poirier et les conseillers Gary J. Bradley, Yves Rozon et Murray Stewart sont tous élus sans opposition

MROC

Présidence
1 700 bureaux sur 1 994

Peter Clark	**87 481**
William Ikkers	1 431
Jim Jones	5 002
Victoria Mason	13 090
Ron Parker	2 014
Frank Reid	46 737
Lance Richardson	1 030
John C. Turmel	3 885

Quartier R-1
57 bureaux sur 90

Keith De Cruz	2 189
Herb Kreling	1 994
Stan Lamothe	165
Bob Monette	2 267
Bernard Pelot	380

Quartier R-2
26 bureaux sur 83

Ed Campbell	726
Ian Campbell	97
Richard Cantin	953

Quartier R-3
David Pratt (élu sans opposition)

Quartier R-4

Mark Gallivan	4 546
Alex Munter	**6 572**
Marianne Wilkinson	3 376

Quartier R-5
93 bureaux sur 144

Roly Armitage	5 837
Mike Bryan	1 881
Betty Hill	4 573

Quartier R-6
Robert van den Ham
(élu sans opposition)

Quartier R-7
136 bureaux sur 138

Alex Cullen	**7 830**
Betty-Ann Kealey	3 342
Andy Sammon	1 002

Quartier R-8
124 bureaux sur 127

Jay Acton	3 497
Kevin Kinsella	1 566
Al Loney	4 143
Stan McBride	1 714

Quartier R-9
112 bureaux sur 113

Gord Hunter	5 320
Richard Stead	3 740

Quartier R-10
78 bureaux sur 109

Dan Beamish	3 231
Kenneth McCarthy	886
James McMahon	1 282
Moe Royer	1 038

Quartier R-11

Michel Bellemare	1 798
Chris Bilinsky	486
Fiona Faucher	1 630

Quartier R-12
129 bureaux sur 130

Laurie Gourlay	2 034
Madeleine Meilleur	**7 663**

Quartier R-13
114 bureaux sur 116

Joan Gullen	1 919
George Kelly	1 854
Jacques Legendre	**3 183**
Julie Taub	2 214

Quartier R-14
115 bureaux sur 117

Dale Curwin	1 023
Diane Holmes	**6 178**
Bill Overall	210
Michael Ross Taylor	699

Quartier R-15
109 bureaux sur 111

Linda Davis	3 983
Marian Lothian	3 511
Art Pope	3 104

Quartier R-16
122 bureaux sur 124

Val Parkinson	2 746
Wendy Stewart	**7 150**

Quartier R-17
110 bureaux sur 110

Béatrice Costisella	260
Brian McGarry	5 027
Nancy Mitchell	**4 660**

Quartier R-18
141 bureaux sur 142

Sean Abdallah	1 098
Peter Hume	**10 744**
Rebecca Liff	1 146

Élections scolaires

Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell (12 conseillers à élire)

Jacques Blouin
Hélène T. LeBlanc

Canton de Cambrdige
Gilles Gauthier
Céline Lalonde
Michel Lapointe
Marc-André Guibord
Gilles Imbault
Marc Parent

Ville de Hawkesbury
Roch Lalonde
Lise R. Golden

Village de l'Orignal, canton de Longueil, canton de Calédonia et village de St-Isidore
Ronald Lalonde et
Jean Lemay (par accl.)

Canton de Clarence
R. Serge Lalonde (par accl.)

Canton de Plantagenet-Nord, canton de Plantagenet-Sud, village de Plantagenet.

Pierre LeBlanc
Serge Lachaine

Canton de Hawkesbury-Est, canton de Hawkesbury-Ouest, ville de Vankleek Hill.
Martial Levac
Suzanne E. Charette

Village de Casselman
Jean Martel (par accl.)

Canton de Russell
Paul L. Paradis (par accl.)

Ville de Rockland
Gilles Taillon
Louise Piché

Village d'Alfred et canton d'Alfred
Conseil de l'éducation de Prescott-Russell (15 conseillers à élire, dont trois à la section de langue française):
Les élections ont seulement eu lieu dans Vankleek Hill et les cantons de Hawkesbury-Ouest, Hawkesbury-Est et Calédonia.
James T. Bangs (par accl.)

Hawkesbury
Gilles Fournier et
Louis Lahaie (par accl.)

Prescott (section de langue française)
Colette Brisson-Lacroix (par accl.)

Canton de Russell (section de langue française)
Allan Anderson, Elizabeth Hay et Bruce Rowsell (tous par accl.)

Canton de Russell
John Edwards,
Steve Cody et Lucie Erskine (par accl.)

Rockland, canton de Clarence, canton de Plantagenet-Nord, canton de Plantagenet-Sud, et village de Plantagenet
Harold MacMillan, Sandra McCormick et Freda Todd
(David Shelley a été défait)

Vankleek Hill, canton de Hawkesbury-Est, canton de Hawkesbury-Ouest et canton de Calédonia
Gregory Ryan (par accl.)

Canton de Plantagenet-Sud, canton d'Alfred, village d'Alfred, village de L'Orignal et village de St-Isidore
Peter Janeck (par accl.)

Conseil des écoles catholiques de langue française de la région d'Ottawa-Carleton

ZONE 1 (2 élus)

Carol Banville	903
Pierre R. Bourdon	1 339
Jean P. Côté	**1 669**
Aurèle Lalonde	**2 043**

ZONE 2 (4 élus)

Robert Charland	1 393
Dominic Giroux	**3 385**
Marc Gratton	**2 384**
Rodrigue Landriault	**2 559**
Wilbrod Leclerc	1 869
Bernard A. Potvin	**3 025**
Yves Sabourin	2 384
Luc Lapointe	1 755
Séverin Ndema-Moussa	178
Musset Pierre-Jérôme Jr.	503

ZONE 3 (1 élu)

Romuald Groulx	**(par accl.)**

ZONE 4 (2 élus)

Maurice Dumoulin	**1 824**
Rita Hotte	**2 328**

ZONE 5 (1 élu)

Fernand Bégin	**(par accl.)**

ZONE 6 (2 élus)

Pierre Cantin	**1 950**
Maureen Drouin	**1 606**
Albert J. Potvin	1 608

ZONE 7 (1 élu)
André Trépanier

Résultats partiels et non-officiels

Les résultats seront rendus officiels à midi, demain.

Enquête sur la tragédie de Papineauville en décembre

Le coroner fera comparaître entre 20 et 30 témoins

Julie Lemieux
LeDroit

Entre 20 et 30 personnes témoigneront devant le coroner Gilles Perron, les 19, 20 et 21 décembre, pour faire la lumière sur les circonstances entourant la tragédie de Papineauville.

Cette enquête publique, commandée par le coroner en chef du Québec, Me Pierre Morin, devrait permettre de déterminer ce qui aurait pu être fait pour éviter les meurtres de Françoise Barnes et Philippe Gauthier, survenus le 6 mai dernier.

Après avoir assassiné la mère et le nouvel ami de son ex-conjointe, Michel Audet, un entrepreneur de Gatineau, s'était ensuite enlevé la vie. La Sûreté du Québec avait reçu un appel de Philippe Gauthier quelques heures avant ce drame, mais avait décidé de ne pas se rendre sur les lieux. La policière interpellée a considéré qu'il s'agissait d'un appel d'information et non d'intervention et a donc donné priorité à un autre déplacement, dans le nord du comté.

Policiers interrogés

«Les témoins interrogés seront des policiers de la Sûreté du Québec qui ont été mêlés de près ou de loin à cet événement et des personnes qui ont côtoyé le meurtrier, Michel Audet, pendant les jours et les heures qui ont précédé la tragédie», a expliqué le coroner Perron, lors d'une entrevue téléphonique avec *LeDroit*, hier.

Le président de l'enquête n'a toutefois pas voulu expliquer les raisons exactes du déclenchement de ce processus.

«Tout ce que je puis vous dire, c'est que les circonstances entourant cet événement ont soulevé certains doutes dans l'esprit des résidants et des journalistes et que l'enquête permettra de les éclaircir», a-t-il soutenu.

Cette enquête entraînera le concours de plusieurs personnes puisque les familles des victimes, les policiers de la Sûreté du Québec et le coroner auront le droit d'être représentés par des avocats.

À la fin du processus, le coroner Perron pourra formuler des recommandations afin que la vie humaine soit mieux protégée au Québec.

SPÉCIAUX PAS ORDINAIRES

ENVOLEZ-VOUS AVEC NOUS.

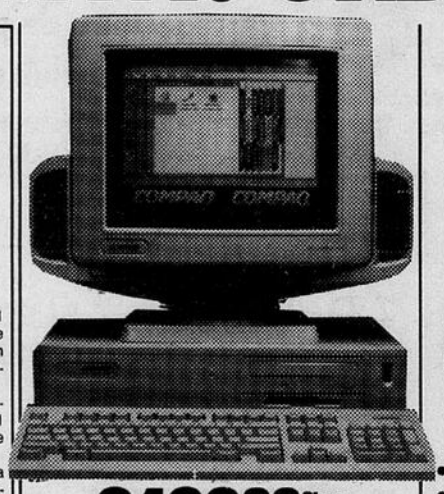
1) Achetez 2 produits Home de Microsoft et pour $1 seulement, Microsoft vous émettra un certificat de voyage donnant droit à un billet aller retour pour un compagnon de voyage, pour toute destination européenne desservie par Canadien International.
2) Achetez un Compaq Presario et au moins un produit Home de Microsoft et, pour seulement $1 Compaq & Microsoft vous enverrons un remarquable *ensemble-cadeau des fêtes comprenant :*
- Un certificat de voyage émis par Microsoft Canada donnant droit à un billet aller retour pour un compagnon de voyage, pour toute destination européenne desservie par Canadien International.
- Un échantillon de Microsoft Home sur CD-ROM
- Un tapis de souris spécial de la promotion des fêtes
- Un ensemble de logiciels Home de votre choix

Le prix de $1 CAN pour le certificat de voyage comprend la TPS et les taxes de vente provinciales applicables.

Microsoft Home COMPAQ PRESARIO Canadian Canadian Airlines International
Détails en magasin



Microsoft Dangerous Creatures. 25-8679 . . . . . 71.99
Flight Simulator V5. 25-8644, 59.99
Fine Artist. 2518442 . . . . . 66.99
Dinosaurs. 2518232 . . . . . 71.99
Expire le 30 nov. 94



249900 Chac. PDS 2899.00
- 486SX2/66 multimédia
- RAM de 4 Mo extensible à 100 Mo
- Disque dur de 420 Mo
- Moniteur SVGA multimédia
- Garantie 3 ans 2514218/19

HEWLETT PACKARD Détaillant autorisé



449.00 Chac. Imprimante à jet d'encre HP 540. 2618858/9
Kit couleur pour HP 540. 2618415 . . . . . 59.95
RABAIS $30. Enceintes numériques amplifiées MMS-100. 25-8896. Cour. 129.99 . . . . . solde 99.99



1999.00 chac.
- 486SX/33 multimédia
- RAM de 4 Mo extensible à 64 Mo
- CD-ROM 2× et carte de son
- Garantie 3 ans 2514220/21



rabais $30 99.99 ~~129.99~~
Poste de travail avec tablette. 26-8044

RIEN À PAYER AVANT 90 JOURS
Sur achats de plus de $250 faits avec une carte de crédit Radio Shack Demandez les détails

Radio Shack® DIVISION INTERTAN CANADA LTÉE
L'endroit totalement branché

DEMANDEZ LA VÔTRE! La carte de crédit Radio Shack vous permet de faire vos achats immédiatement!
Radio Shack rejette toute responsabilité relative aux erreurs photographiques ou typographiques. Nous indiquons les prix de détail réels sans les taxes applicables.
Certains produits sont disponibles seulement dans certains magasins Radio Shack.

LUNETTERIE F. FARHAT



INCROYABLE 3 pour 1

À l'achat d'une paire de lunette (montures & verres) obtenez-en une 2ième gratuitement & une paire de verres de contact (*port quotidien ou prolongé, clairs, souples, simple vision, sphérique)

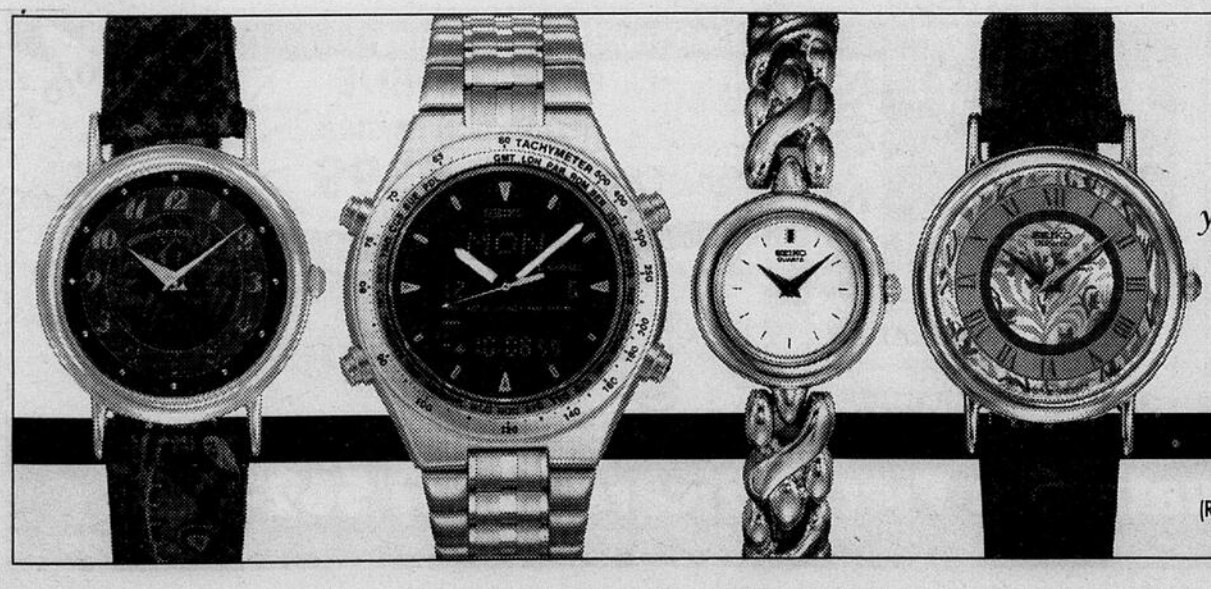
ou

100$ DE RABAIS
À l'achat d'une seule paire de lunette complète

Sur présentation du coupon. Ne peut être jumelé à d'autres offres. Exp.: le 30 nov. 1994

Examen de la vue par optométriste, sur rendez-vous.
Nous acceptons les prescriptions de l'extérieur.

442-B, ST-JOSEPH, HULL TÉL.: 776-0188
350, GREBER, GATINEAU TÉL.: 246-1699



SEIKO 30% DE RABAIS

Toutes les montres Seiko sont présentement en vente, y compris les plus récents modèles pour hommes et femmes.
· Garantie Seiko de trois ans
· Gravure sans frais · Certificat de remplacement gratuit de la pile

BIRKS
• CENTRE RIDEAU, 236-3641
(Renseignez-vous sur le rabais accordé par Birks sur le stationnement au Centre Rideau)
• BILLINGS BRIDGE, 737-4600 • CENTRE BAYSHORE, 829-7692

LA RÉGION

Le Franco redevient le Festival franco-ontarien

Pierre Jury
LeDroit

Le Festival franco-ontarien reprend son nom: fini *Le Franco, festival des francophones du monde*. Pour sa 20e édition, le festival retourne aux sources et sera rebaptisé de son vieux vocable.

«Même si, dans le langage, les gens appelaient le Festival franco-ontarien le Franco, certains Franco-ontariens se sont sentis blessés lorsque le nom a été modifié», a témoigné Rhéal Leroux, le nouveau directeur général de l'événement.

Un communiqué a précisé que «diverses consultations tenues au cours des derniers mois» ont démontré que le nouveau nom «n'avait jamais été accepté dans la communauté. Les gens se demandaient pourquoi le nom original avait été abandonné, a dit, en écho, Pierre de Blois, porte-parole du festival.

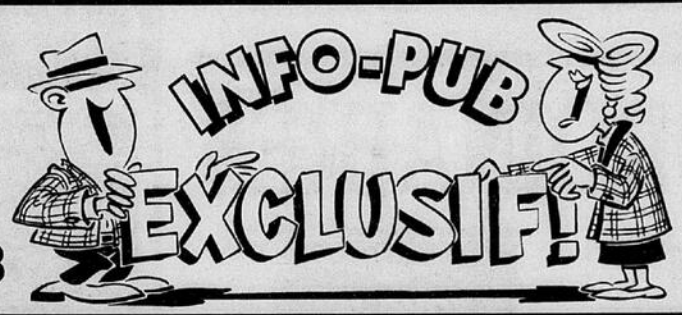
«Pour des raisons de marketing, le nom au long était difficile à vendre. Les administrateurs avaient été convaincus de changer de nom pour quelque chose de plus court, *Le Franco*. Mais l'ancien nom spécifiait un sentiment d'appartenance...»

Rhéal Leroux et Associés a obtenu le contrat de 45 000 $ de gestion du Festival franco-ontarien. M. Leroux relèvera directement du nouveau conseil d'administration présidé par Guy Matte, de l'Association des enseignantes et enseignants franco-ontariens.

Les autres membres du conseil sont Benoît Martin, de la Fédération des caisses populaires de l'Ontario, Me Julie Rancourt, de la firme d'avocats Scott et Aylen, Serge Lavallée, de la firme de comptables Marcil, Lavallée, Loyer et Associés, Barbara Cloutier, de Barbara Personnel, M. de Blois, de l'Association professionnelle des cadres de la fonction publique, Marc Ouellette, directeur du marketing au quotidien *LeDroit*, Hélène Nantel, du Musée canadien des civilisations, Serge Arpin, de la Cité collégiale, Stéphane Trottier, directeur des ventes chez Bell Canada, Réginald Bertrand, de la Caisse populaire Notre-Dame, et Jacques Schryburt, de la Fédération canadienne des enseignantes et enseignants.



RESPONSABLE:
PIERRE SICARD
(613) 562-7708



NOUVEAU CONCEPT

Cette rubrique offre maintenant un répertoire de produits et services des plus diversifiés!

HOMÉOPATHIE



L'HOMÉOPATHIE ET VOTRE SANTÉ

Problèmes digestifs? Rhumatismes? Otites?
Coliques? Anxiété? "SPM"?...
Choisissez une alternative naturellement efficace!
Conseils sans rendez-vous les mardis et jeudis de 13 h à 18 h

Michel Morissette, B. pharm., homéopathe

→ Formé à l'homéopathie (selon l'enseignement homéopathique français) à l'Institut des Thérapeutiques Naturelles de Montréal par le Dr. Jean-Pierre Muyard, médecin-homéopathe.

→ "J'ai décidé de vendre ma pharmacie pour me consacrer à faire connaître et conseiller cette approche naturelle de plus en plus appréciée"

Produits exclusivement homéopathiques et naturels de:
BOIRON, HOMÉOCAN, DOLISOS, RECKEWEQ, PONROY,
HEEL, LALCO, ROBERT et Fils, etc...



HOMÉOPATHIE-OUTAOUAIS
Centre d'homéopathie et de naturopathie
145 GAMELIN, HULL
777-9099

Service homéopathique depuis 5 ans
Anciennement: Pharmacie Michel Morissette

HYPNOTHÉRAPIE



Dr. Jacques Marquis
N.S.N.D.
Membre de l'Ordre des Naturothérapeutes du Québec
N° 408

Phobies, peurs, angoisse, stress, tabac, obésité, alcool, confiance en soi, timidité, solitude, insomnie, problèmes sexuels, drogue, blessures affectives, anorexie, arthrite, colère, culpabilité, dépression, asthme, déficience immunitaire, eczéma, psoriasis, hypertension, maladie du foie, verrues, stérilité, vertige, obsessions, etc.

• THÉRAPIE •
INDIVIDUELLE
777-1319
Depuis 14 ans à votre service
Reçu émis pour assurance
4, Ste-Marie, Hull
Sur rendez-vous: 777-1319

CHAUFFAGE: GAZ, ÉLECTRIQUE, THERMOPOMPE, CLIMATISEUR

POUR VOS PROJETS DE RÉNOVATIONS

LES ENT. ÉLECTRIQUES PIERRE CHARLEBOIS INC.

Vous prévoyez changer votre système de chauffage, modifier votre cuisine, finir votre sous-sol?
CONTACTEZ-NOUS!

100 ANS DE CONFORT
Depuis 1895
LENNOX

- Chauffage gaz, électrique
- Thermopompe
- Climatiseur
- Aspirateur central

COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL - INDUSTRIEL

30 Valcourt #24
Gatineau

334 Chemin Boucher
Aylmer

Tél.: (819) 568-4034 FAX: (819) 568-9068 Tél.: (819) 685-0864

Psychothérapie



confiance en soi, angoisse, difficultés conjugales, communication, divorce, deuil, stress, burn-out, solitude, découragement, insomnie, dépendance affective, problèmes sexuels, viol, inceste, obésité, anorexie, boulimie, drogue, alcoolisme, peurs incontrôlables, phobies.

Centre de mise en forme psychologique
1•800•483•4844

Fissures de béton

Fissure Pro-Tech
Réparation de fondations et de structures de béton
-Injection à l'époxy
-Injection au polyuréthane
- Système platon
776-2686

Syndic

JC PERRIER & ASSOC. INC.
Syndic de faillite
Jean-Charles Perrier
Syndic
344, boul, Maloney est, pièce 100, Gatineau (Qué.) J8P 7A6
Téléphone: (819) 643-1800
Fax: (819) 643-2832
1-800-567-4131

SCELLEMENT DE FISSURES À L'EPOXY

Une fissure dans le béton ?
Faites la réparer par des professionnels !



Monsieur FISSURE inc
Travail garanti • Estimation gratuite
Ligne sans frais 1-800-361-6403
643-6403

SERVICE DE COUCHES

Little Bottoms
SERVICE de COUCHE
AUCUNE ÉPINGLE
LIVRAISON GRATUITE
100% COTON - DOUX - ABSORBANT
NIKKY - DAPPI - BUMMI
CONSULTATION À DOMICILE
PREMIÈRE SEMAINE GRATUITE
À L'ACHAT D'UN FORFAIT
744-7286
Un choix écologique pour l'environnement

MASSOTHÉRAPIE
CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE GREBER
• Acupuncture et approche ostéopathique
• Membres de la Fédération Québécoise des Masseurs et Massothérapeutes
• Reçus disponibles pour assurances
•- Sur rendez-vous seulement
195, boul.. Gréber, local 103, Gatineau 561-8746

PORTES
Les entreprises Claude & Robert
• Atelier de peinture
• Portes de métal
• Appareils ménagers.
669-0808
167, Brian, Gatineau

RANGEMENT



246-2144
VENTE ET INSTALLATION SUR MESURE
ESTIMATION GRATUITE

Re-émaillage de bains
PRO-SHINE
ESTIMATION GRATUITE
770-5399
10% de réduction pour les aînées et aînés
Faites peau neuve à votre vieux bain !
• Alternative économique
• Qualité et durabilité supérieure garantie!

Informations et réservations : Pierre Sicard (613) 562-7708

LA RÉGION

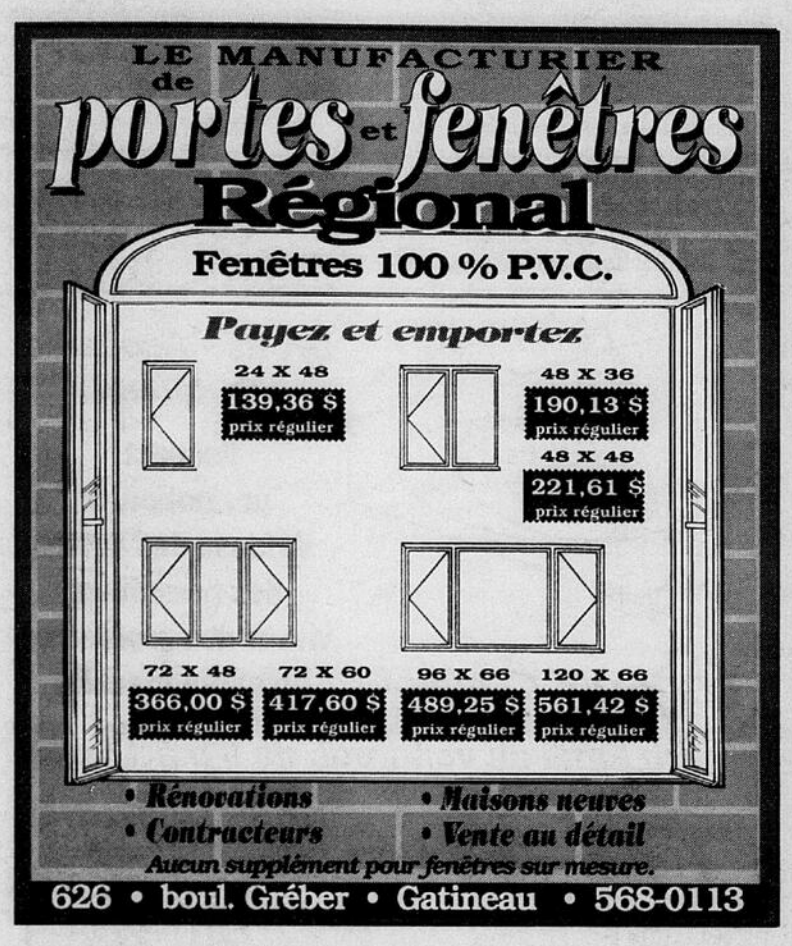
Jusqu'au 19 novembre pour demander une correction

Révision de la liste électorale dans le quartier 6 à Gatineau

Les électeurs du quartier 6 à Gatineau ont jusqu'au 19 novembre pour s'assurer que leur nom est bien inscrit sur la liste électorale. Les demandes de corrections et de radiation de liste des électeurs doivent être faites au bureau de dépôt, au 6e étage de l'hôtel de ville, au 155, boulevard de l'Hôpital.

Par ailleurs, le greffier de la ville, Jean-Charles Laurin, a annoncé que chacun des six candidats pourra dépenser jusqu'à 4027 $ pour sa campagne électorale.

Cette somme est calculée en prenant un montant de base de 2050 $ et en ajoutant 0,35 $ par personne inscrite sur la liste électorale. Quelque 6079 électeurs sont inscrits sur la liste jusqu'à maintenant.



LA FORMATION PROFESSIONNELLE COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS Un Sceau de Qualité

INFORMATIQUE - BUREAUTIQUE

ATELIERS D'INITIATION
DE FIN DE SEMAINE

- Initiation à Windows
- WordPerfect 6.0 pour Dos
- WordPerfect 6.0 Windows
- Lotus 4.0 pour Windows

COÛT : 155 $
DATE : 26 et 27 novembre 1994

POUR INFORMATION
Le jour : Madame Colette Larochelle
Le soir : Madame Marie-Claude Ranger

Centre Administration, commerce et secrétariat
183, rue Broadway Ouest, Gatineau
643-4640

Commission scolaire des Draveurs

LE PLUS GROS DISTRIBUTEUR DE RADIOCOMMUNICATION AU QUÉBEC S'IMPLANTE EN OUTAOUAIS

*GLENAYRE
COMMUNICATIONS
DIVISION DE AUTOSTOCK INC.

Distributeur des produits:

Radius® MOTOROLA 2-WAY RADIO AUTHORIZED DEALER™ MIDLAND LAND MOBILE RADIO LMR uniden Standard Communications



VENTES - LOCATIONS - SERVICE

- Système Radio (FM) HF, VHF, UHF, 800MHZ
- Système Trunking
- Téléchasseur (Pager)
- Transmission de données sans fil
- Cellulaire
- Service répéteur
- Terminaux véhiculaire
- Et plus encore

LÀ OÙ LE SERVICE COMPTE



176, rue Jean-Proulx, Hull 778-0966

LA RÉGION

La CSOH empêche la distribution d'une lettre aux parents

Charles Thériault
LeDroit

Des parents du secteur Lac-des-Fées organisent une réunion d'information sur les élections scolaires mais se font mettre des bâtons dans les roues par leur commission scolaire.

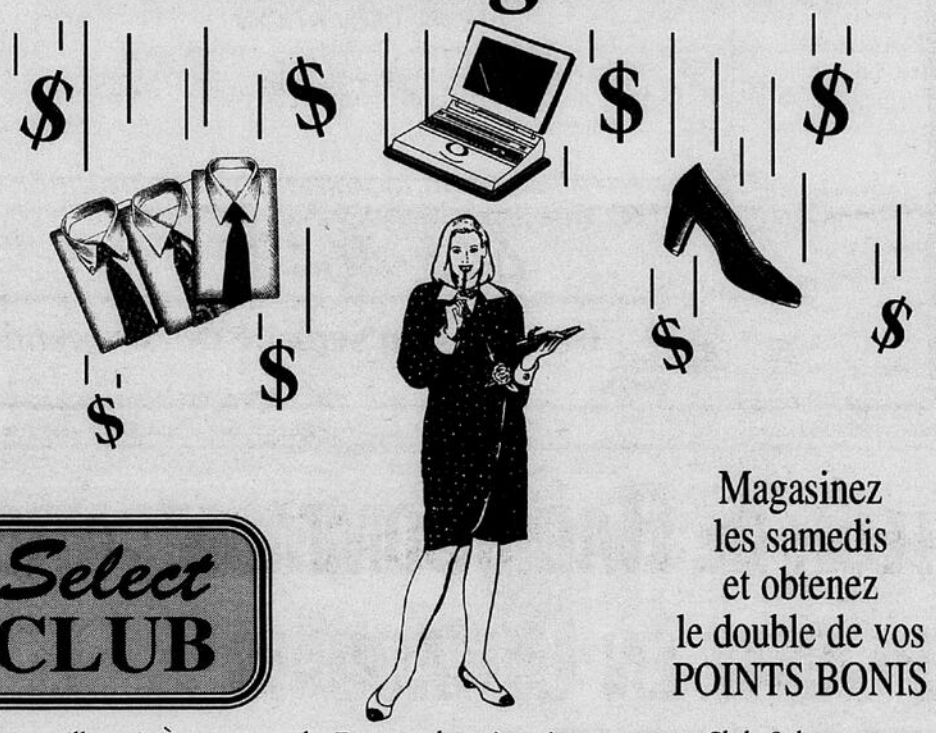
Selon Marc Bureau du comité d'école Lac-des-Fées, la directrice générale de la Commission scolaire Outaouais-Hull (CSOH), Monique Cyr, a empêché son groupe de faire distribuer, par les enfants, une invitation à une réunion d'information sur les élections.

Cette réunion, qui aura lieu demain, à 19 h 30, permettra aux citoyens de mieux connaître les candidats des deux quartiers (8 et 9) de leur secteur. M. Bureau a révélé que cinq des sept candidats inscrits ont confirmé leur présence.

Lettre aux parents

Les parents voulaient informer les autres parents par le biais d'une lettre remise aux élèves, mais la directrice générale de la CSOH aurait fait arrêter cette lettre avant qu'elle ne soit expédiée. «Elle nous a dit que c'était une procédure injuste envers les contribuables qui n'ont pas d'enfants à l'école. C'est aberrant. On se plaint que les gens ne connaissent pas les élections scolaires, mais quand quelqu'un fait quelque chose pour mieux informer la population, on l'en empêche. J'ai vérifié auprès de la Fédération des comités de parents du Québec et ils n'ont jamais entendu parler de ce genre de directive. Une lettre remise aux enfants est un excellent moyen de rejoindre les parents et nous n'avons pas les ressources pour les distribuer à chaque porte», a fait valoir M. Bureau, qui essaiera de trouver d'autres moyens de publiciser sa réunion. Hier, en raison de l'heure tardive, *LeDroit* n'a pu joindre Mme Cyr pour obtenir ses commentaires.

Où d'autre pourriez-vous recevoir des cadeaux gratuits et gagner des prix tout en magasinant?



Select CLUB

Magasinez les samedis et obtenez le double de vos POINTS BONIS

Nulle part ailleurs! À compter du 7 novembre, inscrivez-vous au Club Select, au comptoir du service à la clientèle au niveau inférieur, et recevez également des coupons-rabais des magasins participants. Chaque fois que vous achetez, vous recevez des points échangeables contre des cadeaux gratuits! Une fois votre carte remplie, retournez-la au comptoir du service à la clientèle et courez la chance de gagner un abonnement de ski familial au Mont Cascades, offert par CIMF, une folie-magasinage de 1 000 $, offerte par Holt Renfrew ou encore un portrait de famille, offert par The Picture Guy!

240 SPARKS

HOLT RENFREW

CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE

240 Sparks est fière d'encourager Le Partage de Noël d'Ottawa-Carleton

LE PARTAGE DE NOËL D'OTTAWA-CARLETON
CHRISTMAS EXCHANGE OF OTTAWA-CARLETON

Heures de magasinages de noël

12 au 23 décembre 9 h 30 à 19 h 00
Le samedi jusqu'à 17 h 30
Ouvert les dimanches
11 et 18 décembre de midi à 17 h 00

Stationnement gratuit, entrée rue Queen
17 h 30 à 21 h 30
Samedi jusqu'à 18 h 00
Dimanche de 11 h 00 à 18 h 00

Droits Accès Outaouais

Droits - Accès de l'Outaouais

Respect, promotion et défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.

On peut t'aider

Du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h

777-4746

1-800-667-4746
(répondeur en dehors des heures de bureau)

Caisse populaire Ste-Anne-Laurier d'Ottawa inc.

AVIS D'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'assemblée générale annuelle de la Caisse populaire Ste-Anne-Laurier d'Ottawa inc. aura lieu **le mardi 29 novembre 1994 à 19 heures**, au sous-sol de l'église St-Louis-Marie de Montfort sis au 749, avenue Trojan à Ottawa, Ontario

BUTS:

a) présentation du rapport du conseil d'administration, du rapport financier et du rapport des vérificateurs;

b) rapport des élections des membres du conseil d'administration;

c) rapport des préposés aux prêts;

d) amendements aux Règlements administratifs (articles 2.03 et 2.07) afin d'augmenter à deux le nombre de parts nécessaires pour devenir et demeurer membre;

e) discussion sur tout autre question relevant de l'assemblée générale.

Suite à l'avis des postes à pourvoir du Conseil d'administration, la Caisse a reçu, à l'intérieur de la période prescrite à cet effet, soit le 26 octobre 1994 à 16 heures, trois (3) candidatures qui équivalent au nombre de postes à combler. Par le fait, ces trois candidats sont élus par acclamation.

Tout sociétaire qui désire se procurer une copie du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle du 24 novembre 1993, un exemplaire du rapport financier 1994 et une copie de l'amendement proposé aux Règlements administratifs peut le faire à partir du 14 novembre 1994 au siège social ainsi qu'à tous les centres de service.

Le secrétaire
Michel Picard

Ottawa, ce 27 jour d'octobre 1994.

LA RÉGION

Selon le conseiller Jacques Legendre

Le nouveau conseil de la MROC sera plus démocratique

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Le nouveau conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) sera plus démocratique que ne l'étaient les précédents, croit Jacques Legendre, conseiller régional élu dans le quartier R-13.

Pour la première fois depuis la création du gouvernement régional, l'élection directe de l'ensemble des membres du conseil fait en sorte que les élus sont encore plus redevables à leurs électeurs.

Puis, l'abolition du puissant comité exécutif met tous les élus sur un même pied d'égalité. Qui plus est, il s'agit selon le conseiller Legendre d'un conseil qui sera en mesure de bien servir les intérêts des francophones.

Outre M. Legendre, connu comme un défenseur de la langue française, les Richard Cantin, Madeleine Meilleur et Michel Bellemare seront appelés à jouer un rôle de chien de garde de la francophonie.

Avec quatre francophones sur un total de 19 élus, M. Legendre admet toutefois que la proportion n'est pas «bien équilibrée. «Il y aurait pu en avoir un ou deux de plus. Mais l'important, c'est d'avoir des représentants efficaces, a-t-il ajouté au journal *LeDroit*.

Des alliés

Selon lui, les conseillers Alex Cullen et Diane Holmes, ses anciens collègues à la table du conseil municipal d'Ottawa, ont prouvé par le passé qu'ils avaient la cause des francophones à coeur.

Élu avec une majorité d'environ 1000 voix sur sa plus proche rivale, Julie Taub, Jacques Legendre est persuadé que le nouveau conseil saura se pencher sur la question des services en français. Pour sa part, il propose la mise en oeuvre d'un genre de comité consultatif sur les services en français, tel celui qui existe à la ville d'Ottawa. «On ne parle pas d'une police de la langue mais d'un groupe qui s'assure que les francophones soient bien servis», a expliqué M. Legendre.

Outre les conseillers francophones, le nouveau conseil régional comprend le président réélu Peter Clark et les conseillers Keith De Cruz, Dan Beamish, David Pratt, Alex Munter, Robert van den Ham, Roly Armitage, Alex Cullen, Al Loney, Diane Holmes, Linda Davis, Wendy Stewart, Brian McGarry et Peter Hume.

Dès leur assermentation, les nouveaux élus seront confrontés à diverses questions dont la régionalisation des services policiers. Les élus devront mettre l'accent sur le niveau et la qualité des services en privilégiant les centres de police communautaire, croit le conseiller Legendre.

Le préfet se demande encore si la poursuite était une tactique

Louis Lafortune
Correspondant régional

L'ORIGNAL Les élections dans l'Orignal sont peut-être terminées, mais la controverse entourant la poursuite contre le préfet perdant risque de venir envenimer l'atmosphère au nouveau conseil.

L'ex-préfet Michel Proulx a laissé entendre, lors d'un entretien avec *LeDroit*, que la poursuite à laquelle il fait face, était une tactique pour nuire à sa campagne.

M. Proulx, qui a terminé bon troisième derrière le vainqueur, Guy St-Jean, et l'autre candidat, Marc Séguin, attribue sa défaite à la poursuite de 715 000 $ qui été déposée contre lui, à quelques semaines du scrutin.

Une ancienne secrétaire, Gisèle Bédard, le poursuit pour congédiement injustifié. La poursuite est également intentée contre la municipalité.

Mme Bédard a été embauchée en janvier 1991 et congédiée en juillet 1993.

«On s'est amusé à vouloir me noircir», a affirmé Michel Proulx, au sujet de la poursuite. M. Proulx dit accepter le verdict de la démocratie. «Ce sont les gens qui ont pris la décision et je respecte leur choix».

Mais selon lui, les prochaines semaines permettront de mieux voir ce qu'il y a derrière la poursuite.

On verra...

«On verra si ça (la poursuite) été une tactique pour me nuire.»

Selon Michel Proulx, un retrait de la poursuite prouverait qu'il s'agit d'une tactique de salissage.

Et si oui, il indique qu'il pourrait y avoir d'autres actions, peut-être devant les tribunaux.

L'avocat de Michel Proulx, Jean-Claude Gélinas — qui s'est présenté sans succès à la mairie de Hawkesbury — a déjà indiqué que la poursuite serait «défendue vigoureusement».

Par ailleurs, M. Proulx, qui travaille dans le domaine de la santé, compte se retirer de la vie politique.

Le nouveau maire de l'Orignal, Guy St-Jean n'était pas disponible pour commenter.

En plus de M. St-Jean, le nouveau conseil de l'Orignal sera formé du sous-préfet Marc Wolfe et des conseillers Bernard Franche, Réjean Côté et Philippe Pharand.

Kollbec AUTOMOBILE INC.
Si c'est Kollbec c'est correct!



Hugette Koller
Directrice Générale

"120 ans d'expérience globale dans l'automobile!"

Gagnant #1 VENTE ET SERVICE À LA CLIENTÈLE
Pour la deuxième année consécutive dans l'Outaouais québécois

- Plus haute allocation d'échange
- Voiture de courtoisie **SANS FRAIS** sur rendez-vous
- Service de navette (aller et retour)
- Pour remercier la population, Kollbec vous offre **L'ENTRETIEN GRATUIT COMPLET** 1 an ou 20,000 km à l'achat de votre prochain modèle Chrysler neuf. (Cette offre est pour un temps limité)


Sylvain L. Martin
Directeur parc autos


Michel Kadri
Directeur Général des ventes


Richard C. Marion
Directeur commercial


Jacques Lamarche
Directeur des ventes


Denis Séguin
Directeur commercial


Marc (Marko) Bernier
Représentant


Gerry St-Jean
Représentant

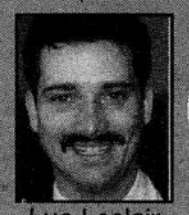

Josh Perreault
Représentant


Stéphane Morin
Représentant


André Monette
Représentant


Michel Ratté
Représentant


Robert (Bob) DaSilva
Représentant


Luc Leclair
Représentant

Dites-vous bien que si vous achetez ailleurs vous payez trop cher!!!
Venez-nous voir!!!

Venez fêter avec nous, notre 10e anniversaire d'existence au service de la population de l'Outaouais!

L'ÉVÉNEMENT DE CLASSE MONDIALE

GRANDE VENTE

Ne manquez pas l'Événement de Classe mondiale Chrysler 1995, avec les prix les plus terre à terre.
Venez profiter de remises du fabricant jusqu'à 1 500$. Plus des rabais sur certains modèles 94, jusqu'à épuisement des stocks.

CHRYSLER INTREPID 1995

Ensemble 22 C comprenant:
- Coussins gonflables jumelés à l'avant
- Poutres latérales de sécurité dans les portières
- Climatiseur
- Transmission automatique à 4 rapports
- Moteur V6 de 3,3 L et 161 ch (120 kw)
- Glaces et verrouillage à commandes électriques
- Régulateur de vitesse/volant inclinable
- Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique
- Ouverture du coffre à commande électrique
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Et beaucoup plus



20 895$*
ou PROGRAMME DE LOCATION Clé D'OR
335$** par mois pour 30 mois

PLYMOUTH VOYAGER 1995

Ensemble 24T comprenant:
- Coussins gonflables jumelés à l'avant
- Poutres latérales de sécurité dans les portières
- Climatiseur
- Transmission automatique
- Moteur V6 de 3L
- Traction avant
- Porte-bagages au toit
- Espace pour 7 passagers
- Radio AM/FM stéréo
- Hayon à commande électrique

18 995$*
ou PROGRAMME DE LOCATION Clé D'OR
295$** par mois pour 30 mois



* Les véhicules peuvent différer légèrement de ceux illustrés. Les prix comprennent la remise du fabricant (seulement sur les véhicules sélectionnés - Voyager 750$), cette offre annule et remplace toutes les offres précédentes de Chrysler Canada. Ces prix excluent les frais de transport (Voyager 810$, Neon 600$, Intrepid 760$, Dakota 660$, Ram 870$), les frais d'immatriculation, d'assurances, les taxes. Offre limitée dans le temps. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Il peut être nécessaire de commander le véhicule auprès de votre concessionnaire. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. ** Le taux mensuel est pour une durée de 30 mois, basé sur les véhicules équipés comme décrits. ** Versement initial ou échange équivalent requis: Voyager 2 880$, Neon 1 417$, Intrepid 2 280$, Dakota 2 926$, Ram 2 140$. Possibilité de bail sans versement initial. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Sujet à changement par Chrysler Crédit Canada Ltée. Dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel, taxes en sus. Offres de location pour usage personnel seulement. les véhicules commerciaux sont exclus. Coût total du bail: Voyager 12 025$, Neon 8 952$, Intrepid 12 665$, Dakota 15 176$, Ram 14 365$. Kilométrage gratuit limité à 82 500 km. Kilométrage excédentaire: 0,06$/km. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre de Chrysler Canada. Il s'agit d'une offre inconditionnelle sans obligation de rachat. Exclut les frais de transport, d'immatriculation, d'assurances et les taxes. Il peut être nécessaire de commander le véhicule auprès de votre concessionnaire. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. • Selon des méthodes de test approuvées par Transport Canada, avec un modèle à transmission manuelle à 5 rapports. La consommation réelle peut varier.

Plymouth Camions Dodge CHRYSLER

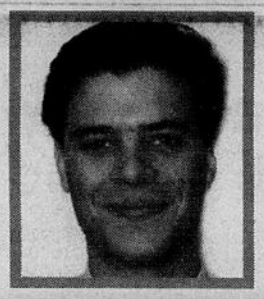
Chez Kollbec Automobile, c'est le service qui compte.

Maintenant en montre chez le concessionnaire n° 1 pour son service à la clientèle

360 Assistance routière

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

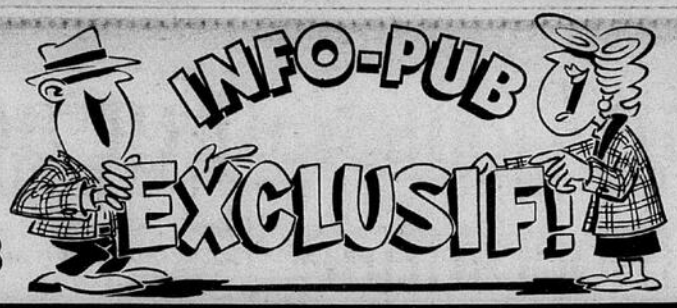
Ouvert les samedis de 10h à 17h



RESPONSABLE:

PIERRE SICARD

(613) 562-7708



NOUVEAU CONCEPT

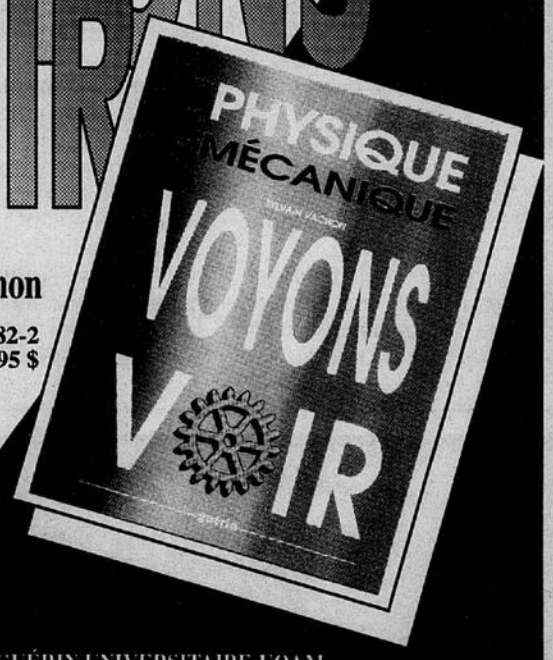
Cette rubrique offre maintenant un répertoire de produits et services des plus diversifiés!

ÉDITEURS / LIVRES

534 PHYSIQUE MÉCANIQUE

5e secondaire

VOYONS VOIR



Sylvain Vachon

ISBN 2-7601-3482-2
(200 p.) 12,95 $

NOUVEAUTÉ

- LIBRAIRIE GUÉRIN UNIVERSITAIRE-UQAM
  335, rue Sainte-Catherine Est
  Montréal (Québec)
  Tél.: (514) 284-2210 Télécopieur: (514) 284-1849
- LIBRAIRIE GUÉRIN UNIVERSITAIRE ET COLLÉGIAL
  168-170, rue Sainte-Catherine Est
  Montréal (Québec) H2X 1K9
  Tél.: (514) 861-5647 Télécopieur: (514) 861-5307
- LIBRAIRIE GUÉRIN (primaire et secondaire)
  4560, rue Saint-Denis
  Montréal (Québec) H2J 2L3
  Tél.: (514) 849-1112 Télécopieur: (514) 849-6360
- LIBRAIRIE GUÉRIN (manuels d'occasion)
  4440, rue Saint-Denis
  Montréal (Québec) H2J 2L1
  Tél.: (514) 843-6241
- LIBRAIRIE GUÉRIN (manuels et littérature)
  Station Métro-Longueuil
  Longueuil (Québec) J4K 2T4
  Tél.: (514) 677-6525



guérin
4501, rue Drolet
Montréal (Québec) H2T 2G2 Canada
Tél.: (514) 842-3481
Téléc.: (514) 842-4923

MAQUILLAGE



Comment faire ressortir ses traits
L'Art du Maquillage

Donne les techniques d'application et de correction
• COURS PERSONNALISÉS
• MAQUILLAGE D'OCCASION OFFERT

Certificats cadeaux disponibles!

Nathalie Tremblay, maquilleuse professionnelle
sur rendez-vous : 243-5857

AGENCE DE VOYAGE

L'AGENCE
VOYAGES HANDA TRAVEL
est heureuse d'annoncer l'ouverture de son bureau situé aux PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
(autrefois l'agence Viau-Marlin)
Venez rencontrer
Thérèse Touchette
Francine Chantigny
Tél.: (819) 568-1111
Téléc.: (819) 568-8433

CONSULTANT EN INFORMATIQUE



Certifié par Novell
Logicom A.R. ENR.
CONSULTATION EN INFORMATIQUE
ANDRE ROUSSEL
VENTE
FORMATION - CONSULTATION - PROGRAMMATION

CONSULTATION TÉLÉPHONIQUE GRATUITE

531 ST-JEAN, GATINEAU
Tél.: 643-9224
Fax: 643-9355

NETTOYAGE CONDUITS D'AÉRATION

ULTRA-VAC INC
NETTOYAGE DE CONDUITS D'AÉRATION
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL INDUSTRIEL



Nous vous montrons vos conduits principaux avant et après

GARANTIE PAR ÉCRIT COMPLÈTE

243-0550

PLOMBERIE



Mesdames et Messieurs!
Permettez-moi de vous présenter LE spécialiste de la rénovation depuis 3 générations...
Obtenez un excellent prix ainsi qu'un service expérimenté et personnalisé en un seul endroit!

Plomberie Outaouais Enr.
(Division de Plomberium)

Profitez de notre 90 jours!

paiements — intérêt

URGENCE 24 HRS
561-5359

15, de Valcourt, Gatineau • Tél.: (819) 561-5359 • Fax: (819) 243-8307

SALON DE BRONZAGE



Venez visiter notre nouveau salon lors de notre ouverture officielle du samedi 19 novembre!

Nos lits de bronzage contiennent **43 tubes!**

Aussi disponible! Système de bronzage "FACIAL"

Aussi!: Studio de massothérapie complet!

SPÉCIAL DE NOVEMBRE (coupon-rabais)
10 sessions de bronzage pour seulement
24,95$
Apportez-nous ce coupon et obtenez aussi une session gratuite!

151, boul. Gréber, Gatineau (819) 561-4446

ESPACES DISPONIBLES!

(613) 562-7708
Pierre Sicard

THÉRAPIE

Voulez-vous cesser de fumer?

(819) 663-1776

Systèmes d'alarme

Pro-Max® Sécurité
Nous battons TOUS les prix!
Centrale Monitrice
À PARTIR DE 15,00 $

Système d'alarme et incendie Intercoms, aspirateur central, caméras et beaucoup plus! Résidentiel, commercial et automobile
Vente-Installation-Service
(819) 770-3635

Construction/rénovation

Profitez de la subvention du programme "virage"
Gestion Pyramid
50% de rabais sur nos portes et fenêtres
▲ Rénovation et Construction
▲ Vente et installation de portes et fenêtres
Salle de montre au 1065 boul. de la Carrière à Hull **771-0092**

Nettoyeur

60 COMPTOIRS DANS L'OUTAOUAIS
Nettoyeur IDEAL Cleaners
Appelez pour le comptoir le plus près de chez vous
745-6430

RELAXATION

Développez le calme, la confiance en soi, être bien dans sa peau, la santé physique et mentale, la mémoire, la concentration ET PLUS !

par la **RELAXATION**
Sessions • Semaine • Weekend
INFORMATIONS
Colette (613) 241-9075

GARDERIE

Le Baluchon
Ouvert de 7 h à 17 h 45
18 mois à 6 ans
- ACTIVITÉS ÉDUCATIVES-
••• Informations•••
156, Notre-Dame, Hull 771-1464

TOITURES

Quel âge a votre "toiture"?



Faites-la vérifier par des professionnels qualifiés!

Toitures **RÉGIONALES**

Michel Meilleur

31, Impasse Oscar-Goulet, Hull (Québec)
Tél./fax: (819) 776-1919

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS: Pierre Sicard (613) 562-7708

Arrêtés dans un buisson et accusés de vol

LeDroit

Deux résidants d'Ottawa font face à diverses accusations après avoir été trouvés par la police municipale alors qu'ils se cachaient dans des buissons près du chemin Hunt Club, dans la nuit de lundi à hier.

Richard Dechamplain et Michael Fox, tous deux âgés de 21 ans et habitant la promenade Alta Vista, à Ottawa, ont été localisés par les policiers peu de temps après qu'un vol eut été perpétré à la station service située au coin des chemins Hunt Club et Conroy.

Le vol

Vers 4 h 20, un suspect portant une cagoule noire et brandissant un pistolet avait pénétré dans la station service, exigeant du commis le contenu de la caisse enregistreuse. Voyant que le commis ne croyait pas qu'il s'agissait d'une véritable arme à feu et qu'il refusait de lui remettre la moindre somme, le voleur s'est enfui à pied.

Quelques minutes plus tard, les policiers trouvaient les deux hommes qui se cachaient dans des buissons, en plus d'un pistolet et d'une cagoule noire.

Dechamplain est accusé de vol, de possession d'une arme dans l'intention de commettre un crime et de port de déguisement pour la commission d'un crime. Pour sa part, Fox est accusé de vol.

Erratum

Dans le texte intitulé *Des jeunes franco-ontariens choisis groupe-pilote de l'*ONU, publié en page 8 de notre édition du lundi 14 novembre, Félix St-Jean a été incorrectement identifié comme organisateur du forum. Il aurait fallu lire Félix St-Denis. Nos excuses..

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

LA POUSSIÈRE DE MAISON: C'EST PIRE QUE VOUS L'AVIEZ IMAGINÉ

AERO CONDUIT D'AIR
561-6757
SUPER SPÉCIAL prend fin bientôt 129,95

RÉSULTATS loto-québec

Banco Tirage du 94/11/15

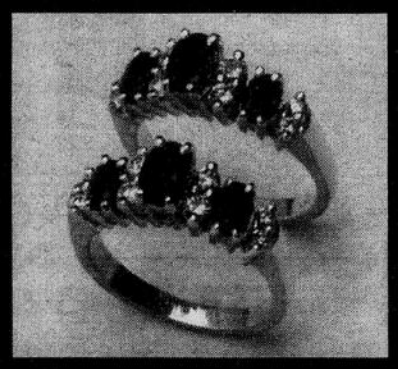
05	09	14	20	22
23	32	34	38	39
41	43	45	47	51
58	61	62	67	69

Prochain tirage: 94/11/16

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

ANI JEWELLERS






Nous vous offrons une merveilleuse sélection de bagues d'anniversaires exclusive à ANI JEWELLERS. Prix compétitifs incroyables.

40% DE RÉDUCTION

T.P.S. + T.V.P. INCLUSE

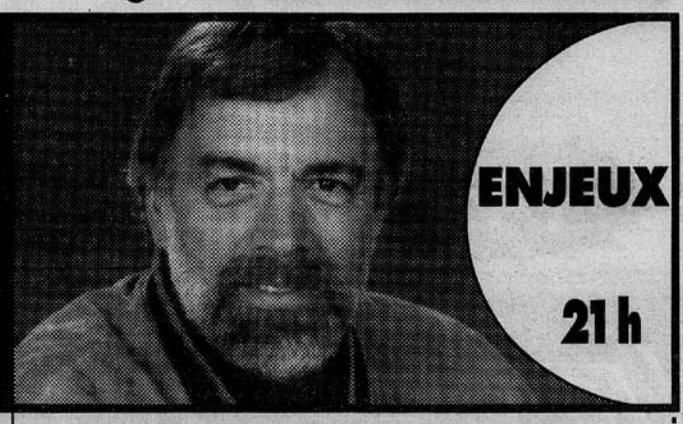
CENTRE RIDEAU ▪ OTTAWA ▪ 237-5900

Mercredi soir à la SRC

De tout pour faire un monde


SANTA MARIA 19 h
Une scène de jalousie ! Richard n'est pas sorti du bois !


SOUS UN CIEL VARIABLE 20 h
Camille vit ses amours au grand jour. Mais à quel prix ?


ENJEUX 21 h
Le mal de vivre et les P.M.E. du bonheur.

VENTE D'INVENTAIRE
AU PLATEAU DE LA CAPITALE À HULL



Seulement 92 900$*
1% COMPTANT
750$/mois C&I

Bureau des ventes au 5 Du Cosmos à Hull
Ouvert aux visiteurs
lundi - jeudi 13h à 20h
samedi - dimanche 13h à 17h

778-7999

* TPS, TVQ en sus, frais notariés inclus

La défense n'a fait entendre aucun témoin

Régis Bouchard
LeDroit

C'est une question de crédibilité qu'auront à soupeser les jurés qui décideront de la culpabilité ou de l'innocence de Paul Perrier, 43 ans, de Hull, accusé d'agression sexuelle sur son ex-conjointe.

Et cette crédibilité, les sept hommes et cinq femmes devront l'analyser à partir des témoignages présentés par la Couronne, puisque l'avocat de Perrier, Gérard Larocque, a choisi de ne faire entendre aucun témoin à l'appui de sa thèse à l'effet que la victime était consentante, le 6 mai 1994, à avoir une relation sexuelle avec Paul Perrier.

«La défense a tenté d'attaquer sa crédibilité sur des détails autour de l'agression, mais non sur l'agression elle-même. En fait, ce n'est que de la poudre aux yeux», a souligné le représentant du ministère public, Éric MacDonald.

Malgré que la victime avait mis un terme à sa relation avec l'accusé, Me MacDonald a expliqué que Paul Perrier était toujours en amour avec la dame de 33 ans et continuait à la manipuler et à la harceler et, l'après-midi du 6 mai 1994, il s'est servi d'un prétexte pour entrer au domicile de la victime.

«Il a eu une relation sexuelle avec la victime sans son consentement, même si ce non consentement s'est exprimé clairement. Il a fait abstraction de tout. Il était en amour et il s'est arrogé son consentement. La victime aurait pu faire n'importe quoi, Paul Perrier n'était pas capable d'accepter un refus», a encore dit le procureur.

L'avocat de Paul Perrier a soutenu la théorie contraire, indiquant que les faits démontrent que la victime était consentante, le 6 mai 1994, à avoir une relation sexuelle avec son ancien conjoint.

SPÉCIAUX D'AUTOMNE
SUR VÉHICULES FORD, MERCURY
SEULEMENT



ENTRETIEN DU CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT
Pour la plupart des voitures et camionnettes nord-américaines - comprend:
- Vérification sous pression de l'étanchéité du circuit de refroidissement.
- Contrôle du radiateur et de son bouchon.
- Jusqu'à 4 litres de liquide de refroidissement/antigel Motorcraft.
- Vérification du fonctionnement du chauffage et du dégivreur.
- Vérification de toutes les durites et de tous les colliers.

39,95$

ENTRETIEN DES MOYEUX 4 X 4
L'entretien comprend:
- Inspection et regarnissage des roulements de roue.
- Inspection et regarnissage des roulements de fusée.
- Remplacement des joints de graissage.
- Vérification des joints de cardan.
- Vérification de la direction.

89,95$ Plus pièces
Entretien annuel conseillé

MISE AU POINT DU MOTEUR
- Pose de bougies Motorcraft
- Vérification de la distribution et des courroies
- Vérification approfondie: Tête d'allumeur, circuit de refroi dissement, durites, fils de bougie, soupage RGC, filtres à air et à carburant

(Supplément pour véhicules avec moteur à double arbre à cames en tête ou exigeant des bougies en platine, Econoline et Aerostar.)

79,95$ 4 cyl. 89,95$ 6 cyl.
89,95$ VG/V8

OFFRE SPÉCIALE - VIDANGE ET REMPLACEMENT DE FILTRE À HUILE
- Vidange - comprend jusqu'à 5 litres d'huile moteur Motorcraft de qualité supérieur 5W30, 10W30, plus un nouveau filtre à huile Motorcraft.

(Supplément pour véhicules diesel)

14,95$

ENTRETIEN SYSTÈME D'INJECTION
- Inspection du corps de papillon.
- Nettoyage avec le nettoyant pour injecteurs Motorcraft **CM 1001.**

69,95$

INSPECTION DE SÉCURITÉ DE LUXE
L'inspection comprend
- Une vidange d'huile avec un maximum de 5 litres d'huile Motorcraft Premium 5W30, 10W30 ou 10W40 plus un nouveau filtre à l'huile Motorcraft.
- Une inspection complète des éléments suivants: système d'échappement bieiles, freins et composants, joints à rotule, amortisseurs, direction à crémaillère, suspension avant et arrière, câbles et bornes de batteries, courroies et niveaux de liquides, filtre à air, durites de radiateur et de chauffage.
- Lubrification: charnières et loquets du capot, des portes et du couvercle de coffre.
- Une inspection de tous les pneus et un réglage de toutes les pressions.

58,95$
(supplément pour véhicules diesel)

Du Portage Mercury
Service ouvert:
Lundi au vendredi
de 7 h à 18 h.

RAPPEL DU MANUFACTURIER
Appelez-nous pour vérifier si votre véhicule FORD ou MERCURY doit subir certains ajustements.

949, boul. St-Joseph, Hull 778-2751

Vente aux enchères de bâtiments et d'ouvrages connexes devant être enlevés

Dossier de vente de biens-fonds N. K-06763

Bâtiments: Un bungalow de 1 116 pi.ca. fait de bois d'oeuvre et de béton, comprenant un sous-sol, deux chambres à coucher et un garage/une salle de travail.

Ouvrage connexes: Une chaudière alimentée au mazout, servant au chauffage à air forcé; des plinthes électriques; une pompe d'épuisement; un chauffe-eau électrique de 40 gallons; un puits ordinaire et un système de fosse septique comprenant un réservoir de 800 gallons et un champ d'épandage.

Emplacement: Côté sud-est de la route régionale 20, aussi appelée chemin de traverse Kinburn, à environ 0,84 km au sud-ouest de la route 17.

La vente se fera sur les lieux le jeudi 24 novembre 1994 à 10 h (heure locale).

Les bâtiments seront ouverts pour inspection le mercredi 23 novembre 1994 de 11 h à 12 h.

Conditions:

Paiement en espèces ou par deux chèques certifiés (livellés à l'ordre du ministre des Finances) le jour de la vente couvrant: a) le prix des bâtiments et ouvrage connexes et b) le montant de 5 000 $ exigé pour garantir que les travaux seront effectués conformément aux règlements énoncés par le ministère des Transports.

Les bâtiments doivent être enlevés au plus tard le 19 janvier 1995.

Il est nécessaire d'obtenir un permis pour déplacer les bâtiments sur les routes ou les rues, ou le long de celles-ci. Quiconque souhaite acheter ces bâtiments en vue de les déplacer intacts ou en plusieurs partie doit se renseigner sur les permis nécessaires auprès de l'autorité appropriée.

L'acheteur doit signer une déclaration affirmant qu'il ne travaille pas pour le compte du gouvernement de l'Ontario, et qu'aucun employé ou conjoint d'un employé du gouvernement de l'Ontario ne possède des intérêts dans le présent achat.

Le ministère des Transports ne garantit d'aucune façon la description des bâtiments, leur état, la précision des mesures ou des utilisations précises.

Des renseignements supplémentaires sur les conditions de vente seront communiqués avant le vente aux enchères.

Pour de plus amples renseignements, téléphonez à l'encanteur.

À l'attention de:
Téléphone:
ou à M. John McCoppen
Agent des services immobiliers
Ministère des Transports
Sac postal 4000
355, rue Counter
Kingston, Ontario
K7L 5A3

Téléphone: (613) 545-4740



SEARS

Attendez-vous à plus

3 JOURS SEULEMENT

Mercredi, jeudi et vendredi!

40% DE RABAIS

sur tous les chandails, gilets, jupes sport et vestes molletonnées de notre boutique de vêtements décontractés Two Roads[MC] dans le rayon des vêtements "junior"

La sélection peut varier d'un magasin à l'autre

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU VENDREDI 18 NOVEMBRE 1994, TANT QU'IL Y EN AURA

SEARS

Attendez-vous à plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et Saint-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, Saint-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1994 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix de solde sont en vigueur jusqu'au vendredi 18 novembre 1994, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

Avis de demande de permis de vente d'alcool

L'établissement suivant a présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la Loi sur les permis d'alcool :

Demande de permis de vente d'alcool
Mandarin Dalhousie Restaurant
313 Dalhousie Street, Unit 311, Ottawa

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 16 décembre 1994. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone.

Remarque : La Commission des permis d'alcool de l'Ontario donne aux auteurs de demande de permis la nature de toute objection reçue.

Envoyer les observations à :
Direction des permis
Commission des permis d'alcool de l'Ontario
55, boul. Lake Shore est, Toronto ON M5E 1A4
Télécopieur : (416) 326-5555

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Permits Branch
Liquor Licence Board of Ontario
55 Lake Shore Blvd. E., Toronto ON M5E 1A4
Fax: (416) 326-5555

Ontario

Vente aux enchères de bâtiments et d'ouvrages connexes devant être enlevés
Dossier de vente de biens-fonds N. K-06779

Bâtiments: Une maison d'un étage de 1 375 pi.ca. avec bardage en vinyle et parement de pierre, à laquelle sont rattachés un garage pour deux voitures et une remise; comprend également une piscine creusée.

Ouvrage connexes: Trottoir en béton autour de la piscine, un système de fosse septique, un puits artésien, un réservoir de mazout de 200 gallons, une chaudière alimentée au vbois et au mazout, une antenne de télévision et des décombres résidentiels.

Emplacement: Côté Nord-ouest du chemin Panmure, première maison au nord-est de la route 17.

La vente se fera sur les lieux le jeudi 24 novembre 1994 à 15 h (heure locale).

Les bâtiments seront ouverts pour inspection le mercredi 23 novembre 1994 de 13 h à 15 h.

Conditions:
Paiement en espèces ou par deux chèques certifiés (livellés à l'ordre du ministre des Finances) le jour de la vente couvrant: a) le prix des bâtiments et ouvrage connexes et b) le montant de 5 000 $ exigé pour garantir que les travaux seront effectués conformément aux règlements énoncés par le ministère des Transports.

Les bâtiments doivent être enlevés au plus tard le 19 janvier 1995.

Il est nécessaire d'obtenir un permis pour déplacer les bâtiments sur les routes ou les rues, ou le long de celles-ci. Quiconque souhaite acheter ces bâtiments en vue de les déplacer intacts ou en plusieurs partie doit se renseigner sur les permis nécessaires auprès de l'autorité appropriée.

L'acheteur doit signer une déclaration affirmant qu'il ne travaille pas pour le compte du gouvernement de l'Ontario, et qu'aucun employé ou conjoint d'un employé du gouvernement de l'Ontario ne possède des intérêts dans le présent achat.

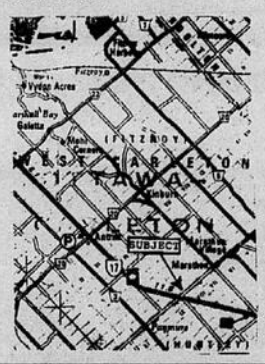
Le ministère des Transports ne garantit d'aucune façon la description des bâtiments, leur état, la précision des mesures ou des utilisations précises.

Des renseignements supplémentaires sur les conditions de vente seront communiqués avant le vente aux enchères.

Pour de plus amples renseignements, téléphonez à l'encanteur.

À l'attention de:
Téléphone:
ou à M. John McCoppen
Agent des services immobiliers
Ministère des Transports
Sac postal 4000
355, rue Counter
Kingston, Ontario
K7L 5A3

Téléphone: (613) 545-4740



LA RÉGION

Discussions ardues sur le développement économique

Colette Duhaime
Correspondante régionale

PAPINEAUVILLE Les discussions préliminaires sur le budget de la MRC Papineau qui se dérouleront ce soir risquent d'être fort ardues au chapitre du développement économique.

L'idée lancée par la Corporation de développement économique (CDÉ) de Papineau de financer l'organisme à partir du budget de la MRC a, en effet, été assez mal reçue par plusieurs élus qui préfèrent laisser cette décision à chacune des corporations municipales et les débats sur cette question risquent d'être assez vifs.

Financement permanent

La CDÉ qui, chaque année, doit convaincre les municipalités de la financer, voyait dans ce nouvel arrangement une façon de s'assurer un financement permanent.

Mais l'idée est loin de plaire, surtout depuis que les municipalités discutent de la possibilité de mettre sur pied un fonds d'investissement local dans un avenir assez rapproché.

Or, certains élus ont déjà commencé à dire que s'ils investissaient dans ce fonds, ils ne voyaient pas la nécessité de continuer à supporter la corporation de développement économique de Papineau.

Les Productions
Brodeur & Julien Inc.

présentent

Féerie de Noël



SALON DU CADEAU 1994

Palais des Congrès, 200 Promenade du Portage, Hull
Les 18, 19, 20 novembre 1994

Admission générale: 5 $
Enfants 0 à 10 ans (accompagnées): Gratuit
Enfants 11 à 15 ans: 2 $
Vendredi 18 novembre : 3 $ journée de "l'Âge d'or"

Heures d'ouverture:
Vendredi: 12 h 00 à 23 h 00
Samedi: 11 h 00 à 23 h 00
Dimanche: 11 h 00 à 18 h 00

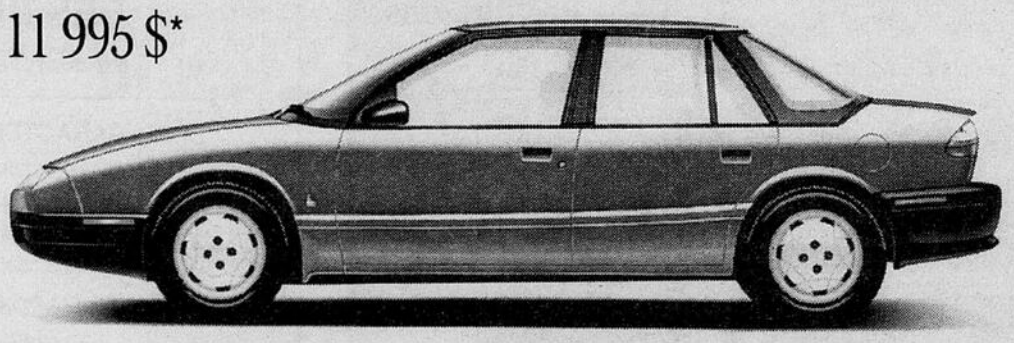
Royaume du Père Noël

* Garderie gratuite
* Amusements
* Lutins
* Labyrinthe géant
* Train
* Dôme de l'Ouragan

En collaboration avec:
CKTF 104,1 RADIO ÉNERGIE
CHOT 40
cfgs-tv
Décorations en collaboration avec:
* Club Noël Gatineau
PISCIDELLE SPORTS

Nos deux sacs gonflables de série ne feront pas gonfler la facture.

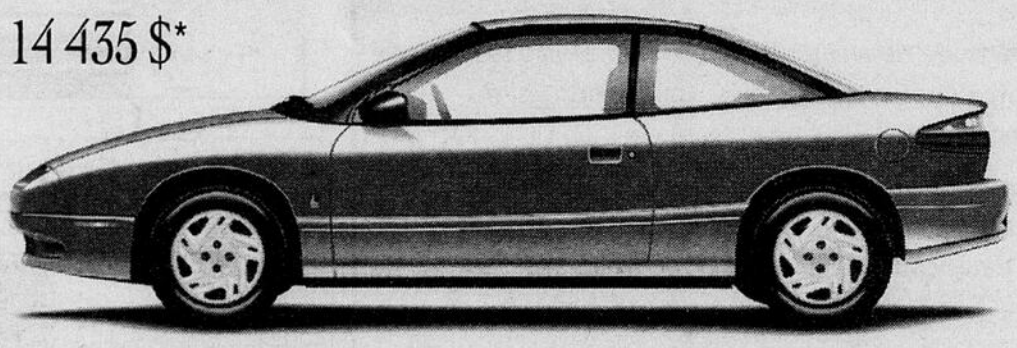
11 995 $*



SL 199 $/mois, location de 36 mois.

Paiements basés sur la Saturn SL 1995 avec radio AM/FM stéréo, deux sacs gonflables, banquette arrière divisée rabattable, essuie-glace à balayage intermittent. Incluant : transport (400 $), préparation, frais d'acquisition (350 $). Excluant : immatriculation, assurance, taxes. Premier paiement : 199 $, versement initial : 1 949 $, dépôt de garantie remboursable : 300 $ et taxes exigibles à la signature du contrat. Kilométrage limité à 24 000 km par année ; 5¢ du kilomètre excédentaire. Coût net de la location : 10 796 $. Option d'achat : 6 569 $. Autres options et versements initiaux disponibles. *PDSF. Les concessionnaires sont libres de fixer un autre prix.

14 435 $*



SC1 239 $/mois, location de 36 mois.

Paiements basés sur la Saturn SC1 1995 avec radio-cassette AM/FM stéréo, deux sacs gonflables, banquette arrière divisée rabattable, essuie-glace à balayage intermittent. Incluant : transport (400 $), préparation, frais d'acquisition (350 $). Excluant : immatriculation, assurance, taxes. Premier paiement : 239 $, versement initial : 1 785 $, dépôt de garantie remboursable : 300 $ et taxes exigibles à la signature du contrat. Kilométrage limité à 24 000 km par année ; 5¢ du kilomètre excédentaire. Coût net de la location : 13 400 $. Option d'achat : 8 456 $. Autres options et versements initiaux disponibles. *PDSF. Les concessionnaires sont libres de fixer un autre prix.

SATURN

Pour faire tout autrement.

AYLMER SATURN ISUZU
500, Mc Connell Road
Aylmer
684-5555

LA RÉGION

Deux cadavres découverts à Hull et à Ottawa

LeDroit

Deux cadavres ont été découverts presque au même moment à Hull et à Ottawa, hier matin.

Le cadavre d'un homme dans la quarantaine avancée a été découvert, en avant-midi, dans le parc du lac Leamy, près du boulevard Fournier, à Hull.

Selon le sergent Yves Martel, de la police de Hull, la cause du décès est toujours inconnue et devrait être déterminée lors de l'autopsie, qui devrait être pratiquée aujourd'hui.

Le sergent Martel a toutefois indiqué que le suicide demeurait l'hypothèse la plus probable, selon les premières constatations.

C'est un passant qui déambulait dans un sentier traversant le parc qui a fait la macabre découverte. Le cadavre était étendu sur le dos, tenait un sac en plastique dans la main droite et une bouteille dans la main gauche.

Causes naturelles

La police d'Ottawa a pour sa part découvert le corps d'un homme âgé de 35 ans, vers 7 h, dans la cour arrière d'une maison de chambres située sur la rue St-Andrew, près de la rue Cumberland.

Les pompiers d'Ottawa pratiquaient les techniques de réanimation cardio-respiratoire sur le corps de Joseph Hulane quand les policiers sont arrivés sur les lieux. La victime a ensuite été conduite à l'hôpital Général d'Ottawa, où son décès a été constaté.

Le cadavre ne montrait aucune trace apparente de violence. Selon les premières constatations des médecins légistes, M. Hulane serait décédé de causes naturelles.



LA SWIFT 1995
ENTIÈREMENT REDESSINÉE!

«Nous aimons mieux vous prévenir: la nouvelle silhouette de la Swift 1995 peut déclencher des réactions physiques incontrôlables: yeux exorbités, respiration saccadée et langue pendante.

En plus de ses nouvelles couleurs hallucinantes, les caractéristiques sécuritaires de la Swift risquent de faire saliver excessivement le cerveau: protection latérale renforcée, deux coussins gonflables et freins ABS (en option).

Enfin, l'intérieur plus spacieux de la nouvelle Swift expose les jambes à un espace plus grand, causant une sensation de bien-être et de confort qui risque d'être permanente.

Attention: la consommation de la Swift peut provoquer l'euphorie chez ses propriétaires ou une profonde dépression chez les propriétaires de poste d'essence: 6,4 L/100 km en ville (44 mi/gal) et 4,9 L/100 km sur l'autoroute (58 mi/gal).

Votre concessionnaire Suzuki décline donc toute responsabilité si les deux bras vous tombent en essayant la nouvelle Swift 1995.»



10 495 $*

Le nouveau look Suzuki

ÇA TOURNE BIEN

* PDSM pour la Swift, hayon, 5 vitesses, 1995. Transport, préparation, assurances, immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Chez les concessionnaires participants.

ENAP

DU NOUVEAU DÈS JANVIER 1995
DES PROGRAMMES COURTS
OFFERTS À L'ENAP-HULL

CARACTÉRISTIQUES
. des programmes d'études avancées de 15 crédits
. répondant à un besoin spécifique
. où l'étudiant peut cheminer à son rythme (1 ou 2 cours par session)
. intégrables à la plupart des autres programmes de l'ENAP

PROGRAMMES COURTS EN
. MANAGEMENT PUBLIC
. ÉVALUATION DE PROGRAMMES PUBLICS

DATE DE FIN DE CONCOURS :
25 NOVEMBRE 1994 (prolongation possible)

Renseignements :
Nicole Dumas (819) 771-6095

Université du Québec
École nationale d'administration publique

Kmart PRÉSENTE O.K CUSTOM PORTRAITS

PAS UNE, MAIS BIEN TROIS POSES.
Vous visionnez et choisissez les poses que vous préférez sur votre choix de fonds.

OBTENEZ TOUS VOS FORMATS DE PHOTOS FAVORIS DANS CHAQUE POSE.
Chaque pose comprens un 10 x 13, deux 5 x 7, dix format portefeuille et photos-souvenirs.

La 3 POSE COLLECTION DE PORTRAITS DES FÊTES seulement 14,95 plus 4 $ par sujet

VISIONNEZ, CHOISISSEZ ET COMMANDEZ VOS PORTRAITS INSTANTANNÉMENT.



Avec notre système exclusif de portraits « OK CUSTOM », vous visionnez chaque pose sur écran couleur au fur et à mesure qu'elle est prise et ce, instantannément! Et vous partez avec votre feuille d'épreuves GRATUITE, comprenant toutes les poses que vous avez approuvées.

3 POSES MAGNIFIQUES – 94 PORTRAITS EN TOUT!



3 portraits de 10 x 13, 3 de 8 x 10, 6 de 5 x 7, 30 portraits format portefeuille, 18 cartes-portraits de Noël et plus encore.

FRAIS DE SUJET DE 4 $ PAR PERSONNE, PAYABLES AU MOMENT DE LA PRISE DE PORTRAITS. LIMITE DE UNE COLLECTION DES FETES PAR FAMILLE. Vous choisissez les fonds et approuvez chaque pose au fur et à mesure qu'elle est prise. Des pose additionneles sont prises pour une collection optionnelle de portraits et ce, sans obligation d'achat. Le fonds de Noël est disponible sans frais supplémentaires. La dimension des portraits est

HÂTEZ-VOUS! L'OFFRE PREND FIN BIENTÔT!
Ce studio KMART est permanent
et ouvert 5 jours semaine
Mardi au vendredi 10 h à 19 h
Samedi 10 h à 18 h

AOFA Les produits vous donnet de meillures portraits qualité.

© 1994 PCA Int'l., Inc

LeDroit

LE PAYS

Le vérificateur critique aussi le programme de création d'emplois

Doutes sur l'eau en Ontario

Presse Canadienne

Un million d'Ontariens boivent de l'eau du robinet de qualité douteuse, inférieure aux normes de protection de la santé, mais on ignore encore si cette eau est dangereuse, a révélé hier le vérificateur provincial.

Personne n'a effectué les tests nécessaires pour déterminer si l'eau pourrait rendre quelqu'un malade, a déclaré Erik Peters, qui rendait public, hier, son rapport annuel.

Près du quart, soit 120 des 490 usines de filtration d'eau ontariennes, n'ont pu satisfaire aux normes ministérielles. Ces usines desservent 10 % de la population ontarienne.

De plus, note M. Peters, il a fallu 17 mois, en moyenne, pour que le personnel du ministère examine seulement les problèmes découverts par les inspecteurs.

Les usines de traitement des eaux usées de la province sont également pointées du doigt. Une étude a démontré que 91 des 415 usines ontariennes ne sont pas conformes aux normes gouvernementales.

Le vérificateur a par ailleurs déploré que le nombre des patrouilles de police affectées à la détection des conducteurs ivres ait été réduit de moitié, et que les patrouilles régulières aient diminué de 24 %.

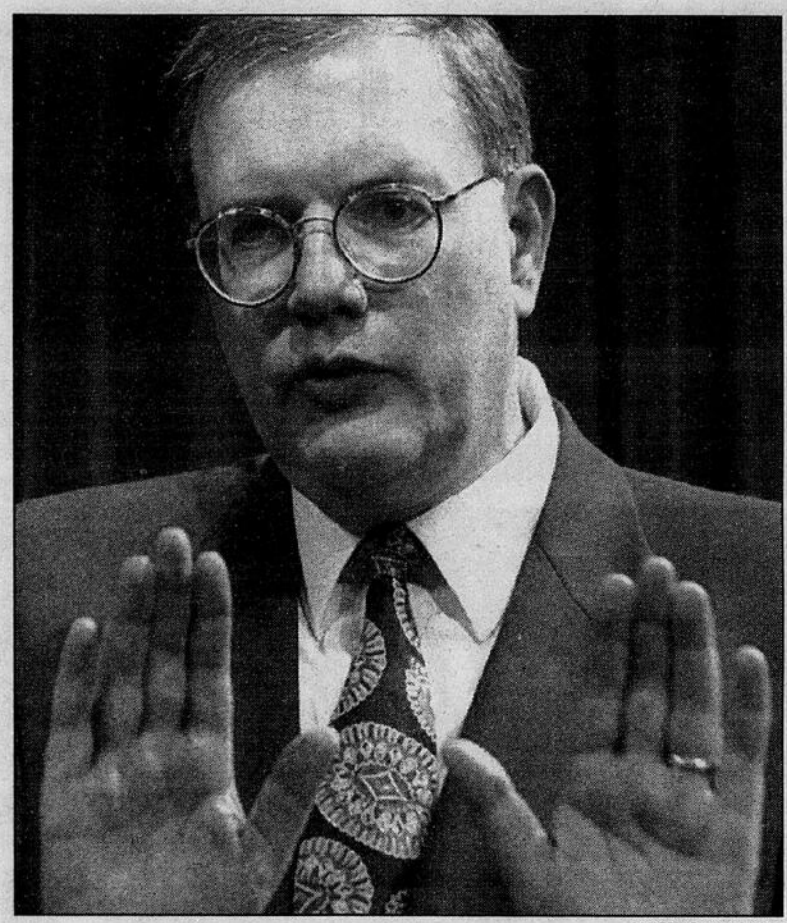
Création d'emplois

M. Peters a aussi critiqué le principal programme gouvernemental de création d'emplois, en soulignant que celui-ci n'a pas suffisamment contrôlé les fonds accordés aux agents chargés d'administrer le programme, et que de trop fortes avances ont été versées aux employeurs impliqués dans l'embauche et la formation de travailleurs.

Quelque 400 millions $ des 708 millions $ réservés à la construction de routes en 1993-1994 ont plutôt servi à payer des choses comme l'enlèvement de la neige et l'épandage de sel sur les routes.

À plusieurs reprises, M. Peters est revenu sur le problème de l'insuffisance des mesures permettant de contrôler l'usage qui est fait des 50 milliards $ du budget de la province.

Par exemple, il a fait remarquer que le gouvernement n'a aucun mécanisme pour s'assurer qu'il obtient vraiment ce à quoi il a droit en échange notamment des 30 milliards $ qu'il verse chaque année aux hôpitaux, universités et autres.



PRESSE CANADIENNE

«Non, ne buvez pas cete eau», semblait dire le vérificateur Erik Peters, en conférence de presse, hier, à Toronto.

Politique étrangère canadienne

Commerce avant tout, dit un comité

Manon Cornellier
Presse Canadienne

Le Canada est un pays qui doit mettre le commerce avant tout, parler des droits de la personne du bout des lèvres et faire la promotion active de sa culture. Voilà la nouvelle image du Canada que nous laisse la lecture du rapport rendu public hier par la majorité libérale siégeant au comité mixte spécial sur la politique étrangère.

«Le Canada ne doit pas accepter de devenir 'le 9-1-1' du monde entier», note la majorité. Fini l'idéalisme, on donne priorité au réalisme économique, à la libéralisation des échanges et à la création de nouveaux marchés.

Droits de la personne

La promotion des droits de la personne est une question parmi tant d'autres, qui ne fait l'objet d'aucun chapitre spécifique.

Selon le coprésident du comité, le sénateur Allan MacEachen, la mention de cette question dans presque tous les chapitres permet au contraire de lui donner plus d'importance.

Le comité privilégie une approche multilatérale dans ce dossier.

On accepte l'adoption de mesures unilatérales pour protester contre des violations graves aux droits de la personne dans un seul domaine, l'aide au développement.

Lorsqu'il est question de commerce, ces préoccupations s'étiolent.

On propose de protester contre les atteintes aux droits humains ou contre le nivellement par le bas des normes environnementales et de travail, mais seulement si les correctifs sont obtenus «d'une manière compatible avec l'évolution ordonnée» du système commercial international.

Ailleurs, on indique que cela doit se faire «en restreignant le moins possible le commerce».

Les parlementaires veulent par ailleurs que les missions de paix soient mieux ciblées, en fonction de critères plus précis.

À bien des égards, le rapport confirme les grands axes de la politique actuelle en se contentant d'y apporter des nuances.

Devant des gens d'affaires

Parizeau s'en prend aux transferts fédéraux

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

MONTRÉAL Les transferts fédéraux, par un «effet pervers absurde», constituent «une taxe à l'initiative» et une «prime à l'appauvrissement», estime le premier ministre du Québec, Jacques Parizeau.

Lors d'un long et substantiel discours à saveur référendaire prononcé hier devant les membres de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain, le chef péquiste s'est livré à une rude critique du régime fédéral, en s'attaquant particulièrement aux règles entourant le versement des transferts fédéraux aux provinces.

L'auditoire de près de 1000 personnes a généralement bien accueilli les propos du premier ministre. Celui-ci a eu droit à la fin de son intervention à des applaudissements debout d'une partie de l'assistance, fait relativement rare pour une causerie de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain.

M. Parizeau a expliqué s'être livré à un exercice visant à mesurer l'impact sur les transferts fédéraux de certaines mesures que pourrait prendre le gouvernement du Québec. Ainsi, a-t-il dit, si le gouvernement québécois, par exemple, parvient à créer de nouveaux emplois permettant de recueillir 400 millions $ de revenus supplémentaires en taxes et impôts, il devra assumer en même temps une baisse de 300 millions $ des fonds que lui verse Ottawa au chapitre des transferts fédéraux.

D'un autre côté, si le gouvernement du Québec se croise les bras face à la question de l'emploi, en coupant ses dépenses par exemple de 500 millions $, il verra ses revenus en taxes et impôts diminuer de 150 millions $. Toutefois, fait remarquer Jacques Parizeau, Ottawa, par le biais de ses transferts aux provinces, épongera les deux tiers de cette perte de revenus.

«Bref: l'enrichissement est puni aux trois-quarts, le rapetissement récompensé aux deux-tiers», a repris le chef péquiste. Celui-ci est d'avis que le système canadien de péréquation «stérilise l'initiative» et «décourage la performance».

Assurance-chômage

Plus loin, sur la question plus précise du chômage, M. Parizeau a ironisé sur les avantages que retire le Québec du fédéralisme. «Plus on a de chômeurs, plus on profite du Canada», a-t-il lancé.

EN BREF

Cogénération: décision reportée

MONTRÉAL Attendue depuis des mois, la signature de quatre contrats de production d'électricité en cogénération a été reportée à nouveau, cette fois au 30 janvier. Un porte-parole d'Hydro-Québec, Gilles Dauphin, a expliqué que l'entreprise a besoin de plus de temps pour rédiger les ententes portant sur le report des dates de mises en service de ces projets et pour finaliser les discussions avec les cinq promoteurs. Hydro-Québec devait annoncer hier les quatre projets de cogénération au gaz naturel qui seraient maintenus dans sa banque de projets. Le choix doit se faire parmi cing projets, soit ceux de Bécancour, Gatineau, Montréal Est, Hull et Québec.

Parizeau en France

PARIS Le premier ministre Jacques Parizeau effectuera une visite officielle en France au début de l'année prochaine, probablement dans la deuxième moitié de janvier. Le ministre québécois des Affaires étrangères, Bernard Landry, l'a annoncé hier à Paris à l'issue d'une rencontre avec le premier ministre français Édouard Balladur.

Garderies: de l'argent frais

QUÉBEC Le groupe de travail chargé d'étudier le financement des garderies, formé par la présidente du Conseil du trésor, Pauline Marois, recommandera au gouvernement d'augmenter de façon notable les subventions directes aux garderies. C'est du moins l'un des consensus qui se dégage de la tournée provinciale qu'effectuent présentement les six membres du groupe de travail et qui se reflétera à coup sûr dans le rapport qu'ils doivent remettre à Mme Marois en janvier.

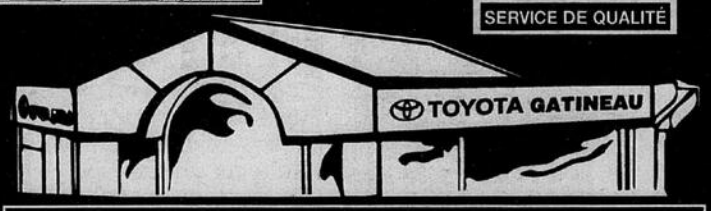
La GRC devrait embaucher

WASHINGTON La GRC devrait être en mesure d'engager du personnel supplémentaire pour remplacer les agents qui participent aux opérations de maintien de la paix dans le monde. C'est ce qu'a déclaré hier le sous-commissaire de la Gendarmerie royale du Canada Herman Beaulac, à Washington.

Vol d'autos: Québec perd le titre

MONTRÉAL Le Québec a perdu en 1993 le record peu enviable du nombre d'automobiles volées au Canada, qu'il détenait depuis quelques années. Le Bureau d'assurance du Canada indique qu'après des hausses successives, ces dernières années, le nombre de voitures volées au Québec est passé de 49 374 en 1992 à 47 965 en 1993, soit une légère baisse de trois pour cent. Jusqu'ici, depuis cinq ans, le Québec détenait le record canadien du vol d'autos; il vient de céder le championnat à l'Ontario.

Inspection pré-hivernale en
45 points
approuvé par
GARAGE RECOMMANDÉ
CAA QUÉBEC
Incluant vidange d'huile et filtre.

Spécial
49,95$
Novembre
TOYOTA
SERVICE DE QUALITÉ


TOYOTA GATINEAU
Avec ou sans rendez-vous 568-0066
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau

LE PAYS

Projet de loi sur le ministère des Travaux publics

Bloc et Reform dénoncent une nouvelle menace: la «sur-traitance»

Jules Richer
LeDroit

Après la sous-traitance, voici la «sur-traitance».

Le Bloc québécois et le Parti réformiste unissent leurs voix pour dénoncer le projet de loi sur le nouveau ministère fédéral des Travaux publics et des Services gouvernementaux qui pourrait, selon eux, permettre au gouvernement de faire concurrence à l'entreprise privée dans une foule de domaines.

Ce projet de loi donnerait, en effet, une grande marge de manoeuvre à ce ministère, qui est né l'année dernière à la faveur de la restructuration entreprise par le gouvervement libéral mais dont l'existence juridique n'a pas encore été confirmée. Rappelons que ce ministère regroupe un grand nombre de services du gouvernement: de l'impression de documents, à la construction d'immeubles en passant par la gestion d'équipements informatiques.

Un des articles du projet, celui qui suscite la polémique, prévoit que le ministère pourra effectuer «toute activité» pour le compte «d'autres gouvernements, organisations ou personnes au Canada».

En compétition avec le secteur privé

En comité parlementaire, hier, les députés bloquistes et les réformistes, qui affichaient une surprenante complicité, se sont lancés dans de longues démonstrations pour prouver que cette disposition permettrait au fédéral d'aller jouer dans les plates-bandes de l'entreprise privée.

«Cet article inquiète plusieurs organismes du secteur privé. S'il est adopté, on va faire en sorte que le gouvernement devienne un monstre», a souligné Jean-Paul Marchand, député du Bloc pour Québec-est.

Poursuivant son raisonnement, le député a affirmé que le gouvernement manoeuvrait pour centraliser davantage ses services en augmentant ses pouvoirs en matière d'achat de biens et services.

Le bloquiste, Ken Epp, a rappelé, fidèle au crédo de sa formation, que «ce n'est pas dans le mandat du gouvernement de faire concurrence à l'entreprise privée.»

Appelé à défendre les positions du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux, le sous-ministre adjoint, Richard Neville, a affirmé que le but du projet de loi est de permettre des économies d'échelle en «réduisant le dédoublement qui existe actuellement» entre les différents échelons de gouvernement. «Il s'agit également d'offrir de l'expertise quand on nous le demande, pas d'être en concurrence avec le secteur privé», a-t-il dit.

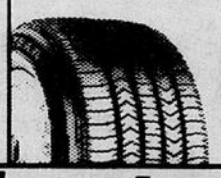
Après moult discussion, les trois membres libéraux du comité ont proposé une modification à la disposition litigieuse. Il ont demandé d'ajouter au texte que le ministère ne devra offrir ses services que lorsqu'on lui en fera la demande. Autrement dit, il lui sera interdit de faire de la prospection pour des contrats.

HULL, TERRAIN 1 ACRE

HULL, TERRAIN 1 ACRE - En ville à la campagne. Un vrai parc privé. Bungalow de 1 729 pi. ca. Foyer. Grand solarium avec une vue sur la piscine et la cour arrière. N'attendez pas, passez à l'action. Téléphonez-moi. (H94-280)
Fernande Sirois, 772-2705
Agent immobilier agréé
ROYAL LEPAGE
Sevices immobiliers Royal LePage Ltée, Courtier

GOODYEAR
ANNIVERSAIRE VENTE
Radial à glace F32S
De la traction à revendre sur chaussée sèche, enneigée ou glacée.
Bas prix courant à compter de
64,99$

Ultra Grip N
Pour une traction fiable tout l'hiver
Bas prix courant à compter de
49,95$
P155/80R13F
Flanc blanc

Regatta
Roulement doux et grande maniabilité en toutes saisons
Bas prix courant à compter de
59,95$
P155/80R13
Flanc noir

Confiez-nous l'entretien complet de votre véhicule.
Corsa GT
Grande maniabilité et longevité pour petite voiture
29,95$
145R13
Flanc noir

Flanc noir	Bas prix courant $
145R13	29.95
155R13	44.98
175/70R13	55.67
185/70R13	59.53
185/70R14	61.41

Decathlon
Les nervures perfectionnées de sa bande de roulement procurent une meilleure traction sur chaussee mouillee
39,95$
P155/80R13
Flanc blanc

Flanc blanc	Bas prix courant $
P155/80R13	39.95
P165/80R13	48.71
P185/75R15	58.05
P205/75R14	67.98
P205/75R15	69.37
P215/75R15	71.21

ÉCONOMISEZ EN ACHETANT DIRECTEMENT DU GROSSISTE
Changement de pneus pour l'hiver
19,98$
Grâce au forfait "Changement de pneus pour l'hiver", vous êtes certain que vos pneus d'hiver sont bien montés. Il ne vous reste plus qu'à profiter pleinement de vos randonnées d'hiver.
Il comprend:
1. Démontage de deux pneus d'été
2. Montage de vos deux pneus d'hiver
3. Equilibrage électronique des deux roues
4. Rangement des pneus d'été dans de nouveaux sacs d'entreposage
Offre valable pour la plupart des voitures et camionnettes chez les détaillants participants. En vigueur jusqu'au 3 décembre 1994.
LES EXPERTS SUR ROUES INC.
67, rue St-Louis • 561-1936
De 8h00 à 17h30 en semaine / Samedi de 8h00 à 12h00
372, boul. Maloney Ouest • 643-1936
De 8h00 à 17h30 en semaine / Samedi de 8h00 à 12h00
587, boul. Maloney Est • 663-2111
De 8h00 à 17h30 en semaine / Samedi de 8h00 à 12h00
180994-42

Rwanda: des gorilles auraient-ils été mieux traités?

Presse Canadienne

WASHINGTON Le major-général canadien Roméo Dallaire s'est demandé cette semaine si la communauté internationale aurait réagi plus rapidement si c'étaient des gorilles qui s'étaient fait massacrés au Rwanda, et non pas des Rwandais.

Le major-général Dallaire, qui a dirigé les forces des Nations unies au Rwanda entre juin 1993 et août 1994, participait cette semaine à une conférence sur le maintien de la paix organisée à Washington par l'Institut canadien d'études stratégiques et le Centre d'études stratégiques et internationales. Il a déploré les délais qui ont marqué le processus de prise de décision à l'Organisation des nations unies devant la crise au Rwanda. Le mandat qui aurait pu permettre aux troupes de maintien de la paix d'agir est arrivé deux mois trop tard.



À partir de 995 $



À partir de 1 100 $



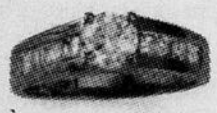
À partir de 2 300 $



À partir de 1 750 $



À partir de 3 450 $



À partir de 4 400 $

Sublimes et superbes bagues de fiançailles à diamants Birks

Club Prestige de Birks
Avec tout achat de plus de 1 000 $ vous ne versez que 20 % du montant et réglez le solde en six versements mensuels, sans intérêt.

BIRKS

CENTRE RIDEAU, 236-3641
BILLINGS BRIDGE, 737-4600
CENTRE BAYSHORE, 829-7692

VETEMENTS DE MODES GYGLY MONSIEUR INC. EST

EN FAILLITE

VETEMENTS DE QUALITE POUR HOMMES MARQUES DE GRANDS NOMS INCLUANT LES MANTEAUX, VESTONS, COMPLETS, PANTALONS, CHANDAILS

50% A 80% DE RABAIS

SUR LES PRIX AU DÉTAIL CONCURRENTIELS

AUSSI! GRAND COUTURIER POUR L'AUTOMNE ET LA SAISON DES FETES '94

VETEMENTS ET ACCESSOIRES POUR DAMES

INCLUANT CHANDAIL AVEC PERLES ET APPLIQUES
AUSSI UNE GRANDE VARIETE DE COORDONNES
• CARDIGANS • CHANDAILS A COL ROULE • PULL-OVER
• TUNIQUES • VESTES • PANTALONS • JUPES • BLOUSES
• VESTONS • FOULARDS ET SACS A MAIN

TOUT L'INVENTAIRE DE $1.5 MILLION MAINTENANT OFFERT A

50% A 70% DE RABAIS

SUR LES PRIX AU DÉTAIL CONCURRENTIELS

RABAIS FINAL

VETEMENTS D'EXTERIEUR POUR HOMMES ET FEMMES

MANTEAUX DE STYLES LONG, 3/4 ET AVIATEUR DE LAINE ET CUIR

PLUS! BIJOUX DE HAUTE QUALITE

PIERRES PRECIEUSES ET SEMI-PRECIEUSES • PERLES D'EAU DOUCE
BAGUES • PENDENTIFS • BOUCLES D'OREILLES • BIJOUX EN OR 10 ET 14 K

LE TOUT MAINTENANT OFFERT A RABAIS DE

60% A 70%

SUR LES PRIX AU DÉTAIL CONCURRENTIELS

LES PORTES OUVRENT A 9h30

THE RACK 2525 AVE CARLING., GALLERIES LINCOLN HEIGHTS

HEURES DU MAGASIN : LUN ET MAR 9h30 A 18h., MER-VENI 9h30 . - 21h., SAT 9h30 - 18h., DIM MIDI - 17h.

VENTE DIRIGÉE PAR Maynards SINCE 1902

VISA MasterCard Interac

LE PAYS

Les organisateurs espèrent attirer 10 000 étudiants

Manifestation contre la réforme

Lia Lévesque
Presse Canadienne

MONTRÉAL Ils espèrent être au moins 10 000 étudiants et professeurs à manifester devant le parlement à Ottawa, ce midi, contre les compressions budgétaires dans les cégeps et les universités.

Dans le cadre de la réforme Axworthy, Ottawa prévoit réduire de 2,6 milliards $ les paiements de transfert aux provinces destinés à l'enseignement post-secondaire. De cette somme, 324 millions $ seraient coupés uniquement au Québec. En revanche, le montant réservé aux prêts étudiants serait haussé.

Ces 324 millions $ représentent 10 % de l'enveloppe budgétaire globale des universités et cégeps québécois, qui ont encaissé en plus d'autres compressions depuis quelques années.

Les étudiants et les professeurs, qu'on ne voit pas souvent côte à côte, montent donc ensemble au front pour le maintien des budgets consacrés à l'enseignement supérieur.

Une cinquantaine d'autobus «au minimum» viendront de toutes les régions du Québec, indiquait en entrevue le président de la Fédération étudiante universitaire du Québec (FEUQ), François Rebello. La plupart des autobus du Québec se sont donné rendez-vous ce matin à un centre commercial de Pointe-Claire, d'où ils partiront symboliquement comme une longue file de protestation vers Ottawa. «On veut être sûr d'arriver en délégation du Québec», affirmait M. Rebello.

Le rassemblement sur la colline est prévu à 11 h 30.

Les Québécois se joindront à leurs collègues des autres provinces, qui veulent aussi dénoncer les compressions en éducation post-secondaire qui sont prévues dans le livre vert sur la réforme des programmes sociaux. Tous ensemble, ils espèrent être au moins 10 000, soit plus que les manifestants opposés au contrôle des armes à feu, en septembre dernier, signalait M. Rebello.

Effets sur les frais

Les étudiants, eux, craignent surtout l'effet de ces compressions sur les frais de scolarité. Selon leurs calculs, les universités devraient théoriquement hausser les frais de scolarité de 96 % si elles veulent compenser en totalité le manque à gagner. Au Québec, ces frais passeraient donc de 1449 $ en moyenne à 2840 $.

Keith Spicer plaide en faveur de la SRC

Presse Canadienne

Au lieu d'être soumise à une nouvelle vague de compressions, la Société Radio-Canada a besoin d'un deuxième souffle pour se «réinventer», a soutenu hier le président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

Keith Spicer a lancé un long plaidoyer en faveur du maintien du budget de Radio-Canada au moment où le Comité du patrimoine canadien se penche sur le mandat et le financement de la société d'État.

Selon lui, il serait contreproductif d'effectuer de nouvelles compressions car Radio-Canada est à la croisée des chemins. «Les créateurs, comme n'importe qui, ne peuvent fonctionner dans un climat de paranoïa. Donnez-leur un répit», a-t-il dit.

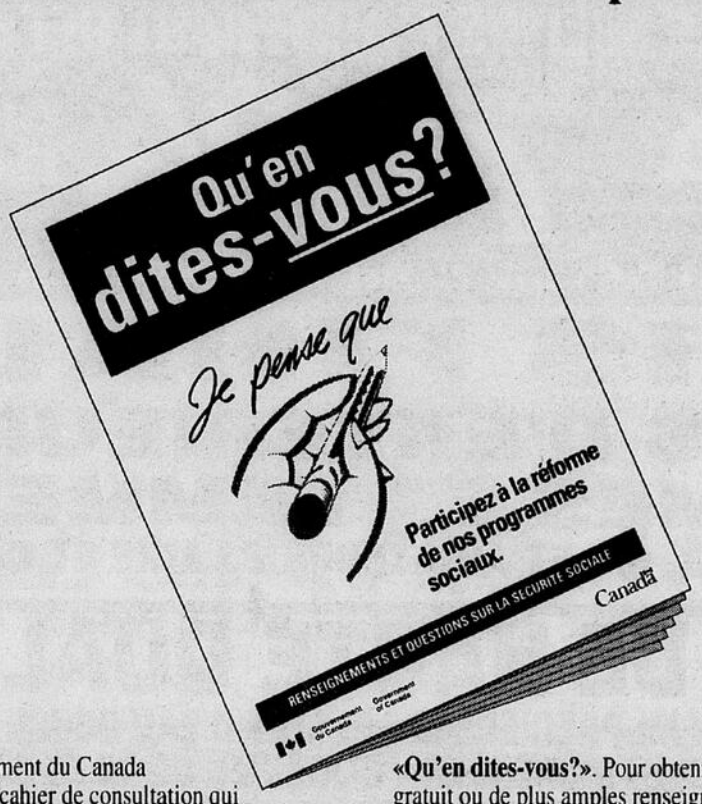
Selon lui, le réseau français de Radio-Canada fonctionne bien dans son ensemble, croit M. Spicer, mais il faut élargir les services destinés aux francophones. Les communautés francophones estiment que le budget de Radio-Canada devrait être réparti équitablement entre le service français et le service anglais. Or, de l'avis de M. Spicer, la clientèle plus imposante du réseau anglais ainsi que les coûts de production élevés justifient l'octroi d'un budget plus important au service anglais.

Au sujet du réseau francophone de nouvelles 24 heures, RDI, M. Spicer a indiqué qu'il avait bon espoir que ce service sera disponible à toutes les régions francophones du pays. Dans le cas contraire, il appuyera une requête de la société d'État pour que ce service soit distribué obligatoirement aux francophones vivant à l'extérieur du Québec.

LE GOUVERNEMENT DU CANADA

propose de réviser les programmes sociaux du Canada.

Avant de faire des changements, nous voulons connaître *votre* opinion.



Le gouvernement du Canada a préparé un cahier de consultation qui contient un questionnaire et des renseignements sur les changements proposés aux programmes sociaux, dont :

- l'assurance-chômage
- la prestation fiscale pour enfants
- la contribution fédérale :
  - aux services de développement de l'emploi et à la formation
  - à l'éducation postsecondaire
  - à l'aide sociale et aux services sociaux
  - aux services de garde d'enfants
  - à l'aide aux personnes handicapées

Pour participer à ce débat national, remplissez et retournez le questionnaire du cahier de consultation «**Qu'en dites-vous?**». Pour obtenir votre exemplaire gratuit ou de plus amples renseignements sur la réforme des programmes sociaux, **composez le :**

1 800 735-3551

ATME : 1 800 465-7735

Vous pouvez également vous procurer des exemplaires du cahier dans toutes les succursales postales, les Centres d'emploi du Canada, et dans un grand nombre de YM/YWCA et de magasins d'alimentation.

Vous pouvez aussi faire part de vos commentaires à votre député ou assister aux audiences sur la réforme des programmes sociaux que tiendra le Comité permanent du développement des ressources humaines dans plusieurs villes du pays.

La réforme des programmes sociaux au Canada, c'est l'affaire de tous.

Développement des ressources humaines Canada | Human Resources Development Canada

Canada

Vente aux enchères de bâtiments et d'ouvrages connexes devant être enlevés

Dossier de vente de biens-fonds N. K-94-04

Bâtiments: Un bungalow de 1 397 pi. ca. et l'abri d'auto qui y est rattaché.

Ouvrage connexes: Un système de fosse septique, un puits artésien, une terrasse de cèdre, un bûcher, une structure de fer blanc, des décombres résidentiels, des remorques en acier et une vieille voiture.

Emplacement: Côté est du chemin Panmure, immédiatement au nord de la route 17.

La vente se fera sur les lieux le jeudi 24 novembre 1994 à 13 h (heure locale).

Les bâtiments seront ouverts pour inspection le mercredi 23 novembre 1994 de 13 h à 15 h.

Conditions:

Paiement en espèces ou par deux chèques certifiés (livellés à l'ordre du ministre des Finances) le jour de la vente couvrant: a) le prix des bâtiments et ouvrage connexes et b) le montant de 5 000 $ exigé pour garantir que les travaux seront effectués conformément aux règlements énoncés par le ministère des Transports.

Les bâtiments doivent être enlevés au plus tard le 19 janvier 1995.

Il est nécessaire d'obtenir un permis pour déplacer les bâtiments sur les routes ou les rues, ou le long de celles-ci. Quiconque souhaite acheter ces bâtiments en vue de les déplacer intacts ou en plusieurs partie doit se renseigner sur les permis nécessaires auprès de l'autorité appropriée.

L'acheteur doit signer une déclaration affirmant qu'il ne travaille pas pour le compte du gouvernement de l'Ontario, et qu'aucun employé ou conjoint d'un employé du gouvernement de l'Ontario ne possède des intérêts dans le présent achat.

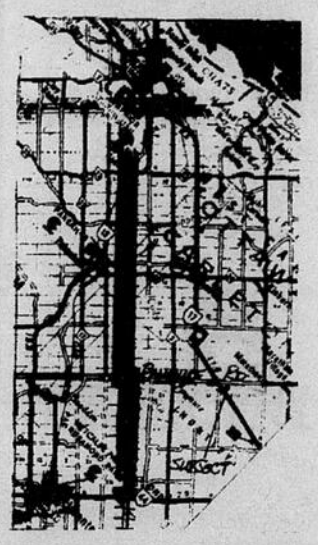
Le ministère des Transports ne garantit d'aucune façon la description des bâtiments, leur état, la précision des mesures ou des utilisations précises.

Des renseignements supplémentaires sur les conditions de vente seront communiqués avant le vente aux enchères.

Pour de plus amples renseignements, téléphonez à l'encanteur.

À l'attention de:
Téléphone:
ou à M. John McCoppen
Agent des services immobiliers
Ministère des Transports
Sac postal 4000
355, rue Counter
Kingston, Ontario
K7L 5A3

Téléphone: (613) 545-4740



LA FONCTION PUBLIQUE:

COMBIEN DE RÉDUCTIONS LA RÉGION PEUT- ELLE TOLÉRER?



Appuyez les services publics...

Avant qu'il ne soit trop tard!

Le gouvernement libéral a déjà annoncé l'abolition de milliers de postes à la fonction publique dans la région de la Capitale nationale.

Le prochain budget pourrait annoncer des réductions encore plus radicales.

Voici ce que nous pouvons faire...

Les employé-e-s de la fonction publique	• Distribuez les cartes d'affaire <Appuyez les services publics>. Appelez le ou la président-e de votre section locale de l'AFPC et demandez comment vous pouvez vous rendre utile.
Les entreprises	• Affichez des pancartes <Appuyez les services publics> à la fenêtre de votre commerce.
Le public	• Appelez vos député-e-s libéraux locaux. Demandez-leur pourquoi leur parti a trahi sa promesse d'appuyer les services publics et le bien-être économique de la région de la Capitale nationale. Demandez-leur des comptes.

Pour renseignements complémentaires, composer le (819) 777-4647

Parrainé par le comité d'action politique de l'AFPC pour la région de la Capitale nationale

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron

Rédacteur en chef
Claude Beauregard

Élections de lundi

Un certain renouveau

Les victoires des Stéphane Émard-Chabot et Diane Deans, au conseil municipal d'Ottawa, de Micheline Delorme, au conseil scolaire public de langue française, de Dominic Giroux (qui devient le plus jeune conseiller scolaire de l'histoire ontarienne) au conseil scolaire catholique de langue française, retiennent particulièrement l'attention.

Dans le souffle de continuité qui a pesé sur les désirs des électeurs de la région (tous les maires ont été réélus, de Kanata à Gloucester), il est rafraîchissant de voir qu'il y aura une belle relève, demain: ces quatre personnes représentent une nouvelle génération de politiciens locaux (les voix des quartiers, des parents, des jeunes).

Ils feront contrepoids aux vieux arguments voulant qu'il faut «faire les choses comme avant» pour ne pas perturber une saine administration. En insistant pour trouver de nouvelles approches et surtout établir un nouveau partenariat entre intervenants, ils marqueront le processus décisionnel. Les «anciens» auraient tort de considérer ces nouveaux venus comme des intrus de passage.

À Vanier, le maire Guy Cousineau pourra facilement créer un équilibre entre anciens (Doré et Dubé) et nouveaux (Crête et Boyer), avec son leadership habituel. Assiste-t-on cependant, avec la défaite des deux Grandmaître, au début de la fin de l'influence de cette famille dans tout ce qui bouge et gribouille à Vanier?

L'élection directe de cinq conseillers de langue française à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) rassure. Les Bob Monette, Richard Cantin, Madeleine Meilleur, Jacques Legendre et Michel Bellemare auront à faire entendre les voix des francophones (des quartiers urbains comme des zones rurales). En se faisant les champions de cet équilibre, ils feront oublier les tensions qui prévalaient entre les maires, maintenant éliminés du conseil régional. La victoire de Peter Clark, à la présidence, réconforte également. Son leadership et son désir de faire apprécier la nouvelle MROC devraient primer dans la gestion transparente qu'il a promise. Faut-il rappeler qu'il y a autant de francophones à l'extérieur des enceintes d'Ottawa qu'à l'intérieur de la capitale?

À Ottawa, justement, n'est-il pas fascinant de noter que le maire vient de remporter un autre mandat avec, encore une fois, moins de 15 000 voix que celles combinées de ses deux plus proches rivaux (Laviolette et Smith en 1991; O'Neill et Kehoe, cette fois-ci)? On voudrait empêcher le renouveau à l'Île Verte qu'on s'y prendrait pas autrement. Il faudra, un jour, se pencher sur ce jeu de coulisses qui permet aux gens d'affaires d'imposer leur candidat en parvenant à diviser le vote. Jacquelin Holzman n'aura récolté que 37 % des suffrages exprimés. En 1990, dans l'entourage de ses partisans, on disait à l'hôtel de ville d'Ottawa que la légitimité du gouvernement Rae (élu avec 37 % des voix) n'était pas très forte. En dira-t-on autant ici?

Clinton Archibald

Tempête à Casselman

La chronique de notre journaliste Denis Gratton, publiée samedi dernier et portant sur la municipalité de Casselman ainsi que son maire Conrad Lamadeleine, a suscité une avalanche de réactions. Certaines étaient positives, plusieurs négatives, et quelques-unes, carrément démesurées. Avant de s'emporter trop rapidement, regardons vraiment ce qui a été écrit.

D'abord, le ton: il peut, effectivement, porter à discussion. Nous comprenons qu'il ait pu choquer des résidants de Casselman qui sont, naturellement, fiers de leur municipalité. Cette situation est malheureuse.

Toutefois, cela ne doit pas faire oublier ce qui est le plus important: le fond de ce texte, qui traite de certains agissements du maire de Casselman. Tous les faits le concernant et rapportés sont véridiques, et vérifiés.

LeDroit a toujours cherché à rapporter de façon juste et équitable les événements se déroulant sur son territoire. Il continue et continuera de le faire. Il demeurera aussi toujours ouvert et attentif aux opinions de ses lecteurs.

Claude Beauregard



À VOUS LA PAROLE

Le maire de Casselman répond au journaliste Denis Gratton

J'ai lu vos articles dans le journal *LeDroit* et je ne sais pas pourquoi vous écrivez de tels propos à mon sujet. Comme je ne vous connais pas, je ne sais pas quoi penser de vous et je ne peux encore moins vous juger.

M. Gratton, ma devise est de toujours faire mieux et ne chercher que le bien dans toute chose.

Il est évident que vous me connaissez très mal.

J'aimerais, cependant, vous faire remarquer que la pensée positive nous conduit vers le succès et que le négatif finit par nous détruire. Les années vous apprendront que notre vie est courte et que, bien souvent, nous récoltons ce que nous semons au cours de notre existence.

Si vous cherchez le bonheur, c'est dans l'amour et la compréhension que vous trouverez le chemin de la vérité.

Bonne journée,

R. Conrad Lamadeleine,
maire de Casselman

Au sujet d'un éditorial sur le Carrefour Jeunesse-Emploi

L'éditorial du *Droit* du 9 novembre dernier (*Jeunes chômeurs pris en otages*) porte à nouveau sur le non-renouvellement du financement fédéral à Carrefour Jeunesse-Emploi, dans le cadre du programme Stratégie et club de recherche d'emploi.

Notre ministère doit faire face à une réduction de ses budgets et maintenir ses programmes et services avec des ressources de plus en plus limitées.

Après consultation auprès des partenaires du milieu, la décision prise vise à maintenir la qualité de service pour l'ensemble de la population de l'Outaouais, incluant les jeunes.

Dans le cas du programme Stratégie et Club de recherche d'emploi, le regroupement des services offerts auprès d'un seul organisme, soit La Relance, diminue les coûts tout en permettant de servir 25 % plus de clients que le maintien de deux contrats avec des budgets réduits.

Rappelons qu'à notre demande, les deux organismes qui dispensaient des services depuis 1991, Carrefour Jeunesse-Emploi et La Relance, ont été appelés à faire des propositions de services.

Seule la proposition de La Relance répondait aux critères d'efficacité et d'efficience accrues que nous recherchions.

D'un autre côté et compte tenu que nous payons l'organisme La Relance pour aider les prestataires d'assurance-chômage à se trouver un emploi, n'est-il par normal d'y référer les prestataires ayant besoin de cette formation pour intégrer rapidement le marché du travail, plutôt que de les référer à un organisme qui n'est pas subventionné pour cette activité?

La Loi sur l'assurance-chômage (oblige) les prestataires à être disponibles pour occuper un emploi. Leur participation à un programme doit, au préalable, être autorisée par le Centre d'emploi du Canada concerné.

Le Centre d'emploi du Canada s'est non seulement conformé à l'esprit de cette loi, mais a également agi de façon préventive dans le cas de Michel Lévesque, en l'informant qu'il se devait de faire approuver sa participation à un programme pour pouvoir continuer à retirer ses prestations.

Après examen et compte tenu des besoins du client, ses prestations d'assurance-chômage ont été maintenues.

Je tiens à vous assurer que Développement des ressources humaines Canada n'exerce pas de représailles contre qui que ce soit et que toute affirmation dans ce sens est fausse.

Notre préoccupation est d'offrir des services d'emploi de qualité à la population et de poursuivre notre travail de concertation avec nos partenaires pour mieux cerner les besoins et les interventions pertinentes.

André Gladu,
sous-ministre adjoint,
région du Québec
Développement des ressouces humaines Canada,
Montréal

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



LA POLITIQUE QUÉBÉCOISE Laurent Laplante *Édimédia*

Quand Parizeau oublie de s'obéir

Avec beaucoup de lucidité et de courage, le premier ministre québécois a livré à ses troupes un message de fierté en même temps qu'un cours de stratégie. D'une part, leur a-t-il dit, ce n'est pas en croupissant dans la morosité que les souverainistes vont remporter le référendum. D'autre part, ce n'est pas en faisant route avec leur seule famille que les péquistes vont conquérir le 50 % fatidique.

M. Parizeau tient là des propos d'une infinie sagesse. Dommage qu'il ne les applique lui-même qu'en partie.

En ce qui a trait au «devoir de fierté», M. Parizeau parle d'or. Ce n'est d'ailleurs pas sombrer dans le jovialisme que de constater que la souveraineté, malgré tout, recueille aujourd'hui plus d'appuis qu'au moment du référendum de 1980. Car il ne faut pas confondre les chiffres de ce référendum et les appuis qu'obtenait alors la thèse de la souveraineté. En 1980, la question référendaire n'osait pas évaluer la ferveur souverainiste; elle se contentait de demander à l'électorat québécois s'il donnait à son gouvernement mandat de négocier. Ce n'est pas la même chose.

La question de 1980 était timide, alambiquée, à cent lieues d'une fierté minimale. Elle n'a pourtant obtenu que 40 % de la faveur populaire. Si la question avait carrément porté sur la souveraineté, le Parti québécois n'aurait alors obtenu qu'environ 16 ou 18 % des opinions. C'est à ce niveau que stagnait alors l'hypothèse souverainiste. C'est à ce résultat qu'il faut comparer les pourcentages atteints aujourd'hui par le plaidoyer souverainiste.

Or, malgré une baisse récente et peut-être momentanée de la ferveur souverainiste, on n'en est tout de même pas revenu au niveau de 16 ou 18 %. Que je sache, on ne descend tout de même pas sous la barre des 30 ou 35 %. C'est dire que le camp souverainiste jouit d'une conjoncture plus encourageante que celle à laquelle il faisait face il y a 15 ans. Cela, il était bon que M. Parizeau le rappelle à ses troupes.



ARCHIVES

La maison du premier ministre, spontanément baptisée l'Élysette, par certains...

Par contre, il n'est pas toujours facile d'harmoniser le plaidoyer de M. Parizeau en faveur de «l'accueil des schismatiques» avec ses propres décisions. Si, en effet, il est vrai que le Parti québécois ne peut pas remporter le référendum en ne comptant que sur sa propre clientèle, pourquoi M. Parizeau continue-t-il à nommer à des postes prestigieux surtout des personnes déjà inféodées au Parti québécois? Pourquoi, pire encore, s'entête-t-il à rescaper des gens qui ont récemment subi la défaite en portant les couleurs du Parti québécois?

Les exemples récents sont déjà trop nombreux. Que le docteur Réjean Thomas, défait lors du dernier scrutin, devienne conseiller au gouvernement péquiste en matière d'aide québécoise aux pays étrangers, cela sent l'artifice. Que la candidate défaite Diane Lavallée reçoive mandat de rendre décent le système québécois de perceptions des pensions alimentaires, cela s'accepte, bien sûr, si l'on songe aux qualités personnelles de l'ancienne présidente du Syndicat des infirmières, mais se justifie mal si l'on garde en mémoire que l'électorat a quand même rejeté tout récemment la candidature de madame Lavallée. S'il fallait (ce qui n'était encore qu'une rumeur au moment d'écrire ces lignes) que M. Parizeau rescape le maire sortant de Montréal, Jean Doré, on s'enliserait encore plus profondément dans l'équivoque: d'une part, on accorderait un mandat gouvernemental à une personne sur laquelle la population vient de porter un jugement défavorable; d'autre part, ce serait encore un sympathisant péquiste de vieille allégeance qu'on nommerait à un poste clé.

En somme, M. Parizeau montrerait plus de cohérence si, au lieu de prêcher l'ouverture aux «schismatiques» tout en réservant ses nominations aux vieux croyants, il se montrait lui-même capable d'intégrer à son équipe des gens qui n'ont pas effectué «la longue marche de Mao» avec les orthodoxes péquistes. Jusqu'à maintenant, M. Parizeau ne s'est pas lui-même montré capable d'un grand oecuménisme.

La maison

Je résiste mal, par ailleurs, à la tentation de dire tout le mal que je pense de la décision prise récemment par le premier ministre québécois de pendre la crémaillère dans la «maison officielle» que la Chambre de commerce de la région de Québec vient de lui acheter dans la Vieille Capitale. Il y a là, en effet, un tel accroc aux règles les plus élémentaires de l'indépendance politique que j'hésite à l'imputer à un homme aussi respectueux des institutions que M. Praizeau.

Si, en effet, l'État québécois estime nécessaire d'installer le chef de l'État dans une résidence officielle, que l'État la lui paie. Si, au contraire, malgré l'importance du symbole, l'État québécois estime ne pas avoir les moyens de loger à ses frais le chef du gouvernement, que cet État s'en tienne, jusqu'à nouvel ordre, au statu quo.

Qu'un chef d'État se fasse offrir une Lamborghini par des amis inconnus du public, comme l'Argentin Carlos Menem, ou une piscine par des philanthropes anonymes, comme un Pierre Trudeau, ou une résidence par une Chambre de commerce, comme un Jacques Parizeau, ceci devrait relever d'un invraisemblable folklore. J'ose espérer que M. Parizeau, qui incarne spontanément la dignité d'un chef d'État, se tirera rapidement d'une situation aussi humiliante.

À VOUS LA PAROLE

Décision des plus inquiétantes de la Cour

À Allan Rock,
ministre fédéral de la Justice

À la fin du mois de septembre, la Cour Suprême du Canada rendait une décision des plus inquiétantes, soit le jugement dans l'affaire Daviault où l'on a accepté d'utiliser l'ivresse comme défense. La défense en état d'ivresse a depuis été utilisée en Alberta pour acquitter un homme d'une accusation d'assaut envers sa conjointe. Est-ce là pure coïncidence que ces deux jugements soient rendus dans des causes concernant les formes les plus flagrantes d'abus envers les femmes, soit l'agression sexuelle et la violence d'un partenaire?

L'interprétation qui sera faite de ce jugement aura des répercussions certaines sur la sécurité et la protection des femmes. Lorsque, déjà, à peine six pour cent des femmes victimes d'agression à caractère sexuel s'adressent à la police, le jugement Daviault confirmera à nouveau dans l'opinion publique que les agressions envers les femmes restent pour la plupart impunies. Moins de femmes encore feront appel au système en place, plus d'hommes partageront le sentiment qu'une agression envers une femme, «n'est pas un grand risque».

Il est de votre devoir, monsieur le ministre, d'agir. Le droit à l'égalité, tel qu'inscrit dans la Charte canadienne des droits et libertés, doit assurer aux femmes les mêmes protections et bénéfices des lois, dans la pratique et non seulement en théorie. Nous recommandons que votre gouvernement accorde aux femmes qui luttent contre la violence faite aux femmes les ressources nécessaires afin qu'elles puissent proposer des moyens qui leur conviennent pour assurer cette égalité dans la pratique et participer ainsi à une réforme nécessaire du système judiciaire. Il y va, monsieur le Ministre, de la sécurité des femmes du Canada.

La Table féministe francophone de concertation provinciale de l'Ontario oeuvre à la concertation entre groupes et l'action politique. Nous intervenons dans ce dossier car nous agissons en vue d'une société juste, saine et équitable qui reconnaît les expériences et les valeurs de toutes les femmes, leurs diversités, leurs spécificités et qui lutte contre toutes les formes de discrimination. Ces jugements sont des exemples évidents de discrimination.

Lyne Bouchard,
Pour les 18 groupes membres de la Table féministe francophone de concertation provinciale de l'Ontario

Une maison où il fait bon naître en Outaouais

Il existe en Outaouais une maison où il fait bon naître, la Maison des naissances.

Donner la vie étant l'une des expériences les plus exaltantes qui soit, nous l'avons choisie comme lieu privilégié. C'est une maison où l'on naît dans le calme et la sérénité, accompagné par des sages-femmes qui sont beaucoup plus que de simples professionnelles de la santé. Elles sont des complices avec lesquelles s'établissent de véritables liens intimes tout au long de la grossesse et spécialement durant l'accouchement.

À la Maison des naissances, tout se fait naturellement. N'est-ce pas là un grand accomplissement, une réappropriation de l'accouchement? Ici, pas de calmant, ni d'épidurale ou d'épisiotomie. C'est être en pleine possession de ses moyens. C'est vivre pleinement et en toute conscience chacune des minutes de l'accouchement et de la naissance elle-même. Vivre avec intensité ce moment éphémère, mais combien éternel. Et pour nous, un moment pareil ne peut se vivre qu'en un lieu aussi digne de la Vie.

Nathalie Hurtubise, Jean Carrier, Dominique Vachon et Tom Fitzpatrick, Hull

Tout finit par se savoir...

Notre-Dame-du-Laus, 28 octobre 1994, était la veille de l'ouverture de la chasse au cerf de Virginie.

Le lendemain matin à 5 h 45, nos chasseurs sont debout, prêts, surexcités. 8 h 25, ça y'est, en v'la un!

Un mâle de 247 livres évidé avec un panache de 22 1/4, un chevreuil comme il n'est pas donné d'en voir souvent: impressionnant.

30 octobre 5 h 45: amère déception. La prise qui était à faisander dans le garage, lequel était pourtant bel et bien fermé à clé, a disparu. Entrée par effraction. Mais qui a osé? La maisonnée tout entière est debout, déçue, enragée. Non, mais quel culot!

À vous les voleurs, puisque c'est ce que vous êtes, imaginez un court instant que c'est à vous que cela arrive: vous êtes fiers de ce que vous avez et on vous le subtilise. Écoeurant, n'est-ce pas?

Ces gens qui ont osé sont des lâches. Je les dénonce ainsi que le crime qu'ils ont commis.

À ces voleurs dénués de coeur je dis: «Prenez garde, la mémoire est une faculté qui n'oublie que ce qu'elle est prête à oublier et tout finit par se savoir...»

Julie Thauvette,
Gatineau

LeDroit

LE MONDE

Après avoir fait plus de 100 morts et 65 000 sans abri

Gordon longe la Floride

Associated Press

MIAMI Mer agitée, fortes pluies et vents soufflant à 80 km/h en moyenne: la dépression tropicale Gordon — la plus meurtrière de l'année — longeait, hier, les côtes de la Floride en se dirigeant vers le golfe du Mexique, après avoir fait la veille au moins 100 morts à Haïti, deux autres décès en Jamaique, deux à Cuba ainsi que 65 000 sans-abri.

Le président haïtien Jean-Bertrand Aristide a survolé l'île à bord d'un hélicoptère militaire américain pour constater les dégâts, alors que les appels à l'aide humanitaire internationale se multipliaient.

Alors que Gordon a semé la mort à Port-au-Prince, Jacmel (sud-est) et Léogane (40 km à l'ouest de la capitale), le premier ministre Smarck Michel a déclaré l'état d'urgence et promis que le gouvernement débloquerait une aide immédiate de trois millions de dollars.

«Comme si l'on avait besoin d'une petite punition de plus pour Haïti», grommelait à Port-au-Prince Phil German, directeur du programme d'alimentation de l'association humanitaire CARE, alors que les soldats américains empêchaient les camions de franchir des ponts — devenus trop fragiles — permettant de se rendre aux entrepôts de CARE à Gonaives (au nord de la capitale).

Après Haïti, Gordon a poursuivi ses ravages en Jamaïque, où les inondations et les glissements de terrain ont fait deux morts dans la partie occidentale de l'île. À Cuba, l'agence *Prensa Latina* a rapporté que les intempéries avaient fait deux morts et au moins 65 000 sans-abri.

Lent déplacement

La dépression tropicale, dont le centre se trouvait à 40 km au nord-ouest de Key West, vers 11 h HNE, se dirigeait à une faible vitesse de 12 km/h dans le détroit de Floride en direction du golfe du Mexique. Mais dès lundi, les premiers effets de la dépression s'étaient fait sentir en Floride.

Le premier accident mortel a vu une femme enceinte de 36 ans percuter, lundi soir, avec sa voiture un feu de signalisation arraché par les intempéries dans le nord de Miami.

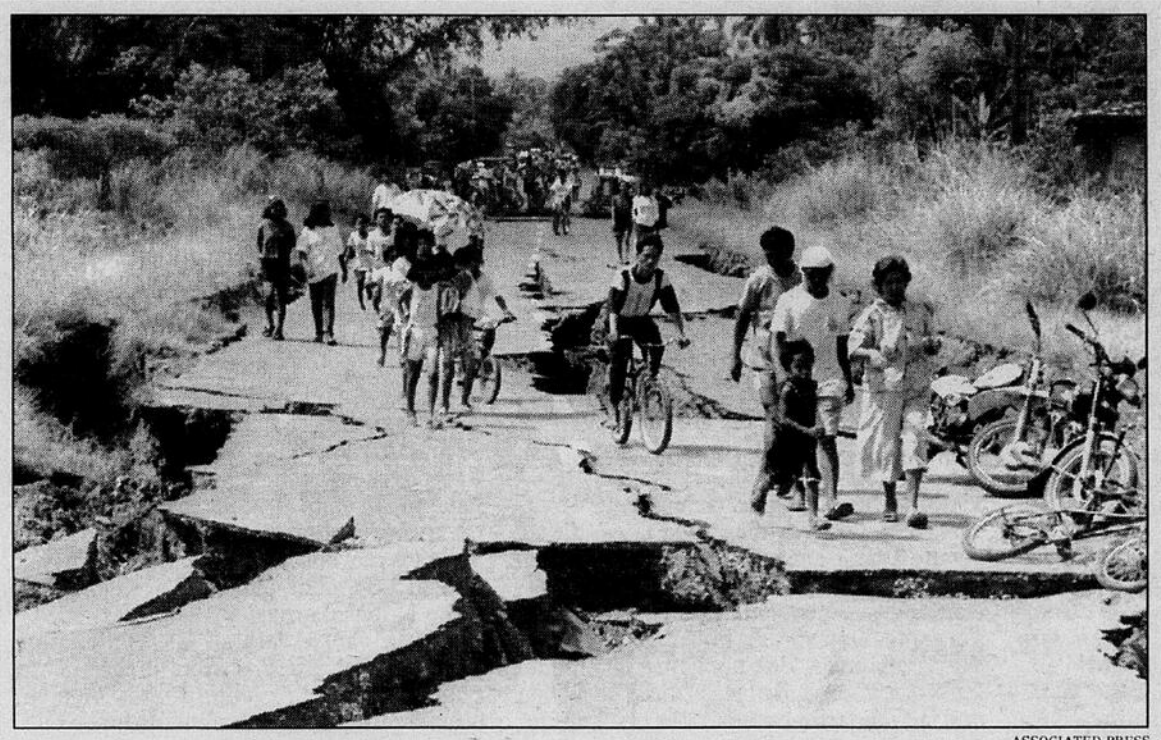
Dans le comté de Monroe (pointe sud de la péninsule), les cours ont été annulés pour des milliers d'étudiants et plus de 25 000 maisons et commerces étaient encore privés d'électricité, hier matin, même s'ils étaient encore près de 220 000 la veille.

Les hautes vagues ont provoqué de nombreux dégâts à Marathon (îlots des Keys), Fort Lauderdale et Daytona Beach où des bateaux de taille diverses se sont échoués ou ont coulé. Les douaniers ont également eu la surprise de découvrir près de cinq kilos de cocaïne sur la plage de la région de St. Augustine.

Fausse tempête?

Si bien des habitants de la Floride conservent encore un très mauvais souvenir de l'ouragan Andrew qui avait dévasté leur région, il y a plus de deux ans, nombre d'entre eux ne se montraient pas impressionnés outre mesure par Gordon.

«Ses répercussions sont «proches de zéro, a estimé Jimmy MacDonald, chauffeur de taxi à Marathon. Ce n'est pas une vraie tempête. Une vraie tempête, c'est celle qui fait partir les gens. Personne ne s'en va».



ASSOCIATED PRESS

Séisme aux Philippines

Des curieux de Baco, à quelque 120 km au sud de Manille, marchent le long d'une route dévastée par le tremblement de terre qui a secoué les Philippines, hier. La secousse sismique qui a fait au moins 45 morts, 135 blessés, huit disparus et qui a détruit quelque 200 maisons, n'a duré que quatre minutes mais a atteint la magnitude de 7,1 sur l'échelle de Richter. La plupart des personnes décédées ont été emportées par de fortes vagues.

6e anniversaire de la proclamation de l'État palestinien

L'OLP reçoit de nouveaux pouvoirs en Cisjordanie

Reuter

BETHLEEM, CISJORDANIE L'OLP a fêté, hier, le 6e anniversaire de sa proclamation à Alger d'un État palestinien en recevant des autorités israéliennes de nouveaux pouvoirs en Cisjordanie conformément aux accords d'autonomie passés entre les deux parties.

Les pouvoirs détenus par Israël depuis 1967 en matière de tourisme ont été tranférés à l'Autorité autonome lors d'une cérémonie à Bethléem, lieu de naissance de Jésus, et les affaires sociales leur ont été restituées au cours d'une cérémonie distincte à Ramallah.

Ces transferts de pouvoir dans deux villes de Cisjordanie non encore évacuées par l'armée israélienne, mais décorées pour l'occasion de drapeaux palestiniens et de portraits de Yasser Arafat, permettent aux représentants officiels palestiniens d'étendre territorialement leur autorité.

L'OLP gère déjà les enclaves de Gaza et Jéricho, mais Israël continue de contrôler le territoire, les ressources naturelles et la sécurité de la Cisjordanie et, à Noël prochain encore, les cérémonies de la Nativité se dérouleront sous l'oeil de Tsahal.

À Gaza, l'Autorité autonome dirigée par Arafat a proclamé le jour du 15 novembre «journée de l'indépendance», à l'occasion du sixième anniversaire de la proclamation de l'État palestinien au Conseil national (parlement) de l'OLP à Alger.

«Nous sommes dans notre patrie!»

Devant une foule de 7000 personnes massées dans un stade de Gaza, le président de l'OLP s'est exclamé : «Ce qui fut un rêve est devenu aujourd'hui réalité. Nous sommes dans notre patrie.»

Arafat a saisi l'occasion pour inviter ses adversaires intégristes de Hamas et de la Djihad islamique à se joindre à l'expérience d'autonomie en participant aux institutions en cours de mise en place.

«Je répète mon appel à tous pour qu'ils participent au sein de l'autorité et de l'OLP, à l'État palestinien et quiconque s'y oppose en a le droit. On n'avance pas sans faire d'erreurs. Nous sommes des êtres humains et l'erreur est humaine. Mais nos intentions sont sincères. Nous accueillons favorablement tout effort pour les redresser», leur a-t-il dit.

L'appel d'Arafat fait suite à l'arrestation de près de 200 militants de la Djihad islamique ces derniers jours à la suite d'un attentat-suicide des intégristes du mouvement qui a fait trois morts parmi les soldats israéliens protégeant les colonies encore implantées à Gaza.

EN BREF

La Hongrie signe un accord avec l'OTAN

BRUXELLES La Hongrie a signé, hier, un accord de coopération militaire avec l'Alliance atlantique. Cet accord entre dans le cadre du programme de l'OTAN qui vise à accroître la coopération avec les anciens membres du pacte de Varsovie. Il prévoit des manoeuvres communes entre les États membres de l'OTAN et la Hongrie.

Les É.-U. veulent relancer l'industrie de l'armement

WASHINGTON L'administration américaine envisage d'assouplir les restrictions qui pèsent sur ses exportations d'armes pour relancer son industrie d'armement, ont annoncé des responsables du Pentagone, ajoutant que le président Clinton n'avait pas encore approuvé le projet. Ils ont précisé que les É.-U. continueront cependant de privilégier leurs intérets nationaux pour choisir les pays susceptibles de recevoir des armes américaines.

Pénurie alimentaire dans 30 pays

ROME Trente pays sont confrontés à des pénuries alimentaires ou à des besoins urgents en vivres suite à un afflux massif de réfugiés, si l'on en croit un rapport de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, diffusé hier. La situation est critique dans l'est de l'Afrique, surtout au Rwanda, mais des pénuries alimentaires sont aussi signalées en Amérique centrale, dans le sud de l'Afrique et dans plusieurs anciennes républiques soviétiques en Asie centrale.

Scientifiques en faveur du cannabis

WASHINGTON Sans demander carrément la décriminalisation de la marijuana, un groupe de scientifiques a exhorté, hier, le gouvernement fédéral américain à accélérer les recherches sur l'emploi médicinal de cette drogue dans le traitement de personnes gravement malades. La Fédération des scientifiques américains a fait valoir que le cannabis était déjà utilisé en clinique par des patients souffrant de maladies diverses, y compris le sida et l'épilepsie.

Le passé allemand trop peu enseigné

BONN Le président allemand, Roman Herzog, a regretté, hier, que son pays ne s'emploie pas suffisamment à enseigner aux jeunes les leçons de la Seconde Guerre mondiale. Il a espéré que le discours qu'il prononcera le 8 mai prochain – 50e anniversaire de la capitulation allemande – pourra pallier en partie à ces insuffisances. «Nous n'avons aucune raison de cacher quoi que ce soit du passé allemand», a déclaré M. Herzog.

LE MONDE

L'OTAN dédramatise la décision américaine

La violence monte d'un cran en Bosnie

Associated Press

SARAJEVO/BRUXELLES Tandis que l'OTAN dédramatisait la décision américaine de ne plus participer au contrôle de l'embargo sur les armes à destination des forces bosniaques, la violence est à nouveau montée d'un cran en Bosnie, hier, avec la poursuite des combats pour la prise du plateau de Grabez (nord-ouest) et le pilonnage de Tuzla (nord-est) par l'artillerie serbe.

Sarajevo n'a pas été épargnée par ce regain de tension: des tireurs embusqués ont ouvert le feu dans la matinée sur une rame de tramway, entraînant une interruption totale du service. Suite à cet incident qui n'a pas fait de victimes, seuls les véhicules blindés ont été autorisés à emprunter la sinistre *Sniper Alley*.

Pendant ce temps, des combats continuaient de faire rage autour du plateau de Grabez, point stratégique au nord-est de Bihac, près de la frontière croate.

Le lieutenant-colonel Tim Spicer, porte-parole de la FORPRONU, a précisé que ces affrontements avaient encore lieu à l'écart de la «zone de sécurité» instaurée à Bihac par les Nations unies. Il n'a toutefois pas été en mesure de préciser quelle faction avait le dessus. «Nous ne pouvons pas approcher», a-t-il expliqué.

Selon la radio bosniaque, qui a fait état de «la plus violente offensive lancée jusqu'à présent» contre l'enclave musulmane de Bihac par «les forces communes des Serbes bosniaques et croates», plusieurs civils ont été tués et de nombreux autres blessés dans la journée de lundi.

Les poches de Bihac et de Cazin, ajoute la radio, ont été la cible d'attaques constantes au cours de lundi soir à hier matin. Sept missiles sol-air SA-2 ont ainsi été tirés sur ces régions, apparemment sans faire de victime, d'après Paul Risley, porte-parole de la FORPRONU.

Le Haut Commissariat aux réfugiés (HCR) a pour sa part annoncé que des Serbes de Croatie avaient bloqué, hier, 131 convois humanitaires, empêchant 14 000 tonnes de produits d'urgence d'atteindre Bihac.

Peter Kessler, porte-parole du HCR, a précisé que la population de cette ville manquait désormais de denrées de base comme les haricots et les céréales.

À Tuzla, plus grande ville aux mains des forces gouvernementales après Sarajevo, une journaliste de l'*Associated Press* a rapporté que cinq obus d'artillerie ou de mortier étaient tombés sur le centre dans la matinée. D'après la radio bosniaque, ces bombardements ont fait au moins deux morts et trois blessés parmi la population. La FORPRONU a protesté contre ces pilonnages.

Réunis à Bruxelles pour examiner les conséquences de la décisions américaine relative à l'embargo sur les armes, les ambassadeurs des 16 pays membres de l'OTAN se sont par ailleurs mis d'accord sur la poursuite des opérations de surveillance dans l'Adriatique par des bâtiments de l'Alliance.

L'OTAN «continuera de mener l'Operation Sharp Guard avec l'objectif d'appliquer totalement l'embargo de l'ONU dans l'Adriatique», a fait savoir l'organisation à l'issue de cette réunion.



LA CAISSE POPULAIRE ST-JOSEPH DE HULL REMET UN DON DE 2 000$ À LA FONDATION DU CENTRE HOSPITALIER PIERRE-JANET

La Caisse populaire St-Joseph de Hull s'est impliquée dès le début dans la campagne de financement de la Fondation du Centre hospitalier Pierre-Janet, première Fondation vouée au mieux-être de la santé mentale dans la région de l'Outaouais.

La mission de la Fondation est de recueillir des fonds afin de favoriser la promotion de la santé mentale, le développement de la recherche et l'amélioration de la qualité de vie des usagers du Centre hospitalier Pierre-Janet.

M. Gilles Bouliane, directeur général de la caisse remet un chèque de 2 000$ à Me Simon Noël, c.r., président de la Fondation du Centre hospitalier Pierre-Janet. Ces derniers sont entourés de M. Georges Beauregard, directeur de la Fondation et Mme Carole Thibault, agente de développement social et communautaire à la caisse.

Ontario Energy Board / Commission de l'Énergie de l'Ontario

AVIS «B»
E.B.L.O. 250
E.B.A. 689/690
E.B.C. 214/215/216

THE CONSUMERS' GAS COMPANY LIMITED

AVIS DE PRÉSENTATION DE DEMANDES AUTORISATION DE CONSTRUIRE, APPROBATION DES CONCESSIONS ET CERTIFICATS D'INTÉRET PUBLIC POUR LE CANTON DE RUSSELL, LE CANTON DE CAMBRIDGE ET LE VILLAGE DE CASSELMAN

Les demandes ci-jointes ont été déposées le 28 octobre 1994 par The Consumers'Gas Company Ltd. («Consumers Gas») auprès de la Commission de l'énergie de l'Ontario («laCommission») en vue de l'approbation de concessions municipales, en vertu de l'article 9 de la Loi sur les concessions municipales, L.R.O. 1990, chapitre M. 55 (la «Loi»), dans le but de servir le Village de Casselman et le Canton de Cambridge, qui se trouvent tous deux dans les Comtés unis de Prescott et Russell. Consumers Gas a demandé à la Commission de déclarer et de prescrire que l'acquiescement des électeurs municipaux au règlement proposé en vue de l'octroi des concessions n'est pas nécessaire.

Consumers Gas a également présenté des demandes de certificat d'intérêt public, en vertu de l'article 8 de la Loi afin d'obtenir le droit de construire des installations d'approvisionnement et d'approvisionner en gaz les habitants des Cantons de Cambridge et Russell et ceux du Village de Casselman.

Consumers Gas a également présenté une demande en vertu des articles 46(1) et 48 de la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario, L.R.O. 1990, chapitre 0.13 (la «Loi sur la CÉO») en vue de construire un gazoduc NPS 6 d'une longueur de 32,2 kilomètres et un gazoduc NPS 4 de 0,9 kilomètre et des installations annexes, à partir du Village de Metcalfe, Canton d'Osgoode, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton jusqu'au Village de Casselman, en passant par les Cantons de Russell et de Cambridge, dans les Comtés unis de Prescott et Russell.

Le gazoduc proposé trouvera son point de départ à Metcalfe, au point de raccordement avec l'actuel pipeline TransCanada, dans le Lot 20, Concession 8, dans le Canton d'Osgoode, et se dirigera vers l'est le long de la Route régionale 6 jusqu'au Canton de Russell, où la route devient la Route de comté 3. Il continuera vers l'est le long de la Route de comté 3 jusqu'à River Road où il descendra vers le sud. Le gazoduc longera la route River en direction du sud jusqu'à la route Mill. Un poste de détente, situé à l'angle sud-est des routes Concession et Mill, approvisionnera en gaz naturel le réseau de distribution situé dans la localité de Russell.

Le gazoduc continuera vers l'est le long de la route Mill jusqu'à la Route de comté 3 qu'il longera en direction de l'est jusqu'à la localité d'Embrun. Le gazoduc longera la rue Notre Dame (Route de comté 3) et se dirigera vers l'est le long de la rue Blais jusqu'au côté est de la rue Jeanne d'Arc où il traversera la rue Blais pour rejoindre le côté sud, à l'endroit où celle-ci prend fin, soit à la rue Saint-Jean-Baptiste.

Le gazoduc poursuivra alors son chemin vers le sud en longeant la rue Saint-Jean-Baptiste et vers l'est le long de la rue Centenaire, jusqu'au côté est de la rue Saint-Augustin où un poste de détente, situé à l'angle sud-ouest des rues Centenaire et Saint-Augustin, approvisionnera le réseau de distribution situé dans la localité d'Embrun.

Le gazoduc continuera vers le sud le long de la rue Saint-Augustin jusqu'à ce qu'il atteigne le côté sud de la rue Notre Dame où il se dirigera à nouveau vers l'est. Il quittera Embrun en longeant la Route de comté 3 et se dirigera en direction de l'est jusqu'à la localité de Forest Park, qui sera approvisionnée par un petit poste de détente situé à l'angle sud-est de l'allée Larose et de la Route de comté 3.

Le gazoduc longera ensuite la Route de comté 3 vers l'est jusqu'au Village de Casselman. Un petit poste de détente situé à l'angle sud-ouest de la rue Maria et de la Route de comté 3 approvisionnera la région de Casselman située au nord de South Nation River.

Le gazoduc se transformera ensuite en un conduit d'acier de 4 pouces et longera la Route de comté 3 jusqu'à la route Rivere Nation Nord. Il traversera la Route de comté 3 pour rejoindre le côté sud, ainsi que South Nation River et aboutira à l'intersection de la Route de comté 3 (rue Principale) et de la route Brisson. Un deuxième poste de détente sera installé à Casselman, à l'angle nord-ouest de l'intersection de la Route de comté 3 (rue Principale) et de la route Brisson. C'est à cet emplacement que le gazoduc prend fin.

Les demandes seront examinées lors d'une audience publique. La Commission leur a attribué les numéros de dossier suivants :

Autorisation de construire		E.B.L.O. 250
Canton de Cambridge	Concession	E.B.A. 689
	Certificat	E.B.C. 214
Village de Casselman	Concession	E.B.A. 690
	Certificat	E.B.C. 215
Canton de Russell	Certificat	E.B.C. 216

Marche à suivre pour examiner les preuves déposées par anticipation par Consumers Gas

Des exemplaires des pièces déposées par anticipation peuvent être examinés par le public dans les bureaux de la Commission, au siège social de Consumers Gas, au bureau régional de Consumers Gas à Ottawa et dans les bureaux des secrétaires du Village de Casselman, du Canton de Cambridge, du Canton de Russell et du Canton d'Osgoode (voir adresses ci-après).

Marche à suivre pour intervenir

Quiconque est concerné par ces demandes et souhaite intervenir à l'audience (c'est-à-dire y participer activement) doit répondre aux demandes dans les 14 jours de la publication du présent avis. La réponse doit être remise ou envoyée par courrier recommandé au secrétaire de la Commission et à Consumers Gas aux adresses indiquées ci-après. L'avis d'intervention doit indiquer :

- le nom, l'adresse et les numéros de téléphone et de télécopieur de l'intervenant;
- que l'intervenant a l'intention de comparaître et de participer à l'audience;
- en quoi l'intervenant est concerné par ces demandes; et
- les questions que l'intervenant entend soulever au cours de l'audience.

Si l'intervenant désire s'exprimer en français lors de l'audience, il devra le préciser dans sa réponse. Consumers Gas enverra des copies de ses demandes et des preuves déposées par anticipation aux intervenants qui en feront la demande dans leur réponse. Les personnes ou les groupes auxquels la Commission aura octroyé le statut d'intervenant recevront un avis leur indiquant l'heure et la date de toute réunion préalable à l'audience et de l'audience.

Financement accordé aux intervenants

Vous avez le droit, en tant qu'intervenant, de demander à la Commission de vous accorder un financement préliminaire pour vous aider à participer à l'audience. L'article 7(1) de la Loi relative au projet de financement des intervenants, L.R.O. 1990, chapitre I.13, stipule qu'un financement ne peut être accordé à un intervenant que s'il s'agit de questions :

a) qui, de l'avis du comité de financement, intéressent un pourcentage important de la population; et
b) qui, de l'avis du comité de financement, touchent l'intérêt public, et non pas seulement des intérêts privés.

Toute personne désireuse d'obtenir un financement préliminaire à titre d'intervenant doit déposer auprès de la Commission un avis écrit contenant une déclaration indiquant clairement qu'elle a besoin d'un financement à titre d'intervenant. Cet avis doit être livré au secrétaire de la Commission avec votre avis d'intervention. Une fois que la Commission aura déterminé le statut des intervenants, des formules de demande de financement à titre d'intervenant seront distribuées par le secrétaire de la Commission aux personnes qui en auront fait la demande. Les demandes devront satisfaire à d'autres critères énoncés à l'article 7 de la Loi sur le projet de financement des intervenants. Toutes les demandes de financement des dépenses des intervenants doivent être envoyées au secrétaire de la Commission et à Consumers Gas avant la date limite.

Marche à suivre pour présenter des commentaires

Si vous le souhaitez, vous pouvez faire des commentaires sur les demandes sans devenir officiellement un intervenant. Vous pouvez faire des commentaires en adressant au secrétaire de la Commission une lettre dans laquelle vous exprimerez clairement vos vues et fournirez tout renseignement pertinent. Des copies de ces lettres seront remises à Consumers Gas et déposées dans un dossier pouvant être consulté par le public. Vous pouvez également, si vous le désirez, écrire au secrétaire de la Commission pour l'aviser que vous préférez formuler des commentaires de vive voix lors de l'audience, auquel cas vous serez ultérieurement informé de l'heure, de la date et du lieu de l'audience. Si vous désirez faire des commentaires en français lors de l'audience, il vous faut le préciser dans votre lettre.

IMPORTANT

SI VOUS NE RÉPONDEZ PAS A CET AVIS OU N'INDIQUEZ PAS AU SECRÉTAIRE DE LA COMMISSION QUE VOUS SOUHAITEZ FAIRE DES COMMENTAIRES A L'AUDIENCE, LA COMMISSION POURRA POURSUIVRE SES DÉLIBÉRATIONS EN VOTRE ABSENCE, ET VOUS PERDREZ LE DROIT DE RECEVOIR D'AUTRES AVIS RELATIFS AUX DÉLIBÉRATIONS.

DE PLUS, SI LA DEMANDE D'AUTORISATION DE CONSTRUIRE EST ACCEPTÉE, CONSUMERS GAS PEUT, PAR LA SUITE, FAIRE UNE DEMANDE D'EXPROPRIATION SI CELA EST NÉCESSAIRE.

Ordonnances de procédure

La Commission pourra émettre de temps à autre des ordonnances de procédure portant sur la façon dont se poursuivra l'examen de cette question, et des exemplaires seront mis à la disposition de tous les intervenants.

ADRESSES

Commission de l'énergie de l'Ontario
C.P. 2319
2300, rue Yonge 26e étage
Toronto (Ontario)
M4P 1E4
A l'att. de M. Paul B. Pudge
Secrétaire de la Commission
La Commission accepte les appels à frais virés au (416) 481-1967

Siège social de Consumers :
The Consumers' Gas Company Ltd.
Atria III, bureau 1100
225, avenue Sheppard est
North York (Ontario)
M2J 5C2
Prière de faire parvenir à l'adresse suivante tous les documents envoyés par la poste :
The Consumers'.Gas Company Ltd.
C.P. 650
Scarborough (Ontario)
M1K 5E3
A l'att. de M. Keith A. Walker
(416) 495-5221
télécop. : (416) 495-6072

Livraison :
The Consumers' Gas Company Ltd.
500, route Consumers
Willowdale (Ontario)
M2J 1P8

Secrétaire municipal
Canton de Russell
717, rue Notre Dame
Embrun (Ontario)
K0A 1W1

Secrétaire municipal
Comtés unis de
Prescott et Russell
C.P. 304
59, rue Court
L'Orignal (Ontario)
K0B 1K0

Secrétaire municipal
Canton de Cambride
958 Hwy. 500 West
R.R. 3
Casselman (Ontario)
K0A 1M0

Secrétaire municipal
Village de Casselman
C.P. 710
699, rue Principale
Casselman (Ontario)
K0A 1M0

Secrétaire municipal
Canton d'Osgoode
C.P. 130
8243, rue Victoria
Metcalfe (Ontario)
K0A 2P0

Avocat de Consumers Gas :
Aird & Berlis
BCE Place
Bureau 1800, C.P. 754
181, rue Bay
Toronto (Ontario)
M5J 2T9
A l'att. de M. Fred Cass
(416) 364-1241
Télécop. : (416) 364-4916

Bureau régional de Consumers Gas à Ottawa :
400, chemin Coventry
Ottawa (Ontario)
K1K 2C7
A l'att. de M. Harold Townsend
(613) 748-6810

FAIT à Toronto le 10 novembre 1994.
COMMISSION DE L'ÉNERGIE DE L'ONTARIO

Paul B. Pudge
Secrétaire de la Commission

- **D'importantes économies chez 240 marchands participants**
- **Beaucoup d'autres avantages!**

Surveillez LeDroit



Utilisez-la!

La plus grosse carte en ville

*** Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat.** ***Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.***

Aylmer

R.H. Électrique
1706, ch. Pink
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (systèmes d'aspirateur central non admissibles au rabais)

Canadian Tire
171, rue Principale
Changement d'huile 15,95 $

Décor Pink
1630, chemin Pink
10 % sur tout sauf sur les spéciaux

Décor Verti-Choix
Service à domicile 684-1009
10 % sur service de consultation à domicile

Salon Trichome
Galeries Aylmer
181, rue Principale
10 % sur produits à prix courant en magasin

Chatel Votre Nettoyeur
Place Grande Rivière
203, rue Principale
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Chatel Votre Nettoyeur
Galeries Aylmer
181, rue Principale
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Chatel Votre Nettoyeur
Place Glenwood
210, chemin d'Aylmer
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Domaine Fleuri
Fleurs-ballons-flamants-chocolats
Aylmer 684-4546
20 % de rabais sur fleurs coupées à être livrées

Imprimerie Sur le vif
Place Glenwood
210, ch. d'Aylmer
10 % sur les faire-part

Fleuriste Aylmer enr.
200, rue Principale
10 % sur prix courant

Boutique Entre-Elles
Place Lucerne
200, rue Principale
10 % sur marchandise à prix courant (sauf bas et commandes)

La Nomade
Vêtements pour dames
72, rue Principale
10 % sur marchandise à prix courant

Zeus
Galeries Aylmer
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Sum 'Hom
Vêtements pour hommes
72, rue Principale
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

A&W Restaurant
Galeries Aylmer
181, rue Principale
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

Monde du Loisir (Leisure World)
203, ch. d'Aylmer
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (achat minimum de 10 $)

Mc Sports
200, rue Principale
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Créations Ma Vie enr.
575, rue Louis-Cousineau
10 % sur les cours de couture privés et semi-privés

Charme de la Campagne
152, rue Principale
15 % de rabais sur marchandise à prix courant

Restaurant Poulet Frit Kentucky
195, rue Principale
10 % de rabais

Lebeau Vitres d'Auto
400 ch. McConnell
10 % de rabais sur le prix de détail

Buckingham - Masson - Angers

Toitures Desjardins et Matte Inc.
551, rue Matte
10 % de rabais sur contrat/rénovation de toiture (pour particuliers seulement)

Centre d'alignement Buckingham
993, rue Georges
10 % de rabais sur les pièces à prix courant

Vidéo Beauchampville
916, rue Georges
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Electronix 99 Buckingham
400A, rue Principale
10 % sur toute la marchandise à prix courant

Podium Sport Champagne Enr.
482, rue Principale
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Gatineau

R.H. Électrique
807, boul. St-René
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (systèmes d'aspirateur central non admissibles au rabais)

Lebeau Vitres d'Auto
1001, boul. Maloney
10 % de rabais sur le prix de détail

Bétonel
151, boul. Gréber
20 % de rabais sur le prix courant de la peinture première qualité

Multi-Luminaire
1076, boul. Maloney Ouest
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Les Experts sur roues
67, rue St-Louis
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Les Experts sur roues
372, boul. Maloney Ouest
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Les Experts sur roues
587, boul. Maloney Est
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Automobile D.G. enr.
303, boul. Maloney Est
10 % de rabais sur pièces et main-d'oeuvre

Vitro-Plus
605, boul. Maloney Est
10 % sur produits et services à prix courant

Lits d'eau illimités
Village Gréber, 325, boul. Gréber
15 % sur accessoires de literie à prix courant

Fleuriste et Variétés G. Leblanc
251, rue St-Louis
15 % de rabais sur toute la marchandise à prix courant

Chatel Votre Nettoyeur
111, boul. Gréber
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Chatel Votre Nettoyeur
381, boul. Maloney Est
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Chatel Votre Nettoyeur
395, rue Main
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Domaine Fleuri
Fleurs-ballons-flamants-chocolats
174, boul. Gréber
30 % sur fleurs coupées en magasin
20 % sur fleurs coupées à être livrées

La Retouche
383, boul. Gréber
10 % sur nettoyage à sec

Boutique Fleur Plus Inc.
43, rue Jacques-Cartier
10 % de rabais sur tout le stock sauf spéciaux

Pastina
1134, boul. St-René
10 % de rabais sur nourriture à prix courant

Resto-bar au Beaujolais
174, rue St-Louis
10 % de rabais sur nourriture

Club Le Maître Brasseur Tom Gel Ltée
14-1695, rue Atmec
2e année gratuite à l'achat d'une carte de membre par un nouveau membre.
Spécial d'introduction 25 % d'escompte, payant comptant ou par Interac.
Ne peut être jumelé à toute autre promotion ou prix spéciaux.

Au Centre du Party
Carré Piccadilly
174, boul. Gréber
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Gatineau Électronique
368, rue Main
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Bijouterie Jacques Charron Inc.
355, rue Main
10 % sur marchandise à prix courant

Musica Monette
260, boul. Maloney
10 % de rabais sur DC, cassettes et vinyle à prix courant. Pas de TPS ni de TVQ sur la location de cassettes vidéo.

Smily's Les gens de l'électronique
25, chemin de la Savane
10 % sur tout le stock à prix courant

Centre Citadelle
550, boul. de la Gappe
10 % de rabais sur toute notre nouvelle série de vêtements et accessoires pour le hockey, meubles de jardin, articles de Noël et abris d'auto (à prix courant)

Clinique du chaudron
827, boul. Maloney Est
10 % sur produits à prix courant
10 % de rabais sur les services à prix courant

Restaurant Poulet Frit Kentucky
164, boul. Gréber
10 % de rabais

Restaurant Poulet Frit Kentucky
258, rue Notre-Dame
10 % de rabais

Promenades de l'Outaouais

Coiffure Elle et Lui
des Promenades de l'Outaouais
1100, boul. Maloney Ouest
10 % sur les produits de revente

Centre Japonais de la Photo
1100, boul. Maloney Ouest
5 $ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours et 12 poses). Ne peut être jumelé à aucune autre offre spéciale ou coupon.

Voyage Viau Marlin
1100, boul. Maloney Ouest
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Chatel Votre Nettoyeur
1100, boul. Maloney Ouest
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

River Valley
1100, boul. Maloney Ouest
20 % de rabais sur marchandise à prix courant

Kiddie Kobbler
1100, boul. Maloney Ouest
10 % sur marchandise à prix courant

Les Chocolats Martine
1100, boul. Maloney Ouest
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

A&W Restaurant
1100, boul. Maloney Ouest
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

Hull

DuPortage Mercury
949, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur pièces plus 5 % additionnel sur main-d'oeuvre

Poly-Trim 2000 Manufacturier de portes et fenêtres
895, boul. de la Carrière
25 % de rabais sur tous les articles sauf la main-d'oeuvre

Mont-Bleu Ford
22, boul. Mont-Bleu
10 % de rabais sur service, pièces, débosselage

Lebeau Vitres d'Autos
915, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur le prix de détail

Géo Montpetit Ltée
59, rue Eddy
10 % sur accessoires de peinture à prix courant

Quincaillerie Décor Plus
664, boul. St-Joseph (Voisin du Subway)
10 % de rabais + cours d'initiation aux techniques de peinture gratuit

Coiffure Impro
725, boul. des Hautes-Plaines
10 % sur tous les produits au salon

La Retouche
184, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur nettoyage à sec

Centre Japonais de la Photo
200, promenade du Portage
Place du Centre
5 $ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours et 12 poses). Ne peut être jumelé à aucune autre offre spéciale ou coupon.

Fleuriste boulevard Riel
455, boul. Riel
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

L'école des Routiers
Pro-Cam du Québec
895, boul. de la Carrière
10 % de rabais sur service

Imprimerie du Progrès
183, rue Deveault
15 % de rabais sur faire-part et accessoires de mariage

Nettoyeur Wrightville
Place du Portage Phase I
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Nettoyeur Wrightville
Place du Portage Phase IV
140, promenade du Portage
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Voyages CAA
456, boul. St-Joseph
50 $ de rabais par couple sur achat minimum de 750 $ par personne avant taxes. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Imprimerie Frappier
739, boul. St-Joseph
15 % de rabais sur faire-part de mariage

Motel du Portage
129, promenade du Portage
10 % de rabais sur hébergement

Nettoyeur Wrightville
776, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Domaine Fleuri
Fleurs-ballons-flamants-chocolats
214, boul. Cité des Jeunes
30 % sur fleurs coupées en magasin
20 % sur fleurs coupées à être livrées

Nettoyeur Wrightville
350, chemin de la Montagne
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Nettoyeur Wrightville
479, boul. Taché
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Nettoyeur Wrightville
214, boul. Cité des Jeunes
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Le Gentleman Boisvert
430, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

E. Lévesque et fils
256, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Boutique pour elle et lui Monsieur Madame
167, rue Wellington
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Restaurant Les Promenades
135, promenade du Portage
15 % de rabais sur le montant total de la facture

Restaurant La Grenouille Et...
80, promenade du Portage
10 % de rabais sur nourriture seulement

Pastina
379, boul. Taché
10 % de rabais sur nourriture à prix courant

Restaurant Poulet Frit Kentucky
347, boul. St-Joseph
10 % de rabais

La boîte à grains
129, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur vitamines et minéraux

Café le Coquetier Inc.
145, promenade du Portage
15 % de rabais sur nourriture seulement

Dépanneur la Vache Blanche
131, promenade du Portage
10 % de rabais sur l'épicerie

Centre Jardin Cloutier
R.R. 1 Chelsea
(près du pont Alonzo-Wright)
10 % de rabais sur prix courant au mini golf intérieur

Maurice Duncan
Opticien d'ordonnances
210, boul. St-Joseph
20 % sur lunettes Ray-Ban, Vuarnet, Serengeti

Les Encadrements Artistiques
273, boul. St-Joseph
25 % sur laminage et encadrement fait sur mesure

Les entreprises médicales de l'Outaouais
880, boul. de la Carrière
10 % sur tous les produits en magasin

Stéréo Plus mc
Place Fleur de Lys
446, boul. St-Joseph
10 % sur équipement audio à prix courant en magasin

Richer Snow Bijouterie
143, promenade du Portage
20 % de rabais sur marchandise à prix courant

Lalonde Électronique
173, boul. St-Joseph
10 % sur pièces et accessoires audio-vidéo à prix courant

Cycle Bertrand
136, rue Eddy
10 % sur accessoires et vêtements à prix courant

Place du Centre

A&W Restaurant
200, promenade du Portage
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

Galeries de Hull

Coiffure LeFigaro/Figar-Elle
320, boul. St-Joseph
10 % sur tous les produits vendus au salon

Voyages Ottawa
320, boul. St-Joseph
Épargnez 50 $ par couple à l'achat d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés ou encore à l'achat d'un forfait-vacances de 1 500 $ et plus

Centre Japonais de la Photo
320, boul. St-Joseph
5 $ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours et 12 poses). Ne peut être jumelé à aucune autre offre spéciale ou coupon.

Nettoyeurs Wrightville
320, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur nettoyage à prix courant

Music World
320, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Village Place Cartier

Coiffure Novy Inc.
425, boul. St-Joseph
Hull, Québec 776-1311
Yvon Chatigny
15 % sur produits seulement

Exécutif pour Homme
425, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Boutique à Fleur de Peau
425, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Cinéma Vendôme
425, boul. St-Joseph
20 % de rabais sur admission rég. à 7,50 $, 6,00 $ avec la carte Optimum

Bijoux Pastel
425, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Bijouterie Cartier
425, boul. St-Joseph
15 %, de rabais sur marchandise à prix courant

Bijouterie Diane Or
425, boul.St-Joseph
10 % de rabais sur bijoux en or à prix courant

Cantley

Vitrerie Vitraco
267, montée de la Source, Cantley
10 % sur tous les produits à prix courant

Galerie d'art Renaissance
769, montée de la Source (route 307)
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Thurso-Plaisance-Montebello-Chénéville-N-D de la Salette-

Garage Raymond Laliberté
51, rue St-Isidore, Plaisance
10 % sur les produits Auto-Pro

Autopro A. Bourgon Enr.
51, route 309
10 % sur tous les pneus à prix courant et 40 % sur pneus Aurora & Hankook

Norbel Sports
570, rue Notre-Dame, Montebello
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Soie Naturelle
115, rue Galipeau, Thurso
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Bijouterie Pierlyn
107, rue Galipeau, Thurso
10 % sur bijoux et montres

Maniwaki

Salon Jani-France
122, rue Déléage
10 % de rabais sur tous les produits "Matrix"

Coulombe et Frères
181, rue Notre-Dame
10 % sur le prix courant

Wakefield

Adrianna's Country Crafts
Place 1870
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Expéditions Radisson
172, chemin de la Rivière
10 % sur excursions et locations

Orléans

J.G. Lemay Chauffage / Air climatisé, fournaises, cheminées et poêles à bois
2866, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Sirbain Furs of the future
Place Boyer
2208, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Boutique One Stop Shop
(mode/amusement pour enfants)
Place d'Orléans
110, promenade place d'Orléans
10 % sur la marchandise à prix courant

Restaurant R. B. Barn
1981, chemin St-Joseph
10 % sur nourriture (sauf déjeuner et brunch du dimanche)

Boulangerie Orléans Bakery
2122, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Mexicali Rosa's
2401, boul. St-Joseph
10 % sur nourriture seulement

A&W Restaurant
Place d'Orléans
110, promenade Place d'Orléans
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

Lacroix Sports "Orléans"
2062, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

J.C. Pets/Animalerie
Place Boyer
2208, boul. St-Joseph
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Music World
Place d'Orléans
110, promenade Place d'Orléans
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (sauf produits Nintendo)

Nettoyeurs Champlain
2864, boul. St-Joseph
15 % sur nettoyage à sec (sauf cuir et suède)

Voyages Marlin
Place d'Orléans
110, promenade Place d'Orléans
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion

Bourget-Casselman-Embrun- Rockland

Fleuriste Brunet
1370, rue Laurier
En spécial une douzaine de roses à 9,95 $.
15 % de rabais sur marchandise à prix courant

Voyages Rockland
2460, rue Laurier
60 $ de rabais par couple, applicable sur voyage forfait d'une valeur minimale de 750 $ par personne

Créations Par Roxanne
2383, rue Laurier
10 % de rabais sur le prix courant

Nettoyeurs Champlain
2848, rue Laurier
15 % sur nettoyage à sec seulement (à l'exception du cuir et du suède)

Vidéo Mania Inc.
866, rue Notre-Dame
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Serden Vidéo
2122, rue Laval
10 % sur location de cassettes vidéo

Serden Fleuriste
2212, rue Laval
10 % sur arrangements floraux

Coin Cadeau
731, rue Principale, Casselman
10 % de rabais sur toute la marchandise à prix courant (sauf billets de loterie)

L'arc-en-ciel des enfants
2303, rue Laurier, Rockland
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Bijouterie Héritage Jewellers
2737, rue Laurier, Rockland
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Papeterie Germain Stationery Inc.
851, rue Notre-Dame, Embrun
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Drummond Arts & Crafts
749, rue Principale, Casselman
10 % de rabais sur artisanat seulement

Papeterie Casselman Stationnery
751, rue Principale, Casselman
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Boutique Arc-en-ciel
3779-A, rue Champlain
10 % sur vêtements à prix courant

Salon Chantal (Coiffure)
1863, rue Laurier, Rockland
10 % de rabais sur produits pour cheveux, à prix courant

Le Tournesol
847-B, rue Notre-Dame, Embrun
10 % sur suppléments alimentaires seulement

Munster Hamlet

Restaurant Le Clocher
2876, chemin Munster
Réservation 838-3479
10 % sur la nourriture

Ottawa-Vanier

Cozzy Coverings
1547, chemin Merivale
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Richard St-Louis Building Materials Ltd
90, rue Bayview
10 % de rabais sur portes, poignées et moulures intérieures

Centre de l'auto Sears Centre commercial Carlingwood
2121, avenue Carling
25 % de rabais sur contrat de vidange d'huile et lubrification (cour. 39,99 $) 29,99 $

Sears Canada Inc.
(Rénovations résidentielles)
2480, chemin Walkley
Ottawa (Ontario)
350 $ de rabais sur thermopompes ou climatiseur central sans conduite d'air / installés

Multi-Luminaire
150, chemin Robertson
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

McConville's Garage
306, rue Montfort Vanier (Ontario)
10 % sur système Krown rust Control,
10 % changement d'huile
10 % inspection complète de l'auto

Bétonel
1129, Newmarket
20 % sur le prix courant de la peinture de première qualité

Stephan Hair Design
487, rue Rideau
10 % de rabais sur service avec coiffeuse (Rhonda)

Studio de bronzage
50 % de rabais sur prix courant

Institut Evelyne
(Studio d'esthétique)
600, rue Rideau
10 % sur les traitements

Atlantis Beauty SPA
1183, rue Bank
10 % sur tous les services

Club Aventure
115, avenue Parent
50 $ de rabais par couple, à l'achat d'un forfait vacances des fournisseurs privilégiés. (Forfaits déjà réduits ou dernière minute exclus).

Voyages Marlin
Centre St-Laurent
1200, boul. St-Laurent
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Voyages R.A. Marlin
2451, promenade Riverside
Ottawa
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Voyages R.A. Marlin
CS-COOP 400, rue Albert
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Voyages Marlin
221-111, rue Albert
Épargnez 50 $ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

Japan Camera Center
Centre Rideau
50, rue Rideau
5 $ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours et 12 poses). Ne peut être jumelé à aucune autre offre spéciale ou coupon.

Japan Camera Center
135, rue Bank
5 $ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours et 12 poses). Ne peut être jumelé à aucune autre offre spéciale ou coupon.

Bleeker Stereo & TV Ltd
997, boul. St-Laurent
20 % sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

Bleeker Stereo & TV Ltd
164, rue Bank
20 % sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

Studio Vanier Inc.
289, chemin Montréal
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Nettoyeurs Champlain
576, chemin Montréal
15 % nettoyage à sec seulement (sauf cuir et suède)

Voyages Rideau
418-B, rue Rideau
Assurance-voyage gratuite à l'achat d'un forfait-voyage de 1 ou 2 semaines

Custom Colour Connection Inc.
120, rue Parent
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Bleeker Stereo & TV Ltd
1400, avenue Clyde
20 % sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

LeDroit - Petites annonces
47, rue Clarence
10 % de rabais sur l'achat de petites annonces à prix régulier minimum de 7 jours

Multi-Texte/Micro Boutik
75, rue Albert, suite 1004
sur rendez-vous 567-6600
10 % de rabais sur services et produits

Kidsational
111, rue Albert, Unité 103
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Howarth Vêtements pour hommes et dames
75, rue Albert
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Norma Peterson
167, rue Spark
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Salon Oriana Ltée
181, rue Bank
10 % sur vêtements

Mercerie René Giroux Ltée
318, rue Dalhousie
10 % de rabais et pas de TPS

Puerto Del Sol
335, rue Cumberland
20 % sur maillots de bain à prix courant

Mexicali Rosa's
1001, promenade Queen Elisabeth
10 % sur nourriture seulement

Cica Branko Restaurant
64, rue Queen
10 % de rabais sur menu à la carte

Mexicali Rosa's
895, rue Bank
10 % sur nourriture seulement

Mexicali Rosa's
207, rue Rideau
10 % sur nourriture seulement

Mexicali Rosa's
975, chemin Richmond
10 % sur nourriture seulement

Kardish Specialty Foods
1670, chemin Heron
10 % sur tout le stock
(sauf pain et produits laitiers)

Macie's Steak House
1405, rue Carling
10 % sur repas à la carte seulement

Kardish Specialty Foods
10, chemin Stafford, Bells Corners, Nepean
10 % sur les produits à prix courant

Kardish Specialty Foods
2121, avenue Carling, Carlingwood Mall
10 % sur les produits à prix courant

The Marble Works
12, rue Waller
10 % sur prix courant du repas

Kardish Specialty Foods
1568, chemin Merivale (angle Meadowlands)
10 % sur tous les produits sauf les produits laitiers et le pain

Maxwell's Bistro
33, rue Clarence
10 % sur repas à prix courant

Kardish Specialty Foods
2515, rue Bank Sud
10 % sur la marchandise (sauf articles soldés et produits laitiers)

Maxwell's Bistro
340, rue Elgin
10 % sur repas à prix courant

A&W Restaurant
L'Esplanade Laurier n° 10
171, rue Bank
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Billings Bridge Shopping Plaza
2277, promenade Riverside
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Mail Merivale
1642, chemin Merivale
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Mail Hazeldean
300, chemin Eagleson
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Centre Rideau n° 2, 50, rue Rideau
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Centre Rideau n° 1, 50, rue Rideau
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Place de Ville Tour C
330, rue Sparks
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Centre commercial Carlingwood
2121, avenue Carling
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Centre commercial St-Laurent (n° 2)
1200, boul. St-Laurent
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Centre commercial Bayshore
3e niveau
100, Bayshore Drive
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

A&W Restaurant
Centre commercial St-Laurent
1200, boul. St-Laurent
15 % de rabais sur commande 4,99 $ et +

Marché du textile
25, chemin Montréal
15 % sur marchandise à prix courant

Music World
Centre Rideau
50, rue Rideau
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Houle Sports
267, ch. Montréal
10 % sur marchandise à prix courant

Création Manon Salois Inc.
2485, ch. Lancaster, Unité 20
10 % de rabais sur toute la série des machines à tricoter Singer

Desmarais et Robitaille
333, rue Dalhousie
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (sauf vin de messe, ameublement, vêtements et marchandise à prix de gros)

The Paper Mart
1257, rue Donald
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Counterpoint Classics
46, rue Murray
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Librairie Trillium
321, rue Dalhousie
10 % sur les livres à prix courant

Valiquette Sports
1255, rue Wellington
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (à l'exception des patins)

Bijouterie St-Laurent
Centre St-Laurent
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Wallacks Art et Drafting Supplies
231, rue Bank
10 % de rabais sur marchandise à prix courant (sauf produits Letraset)

Nettleton's Jewellery Ltd
225, rue Albert, Ottawa (Ontario)
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Optical Factory
99, rue Bank (angle Queen)
50 % de rabais sur toutes les montures et lentilles souples 55 $ à l'achat de monture

Bijouterie Riviera
75, chemin Montréal
10 % sur toute marchandise et réparation à prix courant

Laurier Optical
141, rue Laurier Ouest
50 % sur tous les produits à prix courant

Cornwall-Hawkesbury

Chez Louise Restaurant
373, chemin Montréal, Cornwall
10 % sur nourriture seulement

Mexicali Rosa's
50, rue Pitt, Cornwall
10 % de rabais sur nourriture

Poirier Business Machine Ltd
575, chemin Boundary, Cornwall
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Norbel Sports
371, rue Principale Est, Hawkesbury
10 % de rabais sur marchandise à prix courant

Cartomania
Mail Hawkesbury, Hawkesbury
400, rue Spence
10 % de rabais sur marchandise à prix courant



LE MONDE

Les élections népalaises sont marquées par des violences

Reuter

KATMANDOU Les élections législatives au Népal ont été marquées, hier, par des violences qui ont fait un mort et 15 blessés, malgré le déploiement de plus de 100 000 membres des forces de sécurité.

Le porte-parole du ministère de l'Intérieur, Sri Regmi, a précisé, lors d'une conférence de presse, que 32 personnes, dont un candidat, avaient été interpellées pour port illégal d'armes. Dans plusieurs circonscriptions, la police a dû tirer en l'air pour disperser des foules menaçantes.

La radio népalaise a fait état d'au moins 57 arrestations, essentiellement dans le sud à la frontière avec l'Inde.

Les élections ont par ailleurs été annulées dans 42 bureaux de vote, en raison des combats qui avaient éclaté entre factions politiques rivales. Dans ces régions, le scrutin a été reporté de quelques jours, a déclaré le porte-parole de la Commission électorale Tek Bahadur Thapa.

Le taux de participation a atteint environ 58 %, soit nettement moins que les 65,2 % de participation des dernières élections législatives de 1991.

Quelque 12,3 millions d'électeurs népalais étaient appelés à choisir, parmi les 1057 candidats présentés par 24 partis, leurs 205 représentants à l'assemblée législative.

Les premières élections libres, en 1991, avaient porté au pouvoir le Parti du congrès népalais (centriste). Mais des luttes internes et des accusations de corruption ont miné cette formation, contraignant le premier ministre Girija Prasas Koirala à organiser des élections anticipées.

La signature de l'accord de paix en Angola est reportée par des attaques des rebelles

Reuter

LUANDA Le gouvernement de Luanda a accusé, hier, les rebelles de l'Unita de bombarder ses positions dans le sud-est au moment où des chefs d'État africains tentaient à Lusaka de sauver la paix en Angola.

Selon un porte-parole militaire gouvernemental cité par la radio d'État, les hommes de Jonas Savimbi ont pilonné, hier avant l'aube, des positions à l'est de Menongue, dans la province de Cubanga. L'information n'a toutefois pas pu être confirmée de source indépendante.

La signature, prévue pour hier dans la capitale zambienne, de l'accord de paix mettant fin à près de 20 ans de guerre civile a finalement été reportée à la dernière minute à dimanche. Ce document avait été paraphé fin octobre par les deux parties.

Mais depuis, l'Unita s'est plaint de l'offensive réussie des forces gouvernementales contre son QG de Huambo, sur les hauts plateaux du centre.

Les chefs d'État africains qui étaient venus à Lusaka pour assister à la cérémonie de signature du protocole l'accord ont dû se contenter de discussions sur la façon de sauver cet accord.

Les deux parties avaient déjà signé un premier accord de paix en 1991, qui a volé en éclats après la défaite de l'Unita aux urnes.

UN CADEAU POUR VOUS ET VOTRE BÉBÉ

quand vous annoncez une naissance dans LeDroit



SEARS

Attendez-vous à plus

Centre officiel de rédemption de l'ensemble-cadeau prénatal

* Penaten est la marque déposée de Penaten Pharm et Co., GmbH., R.F.A. Usager autorisé: Hilary's Agencies Ltd., Toronto (Ontario), Canada.

BABY LOVE BOOTS Made in Canada

WINNIE THE POOH © 1989 Walt Disney Company

Il vous suffit de publier trois fois un avis de naissance dans la rubrique "Naissance" ou en faisant paraître la photo de votre nouveau-né dans la rubrique "Personnellement" du quotidien LeDroit pour recevoir un certificat échangeable contre un ensemble-cadeau prénatal contenant des produits de qualité, incluant la marque Penaten, d'une valeur de 25 $. Vous pouvez échanger ce certificat au rayon des vêtements pour enfants des magasins Sears participants. La réputation des produits pour bébés Penaten n'est plus à faire en matière de sécurité et d'efficacité, et ces derniers sont depuis toujours synonymes de qualité incomparable! N'oubliez pas de publier un avis de naissance quand le grand jour arrivera!

L'offre est restreinte à un ensemble-cadeau prénatal par famille et des produits individuels peuvent être substitués ou supprimés de la liste, selon la disponibilité.

PRIME

Quand l'heureux événement se produira, composez le 562-0222

Vous attendez un enfant? Alors passez au rayon des vêtements pour enfants d'un magasin Sears Canada Inc. et, sur présentation de ce coupon, on vous remettra un pratique ensemble-cadeau prénatal.

Nécessaire pour future maman
Produits, offres spéciales et renseignements

Nom :.....
Adresse :.....
Ville :.....Province :.....
Code postal :.....Téléphone :.....
Date prévue de la naissance : jour :mois :.....année :.....

Remboursable au rayon des vêtements pour enfants des magasins de détail Sears Canada Inc. seulement (à l'exclusion du catalogue et des magasins de liquidation). limite, un nécéssaire par future maman. Si vous avez de la difficulté à obtenir votre nécéssaire-cadeau chez Sears, veuillez en informer Samplex Inc. au 1-800-387-8497

LeDroit

LE CADEAU IDÉAL POUR SE DORLOTER DURANT LES FÊTES

Les Huiles Essentielles...

LE BIEN-ÊTRE À L'ÉTAT PUR !

9,95 $ chacune au lieu de ~~17,90 $~~



OFFRE VALABLE JUSQU' AU 24 DÉCEMBRE 1994 OU TANT QU'IL Y EN AURA. PRIX INDIQUÉS AVANT TAXES.

CENTRE ST-LAURENT : 744-1618

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Chaque entrepreneur pourra obtenir 50 000 $

Québec alloue 300 millions $ à la création de 10 000 PME

Pierre Jury
LeDroit et PC

Au Québec, on pourra bientôt lancer une entreprise sans un seul sou en poche.

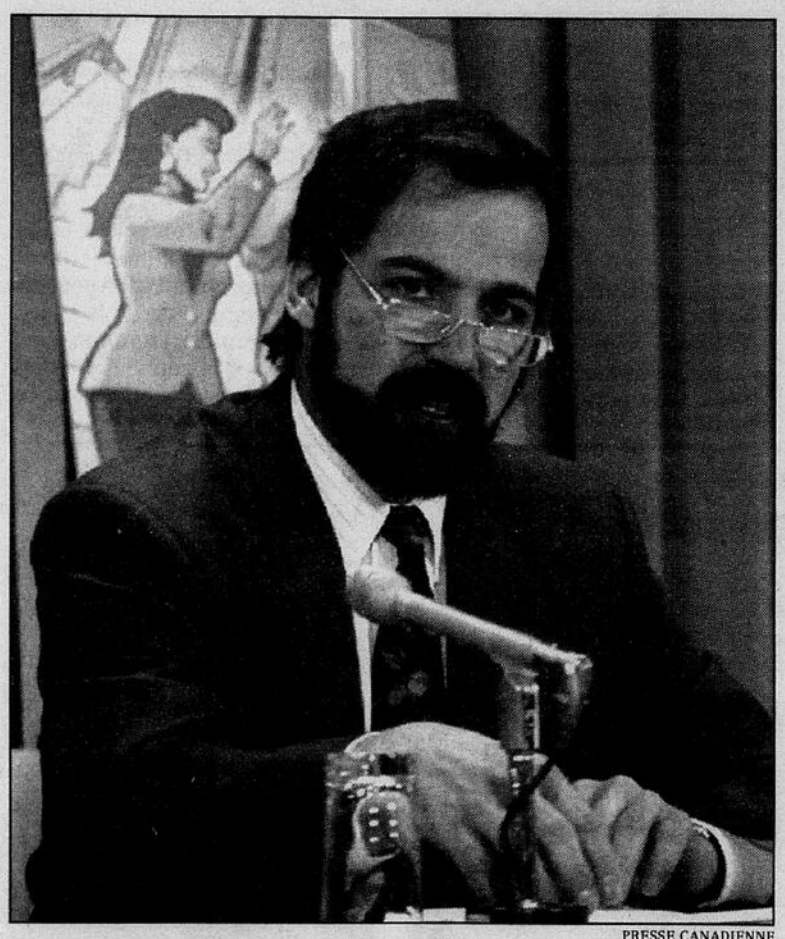
Le ministère québécois de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie couvrira tous les frais, garantissant jusqu'à 50 000 $ en prêts, remboursable sur une période de huit ans, et en paiera même les intérêts la première année.

Ce programme de démarrage d'entreprises est l'une des premières initiatives du gouvernement du Parti québécois, au pouvoir depuis à peine deux mois. En ciblant la PME, le PQ espère influencer rapidement l'économie québécoise et ainsi convaincre quelques électeurs de plus en vue d'un éventuel référendum sur la souveraineté.

Ce système de garantie de prêts, espère le ministre Daniel Paillé, pourrait contribuer à la création de 10 000 PME et 30 000 emplois d'ici deux ans.

Le principal attrait de ce programme de 300 millions $ sur deux ans, s'avère donc qu'aucune mise de fonds n'est nécessaire. «Les jeunes entrepreneurs n'ont pas de capital de départ et ce programme-là n'en exige pas, a-t-il expliqué. Il vise donc les moins nantis qui seraient forts en idées.

Le programme s'adresse aux entreprises à caractère commercial à but lucratif de tous les secteurs d'activité, y compris les coopératives.



PRESSE CANADIENNE

Le ministre Daniel Paillé a annoncé, hier, les modalités du programme, une promesse électorale.

Les entreprises en démarrage appartenant aux secteurs du commerce de détail et de la restauration ne sont pas admissibles à la prise en charge des intérêts.

Des 300 millions $ disponibles, une tranche de 200 millions $ sera répartie dans les régions au prorata de la population. Les derniers 100 millions $ seront distribuées en fonction de l'intérêt des demandes peu importe les régions.

Avec les banques

En raison d'une nouvelle approche administrative, les futurs gens d'affaires feront affaire directement avec les institutions financières, pas avec le gouvernement.

«Nous ne sommes pas des banques», a commenté M. Paillé.

«En fait, nous laisserons faire le jeu de la concurrence. Certaines banques en exigeront, d'autres, un symbolique, d'autres non.

«Et si une banque refuse de prêter de l'argent pour un projet, il ne faudra pas se laisser décourager et aller voir ailleurs. Au huitième refus cependant, il faudrait peut-être penser à peaufiner son idée.»

Les banques auront les nouveaux investisseurs à l'oeil, comme à tous ceux qu'ils consentent des sommes importantes, et rendront des comptes de façon régulière au MICST.

Ceux dont les budgets sont déjà alourdis par des prêts étudiants pourront aussi les réduire à l'aide d'un crédit spécial, a indiqué M. Paillé lors d'une vidéoconférence à l'échelle du Québec, hier midi.

Ironiquement, dans l'Outaouais, la conférence de presse a été retransmise... à Ottawa en raison de spécifications technologiques. Le lien par satellite «ne sera prêt qu'en décembre», a expliqué Richard Picard, directeur régional du MICST.

L'augmentation de 2 cents réclamée effacerait un déficit anticipé

Hausse essentielle, dit la Société des postes

André Bellemare

QUÉBEC En 1994-1995, la Société canadienne des postes accusera un déficit d'opération pour la deuxième fois seulement en sept ans si sa demande d'augmentation du prix du timbre est refusée, a prédit hier son président-directeur général, Georges C. Clermont.

Conférencier devant les membres de la Chambre de commerce et d'industrie de Québec métropolitain, M. Clermont a expliqué dans un entretien avec la presse que le coût des timbres (43 cents) n'a pas changé depuis deux ans et demi et qu'il ne serait en rien exagéré d'accorder la hausse souhaitée de deux cents dès 1995.

Le gouvernement fédéral fera connaître au début de la prochaine année sa décision là-dessus. Une augmentation d'un cent du coût du timbre se traduit par des revenus supplémentaires de 30 millions $ environ.

En 1993-1994, la Société a réalisé des profits d'opération de l'ordre de 26 millions $. La santé financière se porte bien aux postes canadiennes et les pouvoirs publics n'ont pas eu, depuis 1986, à fournir une aide financière à la Société, a précisé le pdg.

M. Clermont a dit aux journalistes qu'une majoration de deux cents laisserait encore le timbre canadien beaucoup moins cher que dans la plupart des autres pays du monde.

«Si le tarif de base du timbre avait suivi l'inflation depuis 1982-1983, il devrait être à environ 50 cents. En Angleterre, le timbre se vend 52 cents, en France 68 cents, en Allemagne 75 cents, et tout cela dans des territoires beaucoup plus petits et avec une population beaucoup plus dense», a expliqué M. Clermont.

Par ailleurs, M. Clermont a indiqué que la Société, mise sur pied en 1981 en remplacement du ministère canadien des Postes, a décidé de consacrer 56 millions $ à la formation.

Bottin des femmes d'affaires d'ici

Pierre Jury
LeDroit

Le Réseau des femmes d'affaires et professionnelles de l'Outaouais a publié son agenda annuel, hier, dans le cadre d'une soirée qui a attiré pas moins de 150 invités à l'hôtel Quality Inn, à Hull.

Le REFAP, qui existe depuis une dizaine d'années, a tiré 500 copies de son bottin qui classe en ordre d'intérêt professionnel ses 200 membres ainsi qu'une trentaine de sympathisants.

«Il s'agit d'un outil bien utilisé», a qualifié Suzanne Desnoyers, du REFAP.

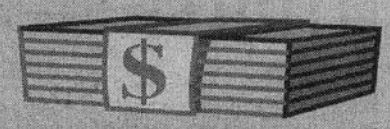
«Avec la gala annuel, la soirée de lancement du bottin est notre événement le plus important de l'année», a-t-elle ajouté.

Le lancement du bottin a été jumelé avec un encan silencieux au bénéfice du réseau. Cette année, le bottin est orné d'une illustration d'une oeuvre de Claire Cloutier, sculpteure de la région.

Le bottin est disponible au 120, promenade du Portage, à Hull.

EN BREF

ESCOMPTE ⬆ 5,90 %



TORONTO
4168,92 (6,51)

MONTRÉAL
2020,28 (0,38)

DOW JONES
Non disponible

DOLLAR
0,7332 $US

OR ⬆ 527 SCAN

ARGENT ⬆ 7.135 SCAN

Hausse des taux d'escompte ici et aux États-Unis

La Banque du Canada a relevé hier son taux directeur, qui passe de 5,81 % à 5,90 %. Cette hausse du taux d'escompte est la troisième en autant de semaines. De son côté, la Réserve fédérale a décidé de relever le taux d'escompte de 0,75 %, un chiffre plus élevé que ce qui était attendu par les experts financiers. La banque centrale américaine cherche ainsi à ralentir l'inflation qui accompagne la reprise américaine. C'est la sixième fois depuis le début de l'année que la Fed relève les taux d'intérêt.

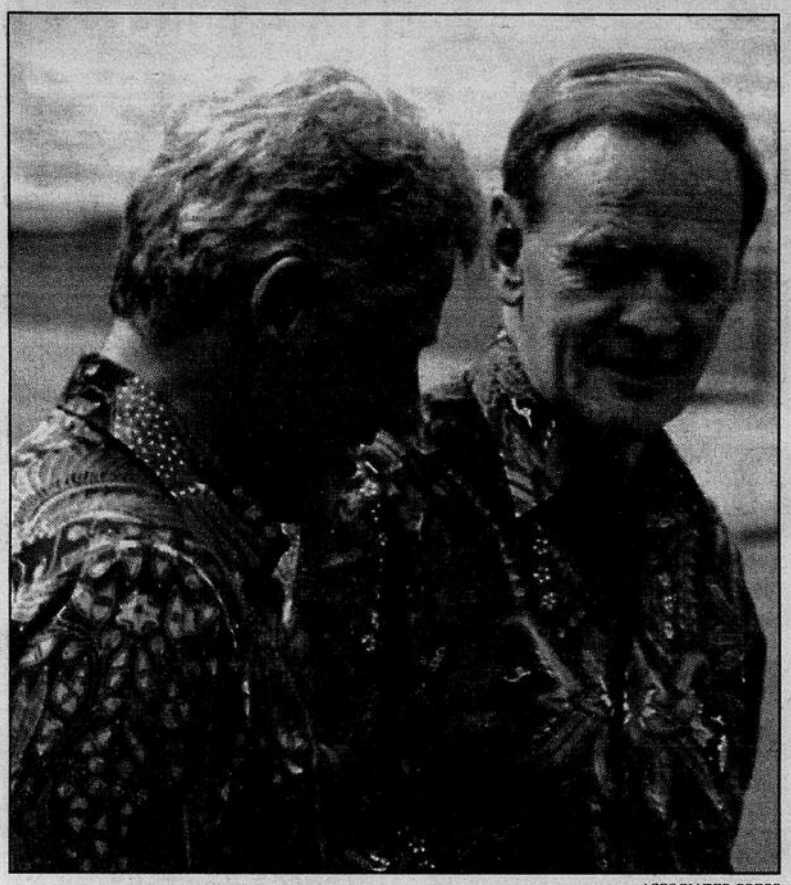
Prix de la Chambre de commerce à Ottawa

Le suspense prendra fin demain soir pour bien des entreprises régionales alors que la Chambre de commerce d'Ottawa-Carleton tiendra son grand gala honorifique. La soirée aura lieu à guichets fermés à l'hôtel Westin. Corel, les outils Lee Valley, Regional Group, SHL Systemhouse, Sound Venture Production, Willis Business College et Branham Consulting sont en nomination pour le titre d'entreprise de l'année, l'un des nombreux honneurs qui seront décernés ce jour-là.

Entente hors cour pour Exxeter de Gatineau

La firme Exxeter Resources Corp., basée à Gatineau, a annoncé, hier, avoir réglé hors cour une poursuite de 750 000 $ dont elle faisait l'objet par un citoyen américain. Selon l'entente, chacune des parties paiera ses frais d'avocat. Exxeter, une compagnie publique présidée par Gilles Paquin, a aussi annoncé que de l'exploration préliminaire avait été entreprise au projet Vauquelin, qu'elle co-détient avec Orient Resources.

L'ÉCONOMIE



ASSOCIATED PRESS

Le président américain Bill Clinton et le premier ministre Jean Chrétien se sont tous deux adaptés aux habitudes vestimentaires de l'Indonésie, en portant une chemise similaire.

Entente pour lever les obstacles au libre-échange en Asie-Pacifique

AP et PC

DJAKARTA Le premier ministre canadien Jean Chrétien et les dirigeants de 17 pays riverains du Pacifique sont convenus, hier, de lever tous les obstacles au libre-échange dans la région d'ici l'an 2020 au plus tard.

Les pays développés devront cependant avoir ouvert leurs marchés dès 2010 tandis que les autres disposeront de dix années supplémentaires pour atteindre cet objectif, a annoncé le président Suharto à l'issue du deuxième sommet annuel de l'APEC (Forum de coopération économique Asie-Pacifique) à Bogor, à 60 km au sud de Djakarta.

«C'est le plus gros marché au monde et celui qui s'accroît le plus rapidement, a déclaré M. Chrétien. Être membre de l'APEC, c'est un peu comme l'annonce publicitaire que l'on voit à la télévision de temps à autre: être membre a ses privilèges.»

Les dirigeants des pays présents à ce sommet n'ont cependant rien signé. Ils se sont seulement entendus sur une déclaration commune.

Mais le premier ministre canadien estime que cette déclaration est aussi valable qu'une entente signée et représente un «progrès considérable» menant à l'abolition des barrières commerciales.

Bon pour le Canada

Le président de la Chambre de commerce du Canada, Tim Reid, a dit que le libre-échange en Asie favoriserait les entreprises canadiennes.

«Pour nous, la réalisation du libre-échange ne peut pas venir trop trop, a-t-il dit. Nous croyons qu'il y aura de nombreuses occasions pour les entrepreneurs canadiens.»

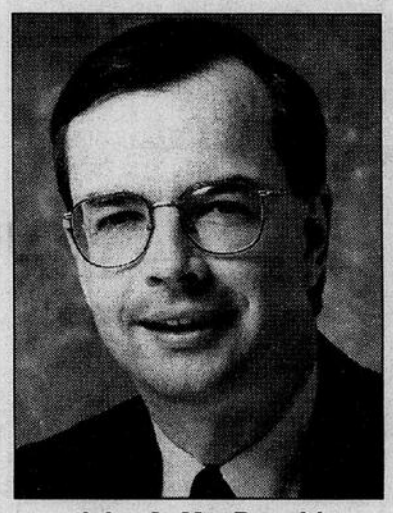
Lors d'une conférence de presse, le chef d'État indonésien a précisé que les 18 dirigeants n'avaient pas discuté de la question des droits de l'homme. Les participants à la réunion se sont plutôt entretenus, a-t-il dit, de la levée de tous les obstacles au libre échange dans la zone Asie-Pacifique et du renforcement de la coopération régionale dans plusieurs domaines tels que l'environnement et le développement économique.

«Nous avons établi le cours de l'avenir. Nous devons travailler dur et prendre des mesures concrètes», a souligné M. Suharto en laissant entendre que le temps accordé aux pays pour parvenir au libre échange pourrait être prolongé. Ce calendrier à deux vitesses proposé par l'Indonésie a reçu l'aval des États-Unis et du Japon.

Mais le dur travail de négocier les modalités du libre échange commercial ne fait que commencer. Les leaders de l'APEC se réuniront l'an prochain au Japon pour commencer à travailler sur un projet plus détaillé. Dans leur déclaration finale, les dirigeants disent avoir convenu «d'adopter l'objectif à long terme de libre échange et d'investissement» dans la zone Asie-Pacifique.

Nominations à
Bell Canada

John McLennan, président et chef de la direction de Bell Canada, est heureux d'annoncer les nominations suivantes : John A. MacDonald, vice-président exécutif (planification des marchés) et chef du développement technologique; Ian D. McElroy, président et chef de la direction des services concurrentiels; Gerald T. McGoey, chef des services généraux; et Louis Tanguay, président et chef de la direction des services locaux.

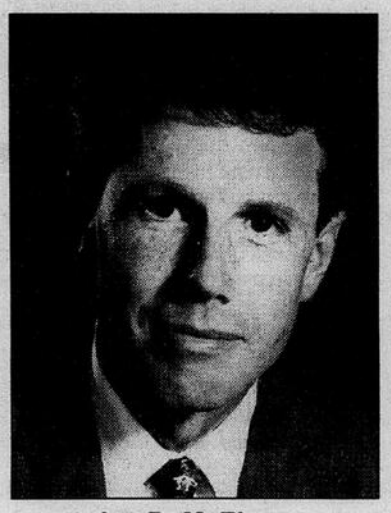


John A. MacDonald

En poste à Ottawa, M. MacDonald sera responsable du développement des nouvelles technologies et des nouveaux secteurs d'activité tels que le multimédia, les services de communication personnelle et les services réseau évolués. Il gérera également l'alliance de Bell avec Stentor et, par l'entremise de celle-ci, avec d'autres compagnies telles que MCI.

Auparavant président et chef de la direction de The New Brunswick Telephone Company, Limited, M. MacDonald est administrateur d'Alouette Télécommunications Inc. et président du Conseil de MédiaLinx Interactif Inc. Il siège également au Conseil consultatif de l'autoroute électronique du gouvernement fédéral.

Diplômé de l'Université Dalhousie et de la Technical University of Nova Scotia, M. MacDonald détient un baccalauréat ès sciences en génie électrique.

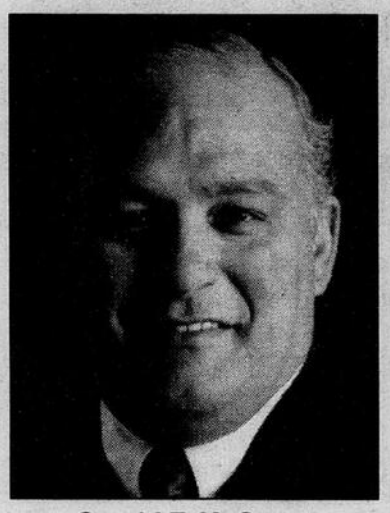


Ian D. McElroy

En poste à Toronto, M. McElroy sera responsable des secteurs concurrentiels de Bell, agira comme haut représentant de Bell en Ontario et sera président du Conseil de Bell Sygma et de WorldLinx.

M. McElroy arrive chez Bell après une année très réussie comme président et chef de la direction de Radiocommunication BCE Mobile inc. Il compte également 20 ans d'expérience chez IBM, où il a occupé divers postes de haut dirigeant en marketing et en technologie.

Diplômé de l'Université de Waterloo, M. McElroy détient un baccalauréat en mathématiques.

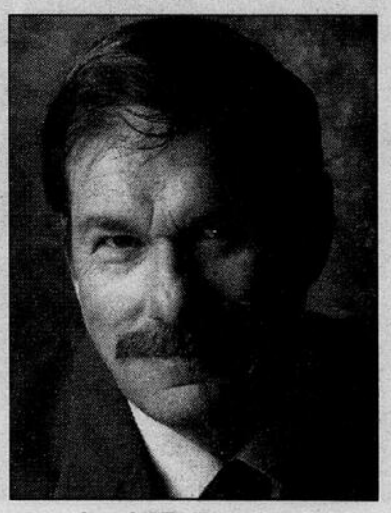


Gerald T. McGoey

En poste à Montréal, M. McGoey sera responsable des affaires juridiques et questions de réglementation, des finances, de la trésorerie, du contrôle, du rendement de l'entreprise, de la logistique et des communications.

Jusqu'à sa nomination, M. McGoey était vice-président exécutif et chef des services financiers chez BCE, poste qu'il occupait depuis juin 1991. Avant de se joindre à BCE, il a occupé des postes de haut dirigeant dans plusieurs entreprises canadiennes, dont Oxford Enterprises Inc., la Corporation de développement du Canada et Peat Marwick Thorne.

Diplômé de l'Université Wilfrid-Laurier, M. McGoey est comptable agréé et détient un baccalauréat en sciences économiques.



Louis A. Tanguay

En poste à Montréal, M. Tanguay sera responsable de tous les aspects du secteur local et dirigera la refonte du noyau exploitation de l'entreprise. Il agira en outre comme haut représentant de Bell au Québec.

Avant sa nomination, M. Tanguay était vice-président exécutif de Bell Québec, poste qu'il occupait depuis avril 1994. Il est membre de la haute direction de Bell Québec depuis 1991 et est également président et chef de la direction de Télébec ltée.

Diplômé de l'Université Concordia, M. Tanguay détient un baccalauréat en commerce.

Bell

Téléglobe investit dans Odyssey

Sue Montgomery
Presse Canadienne

MONTRÉAL Téléglobe s'implique dans le vaste projet de communication personnelle par satellite Odyssey, ce qui permettra au géant canadien des télcommunications d'entrer en concurrence avec le réseau de téléphonie cellulaire.

Téléglobe injectera en fait 60 millions $ pour accaparer 5 % du projet Odyssey, évalué à 2 milliards $ et développé par la firme américaine de fabrication de satellites TRW Inc.

Grâce au système Odyssey, qui devrait être disponible à compter de 1999, les abonnés pourront, où qu'ils soient dans le monde, utiliser un téléphone de poche pour rejoindre un interlocuteur à l'autre bout de la planète.

Téléglobe n'investira toutefois cet argent que si Odyssey réussit à obtenir une licence de la commission américaine chargée du dossier, la Federal Communications Commission.

«De toute évidence, nous ne mettrons pas d'argent dans le projet tant qu'il n'aura pas reçu les approbations requises pour démarrer», a déclaré un porte-parole de Téléglobe, Gilles Quenneville.

Le projet Odyssey sera mis en place sous la forme d'une société en commandite gérée conjointement par Téléglobe et TRW.

Les satellites Odyssey, qui seront en orbite à une altitude d'environ 10 000 kilomètres, utiliseront une couverture par antenne directe.

Ce nouveau système présentera un avantage par rapport aux téléphones cellulaires actuels, dont le réseau d'action est limité à leur territoire de transmission radio.

MAGASINEZ, GRATTEZ ET GAGNEZ

FAITES VOS JEUX! FAITES VOS JEUX!

LeDroit

CKTF 104,1 RADIO ÉNERGIE

cjrc 1150
LE LEADER DE L'INFORMATION

Pour plus de détails, voir page arrière.



BLACK JACK

4600$ EN PRIX À GRATTER

307 PRIX INSTANTANÉS Plus

GRAND PRIX FIN DE SEMAINE CASINO pour 2 à Montréal

du 16 nov. au 10 déc. 1994

Nos marchands vous offrent non seulement les gratteux «Faites vos jeux!» mais aussi le service et la qualité à des prix toujours attrayants!

BLACK JACK

place du centre

Boutiques Restaurants

CJRC 1150 — CKTF 104,1 RADIO ÉNERGIE — LeDroit

Cet encart est valide du 16 novembre au 10 décembre 1994.

---

marie claire

10$ de rabais

771-4414

Sur présentation de ce coupon, obtenez un rabais de 10$ à l'achat de n'importe lequel manteau d'hiver de la collection 94/95.

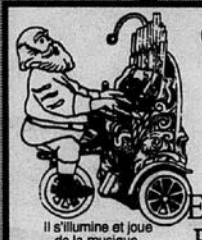
1 coupon par client. Valide du 16 nov. au 10 déc. 1994, à Place du Centre seulement.

Carrefour Dollar

LE CARREFOUR DES AUBAINES!

DE TOUT POUR NOËL!

Pour échanges de cadeaux, papiers de Noël, nappes, choux, chandelles et bien plus encore.



Il s'illumine et joue de la musique.



PEANUTS® Lumière dans le lampadaire clignote.

Ces décorations Hallmark font plus que simplement s'accrocher... Elles s'illuminent! Elles jouent de la musique!

Ce sont des Décorations Souvenirs magiques de Hallmark. Visitez-nous et vous verrez ce que ces décorations peuvent faire!

Hallmark

DÉCORATION SOUVENIR

---

treats

Nos muffins et biscuits sont toujours FRAIS DU JOUR. Livraison gratuite dans l'Outaouais, si votre commande est de 20$ ou plus.

LES CONFISERIES PINOCHE MAÎTRES BONBONNIERS

10%

Sur présentation de ce coupon, obtenez 10% de rabais sur tous nos chocolats belges et brésiliens.

Venez voir nos bonbonnières et nos paniers-cadeaux.

595-4776

1 coupon par client. Valide du 16 nov. au 10 déc. 1994, à Place du Centre seulement.

ASTRAL photo

771-4737 Kodak



KODAK CAMEO «FLIP UP» FLASH

- Appareil-photo 35 mm ultra-compact à mise au point fixe
- Flash automatique «Sensalite» pour réduire l'effet des yeux rouges
- Comprend 2 piles «AAA» et film couleur Kodak 12 poses

79,99$



139,99$

Be les Jambes

Notre spécialité est les bas pour dames dans toutes vos marques favorites: CAMEO, DIM, FILADORO, HANES, JOCKEY, PHANTOM, PHILLIPE MANTIGNON, ROSY, WONDER BRA, ELITA et beaucoup d'autres.

N'oubliez pas que nous offrons aussi une grande sélection de bas pour hommes.

Notre nouvelle collection de vêtements aérobiques saura aussi vous épater.

TAILLEUR RALPH

776-4970

ALDO

10$

de réduction

Sur présentation de ce coupon, obtenez une réduction de 10$ sur tout achat de 85$ et plus

(prix régulier seulement - taxes non incluses)

1 coupon par client. Valide du 16 nov. au 10 déc. 1994, à Place du Centre seulement.

Le Wellington



Fruit, légumes et salades toujours fraîches.

Profitez de notre service de traiteur et de livraison.

À l'achat de 6 cassettes ou disques compacts de la collection Classic Gold Excelsior.

Obtenez GRATUITEMENT 1 cassette ou 1 disque compact.

UNE OFFRE EXCLUSIVE

Music World

Parce que la joie se partage

Laura Secord

LAURA SECORD

CROISSANT + PLUS

VIVE LA Différence

GRATUIT

Sur présentation de ce coupon, à l'achat de n'importe lequel de nos duos à prix régulier, obtenez une canette d'eau gazeuse gratuite.

1 coupon par client. Valide du 16 nov. au 10 déc. 1994, à Place du Centre seulement.

Centre Japonais de la photo

heure photo

Les experts du Sourire. Pour vos Souvenirs.

25% de rabais

sur une commande de laminage.

1 coupon par client. Valide du 16 nov. au 10 déc. 1994, à Place du Centre seulement.

TACO MEXICO

776-3736

OFFRE SPÉCIALE 1,99$

Sur présentation de ce coupon, achetez une assiette de Fajitas au poulet avec un breuvage au prix régulier, obtenez le deuxième pour seulement 1,99$ (taxes eb sus)

1 coupon par client. Valide du 16 nov. au 10 déc. 1994, à Place du Centre seulement.

AMUSEMENTS BAHMAN

VIDÉO • MACHINE À BOULE • BILLARD

GRATUIT

À l'achat de 2$ de jetons, obtenez 2 jetons GRATUIT.

771-0955

1 coupon par client. Valide du 16 nov. au 10 déc. 1994, à Place du Centre seulement.

CARLTON
776-2029

Nous vous invitons à nos journées d'accueil, du jeudi, 17 novembre au samedi 19 novembre.

Inscrivez-vous à notre concours pour gagner un panier de Noël géant, rempli de cadeaux Carlton.

DIAMANTS
Elinor
INC.

Rabais de
50%
sur tous nos bijoux à diamants

LIBRAIRIE WHSMITH

Une prime pour vous à Noël!

DC ou cassette **1,99$**
avec tout achat de 30$*

2 DCs ou cassettes **2,99$**
avec tout achat de 40$*

3DCs ou cassettes **3,99$**
avec tout achat de 50$*

* excluant les taxes

---

pétane

SALON DE COIFFURE UNISEXE

Offre spéciale
Lavé & coupé pour hommes
13$

Avec une permanente pour dame, recevez un colorant
GRATUIT

Place du Centre
Hull, Qué.
771-2227

SUBWAY
777-7477

Pour votre célébration de Noël, pensez **SUBWAY.**
Nous vous offrons des **sous-marins géants** (6 pieds) ainsi qu'une grande variété de plateaux.

VIDEO HOLLYWOOD CAFE

Plus de 2,000 films à votre disposition!

Addition-Elle
· DANS LES TAILLES 14+ ·

Jusqu'à 50% de rabais

Sur notre collection automne/hiver. Venez voir!
N'oubliez pas nos spéciaux de la gérante.

Pantorama

GRATUIT

À l'achat d'un jean Buffalo à prix courant pour homme ou femme, obtenez gratuitement un t-shirt.

Adonis

Laissez-vous tenter par notre cuisine libanaise fraîche et naturelle.

Notre spécialité est le gyro au poulet. Dégustez un de nos

ENCÂDREMENTS
Shirmany
ART

GRATUIT

À l'achat d'une peinture avec cadre de la grandeur 20" x 24" et plus, obtenez gratuitement un peinture avec cadre 8" x10"

Nous travaillons ensemble pour surpasser vos attentes.

Hull, Québec
Tél.: 819-770-4441
Fax.: 819-770-3630

VOYAGES OTTAWA.
PLACE DU CENTRE
DÉPARTS D'OTTAWA - TOUT INCLUS

à partir de

Jamaïque	1 189$ + 69$*
Puerto Plata	839$ + 71$*
Margarita	1 099$ + 50$*
Aruba	1 749$ + 67$*

* taxe aérienne

Exclusivité: En réservant chez Voyages Ottawa de Place du Centre, vous obtenez votre passeport gourmet gratuit, d'une valeur allant jusqu'à 225$ en laissez-passer pour dîners et divertissements.

Gino Pizza
771-5553

10% de rabais

sur une commande de 20 $ et plus de notre service de traiteur (livraison disponible dans le complexe du Portage)

Gino Pizza
771-5553

GRATUIT

Sur présentation de ce coupon, achetez un déjeuner à prix régulier et obtenez gratuitement un petit café.

1 coupon par client. Valide du 16 nov au 10 déc jusqu'à 11h à tous les matins

---

Le Deli
595-8998

Régalez-vous lors de votre célébration! Commandez de notre grand assortiment de plateaux appétissants.

G·A·T·E·W·A·Y
TABAGIE

776-6793

LE COIN DE BEIJING
771-9125

Éliminez l'attente en commandant à l'avance.
Il nous fera plaisir de mieux vous servir en acceptant votre commande pour un ou plusieurs repas à l'avance. Par téléphone ou en personne, le choix est le vôtre.

Essayez nos nouveautés:
Plats combo végétariens
Variété de nouvelles saveurs de café.

La Boutique De Mes Fantaisies

10$ de rabais

Sur présentation de ce coupon, obtenez 10$ de rabais sur un achat de 50$ ou plus.

1 coupon par client. Valide du 16 nov au 10 déc jusqu'à 11h à tous les matins

---

OBONSOINS

10% DE RABAIS

Rabais de 10% à l'achat de produits cosmétiques et de parfums à prix régulier.

(cette offre n'est pas applicable sur les colorants & accessoires à cheveux)

10% DE RABAIS

1 coupon par client. Valide du 16 nov. au 10 déc. 1994, à Place du Centre seulement.

A&W

Déjeuner + café
2,79$

Venez réveiller vos papilles avec un bon déjeuner. 2 œufs, bacon, rôties et petit café pour seulement 2,79$. Prix régulier 3,64$

1 coupon par client. Valide du 16 nov. au 10 déc. 1994, jusqu'à 11h tous les matins à Place du Centre seulement.

THE CORNER KITCHEN
LA CUISINE DU COIN

À l'achat d'un sandwich à prix régulier, obtenez un bol de soupe GRATUIT.

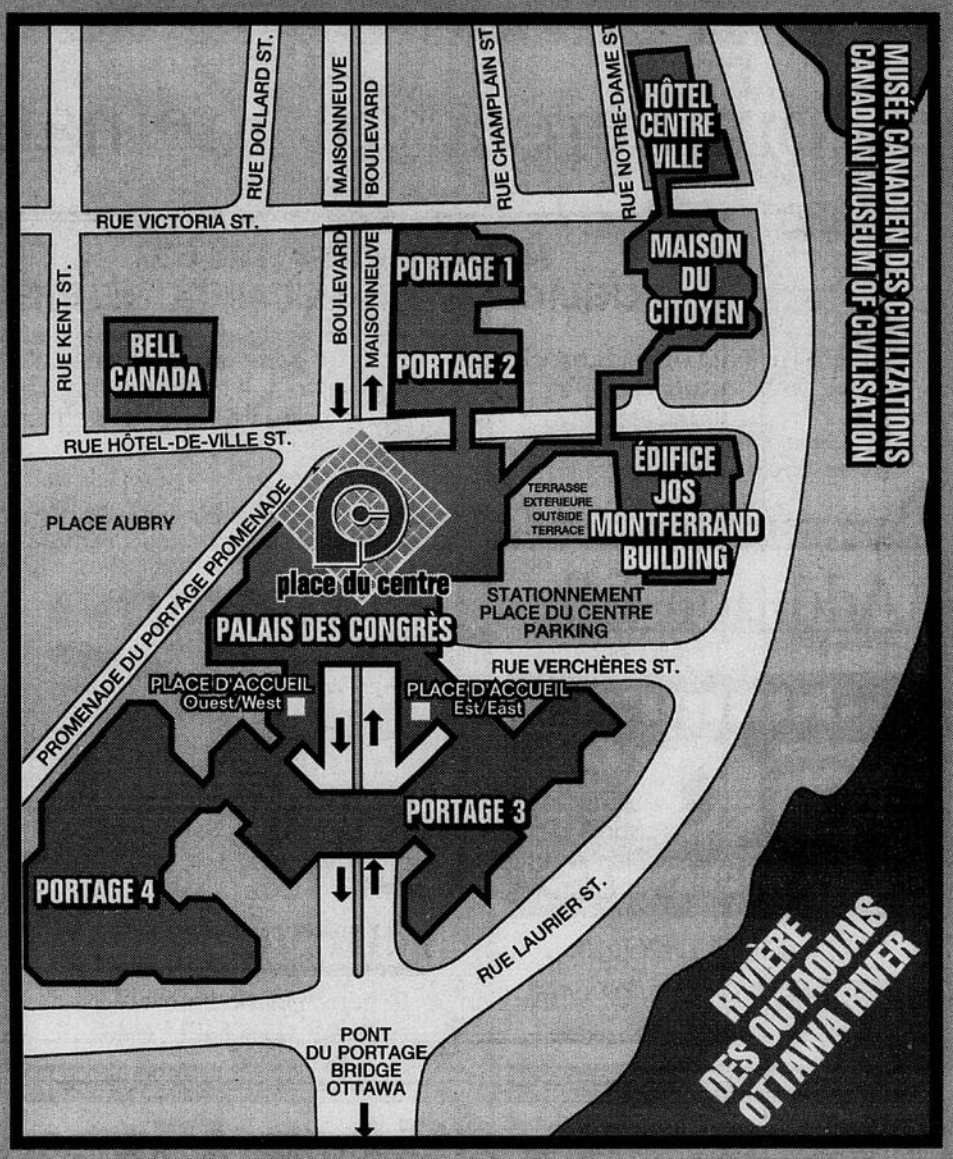
1 coupon par client. Valide du 16 nov. au 10 déc. 1994, à Place du Centre seulement.

VOTRE CHOIX

GRATUIT

Sur présentation de ce coupon, à l'achat d'un SUPER CLUB SANDWICH ou DOIGTS DE POULET avec frites au prix régulier, obtenez une boisson gazeuse en canette GRATUITE.

1 coupon par client. Valide du 16 nov. au 10 déc. 1994, à Place du Centre seulement.





du 16 novembre au 10 décembre 1994

COMMENT PARTICIPER?

Présentez toute preuve d'achat de l'un de nos marchands participants, datée entre le 16 novembre et le 10 décembre 1994, à notre hôtesse située dans le kiosque FAITES VOS JEUX à Place du Centre. Chaque tranche de 5$ (taxes incluses) vous donne droit à un gratteux et à une participation à notre grand tirage. Un maximum de 20 gratteux est alloué par bon de caisse.

SEULS LES COUPONS AUTORISÉS PAR NOTRE HÔTESSE PEUVENT ÊTRE GRATTÉS ET SERONT VALIDES POUR GAGNER LES PRIX INSTANTANÉS.

Les règlements complets de ce concours ainsi que la liste des marchands participants est disponible chez les marchands participants et le bureau d'administration de Place du Centre ainsi qu'au kiosque FAITES VOS JEUX au Niveau 1 de Place du Centre.

4,600$ EN PRIX INSTANTANÉS

Si vous grattez un BLACK JACK, c'est-à-dire un as et un valet, vous êtes un gagnant instantané et vous tourner la roue de fortune pour choisir une enveloppe. Chaque enveloppe représente un des prix suivants:

2 LOCATIONS D'UNE VEILLÉE CASINO À VOTRE DOMICILE
(valeur de 250$ chacune)

5 PAIRES DE BILLETS POUR LE SPECTACLE D'ANDRÉ PHILIPPE GAGNON AU C.N.A.
(valeur 70$ la paire)

50 MAILLOTS-T "FAITES VOS JEUX"
(valeur 25$ chacun)

50 DISQUES LAZER
(valeur 20$ chacun)

100 CERTIFICATS-CADEAUX PLACE DU CENTRE DE 10$

100 JEUX DE CARTES
(valeur 5$ chacun)

PARTICIPEZ AUSSI À NOTRE GRAND TIRAGE D'UNE
FIN DE SEMAINE POUR 2 PERSONNES À MONTRÉAL.

Ce forfait d'une valeur de 850$ comprend: hébergement pour 2 personnes pour 2 nuits à un des Holiday Inns suivants à Montréal: le Downtown, Crown Plaza, Airport ou PointeClaire; souper pour 2 au restaurant Hélène de Champlain à Montréal; 200$ en jetons pour le Casino de Montréal et 300$ en argent comptant. Ce prix doit avoir lieu durant le mois de janvier ou février 1995, selon la disponibilité.

Ardène
777-1497
Venez voir notre nouvelle sélection automne/hiver, avec ses belles promotions.

Timothy's
du lundi au vendredi
Happy Hour
2 pour 1
sur nos cafés spécialisés
de 13h30 à 14h30

fontaine santé
Bien manger pour mieux vivre
Fontaine Santé vous offre un vaste choix de sandwiches, de plats chauds végétariens, une gamme étendue de salades, des soupes fraîchement meilleures, des desserts et muffins cuisinés sur place et beaucoup plus encore...

Jean-Marc Brunet
LE NATURISTE®
Spécial des Fêtes
Appareil diffuseur d'huiles essentielles
Prix régulier, 69,95$
SPÉCIAL 59,95$
Avec une huile essentielle au choix!

TERIYAKI KYOTO
Service rapide, qualité garantie et nos prix sont très abordables.

COUSCOUS
Ajoutez une touche exotique à votre célébration de Noël! Servez les délicieux mets que vous offre COUSCOUS.

Papeterie Thibo
777-8284

STOKES
776-3156

Fleuriste du Centre
777-8284

ZEUT
Coiffure Inc.
776-3156

L'ÉCONOMIE

Le Canada ouvre un bureau commercial au Vietnam

AP et PC

HANOI Le ministre canadien du Commerce Roy MacLaren a ouvert, hier, un bureau commercial à Hô Chi Minh-Ville, au Vietnam, illustrant ainsi l'importance grandissante qu'accorde le Canada au développement de ses relations économiques avec l'Asie orientale.

Dans un discours prononcé devant des gens d'affaires du principal centre de commerce au Vietnam – anciennement connu sous le nom de Saïgon – M. MacLaren a encouragé les Vietnamiens à poursuivre leur transition vers l'économie de marché et à simplifier les restrictions bureaucratiques à la libre entreprise, afin d'obtenir ainsi la confiance des milieux d'affaires internationaux et de stimulera la venue d'investissements, note la transcription du discours reçue de Hô Chi Minh-Ville. L'arrivée de M. MacLaren, accompagné de plusieurs dizaines de gens d'affaires canadiens, précède de peu celle du premier ministre Jean Chrétien, qui arrive mercredi pour une visite orientée vers le développement de liens commerciaux et d'investissements.

Chrétien au Vietnam

Après deux semaines passées à arpenter l'Asie dans le cadre de cette mission commerciale, le premier ministre Chrétien se rend maintenant au Vietnam pour aider les compagnies canadiennes à prendre leur place parmi le nombre croissant d'entreprises de tous les pays intéressées à faire des affaires au Vietnam.

À son arrivée, M. Chrétien doit inaugurer officiellement une ambassade du Canada à Hanoï.

Il est le premier premier ministre Canadien à se rendre au Vietnam, un pays que plusieurs voient comme une future puissance économique. «C'est un pays qui tente de faire la transition à l'économie de marché, et ce voyage me permet de les encourager à s'ouvrir. Je n'y vais pas seulement pour les affaires, c'est un pays qui a connu pendant longtemps de grandes difficultés.»

M. Chrétien signera un certain nombre d'ententes commerciales et de développement avec les leaders vietnamiens, y compris un accord autorisant l'entrée de plus grandes quantités de textiles vietnamiens au Canada. Il assistera aussi à la conclusion d'une dizaines d'ententes avec des entreprises canadiennes – le plus souvent québécoises – d'une valeur de 100 millions $.

Les leaders communistes vietnamiens ont décidé d'adhérer aux principes de l'économie capitaliste en 1986 et ont entamé un processus de «rénovation».

Le Vietnam, l'un des pays les plus pauvres au monde, émerge de décennies de guerre successives avec les Français, les Américains, les Cambodgiens et les Chinois. Sa population est de 72 millions d'habitants.

Le Canada est considéré comme bien placé pour se tailler une place sur le marché vietnamien, puisque les Canadiens parlent autant le français, langue coloniale utilisée au Vietnam, que l'anglais, la langue des affaires en Asie. Et la présence d'environ 170,000 Vietnamiens vivant au Canada ajoute une autre dimension aux relations Canada-Vietnam. Les échanges commerciaux entre les deux pays n'ont pas dépassé 42,5 millions $ l'an dernier.

LÉVESQUE MARCHAND CA
WELCH & COMPANY
Société en nom collectif

C.A., C.G.A., STAGIAIRES
(Homme ou femme bilingue)

Cabinet de comptables agréés est à la recherche, pour nos bureaux de Hull et Gatineau, de C.A., C.G.A. et stagiaires. **Minimum une année d'expérience dans un cabinet est exigée.**

Faire parvenir votre curriculum vitae à :

Louise Brulé-Sirois, C.A.
Lévesque Marchand
975 boul. St-Joseph, suite 201
Hull, Québec
J8Z 1W8

CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES DES COMTÉS DE
Stormont, Dundas & Glengarry
COUNTY ROMAN CATHOLIC SEPARATE SCHOOL BOARD

La Section de langue française du Conseil des écoles séparées catholiques des comtés de Stormont, Dundas et Glengarry désire pourvoir le poste à temps plein suivant du 28 novembre 1994 au 29 juin 1995.

ÉCOLE SECONDAIRE RÉGIONALE GLENGARRY

ENSEIGNEMENT-RESSOURCE
ET
ACTUALISATION LINGUISTIQUE

Formation requise
- Brevet d'enseignement de l'Ontario.
- Qualification en enfance en difficulté.

Les personnes que ce poste intéresse doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant **12h, le mardi 22 novembre 1994 à:**

M. Richard Rozon, directeur
École secondaire régionale Glengarry
212, rue Main nord
Alexandria, Ontario
K0C 1A0

Peter Van Moorsel
Président du Conseil

Michel Pilon, président
Section de langue française

Roger Davidson
Directeur de l'éducation

NOUS SOUSCRIVONS À L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI

BOC GAZ

Une compagnie oeuvrant dans le domaine du soudage, recherche pour sa succursale de Hull un:

Commis aux ventes-internes

Le(la) candidat(e) assumera la responsabilité des ventes au comptoir, des achats, ainsi que de la réception et de l'expédition de la marchandise, et du contrôle de l'inventaire.

Elle ou il devra être bilingue, posséder son diplôme au niveau secondaire, et avoir au moins (2) deux ans d'expérience en vente au détail. De plus, le(la) candidat(e) devra être dynamique et posséder des aptitudes pour communiquer aisément.

Une connaissance en produit de soudage serait sûrement un atout.

B.O.C. Gaz offre en programme concurrentiel de rémunération et d'avantages sociaux. Les personnes intéressées à soulever ce défi sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, sous pli confidentiel, au plus tard le 25 novembre, 1994 à:

B.O.C. Gaz
a/s Michelle Généreux
1025, boul. de la Carrière
Hull, Qc
J8Y 6V6

Nous remercions à l'avance tous les appliquants car seulement les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

RÉDACTEUR(TRICE)S PUBLICITAIRES RECHERCHÉ(E)S

LeDroit cherche des rédacteur(trice)s publicitaires de talent pour sa banque de pigistes réguliers. Les candidat[e]s doivent faire preuve de créativité, de dynamisme, de débrouillardise et d'initiative.

Fait important, il(elle)s doivent être disponibles à quelques heures d'avis. Le bilinguisme et l'expérience en photo sont des atouts. Les conditions salariales sont à négocier.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur c.v., quelques exemples de textes qu'elles ont rédigés et un publi-reportage d'une quarantaine de lignes sur leur candidature.

Veuillez envoyer le tout avant le 2 décembre 1994 à l'attention de Claude Tremblay au Journal LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, case postale 8860, succursale T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9.

LeDroit
Division de Groupe Unimédia Inc.

CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES DES COMTÉS DE
Stormont, Dundas & Glengarry
COUNTY ROMAN CATHOLIC SEPARATE SCHOOL BOARD

COMMIS AU TRANSPORT
ET
COMMIS EN ÉVALUATION FONCIÈRE

Le Conseil des écoles séparées catholiques des comtés de Stormont, Dundas et Glengarry requiert des commis au transport et en évaluation foncière, à partir du 1er décembre 1994. Les personnes embauchées seront sous la supervision de la Gérante au Service du transport et de l'évaluation foncière.

Le ou la commis au transport assistera la gérante dans toutes les fonctions reliées au transport et répondra aux questions d'ordre générale adressées par les parents et le personnel des écoles au sujet du transport d'élèves.

Le ou la commis au transport en évaluation foncière assistera la gérante à s'assurer que le Conseil touche la plus grande part possible de l'évaluation par le recrutement de nouveaux contribuables en faveur du système des écoles catholiques et accroîtra l'assiette d'évaluation du Conseil dans les trois comtés unis de Stormont, Dundas et Glengarry et se déplacera d'un lieu de travail à un autre.

Si vous possédez le diplôme du collège communautaire en Marketing, Évaluation foncière, Sciences de la communication, Administration d'affaires ou l'équivalent, maîtrisez l'anglais et le français oral et écrit, possédez d'excellentes habiletés interpersonnelles et de communication et avez une connaissance fondamentale de l'utilisation des terminaux reliés à un ordinateur central, veuillez, s'il vous plaît, faire parvenir votre demande par écrit, indiquant vos qualifications et votre expérience, avant 16 heures, le 23 novembre 1994, à la: Directrice adjointe des ressources humaines, le Conseil des écoles séparées de S.D. & G. 835, rue Campbell, Cornwall (Ontario) K6H 5S8.

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi et encourageons les demandes des autochtones, des personnes handicapées, des membres d'une minorité raciale et des femmes.

Nous vous remercions de votre intérêt et vous avisons que nous communiquerons seulement avec les personnes invitées à une entrevue, avant le 30 novembre 1994.

Peter Van Moorsel
Président du Conseil

Roger Davidson
Directeur de l'éducation

Nouvelles assurances américaines et européennes

Le Gatt sera ratifié d'ici peu

Reuter

GENÈVE Américains et Européens ont rassuré, hier, leurs partenaires commerciaux sur leur intention de ratifier les accords du Gatt d'ici la fin de l'année, a-t-on appris de source diplomatique.

Lors d'une réunion à Genève de la «quadrilatérale» (Union européenne, États-Unis, Canada, Japon), ils ont aussi dit être arrivés à la conclusion qu'il serait «techniquement impossible» que la Chine termine son processus de négociation à temps pour devenir un membre fondateur de la nouvelle Organisation mondiale du Commerce (OMC), censée succéder au Gatt le 1er janvier.

Le délégué américain adjoint au Commerce Rufus Yerxa, le négociateur de l'UE Hugo Paemen, le vice-ministre canadien du Commerce extérieur Allen Kirkpatrick et l'ambassadeur japonais Minoru Endo ont participé à la réunion dans les locaux de la mission américaine à Genève.

Conseil des ministres

Aucune des quatre principales puissances commerciales du monde n'a à ce jour ratifié le traité de l'Uruguay Round.

«De manière générale, il y a chez les grandes puissances commerciales la volonté et la conviction de tout ratifier, peut-être quelques jours seulement avant Noël», a déclaré un haut responsable de l'UE lors d'un point de presse à Genève.

Il a rappelé qu'un conseil des ministres était prévu les 18 et 19 décembre et a ajouté: «À ce moment, tous les États membres devraient avoir fini le processus de ratification, et la Communauté en tant que telle pourra ratifier (...) Nous n'avons aucun problème important avec les résultats de l'Uruguay Round».

Voyages

Véritable invasion d'Outre-mer

Presse Canadienne

Un nombre record de 300 000 voyageurs provenant d'outre-mer sont venus au Canada en septembre 1994, a indiqué hier Statistique Canada.

Durant cette période, le nombre de voyages de même jour et en automobile effectués par les résidants du Canada aux États-Unis est demeuré relativement stable à 3,1 millions.

Les étrangers ont effectué 1,3 milion de voyages d'une nuit et plus au Canada en septembre, en hausse de 0,7 % par rapport à août. Ce genre de voyages est demeuré relativement constant depuis la fin de 1986 et le début de 1993, puis a commencé à augmenter en avril1993.

Les résidants des États-Unis ont effectué 1,0 million de voyages d'une nuit et plus au Canada en septembre, soit une légère baisse (0,3 %) par rapport à août, bien que le niveau soit au-dessus de celui de septembre 1993.

25 années au service de la collectivité

APPELS D'OFFRES

Contrat nº CS-4229
Remplacement du collecteur Cave Creek sur l'avenue Carling

Le travail consiste à remplacer le collecteur Cave Creek actuel de 760 mm par un égout en béton de 914 mm. Le remplacement doit se faire sur une longueur totale d'environ 675 m et il faut reconnecter tous les collecteurs secondaires en place.

Il est possible de se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au bureau des Services environnementaux, Division des finances et de l'administration, 111, rue Lisgar, 2e étage, Ottawa (Ontario) (tél. : 560-2050). Les plans et cahiers des charges peuvent également être consultés aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario) K1R 6H4, ou à ceux de la Toronto Construction Association, 1, avenue Sparks, Toronto (Ontario) M2H 2W1.

Les soumissions cachetées et adressées à la greffière régionale seront reçues par cette dernière au 111, rue Lisgar, Édifice historique (entrée principale de la rue Elgin), Ottawa (Ontario), K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale,

le mardi 29 novembre 1994.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'une seule soumission soit reçue, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

City of Ottawa / Ville d'Ottawa

Appel d'offres

Contrat no MIS2681
Construction d'un égout pluvial, d'un émissaire d'évacuation et d'installations de sédimentation pour Britannia

Le projet comprend l'installation d'environ 1 200 m de ponceau rectangulaire en béton, l'excavation de23 000 m^3 de roc et de 30 000 m^3 de terre, 130 m de forage horizontal et travaux connexes.

Le dossier d'appel d'offres et les plans seront disponibles au bureau du Service du génie et des travaux publics, 111, promenade Sussex, pavillon Sussex, 7e étage, à compter du mercredi 16 novembre 1994. Toute demande de renseignements à ce sujet doit être adressée à J.L. Richards & Associates Ltd. au (613) 728-3571, à l'attention de M. Roddy Boliver, ou au Service du génie et des travaux publics de la Ville d'Ottawa, à l'attention de M. Noel Finn au (613) 564-7348.

Les soumissions scellées seront acceptées au bureau de l'administrateur des Achats, 2e étage, 111, promenade Sussex, Ville d'Ottawa, jusqu'à 15 h, le vendredi 2 décembre 1994, heure à laquelle elles seront ouvertes publiquement.

AVIS :À tous les soumissionnaires, prière d'obtenir un exemplaire du «Manuel des conditions générales et exigences de base de la Ville d'Ottawa» au Service du génie et des travaux publics.

AVIS : Les travaux ne peuvent commencer avant que le ministère provincial de l'Environnement et de l'Énergie n'ait donné son approbation.

Il est possible qu'aucune soumission, y compris la plus basse, ne soit retenue.

Le projet est financé par le truchement du programme Infrastructures Canada/Ontario.

D-5962

Canada jobsOntario

City of Ottawa / Ville d'Ottawa *Information*

APPELS D'OFFRES

SERVICES INTÉGRÉS - DIVISION FINANCES/APPROVISIONNEMENTS

Vous pouvez vous procurer les devis et documents de soumission suivants, requis à la date indiquée ci-dessous, au bureau des Approvisionnements, 111, promenade Sussex, Pavillon Sussex, 2e étage, Ottawa, K1N 5A1. La soumission la plus basse ou tout autre soumission pour ces projets ne sera pas nécessairement retenue. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au bureau des Approvisionnements en composant le 564-1287.

Le jeudi 1er décembre

- Fournir des systèmes de microordinateurs, etc., conformes au cahier des charges
- Fournir main-d'oeuvre, équipement et matériaux pour l'achèvement des travaux d'entretien du système de couverture - dans toute la ville

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

Les soumissions suivantes sont requises à 15 h aux dates indiquées ci-dessous, au bureau du Greffier régional, tel que l'indique le document. Vous pouvez vous procurer les formulaires au bureau des Approvisionnements, Pavillon Sussex, 2e étage, 111, promenade Sussex, Ottawa, K1N 5A1. La soumission la plus basse ou tout autre soumission pour ces projets ne sera pas nécessairement retenue. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la division des Approvisionnements au 564-1287.

Le mardi 22 novembre

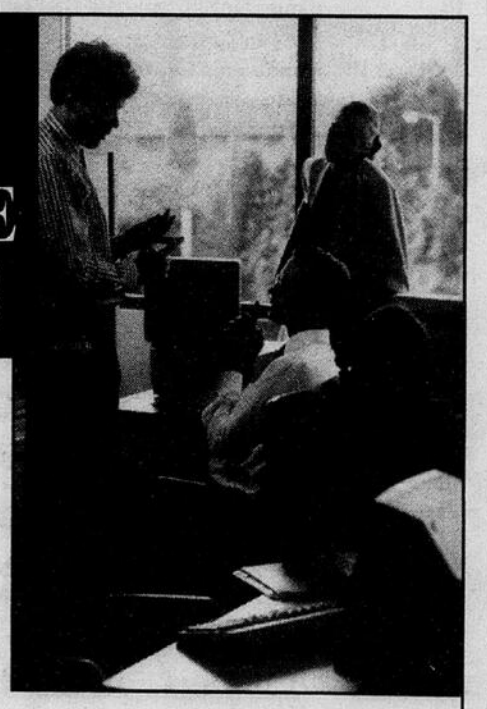
- Fournir un câble de régulation de trafic

Le mardi 29 novembre

- Fournir des compteurs d'eau, etc.

D-5985

VOTRE CARRIÈRE COMMENCE CHEZ NOUS



Devenez :

Programmeur(e)
analyste
Technicien(ne)
en informatique

- **Enseignement professionnel de niveau collégial**
- **Aide financière**
- **Aide au placement**
- **Possibilité de prolongation des prestations d'assurance-chômage**

Maîtrisez :

Langage C, Windows, Assembleur, Novell, Clipper, WordPerfect.

Les cours débutent chaque semaine. Jour et Soir

Institut Carrière et Développement Ltée
auparavant Institut Control Data
280 rue Albert, suite 100
Ottawa 236-8282
CDI

L'ÉCONOMIE

L'usine de Cambridge, Ontario, ferme ses portes

Inglis: 400 employés en chômage

Presse Canadienne

CAMBRIDGE, ONTARIO Whirlpool a mis la clef dans la porte chez un des principaux fabricants d'électroménagers du Canada, laissant sans travail 400 employés d'Inglis.

Le fabricant dont le siège social est dans le Michigan a annoncé, hier, la fermeture de deux usines nord-américaines et la restructuration de ses opérations en Europe, éliminant du même coup 3200 postes.

Dans le cadre du programme de rationalisation de Whirlpool, l'usine d'Inglis de Cambridge, qui fabrique des sécheuses et des compresseurs de déchets, sera fermée ainsi qu'une usine de produits plastiques de Columbia, en Caroline du Sud.

Stewart Doggett, le directeur-général de la division de Cambridge, a indiqué que la décision fait suite à une révision exhaustive d'un an des opérations à l'usine de Cambridge.

«La révision nous a fait comprendre que, dans un environnement global, Cambridge n'était pas plus compétitive que son usine jumelle de Marian, dans l'Ohio», a-t-il expliqué.

Au cours de l'année prochaine, la production sera graduellement transférée à l'usine d'Ohio.

De la Suisse à Francfort

Associated Press

FRANCFORT Les directeurs des banques centrales de l'Union européenne étaient rassemblés, hier, à Francfort, pour la première réunion de l'Institut monétaire européen à son nouveau siège allemand. L'Institut monétaire européen, précurseur de la future banque centrale européenne, était jusqu'alors installé à Bâle, en Suisse, au siège de la Banque des règlements internationaux.

AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM
Changement de nom d'un enfant mineur

Prenez avis que Claude Deguire, en ma qualité de père, domicilié au 110, rue Judge à Buckingham (Québec), présentera au directeur de l'État civil une demande pour changer le nom de **Mélissa** et **Isabelle Ducharme** en celui de **Mélissa** et **Isabelle Deguire.**

Buckingham, le 4 novembre 1994

Claude Deguire.

AVIS

SOYEZ AVISÉS que le 8 novembre 1994, "LES GOUTTIÈRES LEBLOND" ont obtenu de la Cour Supérieure une ordonnance en injonction interlocutoire provisoire, empêchant "OTTAWA ALUMINIUM MANUFACTURERS" et "LES GOUTTIÈRES DES LAURENTIDES" ou tout représentant, de solliciter et d'installer des gouttières dans un rayon de 25 milles de la Colline parlementaire. Les contrevenants s'exposent à une amende de 50 000$, ou à un an d'emprisonnement et à la démolition des gouttières installées.

OTTAWA - MARCHÉ BY

Local commercial à louer

- 1 270 pi. ca. aménagé
- Rez-de-chaussée
- Édifice moderne très achalandé
- Idéal pour commerce de détail ou bureau

Pour informations:
Pierre Massie
(613) 562-7555

VENTE DE FAILLITE PAR SOUMISSION

Avis est, par les présentes, donné que des soumissions cachetées seront reçues par le syndic soussigné à son bureau, au 143-A Promenade du Portage à Hull (Québec), le ou avant **LE MARDI 22 NOVEMBRE 1994 À 14 H 00** pour l'achat des lots suivants:

- **Lot 1: Inventaire tel que cadres, album photos, cassettes vidéo, films 35 mm, papier nettoyant, lentilles, batteries, filtres, jumelles, etc.**
- **Lot 2: Équipement tel que processeur de film Noritsu, modèle QSF-60-L-2V, numéro de série 1040069; imprimeur Noritsu modèle QP3504KV, numéro de série 7290005; processeur de papier Noritsu, modèle QRP1400V, numéro de série 3980005.**
- **Lot 3: Équipement tel que caisse enregistreuse, filières, produits chimiques, déshumidificateur; caméra Polaroid commerciale model 203, extracteur de film, machine anti-statique numéro 1082; plexis peinture lettré/enseigne; tableau; toile, etc.**

Faillite de R. Périard et L. Levert ayant opéré sous Centre Photos Pro Express.

CES LOTS POURRONT ÊTRE EXAMINÉS CHEZ CENTRE PHOTOS PRO EXPRESS AU 110 RUE PRINCIPALE, ST-ANDRÉ-AVELLIN (QUÉBEC), LE VENDREDI 18 NOVEMBRE 1994 ENTRE 16 H 00 ET ET 17 H 30 P.M.

Toutes les soumissions accompagnées d'un **chèque Visé ou argent comptant de 15%** du montant de la soumission pour le lot, devront être cachetées et sur le recto de l'enveloppe, la mention suivante devra être inscrite "**le numéro de lot ainsi que le nom de la faillite susmentionnée**" et devront être livrées au bureau du syndic à l'adresse précitée avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture des soumissions.

LADITE OUVERTURE DES SOUMISSIONS SE FERA AU BUREAU DU SYNDIC À LAQUELLE LES SOUMISSIONNAIRES SONT INVITÉS À Y ASSISTER.

AUTRES CONDITIONS ET RÉSERVES SE RAPPORTANT À LA VENTE DES BIENS.

Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée. Le dépôt sera confisqué par le syndic:

1. Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.
2. Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic selon la règle 114 de la loi de la faillite.

Le syndic ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

TOUTES TAXES S'APPLIQUANT À LADITE VENTE SONT EN SUS DU PRIX SOUMISSIONNÉ.

LORS DE LA PRISE DE POSSESSION, LES FRAIS D'ÉLECTRICIEN, PLOMBIER ET AUTRES FRAIS SERONT AUX FRAIS DE L'ACHETEUR.

Les soumissions seront acceptées à la condition que le soumissionnaire ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition ne peut-être prise en considération.

Il est de la responsabilité du soumissionnaire de prende possession desdits biens dans les **5 jours** après la date d'acceptation de l'offre à défaut de quoi, il devra payer des frais de conservation.

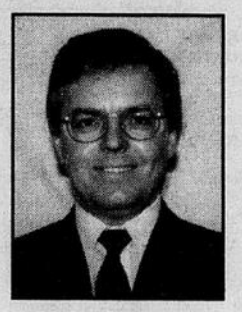
DATÉ À HULL, ce 9e jour de novembre 1994.
Par : Agathe Demers, administrateur

GINSBERG GINGRAS et associés/& associates Inc.

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
Syndics-Séquestres-Liquidateurs
Claude B. Gingras, CIP-syndic
Robert P. Racicot, CIP-syndic
René Cyr, c.g.a.CFE, CIP-syndic
143-A Promenade du Portage,
Hull, Québec, J8X 2K4,
Tél: 1 (819) 776-0283
HULL - OTTAWA - MONTRÉAL - RIMOUSKI **1 (800) 567-1905**

AFFAIRES D'ARGENT

Êtes-vous guichet-o-phobe?



Alain Chevalier
Directeur/Services Bancaires Peronnels
Région Outaouais

Vous êtes de ceux qui n'utilisez votre carte de guichet automatique qu'en dernier recours ou encore, qui limitez son utilisation au simple retrait. Pas question pour vous de faire un dépôt à un guichet automatique, d'y régler vos factures ou d'y virer des fonds. Et pourtant! Si vous saviez à quel point le guichet peut vous simplifier la vie.

Facile.
Faire ses opérations courantes à un guichet du Libre-service Royal est un vrai jeu d'enfant. Chaque touche est clairement identifiée. La marche à suivre est expliquée en détails à l'écran. À chacune des étapes, vous pouvez annuler l'opération en cours. Et si vous avez besoin d'aide, le personnel de la succursale la plus près se fera un plaisir de répondre à vos questions.

Pratique.
Évidemment, vous pouvez avoir recours au guichet pour effectuer des retraits. Mais vous pouvez aussi y faire des dépôts, payer vos factures, transférer des fonds d'un compte de la Banque Royale à un autre tout en obtenant le solde de vos comptes. Autant d'opérations qui, effectuées au guichet, vous font éviter les files d'attente.

Sécuritaire.
En gardant secret votre code personnel et en conservant vos tickets de confirmation, vous pouvez effectuer toutes les opérations voulues en toute confiance.

Et dites vous que plus vous utilisez les guichets du Libre-service Royal, plus vous devenez à l'aise avec le déroulement de chacune des opérations. Si vous aimeriez qu'on vous fasse une démonstration sur les façons de transiger avec le Libre-service Royal, demandez-le à notre personnel qui se fera un plaisir de vous initier à un outil vous permettant de sauver temps et argent.

Fiers de participer aux activités communautaires

Avec vous

En plus, du 14 novembre 1994 au 31 décembre 1994, utilisez votre carte-client de la Banque Royale en effectuant vos transactions par le biais de nos guichets automatiques en succursale, ou par le service débit-éclair (paiement direct intérac). Courez alors la chance de gagner un fabuleux système audio BEO CENTER 2500 de Bang & Olufsen d'une valeur d'environ 6 000$. Les détails du concours dans les succursales de la Banque Royale.

425 St-Joseph,
Hull
(819) 773-2054

BANQUE ROYALE

Vous avez de la chance d'être dans la plus grande banque au pays... au moins en ce qui nous concerne.

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIERS

MONTRÉAL

MONTRÉAL Les cours ont légèrement clôturé à la baisse dans la plupart des secteurs à la Bourse de Montréal, mardi, au terme d'une séance modérée.

L'indice a connu une baisse de 0,38 points pour atteindre 2020,28.

Un total de 8553377 actions ont changé de main, comparativement à 9363133 vendredi, la valeur des transactions ayant été de 97,5 millions$.

L'index des banques a perdu 10,59 à 2400.63, les mines 5,76 à 2702,48, les services 17,28 à 1935,39, les pétrolières 1,12 à 1631,91 et les produits forestiers 4,34 à 2540,29, tandis que les industrielles sont restés stables à 1857.39.

L'industrielle la plus active a été Air Canada, en baisse de 1-4 à $8 avec 362434 actions échangées.

La plus active des minières et des pétrolières a été Denison Mines B, en baisse de 1 cent à 21 cents avec 1,330,915 actions échangées.

Parmi les autres secteurs actifs, Imasco a grimpé de 1-8 à $38 7-8, tandis que Nova a perdu 1-4 à $12 3-4, St-Laurent 1-2 à $15 5-8, TransCanada Pipelines 1-8 à $17 3-8, Morrison Pete 1-4 à $8 1-4 et Rio Algom 1-8 à $24 1-2.

Lun Ven
Avances: 128 137
Déclins: 198 160
Inchangés: 113 127
Total: 439 424

TORONTO

TORONTO Les indices ont clôturé à la baisse, mardi, à l'issue d'une séance modérée de transactions à la Bourse de Toronto.

L'indice composite TSE 300 est tombée de 6,51 points, passant à 4168,92.

Le volume des transactions a été de 59,0 millions d'actions, comparativement à 48,2 millions lundi.

Parmi les industrielles, Pétro-Canada a chuté de 1-8, clôturant à $11 3-4, Noranda Inc. 1-8 à $24 1-2, et la Banque canadienne impériale de commerce 1-8 à $31 7-8. MacMillan Bloedel a gagné 1-8 à $11 7-8, Chrysler Corp. $3 à $68 1-4 et Newbridge Networks $2 1-4 à $46 3-4.

Parmi les minières, American Barrick Resources a perdu 1-4 à $31 1-2, Pegaus Gold 5-8 à $19 et Franco-Nevada Mining 5-8 à $82. Euro-Nevada Mining a grimpé de 5-8 à $36, Placer Dome 1-4 à $28 5-8 et Metall Mining 1-8 à $11 5-8.

Parmi les pétrolières, Poco Petroleums a glissé de 1-4 à $7 1-2, Chauvco Resources 3-4 à $18 3-4 et Pan Canadian Petroleum 3-8 à $42 5-8. Methanex Corp. a avancé de 1-8 à $19 3-4.

BOURSE DE TORONTO

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
A Buck or2	9	3.850	3.850	3.850	+0.050
ABL Cdn o	199	2.100	1.700	2.100	+0.400
AGFM B f	136	15.000	14.875	14.875	-0.125
AIT adv	27	9.500	9.375	9.500	+0.250
Al perron o	700	0.140	0.130	0.140	+0.015
Al plastics	20	11.125	11.125	11.125	-0.250
AIT tech	836	6.750	6.500	6.625	+0.125
ATS Auto ATA	215	8.000	8.000	8.000	0.000
Aber Res o	1132	8.125	7.875	8.000	+0.125
Abti Price	1735	18.125	17.750	17.750	0.000
Acadia M o	85	0.120	0.110	0.120	0.000
Acugrph A o	673	3.600	3.400	3.450	-0.100
Ackfands	6	12.000	12.000	12.000	-0.250
ACME mtl	36	23.000	22.875	23.000	+0.125
Adex mng o	406	0.220	0.190	0.190	-0.010
Adrian o	1100	4.250	3.950	4.000	-0.150
Adv Grvs o	152	1.250	1.150	1.160	-0.040
Adventure		5.500	5.500	5.500	0.000
Advnt A w	7	0.750	0.750	0.750	0.000
Agnico E	753	16.125	15.500	15.500	0.000
Agra B f	53	5.875	5.875	5.875	-0.125
Aim safety o	74	5.250	4.850	5.250	+0.300
Ainsworth	63	11.875	11.500	11.500	-0.250
Air Canada	4229	8.500	8.000	8.125	0.000
Air Can w	2312	2.850	2.570	2.570	-0.180
Airboss o	7	0.600	0.600	0.600	+0.030
Akita A f o	18	3.800	3.800	3.800	0.000
Alt Energy	339	19.625	19.375	19.375	-0.125
Alta Nat	22	15.000	14.875	14.875	+0.125
Alcan	4663	34.750	34.000	34.125	+0.125
Alcan C p	19	22.125	22.125	22.125	0.000
Algo Gr A f	100	0.800	0.800	0.800	-0.100
Algo Cent	14	19.500	19.500	19.500	0.000
Algo fin a	21	21.250	21.250	21.250	0.000
Algon Merc	100	3.100	3.100	3.100	0.000
Alliance co	39	16.625	16.500	16.625	+0.125
Alli Forest	283	19.750	19.750	19.750	0.000
Alphanet	86	11.750	11.500	11.500	-0.500
Alpine oil	285	1.550	1.500	1.500	-0.100
Alta gentic	22	4.500	4.500	4.500	0.000
A Barick	5970	32.250	31.250	31.500	-0.250
Am Eco	20	3.800	3.800	3.800	0.000
Am Gem o	267	4.850	4.550	4.700	+0.300
Anchor L	16	5.750	5.750	5.750	0.000
Anderson	1181	15.250	14.750	14.875	-0.250
Andrs WA f	8	10.750	10.750	10.750	0.000
Ang CT 290		40.000	40.000	40.000	0.000
Archer Res	103	15.000	14.500	14.500	-0.500
Args 250 p		42.125	42.125	42.125	0.000
Args 260 p		40.000	40.000	40.000	0.000
Arimetco o	207	1.350	1.220	1.220	0.000
Armbro En	30	1.100	1.050	1.050	0.000
Arrowlnk o	54	0.350	0.330	0.350	+0.020
Ascentex o		0.900	0.900	0.900	0.000
Ashton	170	0.800	0.800	0.800	-0.050
Ashton w	5	0.150	0.150	0.150	-0.045
Astral A f	100	12.500	12.500	12.500	0.000
Astral B f	71	12.500	12.000	12.000	-0.250
Atco I f	104	14.500	14.375	14.375	+0.125
Atcor A f	43	3.050	3.050	3.050	+0.050
Athabska o	400	0.940	0.900	0.910	+0.010
Atlanta G o	50	0.850	0.850	0.850	0.000
Atlantis f	3	8.750	8.250	8.250	-0.250
Atlantis	305	2.180	2.150	2.180	+0.030
Ault foods	26	16.250	15.875	16.000	+0.125
Aur Res o	727	4.150	4.100	4.100	0.000
Aurizon o	86	0.900	0.900	0.900	0.000
Autostock		5.000	5.000	5.000	0.000
Avenor	601	25.750	25.375	25.625	+0.250
Avco Mng o	40	2.650	2.650	2.650	-0.050
Aztec	6	2.650	2.600	2.650	+0.050
BCE Inc	7395	46.375	45.375	45.500	-0.625
BCE I O	12	42.000	42.000	42.000	0.000
BCE w	1690	2.550	2.150	2.200	-0.150
BCE Mobl	132	43.250	42.875	43.250	+0.750
B C Bancor	104	0.640	0.630	0.640	0.000
BC Gas	278	14.000	13.750	13.750	-0.250
Bcga bp	5	25.250	25.250	25.250	-0.250
BC Sugar A	105	8.750	8.500	8.750	+0.125
BC Tel 4.75		71.000	71.000	71.000	0.000
BC Tel 1.21	9	19.625	19.250	19.250	-0.375
BC Tel 575		86.000	86.000	86.000	0.000
BC Telcom	149	25.625	25.375	25.375	-0.125
BGR A	50	15.000	14.875	14.875	-0.125
BGR a wt	30	4.000	3.900	3.900	-0.100
Bmr Gold o	362	0.370	0.320	0.370	+0.030
BNT Ltd	50	18.250	18.250	18.250	0.000
BNT Eqty	1	28.250	28.250	28.250	0.000
BPI Fin	461	2.100	2.010	2.050	0.000
BRL ent	44	3.850	3.400	3.850	+0.450
Baja gld o	760	2.250	2.150	2.150	-0.050
Ballistic o	18	7.750	7.750	7.750	-0.250
BanisterBAC	6	14.750	14.750	14.750	0.000
Bank Mtl	8192	25.125	24.875	24.875	0.000
Bk Mtl 4p	18	27.625	27.375	27.375	-0.250
Bk Mtl B	150	27.875	27.750	27.750	0.000
Bank N S	3025	27.500	27.125	27.250	0.000
Bk NS 1p	15	22.000	22.000	22.000	-0.125
Bk NS 3p	30	20.000	19.875	19.875	0.000
Bk NS 4p	64	26.625	26.500	26.500	0.000
Bk nS 5p	159	27.375	27.250	27.250	-0.125
Bk nS 6p	75	25.125	25.125	25.125	0.000
Baringtn	296	5.875	5.625	5.875	+0.125
Baton	1726	8.500	8.375	8.500	0.000
Beamscpe	32	13.000	12.750	12.750	-0.250
Beau Can	160	2.100	2.040	2.040	-0.060
Becker B f	25	8.875	8.500	8.875	+0.125
Bed B o f	4	2.050	2.050	2.050	+0.150
Bell 9 p	16	25.500	25.250	25.500	-0.125
Bema Gl o	867	2.470	2.380	2.470	+0.070
Benson o	30	1.250	1.200	1.200	-0.050
Bethlem R	75	0.500	0.495	0.500	+0.010
Bioch Phar	10	15.625	15.625	15.625	-0.125
BiomiraBRA	194	6.750	6.500	6.625	0.000
Biovail C	13	11.375	11.250	11.375	+0.125
Bl Hawk o	100	0.650	0.650	0.650	0.000
Bk Swan	830	0.145	0.135	0.145	+0.005
Blue rang A	55	10.000	9.875	10.000	-0.125
Bombdr A	1	21.625	21.625	21.625	-0.125
Bombdr B f	526	21.750	21.500	21.750	+0.125
BonanBON	22.000	22.000	22.000	0.000	
Bovar Inc	273	1.080	1.010	1.080	+0.070
Bow flr o	4200	0.210	0.180	0.210	+0.010
Bracknel	352	2.950	2.850	2.950	+0.050
Bramalea	4667	2.440	2.120	2.290	-0.180
Brmptn A f	31	1.900	1.850	1.850	-0.050
Brandwr o	70	0.175	0.155	0.175	-0.035
Brndselite	100	0.950	0.950	0.950	0.000
Brdlite a w	125	0.100	0.100	0.100	0.000
Brascad A	5	38.750	38.750	38.750	+0.125
Brascan A	5210	20.000	19.750	20.000	+0.125
Brascan F p	1	23.500	23.500	23.500	+0.250
Brsc ex r	794	0.260	0.240	0.250	+0.010
Brassi o	2	5.000	5.000	5.000	+0.250
Brikwater o	3768	0.200	0.190	0.195	0.000
Brenda M	1	15.500	15.500	15.500	-0.250
Bruncor	119	23.750	23.375	23.375	-0.375
Brunswk	61	10.875	10.750	10.750	0.000
Bryndon	30	0.100	0.100	0.100	0.000
Budd Can	501	17.250	16.000	16.000	-1.000
C					
CAECAE	696	7.250	7.000	7.125	0.000
CCL B f	32	10.125	10.000	10.000	-0.125
CFCF f	13	11.000	11.000	11.000	0.000
CFM Intl	60	6.750	6.750	6.750	-0.250
CHC H a f	69	5.875	5.750	5.750	+0.125
CHC Hlcpt B		5.250	5.250	5.250	0.000
CI Fund	797	12.625	12.125	12.375	-0.125
CIC canola	403	5.000	4.800	4.900	-0.350
Cmac Ind	28	3.300	3.250	3.250	-0.100
CRS Prf	58	23.000	22.750	22.875	+0.125
Crs Nt u	69	13.000	13.000	13.000	-0.125
CS Res	35	6.875	6.875	6.875	0.000
CSA A f	3	11.250	11.250	11.250	0.000
CT Financl	3	18.125	18.000	18.000	0.000
CtFin 2	2	24.625	24.500	24.500	-0.125
CtFin 4	23	25.000	24.750	25.000	+0.125
Cablshr A f	7	0.580	0.580	0.580	-0.040
Cabletel	722	12.750	10.375	10.750	-0.500
Cabre	65	12.250	11.625	12.000	-0.250
Caldwell A	558	9.250	9.125	9.250	0.000
Caledon o	3099	13.125	12.500	12.500	-0.250
CalNet	57	7.500	7.500	7.500	-0.250
CalNet B f	947	7.125	6.375	7.000	+0.250
Cambeti o	10	1.460	1.460	1.460	+0.010
Cambiex o	40	0.610	0.600	0.600	-0.030
Cambior	1255	17.750	17.375	17.500	0.000
Cambior w	697	4.100	3.900	3.900	-0.100
Cmbr w 96	136	2.250	2.150	2.150	0.000
Cambridg	626	12.750	12.500	12.625	-0.250
Camdev	15	5.000	5.000	5.000	0.000
Cameco	468	30.000	29.375	29.375	-0.250
Camp Res	677	0.900	0.880	0.880	-0.010
Can Banc	90	6.250	6.250	6.250	0.000
Ca ban Eqt	256	10.000	10.000	10.000	0.000
Can Malt	236	13.500	13.375	13.500	+0.125
CS Pete f	6	8.375	8.125	8.125	0.000
C Trsco 1	5	20.500	20.500	20.500	0.000
C Trsco B	1	20.250	20.250	20.250	0.000
C Trsco C	14	18.000	18.000	18.000	0.000
C tungsten	83	1.820	1.800	1.820	+0.020
Canadex o	30	3.800	3.800	3.800	0.000
CBk note	52	6.250	6.000	6.000	-0.375
C Quest o	159	1.250	1.250	1.250	+0.090
Cdn crew o	757	3.000	3.000	3.000	0.000
C88 eng o	490	2.100	2.000	2.000	-0.010
C fracmstr	31	10.250	10.000	10.000	-0.125
CI Bk Com	10676	32.375	31.875	31.875	-0.125
CIBC 4 p	5	90.500	90.500	90.500	+0.500
CIBC 6 p	4	26.875	26.875	26.875	0.000
CIBC 8 p	42	26.625	26.375	26.625	0.000
CIBC 9 p	66	27.750	27.500	27.500	-0.250
CIBC 11 p	17	27.125	27.000	27.000	-0.125
CIBC 13 p	22	25.125	25.000	25.125	0.000
C Manoir f	200	0.660	0.660	0.660	+0.060
CMapl A Of	40	1.900	1.850	1.850	-0.050
Fed Ind A	7723	6.250	5.750	5.750	-0.625
Fed Ind C	23	21.750	21.250	21.250	-0.250
Finning L	341	22.000	21.750	21.750	-0.250
Firan	10	3.500	3.500	3.500	0.000
F AustriaFAP	585	11.875	11.750	11.875	0.000
F b Sh Eq	157	27.750	27.750	27.750	+0.250
F Dynsty o	3	3.350	3.350	3.350	+0.050
Fleet Aero	245	0.250	0.230	0.230	-0.020
Flet CCan A	1149	17.750	17.250	17.375	-0.125
Fonorola o	83	6.375	6.125	6.250	-0.375
Foremos	162	9.500	9.250	9.250	-0.250
F Knox o	15	0.550	0.550	0.550	0.000
Fortis Inc	10	26.125	26.125	26.125	0.000
Fortune o	61	1.300	1.200	1.300	-0.150
Fossil oilFOL	52	2.600	2.500	2.500	0.000
FSesn Hl f	1318	15.125	14.875	14.875	0.000
Franco	66	82.625	82.000	82.000	-0.625
Franc-or o	10	1.550	1.550	1.550	+0.050
Freewest o	80	3.500	3.500	3.500	0.000
Fundy cbl f	8	8.500	8.000	8.000	0.000
Future	47	21.000	20.625	20.875	-0.125
G					
GTC Tr Af	53	7.750	7.250	7.500	+0.250
GTC Tr C	1129	21.250	20.500	21.250	+0.750
GTC Tr w	2000	0.800	0.800	0.800	+0.050
GandalfGAN	438	1.830	1.800	1.800	0.000
Gardiner	10	6.375	6.375	6.375	-0.125
Geac Comp	24	14.000	13.750	13.875	0.000
Geddes o	346	0.750	0.750	0.750	0.000
Gendis A	30	15.750	15.750	15.750	+0.250
GMC	8	53.750	52.750	53.125	+0.125
Gennum	7	19.875	19.375	19.375	-0.250
Gentra Inc	2111	0.610	0.590	0.600	0.000
Gentra G	316	9.500	8.000	8.000	-1.000
Gentra J	852	8.500	8.250	8.500	0.000
Gentra M	704	8.250	8.000	8.000	+1.000
Gentra Q	548	6.000	5.500	6.000	+0.500
Geographo	52	0.900	0.900	0.900	-0.020
Geomaque o	1147	1.400	1.300	1.300	-0.130
Giant Bay o	30	0.110	0.110	0.110	0.000
Gibraltar	20	7.875	7.875	7.875	0.000
Glamis	318	11.000	10.750	10.750	-0.125
Glentel	575	6.375	6.250	6.250	-0.125
Globl elect	397	1.200	1.000	1.050	-0.100
Globl stone	1933	4.850	4.800	4.800	-0.100
Glyko bio o	1	0.620	0.620	0.620	0.000
Gl reserve o	142	7.250	7.000	7.250	+0.250
Goldcorp A f	52	8.250	8.125	8.250	0.000
Goldcorp B	5	8.750	8.750	8.750	0.000
Gld news o	437	1.040	1.000	1.000	-0.020
Gl Queen o	117	1.800	1.800	1.800	+0.050
Gldn Rul o	83	2.000	1.950	1.950	-0.050
G Star o	262	14.750	14.625	14.625	-0.125
Gldpark o	31	0.800	0.750	0.750	-0.100
Goldstak o	35	0.360	0.330	0.360	+0.010
Goran Cap	15	7.375	7.375	7.375	+0.125
Grad et wlk	304	11.875	11.250	11.750	+0.250
Grandma	10	0.065	0.065	0.065	-0.065
Granduc	205	1.050	1.020	1.050	0.000
Granges	110	2.610	2.610	2.610	0.000
GraphM o	1560	0.065	0.060	0.060	-0.005
GL Mnrl o	215	2.080	2.050	2.080	0.000
GL Power	11	17.500	16.875	16.875	-0.375
Gt pacific	150	23.000	23.000	23.000	0.000
Gt W Lifeco	56	20.250	20.250	20.250	-0.125
Gt w lifeco a	36	25.500	25.375	25.375	+0.125
G w lifeco b	8	25.250	25.250	25.250	0.000
Gtr Lenor o	760	2.500	2.250	2.350	-0.100
Grn Forst f	49	10.625	10.000	10.000	-0.500
Grnstne o	183	2.150	2.150	2.150	+0.050
Greyhnd	56	13.250	13.000	13.000	-0.250
Guard CA f	100	8.250	8.250	8.250	-0.375
Gulf Res	192	4.950	4.800	4.800	-0.100
Gulf R Ip	31	3.700	3.700	3.700	0.000
Gulfstrm o	1286	2.180	2.050	2.100	-0.050
Gwil Ind	2	1.650	1.650	1.650	-0.150
H à J					
HCO o	58	2.820	2.800	2.800	-0.050
HERO o	165	0.600	0.560	0.560	-0.060
HJ forest	4	5.750	5.750	5.750	0.000
Hallmark	17	4.150	4.100	4.150	0.000
Halozone o	162	0.900	0.880	0.880	0.000
Hamond A f	115	1.350	1.350	1.350	0.000
Harbour o	151	3.400	3.250	3.250	-0.150
Hard suits o	15	1.900	1.900	1.900	-0.100
Harris A f	134	12.000	11.500	12.000	-0.500
Harrows A	19	2.350	2.350	2.350	-0.150
Hawker	29	17.500	17.500	17.500	-0.125
Hayes D	191	11.875	11.250	11.250	-0.500
Hees Intl	134	13.500	13.000	13.000	-0.500
Helix	100	0.160	0.160	0.160	-0.020
Hemlo Gld	372	14.250	14.125	14.125	+0.125
Hmeosol	229	4.500	4.100	4.500	+0.500
High Rvr o	182	2.700	2.650	2.650	-0.030
Highdrg	14	4.000	4.000	4.000	0.000
Highwod o	20	0.870	0.870	0.870	0.000
Hillcrest o	12	5.375	5.125	5.375	0.000
Hillsboro	5	1.600	1.600	1.600	0.000
Hollingr I	381	13.000	12.875	12.875	-0.125
Holingr w	129	2.350	2.250	2.250	0.000
Home B f	27	0.700	0.700	0.700	0.000
Home Oil	310	17.250	17.000	17.250	+0.375
Home pro o	101	1.080	1.050	1.050	0.000
Horsham f	417	20.000	19.875	19.875	0.000
H Bay Co	1168	25.875	25.625	25.750	0.000
HumbirdHUM	91	19.000	19.000	19.000	+0.125
Hy Zels	36	3.650	3.500	3.600	-0.100
Hyal Pho	13	6.500	6.375	6.500	0.000
Hycroft o	51	2.880	2.820	2.850	-0.070
Hydra cap o	30	1.030	1.020	1.020	-0.030
IPL eng	287	28.000	27.625	27.750	0.000
ISG Tech	134	9.000	9.000	9.000	0.000
ISM Info	20	11.500	11.500	11.500	-0.125
Ican o	270	0.310	0.290	0.290	-0.020
Imasco L	181	39.000	38.750	38.875	+0.125
Imax	1	13.750	13.750	13.750	0.000
I Life I	16	22.500	22.500	22.500	0.000
Imp Metal	818	1.470	1.410	1.450	0.000
Imperial Oil	753	47.250	46.625	47.000	0.000
Imp Park	33	3.000	3.000	3.000	-0.050
Imutec	96	0.860	0.800	0.810	-0.050
Inco	2355	39.125	38.250	38.250	+0.125
Inco 7.85	11	24.625	24.250	24.250	0.000
Indust Ser	3	6.500	6.500	6.500	+0.250
Integrate o	195	6.375	6.000	6.000	-0.500
Intensity	116	2.590	2.530	2.530	-0.070
Intr City P	59	3.500	3.400	3.400	-0.100
Interacin o	150	0.420	0.400	0.400	-0.060
I Aqua o	69	2.120	2.050	2.050	-0.050
Int Colin	38	9.625	9.375	9.375	-0.250
I Contor A f	30	0.600	0.600	0.600	0.000
I Curator o	7	1.800	1.800	1.800	+0.050
I Forest A f	418	11.750	11.500	11.500	-0.250
Intl gold o	86	3.550	3.500	3.500	-0.100
I Mngy B of	3	0.165	0.165	0.165	0.000
I Murex o	4	6.375	6.375	6.375	+0.125
I Musto o	187	12.875	12.500	12.750	-0.125
I Pedco o	162	1.550	1.450	1.500	-0.150
I Petro o	2012	2.100	1.910	2.020	-0.030
Intl Pottr	6	2.550	2.550	2.550	0.000
I Pursuit	20	0.890	0.890	0.890	+0.030
I Skyline o	101	0.390	0.390	0.390	-0.030
I Verifac o	8464	0.930	0.870	0.870	-0.060
I Wallcover	43	12.125	12.000	12.125	0.000
Interlan		10.500	10.500	10.500	0.000
Interrupe	160	22.500	22.500	22.500	0.000
Intrawest	38	14.625	14.500	14.625	-0.125
Inverness	171	10.250	10.250	10.250	0.000
Inv Grp	194	16.500	16.000	16.500	+0.625
Iona o f	205	4.350	4.250	4.350	0.000
Ipsco	70	26.375	26.250	26.250	-0.125
Irwin Toy		7.500	7.000	7.000	0.000
Island Tel	1	22.500	22.500	22.500	0.000
Ivaco A f	714	5.375	5.250	5.375	+0.125
Ivaco w f	155	1.250	1.020	1.020	-0.230
Ivaco 2nd 2	25	21.000	20.250	20.250	-0.375
Jannock	606	14.625	14.125	14.500	-0.250
Janock 120	14	16.000	15.375	16.000	0.000
Jascan o	24	0.880	0.880	0.880	+0.010
Jean Cout f	11	7.250	7.250	7.250	0.000
Jewett cam	20	0.750	0.750	0.750	0.000
Jordan pet	246	10.125	10.125	10.125	0.000
Jordex o	710	0.900	0.850	0.850	+0.050
Journey f	10	1.900	1.900	1.900	0.000
Joutel o f	772	0.390	0.370	0.380	-0.010
K à M					
K2 eng o	379	0.820	0.700	0.700	-0.150
Kaufel GB f	53	5.250	5.125	5.125	-0.125
Kettle R o	77	1.590	1.500	1.590	+0.040
Kinross gld	6073	7.825	7.375	7.375	0.000
Kinross w	318	36.250	35.125	36.000	+0.625
Kookabur o	40	0.810	0.760	0.760	-0.070
LSI Logic	89	3.200	3.050	3.050	-0.100
Labatt	206	20.250	20.000	20.250	+0.250
Labg Can p		25.000	25.000	25.000	0.000
Laidlaw A	42	9.875	9.875	9.875	+0.125
Laidlw Bf	3944	10.125	9.750	9.750	-0.125
Laidlaw G	4	14.125	14.125	14.125	-0.125
Laird Af	5	0.380	0.380	0.380	+0.030
Landmk o	2459	0.110	0.100	0.105	-0.010
Laser o	708	5.750	5.500	5.750	+0.250
Lasmo plc	15	3.050	3.050	3.050	-0.050
Lateral o	2125	0.890	0.850	0.890	+0.020
Laterl w o	550	0.170	0.170	0.170	-0.020
Laurasia o	241	0.240	0.230	0.230	-0.020
Laur Bk	15	14.375	14.250	14.375	-0.125
Laur Bk w	50	0.400	0.400	0.400	-0.100
Leadley o	400	0.100	0.100	0.100	0.000
Leitch tech	74	11.125	10.625	11.000	-0.250
Levon o	25	0.175	0.170	0.170	-0.005
Linamar	1074	17.750	17.375	17.500	-0.250
Lincoln C	693	0.290	0.270	0.270	-0.040
Liquidatn	230	0.700	0.670	0.680	-0.020
Live entLIV	8	11.750	11.500	11.750	0.000
Lynx B of	5	9.750	9.750	9.750	-0.125
Lytton M o	1046	2.700	2.400	2.450	-0.250
ML Cass o	50	1.350	1.300	1.300	-0.050
MDC A f	682	2.600	2.550	2.600	0.000
MDS H A	5	14.000	14.000	14.000	0.000
MDS B f	61	14.125	13.875	14.000	-0.250
MNT Eqty	49	13.375	13.375	13.375	0.000
MSV res o	175	2.650	2.620	2.650	0.000
MVP Cap o f	292	0.060	0.050	0.050	0.000
Mackenzie	230	9.000	8.750	9.000	+0.125
Macmillan	6016	17.875	17.500	17.625	+0.125
Mcmln B 8p	21	20.750	20.750	20.750

BOURSE DE MONTRÉAL

TABLEAU BOURSIER

A et B

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
ABI.CAN.	88	2.000	1.750	2.000	+0.350
ACC.TEL	39	3.200	3.000	3.100	-0.050
ADS	13	3.150	3.100	3.150	+0.100
AUR RES	5	4.150	4.150	4.150	
ABTI PRCE	307	18.125	17.750	18.000	+0.250
Abti Pr.ir				voir plus bas	
ACTIDEV	5	2.750	2.750	2.750	
AGNICO E	63	16.125	15.625	15.625	-0.375
AGRITEK	22	4.550	4.500	4.500	-0.150
AIR CANDA	3624	8.500	8.000	8.000	-0.250
AIRCAN.WT	2055	2.850	2.550	2.590	-0.160
ALTA.ENERG	572	19.625	19.375	19.500	
ALTA N GS	3	15.000	14.875	15.000	+0.250
ALCAN ALU	656	34.500	34.000	34.375	+0.375
ALGOA	133	0.900	0.800	0.850	-0.050
ALLIANCE	5	16.625	16.625	16.625	+0.125
ALLIFOREST	141	20.000	20.000	20.000	
AM.BARRIC	26	32.000	31.375	31.375	-0.500
AMR.RES.A	15	0.800	0.800	0.800	
AMISCO	2	1.200	1.200	1.200	
AMISK.A	115	2.650	2.500	2.500	-0.090
ASBESTOS	1	8.500	8.500	8.500	-1.250
ASHTON	20	0.850	0.800	0.800	-0.100
FASTRAL.B	10	12.000	12.000	12.000	-0.010
FATCO I	338	14.500	14.500	14.500	+0.375
AUBERGES		0.200	0.200	0.200	
AUDREY	20	1.250	1.250	1.250	+0.030
AULT	300	16.000	16.000	16.000	+0.125
AUTO STOCK	6	5.000	5.000	5.000	+0.000
AVCORP	597	0.240	0.230	0.240	
AVENOR	215	25.625	25.500	25.625	+0.375
AVNTR.WT.A	5	0.750	0.750	0.750	-0.100
AVENTURE	7	5.500	5.500	5.500	-0.250
BC GAS	100	14.000	13.875	13.875	-0.250
BC TELEC	30	25.625	25.375	25.375	-0.250
BCE SRO	5	42.000	42.000	42.000	
BCE WT	196	2.500	2.150	2.200	-0.150
BCE INC.	1006	46.375	45.500	45.750	-0.375
BCE Pc				voir plus bas	
BCE Sp				voir plus bas	
BCE MBL	77	43.250	43.000	43.250	+0.750
BCR PM.A	4	15.000	15.000	15.000	+0.125
BCR WT.A	9	3.900	3.850	3.850	-0.150
FMTC.A	106	9.000	8.875	9.000	-0.125
BQ LAUR	432	14.375	14.250	14.375	-0.125
BQ LAU SR6	7	25.375	25.375	25.375	-0.125
BQLAUR.WT	575	0.400	0.400	0.400	-0.050
BQUE NAT	807	9.875	9.625	9.625	-0.125
BQ.NA.SR11	17	24.750	24.625	24.625	
BQ.NA.SR12	12	21.000	20.750	21.000	
Bq.gld.US				voir plus bas	
BQ ROYALE	991	28.375	28.000	28.000	-0.375
Bq.Ry.srk				voir plus bas	
BQRY L45	13	19.750	19.625	19.625	+0.125
BQ.RY.SRG	16	27.125	27.125	27.125	+0.125
BQ.RY.SRH	14	27.875	27.875	27.875	
Bq.Ry.srl				voir plus bas	
BQ. T-D	813	20.375	20.000	20.125	-0.125
B.TD.SRH	21	24.875	24.875	24.875	
B.imp.sr10				voir plus bas	
B.IMP.SR8	30	26.625	26.375	26.375	
B.IMP.SR9	25	27.750	27.500	27.500	-0.125
BQ.C.IMP	1659	32.250	31.875	31.875	+0.125
BQUE MTL	1505	25.000	24.875	24.875	-0.125
BMO SR4	10	27.625	27.375	27.375	-0.125
BMO sr2				voir plus bas	
Bq.Mtl Pc				voir plus bas	
BQ.N.ECOS	646	27.375	27.125	27.250	
B NE SR6	2	25.000	25.000	25.000	-0.125
B NE SR1	15	22.000	22.000	22.000	-0.125
B NE SR3	8	19.875	19.875	19.875	
B NE Sp				voir plus bas	
BARINGTON	40	5.875	5.875	5.875	+0.125
BEAU CAN	122	2.060	2.030	2.030	-0.030
BENVEST	10	1.900	1.900	1.900	+0.100
BIOCHM	906	15.875	15.375	15.500	-0.250
BIOMIRA	9	6.750	6.750	6.750	+0.125
BIONAIRE	6	2.450	2.450	2.450	-0.050
BOCENOR	8	1.300	1.300	1.300	-0.200
BOMB A	11	21.750	21.500	21.500	-0.250
FBOMB B	583	21.750	21.375	21.625	
BOMB.SRI	1	25.250	25.250	25.250	
BORALX.A	50	0.400	0.400	0.400	-0.010
FB.BRICK.A	15	1.850	1.850	1.850	
BRASCAN.A	95	20.000	19.875	20.000	+0.250
BRUNCOR	1	23.625	23.625	23.625	-0.375

C

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
C-MAC	74	3.300	3.250	3.250	-0.100
CAE INC.	278	7.375	7.000	7.125	+0.125
FCFC F.INC	59	11.000	11.000	11.000	+0.250
CGC INC.	2	9.000	9.000	9.000	+0.250
FCGI GR.A	16	2.380	2.000	2.000	-0.200
CT FIN.	2	18.125	18.125	18.125	
CAMBIOR	157	17.750	17.375	17.500	-0.125
CAMBIO.WT	105	4.050	3.900	3.900	-0.100
CAMBI.W.A	92	2.250	2.150	2.170	-0.130
CAMBRIDG	10	12.500	12.500	12.500	-0.125
CAMDEV		4.800	4.800	4.800	
CAMECO	557	30.000	29.500	29.500	
CAMP RES.	620	0.900	0.880	0.880	-0.010
CAN MALT	15	13.500	13.500	13.500	+0.125
CDN OXY	855	33.750	33.625	33.625	+0.125
CP LTD	466	21.000	20.750	20.875	+0.250
CP Sp				voir plus bas	
FC TIRE A	9	11.125	11.125	11.125	+0.125
FC UTILIT.A	10	23.625	23.250	23.250	-0.500
C UTILIT.B	1	24.000	24.000	24.000	-0.500
FCMNAC.A	45	4.400	4.250	4.250	-0.150
CANAM.WT	285	1.800	1.750	1.750	-0.050
CANSTAR	14	16.250	16.250	16.250	-0.250
CANTREX	6	4.050	3.900	4.050	-0.150
CARA OPER	10	3.350	3.350	3.350	-0.150
FCARAOP.A	15	3.300	3.300	3.300	+0.050
CARENA	10	0.900	0.900	0.900	-0.050
CASCADES	122	7.500	7.375	7.500	+0.125
CASC.SR.1	73	23.000	23.000	23.000	-0.250
CAS.PAPER	10	6.000	6.000	6.000	
CELANESE	66	25.000	25.000	25.000	-0.250
CHAMPION	5	11.375	11.375	11.375	-0.250
CHAUVCO	210	19.000	18.750	18.750	-0.500
CHRYSLER	2	69.000	68.875	69.000	+6.500
CINAR	8	6.750	6.750	6.750	-0.250
CINRAM	16	10.000	9.875	9.875	-0.125
CIRCO CRFT	11	4.650	4.600	4.600	-0.100
CIRCO.WT	26	0.500	0.420	0.500	+0.050
FCLEARNT.A	2	14.250	14.250	14.250	-0.750
COCACBEV	25	4.500	4.500	4.500	-0.100
FCOGECO	802	7.000	7.000	7.000	
COMINCO	2	25.375	25.375	25.375	
ICANCOM	1	7.000	7.000	7.000	-1.250
FCONSOLTEX	16	4.250	4.250	4.250	-0.250
CONS.GAS	21	17.125	17.000	17.125	
FCPC I.A	10	1.700	1.700	1.700	+0.050
COTT	309	14.125	13.125	13.750	+0.010
ICOVTEC	50	0.350	0.350	0.350	+0.050
FCROWNX.A	15	9.000	9.000	9.000	-0.125
CRWN SR1	2	18.500	18.500	18.500	+0.250

D à F

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
FDMR.GRA	16	3.750	3.700	3.700	-0.050
DENBRIDG	25	8.250	8.125	8.125	-0.125
DENISON.A	1308	0.370	0.300	0.310	-0.060
FDENISN.B	13309	0.230	0.210	0.215	-0.010
DESJ.PR.A	7	15.750	15.750	15.750	-0.375
FDESJAR.A	26	6.375	6.375	6.375	+0.125
DOFASCO	198	18.875	18.750	18.875	+0.125
DOFAS.2.60	9	31.250	31.125	31.250	+0.125
DOMCO	136	23.000	23.000	23.000	-0.125
DOMTEX	23	8.500	8.500	8.500	-0.125
DOMTAR	855	8.125	8.000	8.000	-0.125
FDONOHU.A	1067	14.125	14.000	14.000	-0.125
DONOH.P.A	2	20.500	20.500	20.500	+0.500
FDOREL.B	20	8.000	7.750	8.000	
FDRAMOA	20	1.650	1.650	1.650	
DUFRESN	25	0.350	0.330	0.330	-0.070
FDUNDEE.A	3	10.125	10.125	10.125	+0.125
FDYLEX.LTD	70	0.720	0.700	0.720	+0.020
EICON	12	9.250	8.875	9.000	-0.125
ELAN	17	8.250	7.750	8.250	+0.125
EmpFnd.G				voir plus bas	
ESPALAU		0.750	0.750	0.750	
EDC.note				voir plus bas	
FM LTD	66	6.750	6.500	6.500	
FALCNBRDG	178	22.625	22.500	22.500	+0.125
FLDES.S1	8	12.500	12.500	12.500	+0.250
FLET.CAN.A	11	17.500	17.375	17.375	
FletCl.ir				voir plus bas	
FLET.INV2B	1	28.500	28.500	28.500	-1.500
Flet.Chlge				voir plus bas	
FONOROLA	371	6.375	6.375	6.375	-0.125
FORESBECA	10	1.000	1.000	1.000	-0.100
FOREX	25	15.000	14.750	15.000	+0.250
FOREX PR	45	3.600	3.500	3.600	+0.050
FORTIS INC.	5	26.000	26.000	26.000	
FFOURSEAS	15	15.000	15.000	15.000	+0.375

G

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
GTC PRC	2	20.750	20.750	20.750	-0.500
GTC.WT	165	0.950	0.850	0.850	-0.150
FGTC.TRA.A	16	7.250	7.250	7.250	-0.250
GTC.TRA.B	1	7.750	7.750	7.750	
Gaz.Metro				voir plus bas	
GENECAN		0.020	0.020	0.020	
FGENTRA	104	0.600	0.600	0.600	
GENTR SRQ	2	6.000	6.000	6.000	+0.010
FGLDCRP.A	2	8.250	8.250	8.250	-0.125
GOODFELLW	3	4.750	4.750	4.750	
GOYETTE	5	2.340	2.340	2.340	-0.010
IGRANIS.A	50	3.300	3.200	3.300	
G.W.LIFECO	165	20.375	20.375	20.375	
G.W.LIF7.5%	15	25.375	25.250	25.250	-0.125
GUILVA	197	7.750	7.500	7.750	+0.250
GULF RES	440	4.900	4.900	4.900	-0.050
GULF.R.P.A	20	3.700	3.700	3.700	+0.150
Harmac.r				voir plus bas	

H à J

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
HAWKER	1	17.500	17.500	17.500	
HEES.INT	20	13.500	13.250	13.250	-0.125
HEMLO	80	14.250	14.125	14.125	+0.125
HEROUX	22	2.300	2.250	2.250	
HOLLIN INC	7	13.000	13.000	13.000	
FHORSHAM	54	20.250	19.875	20.250	-0.625
HYPOCRAT	603	0.400	0.380	0.390	-0.010
IID BIO	12	10.500	10.250	10.250	
IPL ENER.	43	28.000	27.625	27.625	-0.375
IPL INC	4	5.625	5.625	5.625	
IDEAL MTL	17	2.000	1.950	1.950	-0.050
IGLOOVS	5	0.900	0.900	0.900	
IMASCO.LTD	1175	39.000	38.750	38.875	+0.125
IMPER.OIL	186	47.125	46.750	46.750	-0.250
FIMP.PR.QBR	5	13.625	13.625	13.625	+0.125
INCO LTD	110	39.000	38.125	38.375	+0.125
INT.WALCOV	22	12.125	12.125	12.125	-0.125
INTRAWEST	1	14.500	14.500	14.500	-0.250
INV GRP	75	16.375	16.000	16.375	+0.500
FIVACO A	7	5.375	5.375	5.375	
IVACO.SR1	24	20.250	20.000	20.000	-0.500
IVACO.SR2	8	20.750	20.625	20.750	-0.250
IVACO.SR4	1	21.250	21.250	21.250	-0.750
IVACO.WT	5	1.150	1.150	1.150	-0.200
JANNOCK	215	14.625	14.250	14.500	-0.125
FJEAN.C.T.A	117	7.250	7.000	7.000	-0.250
JORDAN	10	10.125	10.125	10.125	-0.125
FJRNY END	45	1.850	1.850	1.850	-0.050

K à M

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
KAUFEL.A	65	6.125	6.000	6.000	-0.250
KASMO	10	3.050	3.050	3.050	
FLGS INC.	39	1.040	1.010	1.010	-0.090
LSI LOG	11	3.150	3.150	3.150	
Labatt.ir				voir plus bas	
LABATT	100	20.250	20.000	20.125	+0.125
FLAIDLW B	276	10.000	9.875	9.875	
LAPVER.WT		0.500	0.500	0.500	
FOSHA A	2	18.500	18.500	18.500	-0.375
JPARK.MED	373	2.450	2.300	2.350	-0.050
PEGASUS	190	19.500	19.000	19.000	-0.250
PENGR.GAS VOIR PLUS BAS					
PETRO CAN	175	11.875	11.750	11.750	-0.250
PHOENIX.S	164	5.250	5.000	5.125	-0.125
PLA.DOME	487	29.125	28.500	28.500	-0.125
PLASTIBEC	25	6.875	6.875	6.875	
POCO PETR	54	7.750	7.375	7.500	-0.250
PCS INC.	105	45.875	45.250	45.875	+1.375
FPOWR CR	171	18.875	18.625	18.875	+0.375
POWER.FIN	315	29.125	29.125	29.125	-0.125
PREMDOR	423	10.750	10.750	10.750	+0.250
PREMIER.A	15	1.500	1.450	1.500	+0.200
PROVIGO	269	5.250	5.000	5.125	-0.125
PRVGO SRA	21	23.750	23.625	23.625	
QUNO	78	23.875	23.750	23.750	-0.125
QUE TEL	35	18.875	18.750	18.750	-0.250
QUEBECOA	5	16.500	16.500	16.500	-0.125
FQUEBECOB	31	16.625	16.625	16.625	+0.125

R et S

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
RPM TEC	18	1.100	1.100	1.100	+0.100
RAINY RIV	25	12.000	11.875	12.000	+0.125
RANGEROIL	36	8.250	8.250	8.250	+0.125
FREITMN A	2	16.750	16.750	16.750	-0.750
RENAISNCE	369	31.500	31.250	31.375	
FREPAP	197	6.500	6.375	6.500	+0.125
RICHELIEU	62	9.500	9.250	9.250	-0.250
RICHEL.WT	29	1.000	0.800	0.800	-0.200
RICHMONT	45	3.900	3.900	3.900	-0.200
RIGEL	395	17.500	17.500	17.500	
RIO.ALGOM	1675	24.750	24.500	24.500	-0.125
RIO AL WT	49	3.850	3.850	3.850	+0.050
FRCANTEL.B	331	42.500	42.000	42.500	+0.625
FROGERC.B	3	19.500	19.375	19.500	+0.125
ROLLAND	10	7.375	7.375	7.375	
ROYAL.AVI	6	4.950	4.950	4.950	
ROYAL.LPG	44	2.900	2.850	2.850	-0.150
SHL.SYST	8	7.125	7.000	7.000	
FSNC.A	211	20.875	20.500	20.500	-0.250
SR.TELCOM	13	11.875	11.750	11.750	
FST.SAUV.A	50	1.050	1.000	1.000	-0.100
SAN.FRA.A	3	5.000	5.000	5.000	+0.250
SANIGEST	3	3.500	3.450	3.450	-0.050
SCEPTRE	2	11.375	11.375	11.375	-0.500
SCOT.PAPER	5	13.375	13.375	13.375	
FSCOTT HOS	41	8.000	8.000	8.000	+0.125
SEAGRAM	240	39.500	39.000	39.125	+0.250
FSEMITEC.A	22	11.375	11.250	11.375	-0.625
SHELL CAN	4	43.125	43.125	43.125	-0.375
SHERMAG	30	1.600	1.600	1.600	+0.050
SHIRMAX	20	0.800	0.800	0.800	
SICO	16	10.000	9.875	10.000	+0.125
S-BEAUD.	20	4.150	4.100	4.100	-0.050
FSOCANAVA	20	0.850	0.850	0.850	
SODISCO	1076	0.390	0.370	0.370	-0.010
SOUTHAM	170	14.750	14.625	14.750	
SPAR AER	14	9.125	9.000	9.125	
ST.LAURENT	2010	16.000	15.625	15.625	-0.500
STELCO A	50	8.500	8.500	8.500	
STONE	75	15.500	15.500	15.500	-0.250
SUMMERSP	12	0.100	0.100	0.100	
SUNCOR	12	34.125	34.000	34.125	
FSUZY-SHR	1	10.000	10.000	10.000	-0.125

T à Z

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
TVX GOLD	254	10.250	10.000	10.000	
TALISMAN	36	28.375	28.125	28.125	+0.125
FTECK B	38	24.125	23.875	24.000	-0.500
ITELSOFT	255	0.900	0.800	0.900	+0.050
FTEL.MT B	217	9.500	8.750	8.750	-0.625
TELEGLOBE	528	18.125	18.000	18.000	
TELGLO5.4%	5	20.500	20.500	20.500	
FTMEDIA A	1	4.600	4.600	4.600	-0.050
TELEC.SR 1	4	24.250	24.250	24.250	-0.250
TELUS	420	15.750	15.250	15.500	-0.250
TEMBEC.A	124	12.000	11.750	11.875	-0.125
TEMPL.EM VOIR PLUS BAS					
TITRNOIR.A	10	0.400	0.400	0.400	-0.100
FTHERAT.B	10	1.750	1.750	1.750	+0.050
THOMCOR	171	16.500	16.125	16.125	+0.125
THOMS SP VOIR PLUS BAS					
TOLGECO		0.520	0.520	0.520	
FTORSTR B	154	22.250	22.250	22.250	
TRALTA.CO.	119	14.125	13.875	14.000	
TRCAN PL	1641	17.750	17.375	17.375	-0.125
TRANSAT	69	2.950	2.900	2.950	
TRILON FIN	54	3.950	3.950	3.950	+0.050
TRIMARK	15	41.500	41.250	41.250	+0.250
TRIZEC.WTA	14	2.510	2.510	2.510	-0.040
FUAP.IN.A		14.250	14.250	14.250	
UN.DOMIN	141	27.750	27.750	27.750	+0.250
UN.WSTBRN	1	11.125	11.125	11.125	+0.125
UNIV.INFO	2	4.000	4.000	4.000	+0.050
FV.HOUTTE	10	13.375	13.375	13.375	-0.250
FVIDEOTRON	82	12.625	12.250	12.500	+0.125
VISIONTR.A	100	0.800	0.750	0.800	+0.050
WAJAX A	11	8.625	8.625	8.625	-0.125
WASCANA	9	11.125	11.125	11.125	-0.125
WESTCOAST	125	23.125	23.000	23.000	
WESTSTAR	18	16.250	16.250	16.250	-0.125
TOTAL SALES : 8,047,574					
US FUNDS					
BQ.RY.SRK	2	23.750	23.750	23.750	-0.250
BQ.RY.SRI	5	26.500	26.250	26.250	-0.500
B.IMP.SR10	66	26.625	26.375	26.625	
BMO SR2	1	24.625	24.625	24.625	-0.125
EDC.NOTE	6	11.000	11.000	11.000	-0.000
TOTAL SALES : 8,080					
DERIVATIVE SECURITIES					
PEAC AND SPEC					
BCE PC	10	41.000	40.750	41.000	-0.010
BCE SP	10	5.250	5.250	5.250	-0.125
BQ.MTL PC	20	21.500	21.500	21.500	
B NE SP	5	3.600	3.600	3.600	+0.100
CP SP	20	3.350	3.350	3.350	-0.550
NORAN SP	450	5.500	5.500	5.500	-1.750
THOMS SP	70	3.000	3.000	3.000	+0.350
TOTAL SALES : 58,500					
PARTIALLY PAID SECURITIES					
ABTI PRR	150	8.625	8.375	8.500	+0.125
FLETC.IR	15	7.250	7.250	7.250	-0.250
HARMAC.R	10	6.750	6.750	6.750	-0.125
LABATT.IR	6	12.250	12.250	12.250	
MCMIL.IR	18	12.000	11.750	11.750	
METHNX.IR	170	13.375	13.250	13.250	+0.125
TOTAL SALES : 36,950					
TRUST UNITS					
ENPFND.G	13	4.500	4.500	4.500	+0.150
NEW.ALTA.	10	9.625	9.625	9.625	-0.125
PENGR.GAS	16	11.750	11.625	11.750	+0.125
TEMPL.EM	11	14.375	14.125	14.375	+0.250
TOTAL SALES : 5,000					
SPECIAL WARRANTS					
BQ.GLD.US	5	4.500	4.500	4.500	
TOTAL SALES : 500					
PARTNERSHIP UNITS					
GAZ.METRO	56	12.375	12.250	12.250	
TOTAL SALES : 5,680					
JUNIOR					
ABCOURT.B	220	0.310	0.300	0.310	+0.020
ACABIT	130	0.190	0.190	0.190	+0.010
ARMISTC	677	0.325	0.300	0.325	+0.010
AUGYVA	30	0.110	0.100	0.100	
AURIGNOR		0.070	0.070	0.070	
AURIZON	180	0.940	0.900	0.920	+0.010
AURTEC.A	20	0.110	0.110	0.110	-0.040
BAREXOR	120	0.090	0.085	0.085	-0.010
BRESEA	280	1.650	1.550	1.600	
BROOKLINE		0.340	0.340	0.340	
CACHE EX	35	0.580	0.580	0.580	+0.020
CAMBIEX	20	0.600	0.600	0.600	
CANGOLD	164	0.670	0.600	0.650	+0.010
CANCHR	70	0.270	0.270	0.270	
CANSPR.A	8	0.220	0.220	0.220	-0.040
CHESBAR	20	0.250	0.250	0.250	
COLERAINE	240	0.185	0.175	0.185	+0.000
CON ABIT.	37	0.340	0.340	0.340	
CON OAS	103	0.170	0.160	0.170	+0.010
CRISTOBAL		0.200	0.200	0.200	
DENYVAN	51	0.930	0.930	0.930	-0.010
DYNACOR	29	0.390	0.390	0.390	+0.020
ECUDOR	225	0.325	0.300	0.325	+0.010
FORBEX	300	0.050	0.035	0.050	+0.010
FREEWEST	954	3.550	3.500	3.500	
GASPESIE	20	0.150	0.150	0.150	-0.050
GOTHIC	55	0.710	0.710	0.710	+0.010
IAG.MIN	170	0.170	0.160	0.170	-0.000
KWG.RES	283	3.900	3.750	3.900	+0.100
LEXAM	124	1.470	1.300	1.300	+0.050
LITHOS	11	0.540	0.540	0.540	-0.010
LIXOR	100	0.420	0.420	0.420	
LOUBEL	260	0.170	0.160	0.160	-0.010
LYONLAKE	10	0.340	0.340	0.340	+0.010
MESSEG	20	0.030	0.030	0.030	
MIMKA.M	80	0.050	0.050	0.050	+0.010
NAR RES		0.500	0.500	0.500	
N.GLDCOR	305	0.500	0.350	0.350	-0.100
NORA EXP	199	0.490	0.450	0.490	-0.010
NORMAB	20	0.400	0.400	0.400	-0.050
NOVEDER	215	0.540	0.540	0.540	-0.010
ORB EX.A	81	0.130	0.130	0.130	+0.000
ORCO	11	0.400	0.400	0.400	
OREX EXP	415	0.280	0.240	0.280	+0.020
ORIENT	140	0.050	0.050	0.050	+0.000
ORLEANS	40	1.350	1.350	1.350	-0.050
ORMICO	310	0.080	0.080	0.080	-0.010
PLEXMAR		0.200	0.200	0.200	
RADISSON	153	0.580	0.550	0.560	-0.040
SEG	468	0.230	0.190	0.230	+0.040
SMT	5	0.800	0.800	0.800	
ST.GENEV	107	0.550	0.500	0.500	-0.060
TEMISCA	155	0.190	0.180	0.180	-0.010
TIOMIN	152	1.850	1.800	1.800	
VENCAN	100	0.380	0.320	0.320	-0.010
WSTRN.QC	2	2.950	2.950	2.950	-0.200
WILLIAM	55	1.200	1.100	1.100	-0.100
TOTAL SALES : 799,683					
TOTAL MARKET : 8,961,967					
INTERNATIONAL DIVISION					
TRADED					
STOCKS TRADING IN CDN$					
FLET.CHLLG	29	3.500	3.450	3.450	-0.150

PLUS ACTIF EN VOLUME

Senior					
Morrison	6875	8.500	8.250	8.250	-0.250
Air Canda	3624	8.500	8.000	8.000	-0.250
NovaCorp	2861	13.000	12.750	12.750	-0.250
AirCan.wt	2055	2.850	2.550	2.590	-0.160
StLaurent	2010	16.000	15.625	15.625	-0.500
Junior					
Freewest	954	3.550	3.500	3.500	
Armistc	677	0.325	0.300	0.325	+0.010
SEG	468	0.230	0.190	0.230	+0.040
Orex exp	415	0.280	0.240	0.280	+0.020
Ormico	310	0.080	0.080	0.080	-0.010

PLUS ACTIF EN VALEUR

Titres	(1000$)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Senior					
Morrison	5673	0.085	0.083	0.083	-0.003
Bq.C.Imp	5329	0.323	0.319	0

LeDroit

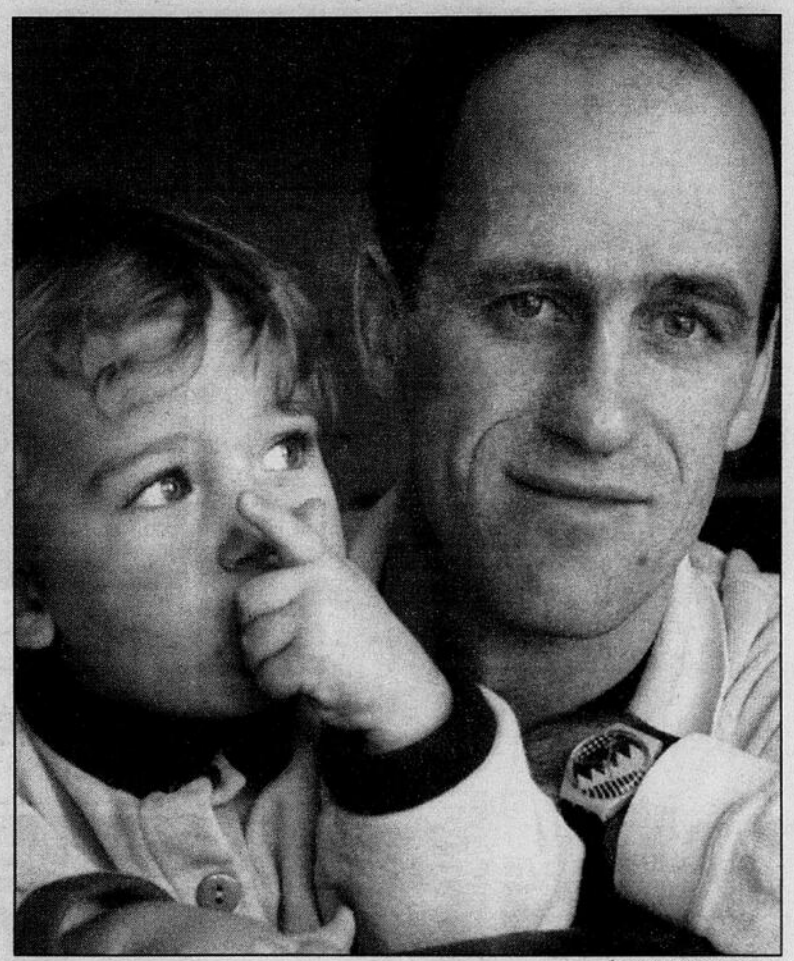
LES ARTS

Ouellette lauréat du gouverneur

Marc André Joanisse
LeDroit

Michel Ouellette, un jeune dramaturge franco-ontarien, est allé cueillir le Prix du gouverneur général, catégorie théâtre, hier, à Montréal, pour la pièce *French Town*, publiée aux Éditions du Nordir, et une bourse de 10 000 $ qui accompagne le prix..

«Si je suis heureux, à tout le moins! a-t-il raconté lors d'une entrevue à son domicile de Gatineau. C'est la première fois que je suis finaliste et je l'emporte. Être parmi les finalistes, c'est déjà beaucoup. Gagner, ce l'est davantage. Je ne m'attendais pas à ça.»



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Michel Ouellette et son fils de deux ans, Arnaud.

«Encore plus, a-t-il ajouté, quand on fait du théâtre et qu'on travaille hors Québec. Jean-Marc Dalpé l'a remporté en 1989 pour *Le Chien*. Et c'est encore moins évident puisque *French Town* n'a jamais été jouée à Montréal.»

Sa pièce a été présentée en première, à Sudbury, en mars 1993. Eelle a été jouée une trentaine de fois, à Moncton, Toronto et au Centre national des arts.

Elle a commencé à germer sur la table de travail de Michel Ouellette, à l'été 1992. «Toute création suit un drôle de cheminement, a rappelé l'auteur. Au départ, je voulais parler d'une famille et de leurs interventions dans le milieu francophone en Ontario.»

Le propos de Michel Ouellette a vite pris les allures d'une critique politico-sociale dès que ses yeux se sont arrêtés sur une photo illustrant un incendie.

«En 1930, on avait incendié un quartier bien distinct de ma ville natale, Smooth Rock Falls. Une entité qui s'exprimait et qui vivait en français et qu'on avait baptisé *French Town*.»

Un autre événement allait influencer le processus de création de Michel Ouellette quand, en 1992, la Kimberley Clark, un des propriétaires du moulin de Kapuskasing menaçait de mettre à pied 1200 travailleurs.

«La pièce s'est donc mise à jouer dans trois mondes différents. J'ai pris du temps à synthétiser tout ça.»

Le noeud de son texte tourne autour d'une famille dont la mère vient de décéder. On suit les trois enfants qui tentent de décider qui va assumer le rôle de leader.

«On a beau y retrouver la recette de tourtière de ma mère et une liste d'épiceries, la famille de *French Town* est fictive.»

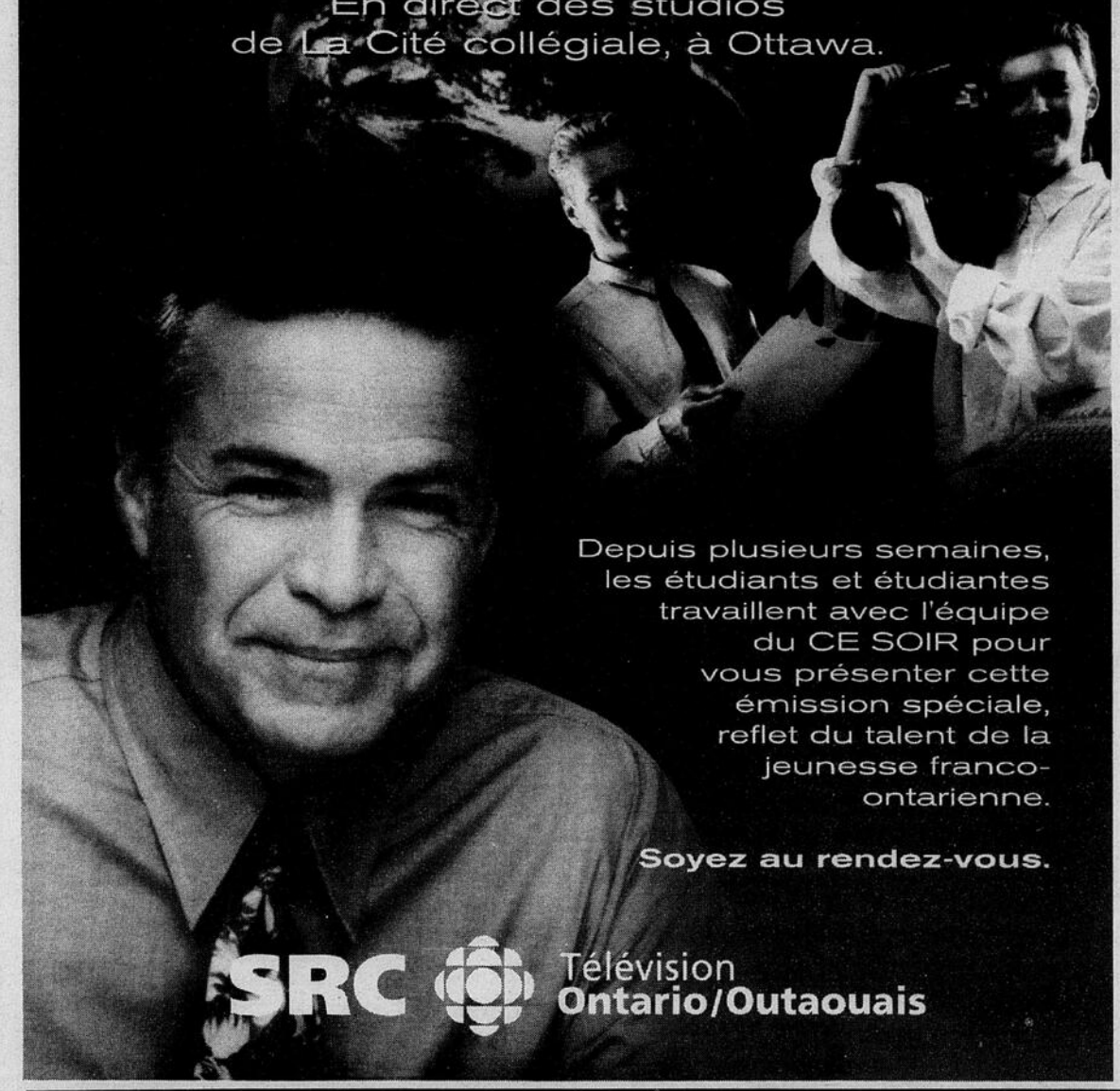
Quand Ouellette reviendra de Montréal, il n'aura pas le temps de se reposer. Deux projets l'attendent dont *Le Bateleur*, mis en lecture récemment par le Théâtre de la catapulte et le Théâtre du Nouvel Ontario.

Et il y a une comédie au titre provisoire, *Les Brodeur*, écrite une fois de plus pour le Théâtre du Nouvel Ontario, de Sudbury.

ce soir à La Cité collégiale

VOTRE FENÊTRE SUR LE MONDE

Ce soir fait place aux jeunes
le vendredi 18 novembre, à 18 h.
En direct des studios
de La Cité collégiale, à Ottawa.



Depuis plusieurs semaines, les étudiants et étudiantes travaillent avec l'équipe du CE SOIR pour vous présenter cette émission spéciale, reflet du talent de la jeunesse franco-ontarienne.

Soyez au rendez-vous.

SRC Télévision Ontario/Outaouais

C'EST PAS UN MIRAGE.

LA GRANDE AVENTURE COMMENCE LE 9 DÉCEMBRE AU NOUVEAU MUSÉE DES ENFANTS.



EN BREF

Kiss of The Spider Woman au CNA

Les billets de *Kiss of the Spider Woman*, récipiendaire de plusieurs Tony Awards, seront mis en vente le 21 novembre. Cette comédie musicale de renommée internationale, venue directement de Broadway, mettra en vedette Chita Rivera qui réincarnera en tournée le rôle de la femme-araignée qui lui valu le Tony Award de la meilleure actrice en 1993. Mis en scène par Harold Prince (*The Phantom of the Opera*, *Evita* et *Showboat)* et produit par Live Entertainment of Canada Inc. *Kiss of the Spider Woman* sera présenté à Ottawa pour une durée limitée de trois semaines au Centre national des arts, du 5 au 22 janvier. Les billets seront vendus au guichet du Centre national des arts, du lundi au samedi, de 12 h à 21 h. On pourra aussi se les procurer en personne aux comptoirs TicketMaster, à Ottawa et dans les environs, ou par carte de crédit en téléphonant au (613) 755-1111. Des frais de services seront ajoutés pour toute commande par TicketMaster. Les réservations de groupes de plus de 20 personnes se font sans frais, par téléphone, au 1-800-307-7089.

LES ARTS

Prix du gouverneur général

Le Petit Aigle à la tête blanche est couronné

Pierre Roberge
Presse Canadienne

MONTRÉAL Le romancier Robert Lalonde a remporté le Prix du gouverneur général, hier, pour son récit *Le Petit Aigle à tête blanche*. Il devance ainsi Réjean Ducharme et son dernier roman *Va savoir* ainsi que Daniel Poliquin, Hélène Rioux et Sylvain Trudel.

Un peu surpris d'avoir eu la préférence devant Ducharme, lauréat de ce prix en 1966 et 1973, Robert Lalonde a indiqué après la cérémonie que *Le Petit Aigle à tête blanche* était centré sur «un poète hanté par l'oubli et qui traverse le siècle, à la poursuite du paradis perdu.»

Quatorze lauréats, sept pour des livres en français sept en anglais, ont reçu leur prix des mains du représentant de la reine d'Angleterre, Ramon John Hnatyshyn, lors d'une cérémonie au Monument national. Chacun obtient une bourse de 10 000 $ et un exemplaire de l'ouvrage primé, relié par l'artisan Pierre Ouvrard. Les jurys sectoriels du concours sont nommés par le Conseil des arts du Canada.

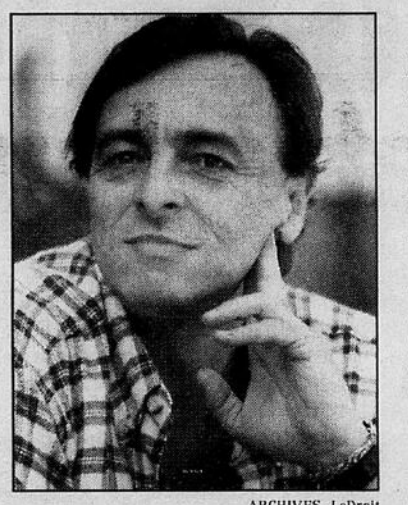
En poésie, le prix est allé à Fulvio Caccia pour *Aknos*, recueil traitant de quête d'identité et de métissage. L'auteur qui habite près de Paris a déclaré que le travail du poète «tend à conduire vers le religieux et sa forme profane, le politique».

Le prix en littérature jeunesse a été remporté par Suzanne Martel, pour le récit historique *Une belle journée pour mourir*. Le titre reprend les mots prononcés par les Iroquois pour partir à la guerre, a expliqué l'auteur dont les six fils ont tous été les premiers lecteurs et réviseurs.

Quant aux illustrations en littérature jeunesse, le lauréat est Pierre Pratt pour son travail avec *Mon chien est un éléphant*, texte de Rémy Savard.

En théâtre Michel Ouellette, de Gatineau, a été proclamé lauréat pour *French Town*; histoire d'un déchirement entre l'appartenance et l'exil, la pièce avait été montée par le Théâtre du Nouvel Ontario, en 1993, à Sudbury.

Chantal Saint-Jarre a eu la faveur du jury pour *Du sida*, dans la catégorie études et essais. Son livre basé sur des témoignages prend pour matière «la mort à venir, la mort réelle, l'après-mort», a souligné la lauréate.



ARCHIVES, LeDroit

Robert Lalonde

En traduction, de l'anglais vers le français, le gagnant est Jude Deschênes, de Saint-Aubert, pour sa version de *The Myth of the Savage*, d'Olive Patricia Dickason. Le travail de Deschênes implique «une grande application à conserver le caractère authentique des documents anciens cités», note le jury.

Du côté anglais, Rudy Wiebe a remporté le prix du roman avec *A Discovery of Strangers*, dans lequel il remonte loin dans le passé du Canada, un territoire habité depuis au moins 11 000 ans. Morris Panych a été couronné en théâtre avec sa pièce *The Ends of Earth*.

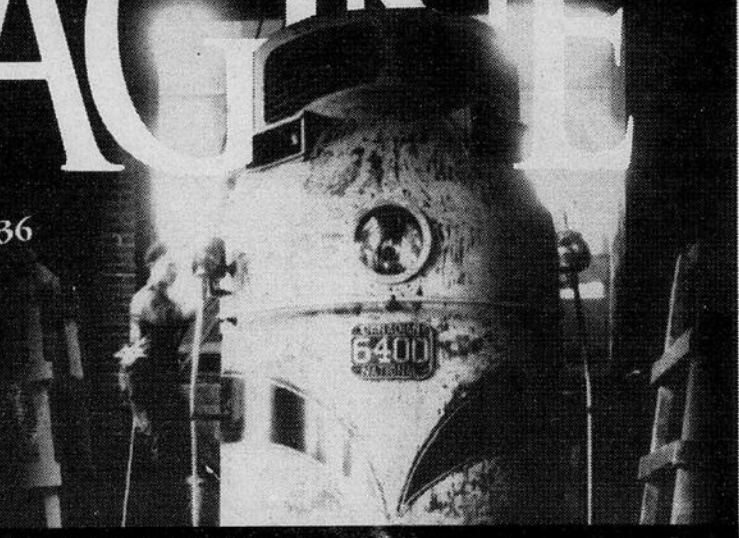
En études et essais, l'Ontarien John Livingston remporte le prix avec *Rogue Primate: an Exploration of Human Domestication*; selon son auteur, l'ouvrage montre «le ventre mou du chauvinisme de l'humanité, son narcissisme».

En poésie, Robert Hilles a été retenu pour *Cantos from a Small Room*. En littérature jeunesse, les honneurs sont allés à Julie Johnston (texte), pour *Adam and Eve and Pinch Me*, et à Murray Kimber pour les illustrations de *Josepha: A Prairie Boy's Story* (écrit par Jim McGugan).

En traduction du français vers l'anglais, le jury a opté pour *The Lyric Generation*, version du Montréalais Donald Winkler de *La génération lyrique*, de François Ricard.

MUSÉE NATIONAL SCIENCES & TECHNOLOGIE
NATIONAL MUSEUM SCIENCE & TECHNOLOGY

IMAGINE



Locomotive à vapeur de 1936

La locomotive 6400 est la première aux lignes aérodynamiques à avoir été affectée au service des passagers au Canada. Versez-lui 53 000 litres d'eau; alimentez-la de 18 000 kilogrammes de charbon, et laissez votre imagination vous placer aux commandes de ce monstre de fer au...

Musée national des sciences et de la technologie
Angle du boulevard St. Laurent et du chemin Lancaster, à Ottawa.

Canada

LeDroit

SRC Télévision Ontario / Outaouais

CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

THE SPECIALIST(13+) 7:30
STARGATE(G) 7:00 9:40
INTERVIEW WITH THE VAMPIRE 7:10 9:50
NOSTRADAMUS(13+) (En français) 7:20 10:00

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

STARGATE(SP) 7:00 9:45
LOVE AFFAIR(SP) .....7:10 9:35 Se termine merc.
THE SANTA CLAUSE(F) 7:30 9:40
STAR TREK GENERATIONS
Débute jeudi 7:00 9:40

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie

INTERVIEW WITH THE VAMPIRE(18) 7:10 9:40
THE SANTA CLAUSE(F) 7:30 9:45
STARGATE(SP) 7:00 9:30
THE SPECIALIST(AA) .....7:20 9:50 Se termine merc.
STAR TREK GENERATIONS
Débute jeudi 7:00 9:35

ELGIN 232-0101
216 rue Elgin

QUIZ SHOW(SP) 5:30 8:00
mar. soirée 10:30
WHALE MUSIC(AA) 5:45 8:15
mar. soirée 10:15

BRITANNIA 828-8121
3080 ave. Carling

INTERVIEW WITH THE VAMPIRE(18) 2 écrans 7:10 9:50 mat. mar. 2:00 4:30
THE SANTA CLAUSE(F) 2 écrans 7:35 9:45 mat. mar. 1:15 3:25 5:30
STARGATE(SP) 7:00 9:40
mat. mar. 1:45 4:15
LOVE AFFAIR(SP) 7:15 Se termine merc.
LITTLE GIANTS(SP) mat. mar. 1:35 4:00
THE SPECIALIST(AA) .....9:30 Se termine merc.
DOUBLE DRAGON(SP) mat. mar 1:30 4:10
STAR TREK GENERATIONS
Débute jeudi 7:00 9:40

PLACE DE VILLE 235-9546
300 rue Sparks

THE SPECIALIST(AA) 5:15
SHAWSHANK REDEMPTION(AA) 7:30 mar. soirée 10:00
FOR THE MOMENT(SP) 5:30 8:00
mar. soirée 10:15

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

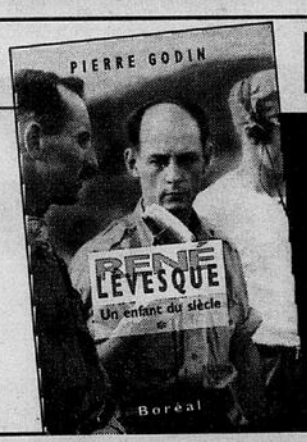
INTERVIEW WITH THE VAMPIRE(18) 2 écrans.....5:30 5:45 8:15 8:30
mar. soirée 10:45 11:00
THE WAR(SP) 5:30 8:00
mar soirée.....10:30

SPÉCIAL AUTOMNE 4.25$ ADMISSION GÉNÉRALE REPRÉSENTATIONS DEBUTANT AVANT 6:00

FAMOUS PLAYERS

CONCOURS RENÉ LÉVESQUE

Boréal et LeDroit sont heureux de remettre 20 livres RENÉ LÉVESQUE Un enfant du siècle de Pierre Godin



Pour participer:
1 Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 12, 16 et 19 novembre et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2 Les coupons de participation reçus après 16 h 30 le mardi 29 novembre ne seront pas acceptés.
3 Le tirage aura lieu le mercredi 30 novembre, à 10 h.
4 Les gagnants seront prévenus par téléphone. Un livre par gagnant, un gagnant par adresse.
5 Aucun livre ne sera acheminé par la poste.

CONCOURS RENÉ LÉVESQUE

Faites parvenir à:
Le Droit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ.T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au:
Service des abonnements
Le Droit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau (Québec)

Nom:
Adresse:
Ville:
Province: Code postale:
Tél. dom.:
Tél. trav.:

Boréal

Mode et Alimentation

LeDroit
16 NOVEMBRE 1994

Dégradées, effilées, éméchées, texturées, les nouvelles coiffures automne-hiver 1994-1995 passent aux ciseaux. Le court se donne une longueur d'avance!

Sylvie Corriveau
collaboration spéciale

L'es cheveux courts sont à la UNE... Feuilletez les magazines, observez les mannequins qui défilent sur les podiums internationaux, nombreux sont les top models qui ont troqué leur longue tignasse pour des coupes qui n'ont parfois que quelques centimètres. La Québécoise Eve Salvail s'est fait remarquer grâce à son crâne rasé de Jeanne d'Arc. La belle Yasmeen Goury, que les couturiers s'arrachent et qui avait pourtant une chevelure de déesse, a elle aussi passé au court tout comme l'actrice Isabella Rossellini et plus près de nous la comédienne Marie-Soleil Tougas. Cette tendance gagne maintenant les salons de coiffure de nos villes et elle est interprétée parfois dans différents styles afin de répondre à une grande clientèle.

Du court pour l'hiver et l'été prochain

Il faudra s'y faire, puisque cette mode de cheveux courts demeurera avec nous également l'été prochain, nous a confirmé le coiffeur de Québec Jacques Aubert. Il revient d'un voyage à Londres où se tenait récemment un congrès mondial de coiffure auquel participaient plus de 15 000 professionnels venus du monde entier. «Les styles automne-hiver que l'on nous a montrés, en octobre, chez Tony & Guy et Sassoon vont être en progression pour l'été prochain», raconte cet habitué, qui participait à cet événement londonien de coiffure pour une 48e fois. C'est, dit-il, vers une influence «bob» dégradé dans des formes plus arrondies avec des franges épaisses et avec plus d'épaisseur sur les côtés que se dessinent les prochaines tendances estivales. Et comme la mode est une grande roue qui tourne, Jacques Aubert prévoit qu'il faudra patienter jusqu'à l'hiver 1995-96 pour que les cheveux plus longs et les permanentes fassent véritablement un grand retour. Actuellement, on coupe, après on laissera le temps aux cheveux de repousser. En attendant, on allège les cheveux, on coupe les toupets très courts pour souligner la naissance du front et on voile la nuque pour ne pas qu'elle ait l'air rasée, explique Alexandre Gaultier du salon Gaultier coiffure. Plutôt que de boucler les cheveux, on leur donne une texture au séchage avec des produits. Effet chiffonné, couetté, gominé, les mèches se séparent en créant une coiffure en relief.

Les brunes sont de retour

Bien que le blond nuancé de reflets soit toujours très populaire, le brun est de retour. Plus nombreuses sont d'ailleurs les femmes qui reviennent à leur couleur naturelle, plus facile d'entretien. Michèle Viroli de Radio-Canada est l'une de celles-là. Pour donner de l'éclat au brun, parfois terne et triste, les coiffeurs lui ajoutent quelques mèches cuivrées ou châtaines imitant ainsi un brun éclairci naturellement sous le soleil. D'ailleurs quelle que soit la couleur choisie, la coloration ne doit jamais être uniforme et c'est là qu'intervient la technique des mèches au papier d'aluminium qui permet de donner plusieurs reflets à la coiffure.

Prêt-à-coiffer

De nos jours, les femmes qui fréquentent chaque semaine un salon de coiffure sontplutôt rares. Ainsi, les coiffeurs doivent bien maîtriser leurs coups de ciseaux et leurs techniques de coupe afin que les clientes puissent facilement se coiffer elles-mêmes. Pour réussir à imiter leur coiffeur, les femmes doivent apprendre à utiliser les produits coiffants. N'hésitez pas à vous faire conseiller, les coiffeurs sont les mieux placés pour vous aider. Des produits, ils en utilisent plus en une semaine que vous... durant toute une année.!



POUR L'HIVER ET L'ÉTÉ
LES CHEVEUX SONT COURTS, COURTS, COURTS!

Soufflé au Saint-André et à la tomate



JEAN-CLAUDE TERRETTAZ
collaboration spéciale

Ingrédients:

300 ml de lait
25 g de farine
20 g de beurre
3 jaunes d'oeufs
6 blancs d'oeufs
2 tomates, huile d'olive
60 g de fromage Saint-André
6 feuilles de basilic

Méthode

1. Préparer votre concassée de tomates: peler et épépiner deux tomates bien mûres. Les hacher grossièrement et les faire revenir dans un peu d'huile d'olive. Ajouter une pincée de sel et de sucre, ainsi qu'une gousse d'ail pelée mais non hachée. Cuire jusqu'à évaporation complète de l'eau de végétation. Beurrer un moule à soufflé d'un litre et demi.

2. Dans une casserole à fond épais, faire fondre le beurre, ajouter la farine par petites quantités. Cuire ce roux trois ou quatre minutes, ensuite le refroidir.

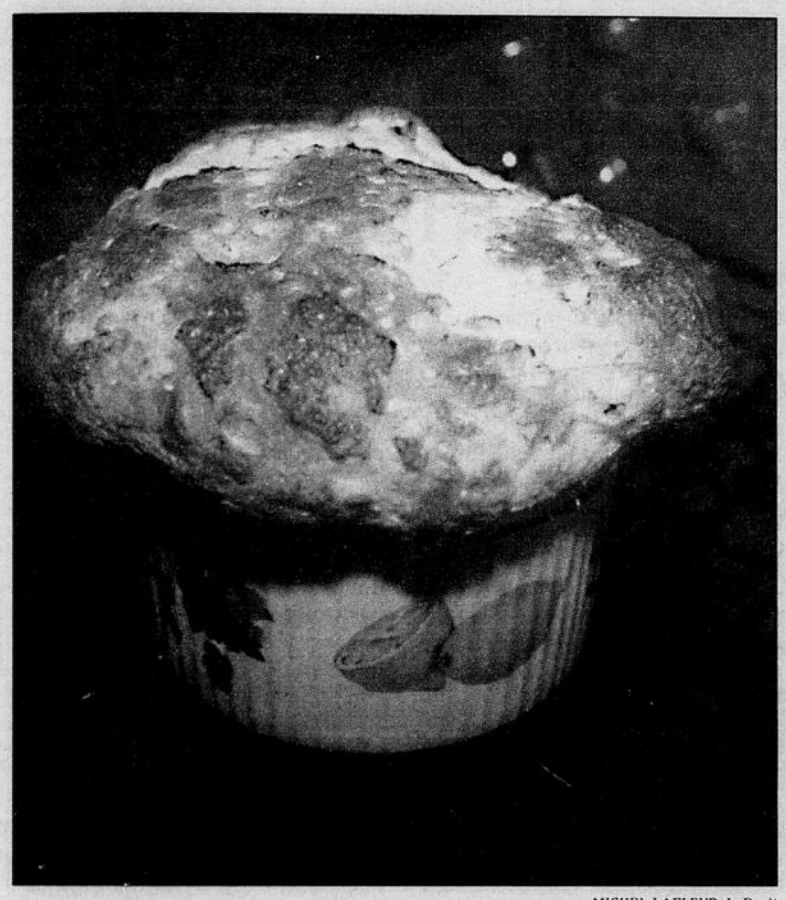
Cuire le lait et, tout en battant continuellement, ajouter le roux; vous allez obtenir une béchamel très épaisse. Verser cette sauce dans un grand saladier, ajouter trois jaunes d'oeufs, six feuilles de basilic ciselées, la concassée de tomates et environ 60 grammes de fromage Saint-André. Mélanger le tout et assaisonner de sel et de poivre si nécessaire.

3. Préchauffer votre four à 400° F. Battre les blancs d'oeufs en neige pas trop ferme. Ajouter 1/3 à la sauce béchamel en mélangeant vigoureusement, ensuite incorporer le reste des blancs très délicatement en soulevant bien la masse. Verser cet appareil dans le moule, décorer le dessus avec un peu de tomate concassée ou quelques tranches de fromage. Cuire le soufflé sur la grille médiane du four environ 35 minutes à 400° F.

Jean-Claude Terrettaz est chef à l'école Les champs élus, à Carp

Conseils du chef

J'aurais pu faire un traditionnel soufflé au fromage, mais je vous propose ici une variante bien plus attrayante. Si possible, n'ouvrez pas la porte du four pendant la cuisson. Si vous voulez préparer le soufflé d'avance, il pourra attendre environ 25 à 35 minutes dans un bain-marie tiède. Servez-le en entrée en portions individuelles ou en plat principal accompagné d'une salade verte.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le soufflé au Saint-André et à la tomate terminé.

Légende

Difficulté de réalisation:
- recette facile
- sans difficulté majeure mais plus technique
- recette assez élaborée

Durée d'exécution:
- moins de 30 minutes
- de 30 min. à 1 heure
- plus d'une heure

Appréciation de dépense:
- recette peu onéreuse
- abordable
- coût moyennement élevé
- pour faire la fête...

POUR MIEUX CROQUER DANS LA VIE

AMAIGRISSEMENT ET MAINTIEN DU POIDS

Un programme personnalisé de correction d'habitudes alimentaires, d'amaigrissement ou de maintien du poids.

UN PROGRAMME VRAIMENT DIFFÉRENT

Maintenez votre poids idéal tout en mangeant bien et à votre faim :
- sans compter les calories
- sans substituts de repas
- sans perte d'énergie

Membre de l'ANN

BIOLIGNE
Pour mieux profiter de la vie.

• Reçus émis pour cie d'assurance.

Prenez rendez-vous dès maintenant. Première consultation sans frais.
195, boul. Gréber, pièce 103, Gatineau (Québec) J8T 3R1 Tél. : (819) 561-6155

À la demande générale, les jours "démo" reviennent les 9, 10 et 11 déc. INFORMEZ-VOUS À VOTRE MAGASIN!

C'EST LE TEMPS DE LA COUTURE ET DES ÉCONOMIES!

TOUS LES TISSUS, Y COMPRIS CEUX POUR TENTURES ET AMEUBLEMENT

MAINTENANT À 20-50 % DE RABAIS SUR NOS PRIX COUR.!

MODE... pour les Fêtes!
Sélection spéciale!
VELOURS PANNÉ
150 cm de largeur.
Notre prix cour. 12,98 m
MAINTENANT 50 % DE RABAIS sur nos prix cour.

Sélection spéciale!
VELOURS MÉTALLIQUE IMPRIMÉ ET EN RELIEF
115 cm de largeur. Nos prix cour. jusqu'à 29,98 m
MAINTENANT 50 % DE RABAIS sur nos prix cour.

Sélection spéciale!
CHARMEUSE UNIE ET IMPRIMÉE
115 cm de largeur. Nos prix cour. 10,98-14,98 m
MAINTENANT 50 % DE RABAIS sur nos prix cour.

Sélection spéciale!
100 % LAINE
150 cm de largeur.
Notre prix cour. 24,98 m
MAINTENANT 50 % DE RABAIS sur nos prix cour.

Sélection spéciale!
CRÊPE 100 % LAINE uni et imprimé
140-150 cm de largeur.
Notre prix cour. 28,98 m
MAINTENANT 19,99 m

TISSUS DE BASE... pour les Fêtes!
Tout notre stock!
POPELINE
115 cm de largeur, mélange polyester/coton.
MAINTENANT 1,99 m

Sélection spéciale!
FINETTE unie•imprimée•à carreaux
90 cm de largeur, 100 % coton
MAINTENANT 1,88 m

TISSUS DÉCO... pour les Fêtes!
Sélection spéciale!
CHINTZ IMPRIMÉ
135 cm de largeur.
MAINTENANT 50 % DE RABAIS sur nos prix cour.

Nombreux autres rabais dans tous nos rayons!

Tout notre stock!
VELOURS MODE
unis • métalliques • imprimés
Prix individuels.
MAINTENANT 20-50 % DE RABAIS sur nos prix cour.

Tout notre stock!
Collection de tissus 100 % laine
150 cm de largeur, incluant flanelle 100 % laine, gabardine, crêpe uni et imprimé et la liste est encore longue!
Prix individuels.
MAINTENANT 20-50 % DE RABAIS sur nos prix cour.

Tout notre stock!
COLLECTION DE NOËL
Tissus, piqués, panneaux, garnitures, accessoires.
Largeurs variées, prix individuels.
MAINTENANT 20-50 % DE RABAIS sur nos prix cour.

Tout notre stock!
Collection de TISSUS DÉCO
Vaste sélection, prix individuels.
MAINTENANT 20-50 % DE RABAIS sur nos prix cour.

Tout notre stock! Patrons Vogue et Butterick
ACHETEZ-EN 1 AU PRIX D.S.M. ET OBTENEZ-EN 2 GRATUITS!

Solde en vigueur du 16 novembre au 10 décembre 1994. La plupart des articles sont en vente dans la plupart de nos magasins. Recherchez les étiquettes rouges. Les prix de solde sont valables pour la marchandise en magasin seulement. Aucune commande spéciale. **À noter** : pour faire face à la concurrence, certains de nos magasins peuvent offrir quelques articles à des prix inférieurs aux prix courants de Fabricland. Dans cette éventualité, les rabais annoncés s'appliqueront aux prix courants en vigueur dans l'ensemble de nos magasins.

1980, chemin Baseline 225-8884
1440, chemin Walkley 731-2690
2834, boul. St-Joseph 837-4211
Centre Rideau 233-4585
500 Hazeldean 831-2227
3710, chemin Richmond 829-2878

FABRICLAND
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA

ALIMENTATION

Pour les personnes âgées

Il est dangereux de ne pas manger assez

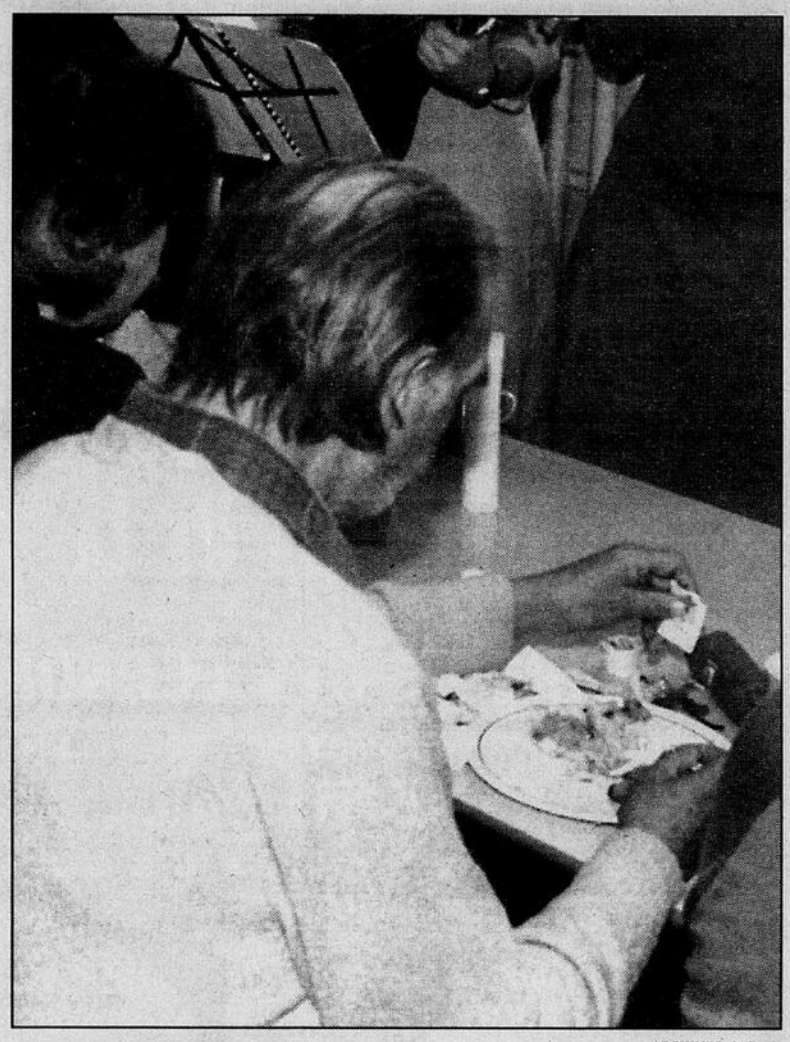
Associated Press

PARIS Pour une personne âgée, le risque n'est pas de manger trop, mais de ne pas manger assez. Dans son dernier numéro, la revue *NutriNews* rappelle ainsi que plus l'organisme vieillit, plus il a du mal à réaliser certaines fonctions pourtant aisées pour un organisme plus jeune.

Il sait moins bien, par exemple, transformer certains acides gras apportés par son alimentation en d'autres acides gras qui lui sont pourtant utiles: il lui faut manger de la viande, des oeufs et des poissons pour les acquérir.

Il existe aussi un risque de déséquilibre entre les différents acides gras: trop d'acide linoléique (tournesol, maïs) et pas assez d'acide linolénique (soja, colza, mais aussi beurre, dont on avait l'habitude de dire le plus grand mal en raison de sa teneur en acides gras saturés).

Rapportant les conclusions du dernier congrès de gérontologie, *NutriNews* souligne qu'une étude menée à l'hôpital Sainte-Perrine (Paris), chez des sujets très âgés, montre que le remplacement de la margarine (riche en acides gras poly-insaturés) par du beurre entraîne des modifications favorables du bilan lipidique (notamment une augmentation du taux du «bon cholestérol», qui a un effet protecteur contre les maladies coronariennes).



ARCHIVES, LeDroit

Pour les personnes âgées, il est plus risqué de ne pas manger assez que de trop manger.

Plusieurs séries de travaux auraient confirmé l'étude parisienne. Selon certains spécialistes, on ne peut pas dire aujourd'hui de façon définitive que le cholestérol est un facteur de risque de maladie coronarienne chez la personne âgée. Contrairement à ce que l'on observe chez les sujets plus jeunes où le risque de mourir d'infarctus est plus élevé quand le taux de cholestérol est lui aussi plus élevé.

Des résultats de plus en plus nombreux indiquent que, chez la personne âgée, des taux bas de cholestérol sont loin d'être bénéfiques pour la santé: davantage de cancers, davantage de dépressions...

Aujourd'hui, aucune étude n'a montré, toujours chez la personne âgée, le bénéfice qu'on est logiquement en droit d'attendre des traitements visant à abaisser le taux de cholestérol.

Un consensus semble s'établir sur la notion simple que, dans le doute, seuls devraient être traités les cardiaques qui ont, en plus d'un taux de cholestérol élevé, d'autres facteurs de risque: hypertension, tabagisme, obésité, diabète...

Les rambos dans les framboisiers

Presse Canadienne

QUÉBEC Les monstrueuses mini-araignées qui perturbent la production des petits fruits, principalement du framboisier, n'ont plus qu'à bien se tenir. Elles risquent de trouver chaussure à leurs pieds. Deux types de coccinelles et autant de phytoséides se transformeront en «rambo» des framboisiers.

Des recherches menées depuis près de deux ans par Michèle Roy, agronome-entomologiste attachée au Service de phytotechnie du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'alimentation, donnent jusqu'à maintenant des résultats probants.

Les échantillonages hebdomadaires ont été effectués de mai à octobre 1993 et cette année, dans 18 framboisières commerciales, non traitées et sauvages, situées dans les régions de Saint-Nicolas, Bernières et l'île d'Orléans. Ces observations ont permis de constater les ravages que provoquent les mini-araignées.

C'est là que nos «rambos» arrivent dans le décor. Les coccinelles, entre autres la petite coccinelle noire Stethorus punctum, et les phytoséides partent à la poursuite des acariens, qu'ils affectionnent particulièrement.

Mais, pour Mme Roy, la chose n'est pas aussi simple. En présence de ces quatre prédateurs, elle tente de mesurer par l'entremise d'une grille d'évaluation leur capacité de performer sur le framboisier dans les conditions climatiques et de régie typiques du Québec méridional.

En fait, nos petits «rambos» sont passés au crible. Avant de passer à l'attaque, ils ont des choses à prouver. Mme Roy n'hésite pas à dire que la championne toutes catégories est la petite coccinelle noire qui avale gloutonnement des quantités industrielles d'acariens. «On mise beaucoup sur elle, précise Mme Roy. D'autant plus qu'il est possible de reproduire en laboratoire cette coccinelle.»

Se poursuit

DÉCOUVREZ CE QU'IL Y A DE MIEUX DANS...!

. . . les articles faits à la main . . . la mode
. . . l'art, la sculpture . . . la photographie
. . . de plus de 220 artisans canadiens

12ième Élégance

Salon des Artisans

Centre des Congrès d'Ottawa
55 promenade Colonel By



Sculptures sur marbre par ROTONDO

10 - 20 novembre
dim., lun., mar., 11 h à 18 h
merc., jeu., 11 h à 22 h
ven., sam., 11 h à 22 h
dim., 11 h à 18 h

Adultes 4 $, Adolescents 13 - 17 ans 3 $, Personnes agées 65 + 3 $,
Enfants 0 - 12, Entrée gratuite LAISSEZ PASSER pour 11 jours 6,50 $

Camomille

Fait presque disparaître les rides

Récemment, une recherche historique fut menée en Europe.

Un groupe de femmes ayant une peau endommagée par les rayons ultraviolets du soleil, a fait l'essai de la Camomille Levomenol brevetée de CamoCare.

En seulement trois jours, un effet d'adoucissement remarquable de la peau fut noté ainsi qu'une réduction visible des rides et ridules causées par les rayons UV. Après 7 jours de traitement, la peau a retrouvé son éclat naturel et son apparence saine.

Cette camomille naturelle si spéciale est maintenant disponible dans une crème onctueuse appelée **Crème pour le visage et Crème légère pour le visage de CamoCare Therapy**. CamoCare fait plus que réhydrater la peau, il l'apaise et la détend tout en réduisant énormément l'apparition des lignes et des rides causées par les rayons solaires.



Essayez les crèmes pour le visage CamoCare Therapy et découvrez la **Crème nettoyante et la Lotion tonifiante** de CamoCare Therapy. Pour connaître le magasin le plus près de chez vous, composez le 1-800-226-6227, poste 106.



La Boîte à grains
129, boul. St-Joseph,
Hull
(819) 771-3000

Brin de santé
668, boul. St-Joseph
Hull
(819) 770-0123

L'Amie de la Santé
212, rue Main
Hawkesbury
(613) 632-2997

La Mère Nature
920, boul. Maloney Ouest
Gatineau
(819) 561-5036

Le Tournesol
951, rue Notre-Dame
Embrum
(613) 443-2206

Natural Food Pantry
87, rue Georges
Ottawa
(613) 241-6629

Natural Health Santé Naturelle
355, ch. Montréal, pièce 10
Vanier
(613) 746-8102

Sears Health Food Shop
Centre Carlingwood
Ottawa
(613) 729-2561

Sears Health Food Shop
1250, boul. St-Laurent, pièce 197
Ottawa
(613) 746-4311

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 156.00 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.25 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA Optimum

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Etudiant(e) cherche emploi d'été 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

BESOIN joueurs d'hockey, 30 ans et +, samedi soir à compter de 21h. Contactez **Alain: 777-5488.**

SALLE RÉCEPTION MANOIR DES RAPIDES, maximum 350, rénové, gratuit, pour vos "partys" de fête. 827-4425

104 PERDU

CHAT mâle persan, noir fumé, yeux oranges, 3 ans, récompense. 281-9785

CHIEN gris perdu sur rue Chénier, Gatineau. Récompense. 669-0013.

105 AGENCE DE RENCONTRES

100 % GRATUIT pour amitié ou but sérieux pour tous(toutes). 770-2690

246-7048 OU 787-7324 PAGETTE
Meilleur choix de la région!
Procédé unique sur vidéocassettes.
ABORDABLE!

AGENCE Crystal, but sérieux seulement. Nathalie 776-0744.

AGENCE DU COEUR, meilleur prix. **Gratuit pour femmes** (nov.). 986-1290.

AGENCE TRISTAN ET ISEUT organise un **Party de Noël, 9 déc. 7h30. 669-6512.**

ALESSANDROS pour gay et lesbienne.Confidentiel. **233-0280.**

DECOURAGES(ES), VOILÀ VOTRE CHANCE! Tout groupe d'âges. Consultation gratuite. Etabli 1980. **Intro Options: 233-9697.**

106 TROUVE

GROS CHIEN, trouvé dans stationnement Jean Coutu, Boul. Maloney. **239-5401,** après 18h: **663-7976.**

PETIT CHIEN retrouvé au Esso St-Joseph, Hull. 775-9916

SAC À DOS trouvé à l'extérieur du CEGEP. 246-5289

108 AMITIE - RENCONTRE

BELLES FEMMES
Asiatiques, Antillaises, Mulâtres, Noires, désirent amour avec des hommes âgés de 18 à 69 ans. URGENT: Mlle Kim LEE, 20 Filion, B.P. 59, St-Sauveur, Qc, J0R 1R0

CLUB BERTHE. Veille de Noël et du Jour de l'An. **778-0206, 231-1567.**

108 AMITIE - RENCONTRE

CLUB BERTHE. Souper dansant samedi 27 novembre **778-0206, 231-1567.**

HOMME 5'10", 185 lb, rencontrerait **cultivateur, camionneur, construction.** Visite région à l'occasion. Claude (514) 796-4031. Frais virés acceptés.

LE CLUB AMITIÉ-LOISIRS pour professionnel(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans, vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. **772-2839, 685-0619.**

109 MESSAGES PERSONNELS

#1 FILLES D'OTTAWA DÉSIRENT RENDEZ-VOUS. 1-900-451-5566 poste 209. ($3.49/min.) 18 ans et plus, téléphone à clavier (en anglais).

246-9611 - Maitre Clairvoyante Juliette
Médium, dons de vision 99% précis.
Reconnu: radio, télévision, journaux.
Visa. AMOUR - ARGENT - SUCCES

770-4212 → NOUR, grand médium clairvoyant Africain résoud vos problèmes: amour, chance, argent, réussite en affaires, travail, etc.

AAH!! THE NATURAL CHOICE
SUPER MASSAGES RELAXANTS
858 SOMERSET OUEST
230-7190

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

★★★ ALISHA ★★★
224-5600

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. **778-6780, 947-3316.**

BEL amant mi-vingtaine, recherche maîtresse (20-35 ans) pour relation exaltante discète et stable. ECRIRE a CASE 166 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

BELLES femmes pour escorte, chez-toi, chez-moi (Gatineau). **722-0538**

"BROWN SUGAR"
748-1429.

★★ CHARMANTE ET AGREABLE ★
725-0306

CHOIX
PASSEZ UNE AGRÉABLE JOURNÉE
RELAXEZ AVEC NOUS
NOUVEAU PERSONNEL
270-A, PRESTON, 567-7919

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. **Mme Lachance 772-0323.**

109 MESSAGES PERSONNELS

★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. **777-7430.**

DENISE 685-9318. Massages thérapeutiques pour le bien-être de soi.

EXCITANTES!!! Fantaisies XXX et photos personnelles, passionnantes de Karen, Linda et Cheryl. Pour informations discrètes: Karen Corbee, Box 670-U, 550 Bernard Ave, Kelowna, B.C., V1Y 7P2.

FEMME MATURES D'OTTAWA
Recherchent hommes célibataires
1-900-451-5566 poste 210
($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier (en anglais).

FILLES DE RÊVE D'OTTAWA
1-900-451-5566 poste 654
$3.49/min., téléphone à clavier (en anglais). 18 ans + obligatoire.

HOMME corpulant, chauffeur, gardien etc, pour femme seulement: **787-7286.**

JE suis **gardien-accompagnateur** pour toute personne. 772-0025, 772-5167.

JINI service d'escortes. Souper et sorties. 770-8070.

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MAITRESSE Gabriella pour hommes, femmes soumises, ($15).

1-900-451-4009, poste 123.

MASSAGE avec relaxation, détente. Privé. Studio. 243-4190 Jenny.

MASSAGE h/f, $30/h sur rendez-vous. Katia ou Vanessa. 643-3420.

MASSAGE (par homme) **243-0632.** Seulement $20/h (à domicile: $30).

MASSAGE Prestige, studio privé, nouvelle et belle. Hull: 788-3038.

MASSAGE relaxant, $30. détente complète assurée. **643-9242** Richard.

MASSAGE, RELAXATION, "privé", pour elle et lui **243-8457 Micheile 243-8457**

MASSAGES, relaxation, détente, privé, studio ou domicile. 561-2927 Mike.

NO. DE TEL. HOMMES GAYS D'OTTAWA
1-900-451-5566 poste 653
($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier (anglais).

109 MESSAGES PERSONNELS

MEILLEURS CELIBATAIRES D'OTTAWA
1-900-451-6088...$2.99/MIN. (18+)
FILLES 18+..... poste 228
FEMMES + ÂGÉES.... poste 229
LESBIENNES..... poste 704
GAY..... poste 705
*** téléphone à clavier (en anglais)**



PENSEES PAR LES CARTES
Demandez Denise Jetté, 770-2932.

PROFESSIONNEL 27 ans marié. Recherche femme mariée 30-40 ans, pour relation stable et discrète. **ECRIRE a CASE 173 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9**

RELAXATION avec MASSAGE
Détente. Privé. Studio
243-4190, Françoise

RETOUR de Monique "Cartomancie", succès, bonheur, santé. **243-7714**

SEUL? Femme/homme, compagnon spécial, tout âge. Suzie: **820-0276.**

VENEZ RELAXER
237-3312

110 SERVICES PROFESSIONNELS

ANXIÉTÉ, STRESS, FATIGUE, bain thérapeutique + MASSAGE SUÉDOIS, (par homme). Pour h/f sérieux(se), $30. **246-2625.**

BIENVENUS hommes/femmes **MASSOTHERAPIE,** pour un mieux être. Certificat-cadeau disponible. 7 jours/sem. 236-3105 (nouveau personnel).

HARMONISATION de l'énergie vitale. François, 663-5598.

110 SERVICES PROFESSIONNELS

DESIREZ-VOUS faire des annonces moins chères? Cherchez-vous des annonces? Optez pour "Le Publicitaire Inc.", un service de messagerie téléphonique: 789-6657.

MASSAGE suédois pour homme/femme , certificat-cadeau $30/1h. **Carmelle 643-9560**

SPECIAL NOEL. Bonne cuisinière ferait vos tartes, tourtières, beignes, gâteaux aux fruits etc. pour les fêtes. 643-4240 avec livraison 775-2443.

TAXI, Hull-Mirabel: $165, Montréal: $175...Réservations: **773-0925.**

THE ET SYMPATHIE. Etude de l'écriture, compréhension de rêves et de réalité. 770-4534.

TOUT VA TROP VITE
Prenez le temps de vous détendre chez Alpentraum. Ouvert 6 jours/sem. Prix spécial: $30 pour 30 minutes. 204 Dalhousie, Ottawa. **562-3441**

120 AMEUBLEMENT

1 LIT 39 po, mélamine blanc avec tiroirs. 246-5802.

2 LITS grandeur 39 po., 1 lit doubles. A très bon prix. 772-8216.

3 TABLES de salon + vitrine avec miroir, en cerisier acajou, style français; fauteuil velour vieux rose: prix à discuter. 246-8239.

ACHETONS ET VENDONS
La boutique du meuble usagé
Appareils ménagers/meubles
12 Sherbrooke - (819) 770-6666

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ACHETONS/VENDONS, meubles usagés et appareils ménagers. **Aubaine Gatineau, 42 St-Louis. 246-0373.**

AMEUBLEMENT AU SPOT: Achetons et vendons meubles et appareils ménagers usagés. 93 Eddy, Hull. **776-6053.**

CANAPE et causeuse, bleu marin, 3 tables blanches, 2 lampes, le tout $675. Après 17h: 243-9494.

CAUSEUSE dans les tons pastels, $150. **246-8762.**

DIVAN (love seat), causeuse, inclinables, Elran, comme neufs, couleur sable, $900. **Divan,** couleur d'automne, neuf, $500. **Après 18h: 685-0864**

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de chambre, en chêne, $1,500 négociable. 772-2645.

ENSEMBLE lit superposé, avec bureau/miroir, bois naturel, très solide, $600. 246-9017.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 Boul. Maloney Ouest, Gatineau
Surplus de salons, s/manger, cuisine, chambre, matelas, etc., etc., neufs. Très bon prix. **663-0021.**

LIT 54 po, en fer blanc et laiton, comme neuf, $425. 246-0674.

LITS superposés $50 et meuble audio-vidéo $100. 671-3762 soir.

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $159; 54": $199; 60": $269.
145 Eddy Hull. 595-4898.

MINI laveuse et mini sécheuse, comme neuves, $350. 772-8132

MOBILIER de chambre en chêne, 5 morc., en bon état. **741-6760.**

MOBILIER de s/manger, lave vaisselle, four micro-ondes. 595-5885.

MOBILIER s/manger, $800; divan et fauteuil $600; La-Z-Boy, $150. En excellent état. 663-3001

MOBILIER s/manger en merisier, 5 pièces, 1 an d'usage: $250. **669-1661.**

SOFA "flip flop", neuf (1 mois), couleur lilas, valeur $340 pour $250. **777-6003**

TABLE antique 1930, 4 chaises: $250. 595-9054 après 17h

TELEVISION-MEUBLE, 26 po, très belle image, $200. Line jour: 995-7905, soir: 246-1119.

122 ANTIQUITES

ACHETONS antiquités de qualité: bijoux et vieilles montres, ustensiles en argent. 747-1617, 791-6828.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. **771-8508.**

ACHETERAIT poêle, réfrigérateur blancs ou amandes. 568-8261.

ACHETONS-VENDONS
APPAREILS MÉNAGERS 777-9855.

APPAREILS ménagers et meubles à vendre. Après 15:30, 776-2453.

AUBAINE, poêle/réfirgérateur, $450; poêle 30", $135, bon état. **246-0373.**

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. **771-8508.**

ACHETERAIT poêle, réfrigérateur blancs ou amandes. 568-8261.

ACHETONS-VENDONS
APPAREILS MÉNAGERS 777-9855.

APPAREILS ménagers et meubles à vendre. Après 15:30, 776-2453.

AUBAINE, poêle/réfirgérateur, $450; poêle 30", $135, bon état. **246-0373.**

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697**

CUISINIERE blanche de 4 ans, $350 négociable. 671-5993.

FRANK APPLIANCES: À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs. **Service à domicile. Garantie.** 114 ch. Marier, Vanier. **744-7610.**

LAVEUSE, mini sécheuse, demande $200. 2 tables de salon une en chêne et l'autre en bois dur, $50 chacune. **770-5268 ou 772-9828.**

MINIS lav. et séc. avec support, parfait état, **$350.** 243-0796

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE 24-30 po: $85; réfrigérateur, causeuse et 2 chaises. 771-1445.

POELE 24 po, amande, bon état, $125. 771-2893.

POELE Kenmore, parfait état, $200 négociable. 561-1059.

POELE/réfrigérateur amande: $450; congélateur 21 pi.cu. $150. 246-7144

124 APPAREILS MENAGERS

POÊLE, très propre, bon état, prix à discuter. 682-0215.

REFRIGERATEUR 18 pi cu, amande, porte. Cuisinière, brune. 568-0967.

REFRIGERATEUR et poêle, amande, $600. 819-428-7108.

SECHEUSE Admiral ou Kenmore, mini-lav. essoreuse: $100. 243-6003.

SÉCHEUSE Heavy Duty Kenmore, neuve, avec facture et contrat d'entretien transférable, $375. 663-2951

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEME DE SON

ACHAT-VENTE-LOCATION
Téléviseur, vidéo, audio, équipement de son professionnel, **Aubaine Gatineau, 42 St-Louis, 246-0373**

132 ORDINATEURS

386 DX25, 4 meg RAM, 80 meg HD, super VGA 1 meg, Mathcoprocesseurmoniteur .28, "Non-Interlace", lecteur 3 1/2 + 5 1/4, $1,000. **663-9944.**

386 DX 33 4MG RAM 120 MG disque dur VGA couleur logiciels: $675; 286 42 MG disque dur lecteur 3.5 po. VGA Mono logiciels: $325. Soir: **568-4668.**

486 DX2-66 MHZ, 8MB RAM, 425MB disque dur, écran/clavier/souris, neuf, valeur $2,000 + logiciels, faites un offre. Soir: 281-4481.

486 DX 33 MHZ avec logiciels, meilleure offre! 561-3222 code 289

ENSEMBLE COMPLET
Macintosh Plus (Apple) 4 MB
- Disque rigide 20 MB
- Imprimante Image Writer II
Le tout $750. Paul 776-4966

132 ORDINATEURS

MACINTOSH Classic avec différents programmes, $600. Lee, 246-9534.

MICRO-DÉPÔT
Ouverture **samedi le 12 nov.** 743 boul. St-Joseph, Hull. Vente, achat, consignation et réparation. Produits neufs et usagés. **771-7722.**

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

ORDINATEUR 286, convertible en IBM avec bureau et chaise, demande $600 ou meilleure offre. 986-7436.

ORDINATEUR 286 avec WordPerfect et jeux. Imprimante Dot Matrix, $500. **Soir: 771-3562**

ORDINATEURS et matériel à prix spécial. Installation à domicile. Après 15h: Normand **663-8704.**

★★ P.C. SYLVIE: 246-2980 ★★
Vente, service, réparations, neufs et usagés, "Up Grade". 25 Gréber, Gat.

134 MUSIQUE

ACHAT-VENTE-LOCATION
Équipement de musique. Aubaine Gatineau, 42 St-Louis, 246-0373.

AUBAINE: Disques compacts de tous genres: $5 chacun. Faites vite! **Aubaine Gatineau, 42 St-Louis, 246-0373.**

BASSISTE recherche musiciens pour former groupe. **457-9872** après 17h30

BATTERIE "Pearl" 9 morc. + 6 cymbales et percussion: $700. **568-8227.**

134 MUSIQUE

COURS de guitare. Rock, Heavy, Blues, studio. Pierre, 246-2984.

DISCO MOBILE pour toutes les occasions. Gilles: **281-1972.**

★DISCOPRO★, meilleure musique, meilleur prix. 243-1558.

DISCOTHEQUE MOBILE
Guy: 669-9962

ORGUE Baldwin, très bon état, $550. Après 18h au 643-1626.

ORGUE Lowrey, récemment accordé, $850. 772-9476 après 17h

ORGUE Yamaha électronique, très bon état, très bon prix. 749-6605

PIANO droit John Rapper, très bon état, $1,800. 643-3078

PIANO droit avec banc, bon état, excellent son: $1,400. Soir: **669-0873.**

PIANO Upright, antique, prix: $800. André, 778-4788.

SHOW BIZZ: Les Galeries Gatineau, instruments neufs et usagés, équipements disco et karaoké. Vente-location et cours. **243-1417.**

SPECIAL NOEL: Cours de guitare privé. Robert Perrier: **986-7465.**

TAMBOURS "Pearl", cymbales "Sabians". **UNE AUBAINE. 986-9627.**

TRÈS beau piano antique, très bon état, $1,200. 684-1709.

VOCALIST VHM5 Digitech, neuf, valeur $850, demande $550 ferme. 561-9849, pagette: 778-4164.

WX 11, WT 11, presque neufs. 772-4582.

142 MATERIAUX

BAS PRIX: Manufacturier de moulures, plancher bois franc. **613-443-2499.**

PORTE DE GARAGE, métal blanc, 8'x 7': $399.95, 16'x7': $849.95. CAYER LTEE, **(613) 764-5787.**

144 OUTILLAGE

COFFRE D'OUTILS "snap on" complet, prix à discuter (personne intéressée seulement). 986-7436.

146 FOURRURE - ENTREPOSAGE

FOURRURE
Réparation, remodelage, 25 ans d'expérience, ouvrage garanti. Demander Claudette, 568-2660.

POUR elle et lui, 2 manteaux de fourrure de castor, grandeur pour homme 38 ans, femme 12/14 ans. Aubaine à $1,000 chacun. 771-9470.

VISON noir, taille 18 ans, parfait état; **loup,** taille 8 ans, bon état, prix à discuter. **Après 18h: 561-3956**

148 VETEMENTS A VENDRE

DAMES: grandeurs 5-6 et 7-8, très bonne qualité. 246-0576.

VISON DEMI-BUFF, manteau 8 ans, 41 po et chapeau, $675. 568-8615.

150 COIN DU BEBE

CARROSSE, balançoire et accessoires. Sylvie: 956-3210 ou 671-3762.

ENSEMBLE complet de douillette, décoration et + **(Mike Mouse). 663-1376.**

150 COIN DU BEBE

VÊTEMENTS enfant, neufs et usagés, garçon/fille. 663-8824.

151 ENCAN

SUPER ENCAN tous les jeudis à 19h, à la Brasserie Le Houblon, 455 de l'Hôpital, Gatineau.

152 DIVERS A VENDRE

10% À 50% DE RABAIS!
Armoires de cuisines et s/bains. Demandez Marcel: **(819) 669-6339.**

1 BON CHOIX: **pâtisseries-maison** tartes, pâtés, tourtières, beignes, gâteaux d'occasion, etc. 669-1456

2 CAUSEUSES très propres, aubaine; poêle à bois. 663-0476.

2 FAUTEUILS roulants électriques 663-7205

50 VITRES thermos neuves, 37 1/2 44 1/2 x 1 po. d'épais. $35 chaque 669-8854

A BAS PRIX: liquidation marbre 12X12: 1.37; céramique: 1.07; épinette 1X3X8: 0.55, 2X4X8: 2.49 2X6X8: 2.29, 10: 3.10, 2X10X12 8.59; plywood 1/2: 16.99; porte masonite: 9.95; acier: 39.95; parqueterie chêne pré-verni: 1.19. **Matériaux Masson 819-986-5720.**

ABONNEMENT à la Sporthèque, mois gratuit, fin le 15 août 95. **243-226**

BAIN, portes de douche, lavabo avec vanité: 36X22", toilette, couleur or $300. Après 17h: 986-2363.

B-B-Q + réservoir, moteur et housse $135; **vélo 10 vitesses** $20. **595-9082**

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1629 8 lettres Le mot clé: Radinerie

accumulé	denier	magot	prix	taxe
aimé	dépense	mesquin		tirelire
âpreté	dot		quotité	total
argent		payé		trésor
assez	écot	pécule	radin	trop
attiré		penny	rapace	
avare	fric	perdre	reçu	usurier
		perte	retenir	
	gain	peu		vénal
cher	gratis	piastre	satiété	vide
chien		pingre	somme	
coût	ladrerie	plein	sou	
Crésus	lésine	pognon		
cupide	limite	privé	taux	

Solution du problème précédent: poursuite

L	A	V	A	R	E	E	Y	T	P	E	Y	A	P	C
S	I	T	E	U	T	S	N	O	E	R	D	R	E	P
O	M	M	T	E	O	N	N	T	R	P	I	P	V	O
M	E	I	I	I	D	E	E	A	T	V	O	E	E	G
M	T	T	T	T	R	P	P	L	E	I	N	R	R	N
E	A	A	O	D	E	E	A	X	E	A	E	A	T	O
S	D	C	U	P	I	D	E	I	L	T	T	X	S	N
Q	E	I	Q	X	R	L	I	R	L	I	E	O	A	T
U	C	T	V	E	U	U	I	P	S	E	U	R	I	T
I	P	O	R	M	D	N	S	T	S	P	S	R	P	R
N	U	I	U	E	E	A	N	U	E	T	E	I	O	A
I	E	C	N	T	R	E	S	C	R	L	O	S	N	U
D	C	I	E	G	G	E	U	S	I	I	E	G	I	E
A	E	R	H	R	R	L	H	R	E	R	E	E	A	P
R	A	P	A	C	E	E	E	C	T	Z	F	R	G	M

Les SPÉCIALISTES à votre service
1 800 267-9555 — 562-0222 (rubriques 241 à 308)

ARBRES

ARBRES DE NOEL cultivés, variés. Vente en gros. **770-4301.**

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

AUTOMOBILES

HEBERT LAVE-AUTO, à la main. Nettoyage intérieur/extérieur. Prop. Michel, 804 Maloney Est (en arrière), Gatineau. Pagette: 787-0235, cellulaire 775-8341.

COMPTABILITE

AYLMER, tenue de livres, impôt, payes, états financiers. 682-7936.

COMPTABILITÉ, tenue livres, administration, impôt, pour professionnels, entreprises et commerce. **243-2952**

COMPTABILITE 3000. Tenue de livres complète ou partielle. 771-8532.

SERVICE de comptabilité, prix compétitif. Compt-habileté enr. **776-0744**

TENUE de livres dépanneur et petits commerces, et remises aux gouvernements (T.P.S., T.V.Q.), impôt personnel et compagnie. Gestion administrative. Lyne 772-8324.

COUTURE

HAUTE COUTURE
Vêtements sur mesures. Pour les fêtes...une exclusivité! 772-4983.

COUVREUR

FERAIS réparation de toiture de tous genres. **685-9096, 598-7355.**

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

CAMION + chauffeur, + équipement, sans main d'oeuvre. 663-5687.

COURTOIS et ponctuel, local et longue distance, prix par téléphone. Répond à chaque appel. Cellulaire: 773-7576.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, 669-2642

DEMENAGEMENT tout genre, local + longue distance. Pagette 787-7009.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

"PETIT" **DEMENAGEMENT** de tout genre; 281-5475

SPECIAL RICHARD TRANSPORT
Déménagements locaux et longues distances. **819-246-1258.**

VAILLANT TRANSPORT
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819)777-1030

DENEIGEMENT

24/24 - SERVICE DE DENEIGNEMENT estimation gratuite. 772-5952.

DENEIGEMENT, trottoir, balcon. Contrat ou sur appel. Stationnement **simple: $150, double: $225.** Pierre **771-8506,** pagette: **780-3801.**

DENEIGEMENT avec tracteur Kubota, secteur Main/Labrosse/Notre-Dame. O.P. Paysagiste enr. **663-3610.**

DENEIGEMENT

DÉNEIGEMENT GATINEAU, résidentiel/commercial. Contrat ou sur appel. Gatineau, Hull. **561-5156.**

DENEIGEMENT commercial et résidentiel, transport de neige. Estimation gratuite, service 24h. 777-0682.

HULL-OTTAWA, service 24 heures, camions et souffleuses. 771-2039.

PAYSAGISTE PLUS INC.
Service de déblaiement de neige. 663-1679, 772-5398

S.E.M. DENEIGEMENT à la **SOUFFLEUSE.** 772-2163

SERVICE 24 hrs, résidentiel et commercial, **Marc** 1-554-9701 (sans frais)

DIVERS

RÉPARATION: radio, amplificateur, C.B; Nettoyage vidéo $15. **Steve: 776-0199.**

EBENISTES

ATELIER J. RENAUD ENR. 243-8289
Refinition de meubles, décapage, vernissage, peinture, réparation. **Refinissez vos meubles vous-mêmes.**

LA RELEVE Enr., décapage, refinition de meubles. Réparation horloges anciennes. **671-2068, 787-9749.**

ELECTRICITE

À BAS PRIX! Tous travaux en électricité. Estimation. 778-0066 827-0300

À BON PRIX, tous genres de travaux en électricité (chauffage). **643-5738.**

ESTHETIQUE COIFFURE

SPECIAL! Ferais les ongles: pointes et acrylique, $25 seulement. **246-8940.**

MACONNERIE

MAÇONNERIE J.M.P. ENR., briques, blocs, pierres. 663-9633, 663-8350.

RÉPARATION de cheminées, foyers de tous genres. Ciment roulé, problèmes d'eau s/sol. 771-5534.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

25 ANS D'EXPÉRIENCE, avec références, finition int., s/sol, abri d'auto et remises. **243-0071.**

27 ANS A VOTRE SERVICE
Qualité totale aux meilleurs prix. Pour le meilleur service: Jean ou Eric **773-2534** ou **780-1783.**

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. **243-2170**

RENOVATION, menuiserie, patio, deck, voyages au dépotoir, réparations. Aimé Robillard, 682-3759.

SPÉCIAL D'AUTOMNE: sablage, finition de plancher, de bois et d'escalier. Bas prix. Demandez Jimmy: **246-8234,** pagette: **231-8866.**

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite, 11 ans d'expérience. **Vente, réparation, finition.** Prix compétitif pour qualité supérieure. 669-6172, 1-800-407-6172.

MENUISERIE DE TOUS GENRES
Daniel. 243-9248.

MENUISERIE

MENUISIER offre ses services, à l'heure ou par contrat, très bien outillé 30 ans d'expérience. 775-3529.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

ENTREPRISE DE NETTOYAGE NANCY Estimation gratuite. Résidentiel et commercial. 246-1706.

FERAIS ménage régulier de votre maison. 561-6931

S.E.M. ENTRETIEN MENAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

SERVICE de nettoyage R.D.L.: bureaux résidentiels, commerciaux. Estimation gratuite. **243-9376.**

PLATRIER - PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

BON prix, peinture de tous genres Luc, **pagette: 788-8559, soir: 246-7573.**

FINITION de joints, plafonds texturés Neuf ou rénovation. André, 595-8685

PEINTRE M.C. - Très bon prix. Professionnels, int./ext., références, payable après satisfaction. **Marc: 773-000**

PEINTURE, JOINTS, TAPISSERIE
20 ans d'expérience, travail garanti.
Robert: **747-2755**

PEINTURE R.L.... 663-7485
Travaux int./ext., satisfaction garantie, références. Estimation gratuite.

PLATRIER et peintre d'expérience Aussi travaux légers int./ext. **770-037**

S.E.M., PEINTURE INT. 772-2163.
PRIX IMBATTABLE. Travail garanti.

TRES BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de sous-sol. 771-8967.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre honnête et garanti. 827-5400.

A BAS PRIX! Réparation, rénovation nouvelle construction, résidentielle et commerciale. Estimation: 684-6227

SERVICE D'ÉGOUT DE L'OUTAOUAIS
Déblocage d'égout, évier, baignoire, drain de sol et réparations, dégel de tuyau. **SERVICE 24h. 777-9755.**

REMBOURRAGE

À BON PRIX, rembourrage de meubles, vaste choix de tissus. Marcel Essiambre, 243-1089.

RENOVATIONS

DE tous genres, **entrepreneur licencié** subvention Québec disponible, travaux de qualité garantis, estimation gratuite. 669-9837.

EXPERT s/bains, céramique, plomberie. Garantie. Michel **663-3549.**

MONSIEUR FISSURE
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

RENOVATION générale et maçonnerie, travaux de fondation, levons chalets. 246-2120 ou 778-8055

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

152 DIVERS A VENDRE

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

GENERATRICE Honda 2200, comme neuve, $800 ferme. 762-5114 de 18h à 22h du lundi au vendredi.

LIT-CAPITAINE pour enfants et matelas, 1 bureau 5 tiroirs, pupitre avec chaise; distributrice à eau refrigérée. Après 18h: **669-2084.**

LIT thérapeutique, comme neuf, $1,000. Jour: 764-3458, soir: 764-3454.

MACHINE commerciale à nettoyer les tapis, Dusbane, 7 gallons, **$1,400.** (819)-459-1253 ou (819)-243-8946

MINI LAV. ET SÉC. Kenmore, 772-0875.

PLAQUES D'ACIER 1/4 po, 5'6" large x 16 pi de long. Gaetan, 771-8458, 775-0121.

REFRIGERATEUR commercial, $1,500. 2 ENSEIGNES lumineuses, $150 chacune. 246-8685.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

SYSTEME de chauffage **électrique à air forcé**, très peu utilisé, $300. Gaetan, 771-8458, 775-0121.

152 DIVERS A VENDRE

SYSTEMES de chauffage **électrique/eau chaude,** très bon état. Prix spécial. Gaetan, 771-8458, 775-0121.

TABLE de billard valeur $2500 pour $1600. 669-0092.

VENTE de déménagement, tout doit être vendu! 777-0920.

VENTE rapide, unité murale, laveuse/sécheuse et divan lit. **643-4278.**

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ENSEMBLE de golf "Wilson Stass" en graphite, presque neuf, valeur de $2,500 pour $1,400. **776-5073.**

REVUES, bateaux (ducker), downrigger, bateau (bassboat). 778-4146.

174 ANIMAUX

1 CHIOT Labrador noir, mâle, pure race, 8 sem., $125, sans papier. **986-9512.**

5 CHIOTS caniche toy, 4 femelle, 1 mâle. 456-3875.

7 CHIOTS pure race **Labrador,** vaccinés, vermifugés. $350. **819-463-3671**

BERGER Allemand, femelle, 3 mois, enrégistrée, tatouée, $400. 777-2827

CANICHES "Toy", pure race, mâle et femelle, $350 chacun. **243-8020.**

CHAT Persan, $300 ou meilleure offre. 669-0448

174 ANIMAUX

CHATONS Persans, 2 vaccins, dégriffés 4 pattes, vermifugés, enregistrés. 777-3448. Vétérinaire.

CHEVAUX Thorobred, très bien domptés, idéal pour randonnée ou compétition, à partir de $1500. 986-5921.

CHIHUAHUA pure race avec pedigree, chiots de qualité, $350. **663-2337**

CHIOTS BERGER ALLEMAND, enregistrés, lignés de travail, cours de dressage, tonte et toilettage, pension, évaluation du comportement de votre chien gratuit, 663-0220

CHIOTS Colley pure race. Poules et coq à vendre. 281-0278.

CHIOTS Dalmatiens croisés, vermifugés. Prix entre $75 et $125 négociable. Après 18h: **647-3902.**

CHIOTS Labrador, noirs, vaccinés, $150 chacun. 595-6744

CHIOTS Poméraniens mâles, vaccinés, vermifugés. **568-0546.**

CHOW CHOW noir, pure race, prêts pour Noël. **771-4281.**

COUPLE de pinsons avec accessoires et cage: $50 négociable. **770-8483.**

EPAGNEUL breton, 7 mois, femelle, vaccinée, pure race. 669-4875.

JEUNE Dalmatien, enregistré, besoin d'un bon foyer, très doux avec enfants, prix négociable. **(819) 242-1701.**

LHASA Apso croisé, caniche, vaccinés, vermifugés. 771-9333.

PERSAN, femelle, enregistrée, 1 an, dégriffée, vaccinée, $150. **671-5028.**

PONEY, mâle, 2 ans, castré, avec selle: $500; canards domestiques: $15; tourterelles: $10; pigeons voyageurs. **568-3180.**

RETRIEVER mâle, noir, 2 mois, très bon avec les enfants. 673-5810

ROTHWEILLER, 6 semaines, irrésistible, prêt à partir. 771-8910

SHAR-PEI, enregistré, Schnauzer nain enregistré et autres races disponibles. 771-9333.

TRES beau Husky Sibérien (mâle), pure race, enregistré, roux, 6 mois. (819) 463-4401

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

A BON PRIX, pension pour chevaux, expérience, $100/mois. 669-4496, pagette: 778-4549.

178 JEUX-JOUETS

3 JEUX de hockey et soccer, $20 chacun, neufs. 561-2825.

CASSETTES et disques compacts pour jeu Séga Génésis et Séga CD. Après 18h: **671-0526.**

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.

APPRENEZ à jouer de la guitare classic ou populaire en 12 semaines. 663-2305

COURS, Word Window, W.P. Window 6.0, Excel, AmiPro. **789-1733.**

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

CONVERSATION ANGLAISE
33 % rabais possible. Jour/soir, seul/groupe. Marcel (B.A.), **595-0682**

RECHERCHE professeur cours privés alphabet et chiffres pour enfants 6 ans. 643-3042 ou 671-5657. **URGENT**

ÉCOLE DES ROUTIERS PRO-CAM DU QUÉBEC



Classe I et Classe III | Matières dangereuses recyclage

772-0268

895, boul. de la Carrière Hull VISA

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL d'haltérophilie, presque neuf, $1,800. **568-1230.**

POUR danse aérobique, groupe de femmes, lundi et mercredi. 281-5475.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

100% ERABLE, fendu 16 po. $50 la corde livrée. **663-9997.**

1 CORDE + (livré), sec 1 an, érable, hêtre, chêne. 246-3963.

2 ANS, érable, chêne, $70, $75 livré aussi demi corde $45 idéal pour condo. **778-1245 ou 443-5214.**

2 "CONVERTAIR" électrique, 2,000 Watt chacun, 1 avec ventilateur, en très bon état, 4 ans d'usure. **770-5790**

95 % ERABLE, 16 po., $50 la corde livrée. 671-0409.

BOIS de chauffage: chêne $75, érable $70, demi corde $45. Livré à domicile. 443-5214.

BOIS DE CHAUFFAGE, chêne et érable, $50 la corde livrée. 671-0170

BOIS de chauffage semi-sec coupé 16 po.: $50 la corde livrée. **663-8791.**

BOIS de chauffage, $30 la corde. **281-7893, 986-5104.**

BOIS de chauffage à vendre. 827-2367.

BOIS de chauffage Pontiac: érable, chêne, bouleau, $75 livré. 682-0774

BOIS franc mélangé et bois d'allumage extra, très secs. **(819) 467-2021.**

FOURNAISE à l'huile 100,000 BTU, en très bon état avec réservoir 200 gallons: $125. **827-5347.**

FOURNAISE chromalox, panneau FPE 200 ampères., disjoncteurs, conduit d'air (duct), filage, etc. 243-4705

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

TABLE pliante, casiers, congélateur pour crème glacé, classeur, étagères de magasin. **Alain 239-4807.**

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

BANC scie RE31, chariot élévateur **"fork lift", sableur, scie Radial. 243-7199**

220 ARGENT DISPONIBLE

1ère ou 2ième HYPOTHEQUE. Même si vous avez des difficultés à prouver votre revenu ou mise de fond. Gilles Lorrain, Courtier, 643-1044.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 201.**

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1re et 2e hypothèque. N'hésitez pas: **771-6641, 771-5801**

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation, réponse rapide, aussi achèterais balance de prix de vente. **778-4506**

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS entretien ménagers, domicile, bonne références. **France: 669-3442**

FERAIS entretien ménager de votre résidence. 772-1770.

PERSONNE d'expérience recherche travail 4 jours semaine. Bonne connaissance du travail général de bureau. WordPerfect 5.1, Window. S.V.P. laissez message au 772-0062.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUSE avec clientèle et esthéticienne demandée pour salon à Hull. Téléphonez 663-7431

ESTHÉTICIENNE avec équipement pour loyer, espace dans un centre de mariée. **777-2800,** soir: **770-5213.**

320 GARDIENNE DEMANDEE

GARDIENNE recherchée, expérimentée et fiable, pour 2 enfants, 5 et 3 ans. A la maison, 4-5 jours/sem., 8h30 à 18h30, non-fumeuse. Laisser message au 568-0888.

GATINEAU, temps partiel, personne sérieuse avec expérience, non-fumeuse, pour 2 fillettes 1 et 4 ans, légères tâches ménagères, références exigées. ECRIRE a CASE 165 Le-Droit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

OTTAWA-OUEST, gardienne chez-moi, 3 jrs/sem., pour 2 enfants (1 et 4 ans). Après 17h, Louise: **225-8398.**

OTTAWA-OUEST, Nepean, gardienne demandée pour 2 enfants (4 1/2 et 3 1/2 ans), 5 jours/sem., 8h à 18h, non fumeuse, références requises. 723-5535 après 18h.

325 OFFRE D'EMPLOI

AIMERIEZ-VOUS faire un revenu supplémentaire. Message: 247-6282.

325 OFFRE D'EMPLOI

ALLONS SKIER
Compagnie de publicité représentant nos plus beaux restaurants et nos centres de ski de la région est à la recherche de 10 personnes immédiatement. Service à la clientèle, ventes et marketing. Bilinguisme est essentiel. Pour rendez-vous, appeler Michele, 798-7374.

AVON. Besoin d'argent sans faire du 9 à 5 ? Devenez vendeuse(eur) indépendant(e) Avon. Fixez vos propres objectifs et travaillez aux heures de votre choix. **232-8585.**

BEAUCOUP $$$
Agence très occupée a besoin de femmes pour devenir danseuses exotiques. Entraînement fourni. Appeler Allstar, 772-9990.

VENDEURS(EUSES)
Printemps 1995
(30 janvier au 30 mai)
Temps partiel, idéal pour ménagère ou pour un revenu supplémentaire.

Avec ou sans expérience
Formation complète
Salaire : 7,50 $ à 15 $ /heure

- Bonne communication verbale
- Bilingue (de préférence)
- Lundi au jeudi 18 h à 21 h
- Samedi 10 h à 14 h

777-1710
Weed Man

BESOIN d'énergie, résultat immédiat, rémunération très très intéressante, appelle-moi au 669-6371.

BLACK JACK "DEALERS", en grande demande, $10h + pourboire, entraînement professionnel disponible. **(613) 722-3133.**

BUREAU REGIONAL, **FILTER QUEEN,** recherche gérant, gérant d'équipe et entraîneur. Doit avoir expérience et être bilingue. **1-800-399-8466**

CAMELOTS demandés, âgés de 12 à 15 ans. pour livraison du journal de Montréal, le matin entre 6h et 7h, secteur Hull et Gatineau. **568-3212.**

CENTRE DE FORMATION BARBARA PERSONNEL
Spéciaux pour décembre, cours de traitement de textes Windows, etc. Jour, soir, samedi. Info., Carmen Ethier, 246-9689.

COMMIS-caissier(e), mature, bilingue, temps partiel (20-24h/sem.). Se présenter avec c.v. au 207 rue Guigues (coin Cumberland), Ottawa.

COMMUNICATIONS C.D.S. AGENT AUTORISE D'UNITEL
jusqu'à $20/heure, étudiants(es) bienvenus(es), besoin de personnel immédiatement pour enregistrement des clients. Expérience non nécessaire. Formation complète. Du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h, (613)569-5562.

▪ EMPLOI ▪
SERVICE PERSONNALISÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI
Vous avez un dossier judiciaire et vous cherchez un emploi? Communiquez avec le Centre de placement spécialisé du portage pour prendre rendez-vous au
776-2777
ou venez nous rencontrer au Centre d'emploi de **Gatineau**
85, rue Bellehumeur, suite 150
tous les mardis entre 8h30 et 16h00
et tous les jeudis matin entre 8h30 et 12h00

COUPLE mature, bilingue, expérience en conciergerie, édifice de 80 unités Hull. 595-8878.

DEPUIS 125 ANS produits Watkins vente et livraison, bienvenue aux intéressés de la vente. **561-4019**

DESIGNER demandé avec expérience pour fleuriste. **Appelez 837-7359.**

DISTRIBUTEUR(TRICE) demandé(e), commercial, industriel et pour détaillant dans votre région, nouveaux produits exclusifs au Canada. Pour info., entre 9h30 et 16h, (514)465-8376.

EMPLOYÉS(ES) de nuit pour dépanneur, expérience requise, postes temps plein et temps partiel. **NE PAS TELEPHONER.** Se présenter au Provi-Soir, 655 Boul. St-Joseph, Hull, pour remplir demande d'emploi.

ETAPE
Programme de formation en bureautique (WordPerfect, Lotus, Windows) pour femmes francophones résidant en Ontario. Salaire: $208/sem. Janvier à juin 1995. Exigences: être sans emploi, taper 30 m/m, réussir tests d'admission. Appelez dès maintenant pour inscription: 237-9559.

ETUDIANTS(TES) vend des cachous! Gros profit. Campagne de levée de fonds disponible. **766-2596.**

LES GENS et la décoration vous intéressent. Devenez hôtesse à temps partiel dans une de nos maisons modèles. Aucune expérience requise. Linda, jour: 771-4432.

PRENEZ deux minutes de votre temps et devenez patron. **247-6101.**

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ **du 21 mars au 20 avril**

Plongez-vous dans la lecture d'ouvrages de métaphysique. Vous en sortirez enrichi et comme renouvelé. Vos dispositions en la matière sont grandes. Ne les dispersez pas. Vos préoccupations sont multiples.

TAUREAU ♉ **du 21 avril au 20 mai**

Avant de passer à l'action, établissez un programme précis. Fiez-vous à votre intuition si vous avez des doutes. En dépit de votre sainte horreur de l'organisation, il faut en passer par là. Il faut compter sur les amis.

GÉMEAUX ♊ **du 21 mai au 21 juin**

La matinée vous verra tout empreint de dynamisme. Mais votre vitalité et votre bonne humeur s'assombriront au fur et à mesure que la journée s'allongera. Couchez-vous de bonne heure. Retirez le bandeau sur vos yeux.

CANCER ♋ **du 22 juin au 22 juillet**

Une confrontation pénible va s'avérer nécessaire. Ne vous dérobez pas et faites front sans mesquinerie et surtout sans bassesses. Dites-vous que la page est tournée à chaque instant. Résolution importante.

LION ♌ **du 23 juillet au 23 août**

Audace, esprit d'entreprise doivent vous motiver et vous conduire en droite ligne là où vous souhaitez aller. Ne perdez pas de vue les agissements de vos concurrents. Tout est utile ici bas.

VIERGE ♍ **du 24 août au 22 sept.**

Donnez votre point de vue à votre partenaire mais n'imposez pas vos idées. Vous satisferez vos ambitions en manoeuvrant avec prudence. Un peu de sport ne vous ferait pas de mal. Vous avez un devoir agréable à remplir.

BALANCE ♎ **du 23 sept. au 23 oct.**

Agissez prudemment en matière de finance professionnelle surtout si vous travaillez à votre compte. La chance vous entraînera sur des chemins buissonniers qui ne peuvent manquer de vous séduire. Tout s'éclaircit.

SCORPION ♏ **du 24 oct. au 22 nov.**

Vous rêvez d'aventures et de lointains voyages. C'est le moment d'établir un bilan de votre vie et d'envisager ces ballades au long cours dont vous vous abreuvez en songe. On vous cache quelque chose.

SAGITTAIRE ♐ **du 23 nov. au 21 déc.**

Rien de tel pour vous changer les idées que de discuter de problèmes humains en compagnie de vos amis. Vous vous apercevrez qu'ils ne sont pas spirituellement parlant, aussi "bouchés" que vous vous complaisez à l'imaginer.

CAPRICORNE ♑ **du 22 déc. au 20 janv.**

Des conflits avec vos collègues se font jour. Prenez vos précautions pour ne pas être battu à plate couture. Conservez toutefois votre calme jusque dans les circonstances les plus horripilantes. Un rien peut vous transformer.

VERSEAU ♒ **du 21 janv. au 19 fév.**

Une collaboration que vous n'espérez pas se révèle efficace et vous êtes ainsi amené à envisager un élargissement de vos activités. Ne vous troublez pas de ce qu'on raconte sur votre compte. Ne prenez pas le mirage pour la réalité.

POISSONS ♓ **du 20 fév. au 20 mars**

Dites-vous bien qu'en vous comportant comme vous le faites vous apportez vous-même l'eau au moulin de vos ennemis. Tâchez de rester conciliant en toutes circonstances. Vous vous entêtez. On vous oblige à sortir.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 5 ans, Hull, 3 places disponibles, reçus, infirmière. **778-7632.**

0 et +, jour/soir/fin de semaine, activités intérieurs et extérieurs, repas équilibrés, secteur St-Paul. **770-0760.**

0 ET +, près école Pie X, jour/dîneurs, non-fumeuse. **Nathalie 669-8858**

$17 PAR jour, anglophone, près Boul. St-Joseph/Riel. Linda: 770-0555.

2 À 5 ans, Côte d'Azur, places disponibles, jeux éducatifs. Bons soins, dîneurs bienvenus. Expérience et références. 243-0760.

2 À 5 ANS, **secteur Hautes Plaines,** lundi au vendredi, le jour, 10 ans d'expérience, **références. Diane: 771-0303**

2 À 5 ANS, secteur Hautes-Plaines, expérience. Hélène, 595-1331.

2 ANS ET +, jeune maman d'une petite fille, avec expérience, jeux éducatifs, repas équilibrés, Mont-Bleu. **775-9965**

2 ANS et plus, bienvenue aux dîneurs, près école le Progrès. **243-6284.**

AGENCE DE GARDE en milieu familial, **La Gatinerie** a des places disponibles (enfants 0 à 12 ans), **possibilité d'aide financière, éducatrices reconnues** avec formation, programme d'activités, saine alimentation, **reçus d'impôt.** Info.: **561-2626.**

À PARTIR de 2 1/2 ans, boul. Riel, près école St-Paul. 771-6826.

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical par un professeur. Ouverture de 7h à 18h. Soir: 243-3593, 778-8862.

322 GARDERAIS BEBES

BIENVENUS enfants de tout âge, repas chauds, environnement structuré et bilingue et bien plus, près de la Montée-Paiement. 669-7575.

BONS repas, bons soins, cour clôturée, près école LeProgrès. 561-4388

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi. Expérience et références. 669-7361

CHEZ-MOI, Gatineau, éducatrice spécialisée, non-fumeuse, vaste expérience, programme éducatif, repas sains, cour clôturée. **669-7168.**

CHEZ-MOI, Hull, lundi au vendredi, expérience, bilingue, reçus. **771-4149.**

CÔTE D'AZUR, 2 places disponibles, bilingue, reçus. 561-3635.

DAME dans la quarantaine, garderait enfants, Projet le Carrefour, près école L'Oiseau Bleu. 246-5326.

DU BARRY, 18 mois +, chez-moi, non-fumeuse, cour clôturée, journées programmées. **243-1093.**

DU lundi au vendredi, grande maison avec cour clôturée. 669-8807

ENFANT tout âge, assistance, **sorties,** activités, bons soins, bl. Riel. **771-2720**

FAIT PARTIE! "Agence Nid des petits". Subvention possible. **772-0231.**

GARDERAIS enfants, chez-moi, cour clôturée, grand s/sol, cours premiers soins, $50 à $75/sem. 778-0652.

LUNDI AU VENDREDI, cour clôturée, s/jeu, reçu, références, secteur Polyvalente Nicholas. Louise 669-7186.

MAMAN d'un garçon de 7 ans, garderait chez elle, Pte-Gatineau. **561-4019**

322 GARDERAIS BEBES

MAMAN enseignante, désire garder après 13h. **Marie: 684-0925.**

MAMAN garderait enfants. Non-fumeuse, nourriture maison, activités. Touraine. 568-5443

MINIGARDERIE, 2 places disponibles, 2 s/jeux, activités adaptés, menus affichés, sorties ext., etc. Le tout avec une maman qualifiée en technique de garde et premiers soins. $75/sem. Roxanne, 246-0796.

MONTÉE PAIEMENT, mini-garderie éducative, jeux et terrain appropriés, repas équilibrés, 7h à 17h. **643-1459.**

MUSIQUE ET ARTS
Initiation **au violon, folklore, ballet, théâtre, gymnastique,** 7h30 à 17h30, pour **petits artistes de 2 à 5 ans.** 772-0616.

OTTAWA, rue Kilbourne (Alta Vista) maman anglophone d'expérience, repas frais tous les jours. 731-3090

OTTAWA (rue QueenMary), garderais enfants chez-moi, références, non fumeuse, prix à discuter. **745-0709**

PLACES disponibles, non-fumeuse, jeux éducatifs, secteur Le Baron. Christine **243-3774.**

RUE Manrengere, repas chauds, près école Le Triolet. **Line: 568-8517**

TEMPLETON, repas chauds, cours de RCR, cour clôturée. **669-3235**

TOURAINE, rue Normandie/sortie La Gappe, 2 1/2 ans +, activités, nourriture maison, non-fumeuse. **243-1263.**

TOUT AGE, secteur école Le Triolet. 243-0282.

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

FRUITS ET LEGUMES
Grand magasin de fruits et légumes cherche présentement à combler un poste de gérant-acheteur-marchandiseur adjoint. Bilinguisme et expérience requis. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en toute confiance, à CASE 167 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

LOEB RIVIERA
Recherchons boucher
Temps partiel, disponible 7jours/sem. au moins 6 mois d'expérience. Se présenter à **Marcel Laprade au 22 des Flandres.**

MAGASIN d'aliments naturels recherche présentement une personne bilingue connaissant à fond tous les aspects des aliments-santé, incluant suppléments, phytothérapie, etc. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confiance à CASE 169 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

325 OFFRE D'EMPLOI

MAISON VALLEE DE LA GATINEAU
Maison d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale)
- Intervenante, temps partiel, permanent, sur appel. **827-4510.**

NE faites pas l'erreur d'être danseuse nue, gardez votre dignité, voyagez à travers les villes, salaire plus avantages profitables, spectacles de cabaret (style Vegas), places limitées + information: Holiday Girls, 1-800-895-5339.

OPTIQUE LAURIER OPTOMÉTRISTE
Optométriste d'expérience recherché(e) pour un travail à temps plein ou partiel dans la région de l'Outaouais. (Cause: expansion). Si intéressé(e) appeler au 246-2253 et laisser vos coordonnées. J.P. Lemire, o.d. communiquera avec vous.

RECHERCHE un distributeur pour la région de Maniwaki et les environs. contacter Diane au 819-449-3671.

Est à la recherche d'un/une

lallier HONDA

RESPONSABLE DU DÉPARTEMENT DES RELATIONS AVEC LA CLIENTÈLE

Ce poste exige une grande habilité de compréhension et persuasion au téléphone ainsi qu'une facilité de contact avec le public.

Faire parvenir votre c.v. à:

Lallier automobile Hull inc.
a/s: Pierre Arsenault
981, boul. St-Joseph, Hull
tél.: (819) 778-1444

325 OFFRE D'EMPLOI

PERSONNES demandées immédiatement pour emploi à temps partiel (de jour et de soir), expérience dans la vente de produits photographiques un atout. Apporter votre c.v., chez Astral Photo, Place du Centre, Hull.

RECHERCHE personne bilingue pour travailler de nuit à temps plein comme réceptionniste pour motel à Gatineau, du lundi au jeudi. S'adresser au 100 boul. Gréber, Gatineau.

RECHERCHE représentant(e). Dynamisme, présentation soignée, honnêteté. Bilinguisme un atout. Pour vente de produit environnemental unique. Très bonne commission. S.V.P. envoyer C.V. par courrier à Recyclage de pneus en tapis, 30 Valcourt, Local 26, Gatineau, J8T 8G8.

REPRESENTANT(E)S domaine des services d'alarme avec ou sans expérience, formation à nos frais. Michel Lemoine: 523-1977.

SERVICE DE RECHERCHE D'EMPLOI
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi.**

SOLIDE compagnie financière recherche candidats(tes) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 230-6001 de 9h à 17h.

TRAVAIL temps partiel, produits santé, nutrition et diète. 247-6104.

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. **Appelle Lyne B. au 561-9223.**

TU ES PRESTATAIRE D'AIDE SOCIALE
Tu as entre 16 et 30 ans, quitté l'école depuis 9 mois, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. **Appelle Lyne B. au 561-9223.**

UN besoin urgent de 6 personnes pour le distric d'Ottawa, Hull et les environs, dans la distribution et la vente, voiture requise. Pour rendez-vous, téléphoner au 742-5002.

UN revenu additionnel ça t'intéresse? Viens rencontrer Agnès au Centre d'alphabétisation le trésor des mots, entre 9h et 17h. 824-9999.

VOUS AVEZ DÉJÀ DÉTENU UN PERMIS d'agent immobilier et vous voulez redémarrer dans ce domaine? Informez-vous, excellent programme de départ. Century 21 des Draveurs, courtier, G. Huneault, 663-4744.

325 OFFRE D'EMPLOI

UNE entreprise en expansion est à la recherche d'une **personne compétente pour un poste de réceptionniste.**
Exigences:

- bilinguisme un atout majeur
- connaissance du travail sur ordinateur
- ponctualité
- esprit d'équipe

Nous offrons:
- semaine de 40 heures
- salaire intéressant
- environnement de travail agréable

Si vous êtes intéressés, faites parvenir votre C.V. à **CASE 172 LeDroit,** B.P. 8860, Succ.T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AFIN d'améliorer son inventaire de personnel de soutien administratif, "Les Ressources Temporaires Excel" recherche des candidats qui possèdent de l'expérience avec un ou plusieurs des logiciels suivants: **FINCON, RAPIDFILE, DOTS, TEAMLINKS, ACCESS, WINDOWS.**
S.V.P. communiquer avec Julie au 230-5393.

ASSISTANT(E) ADMINISTRATIVE
Assistant(e)-administratif(ve) demandé(e) pour un contrat de 6 mois (avec possibilité de prolongation). Bilinguisme essentiel. Expérience avec ordinateur nécessaire (traitement de textes et bases de données). Echelle de rénumération: $19,000/an. Faire parvenir C.V. avant le 25 novembre à: **Les Grandes Soeurs d'Ottawa-Carleton,** 1327A, rue Wellington, Ottawa, Ont., K1Y 3B6.
Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront contactées.

CENTRE DE FORMATION F.ST.L. INC.
Formation sur tous les traitements de texte, chiffrier, base de données, système comptable, secrétariat et cours de langue, français, anglais et espagnol. **Info: 669-8853.**

COMMIS JUNIOR
DEMANDE immédiatement pour des emplois temporaires à cours terme situés dans l'Est d'Ottawa. Candidat(e)s doivent être bilingues. Téléphonez MacDonald et Brisson Personnel au 233-1457.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

OFFRE D'EMPLOI

Enseignant/Enseignante

Endroit: École secondaire de Hawkesbury

Poste: - Enseignement à l'éducation permanente.
- Introduction à la mode - 6 heures par semaine.
- Numéro d'offre d'emploi: 94-55

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature au plus tard le vendredi 18 novembre 1994, 16 heures. Elle doivent faire parvenir leur demande d'emploi accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi à :

M. Jacques St-Aubin, directeur
École secondaire régionale de Hawkesbury, 572, rue Kitchener
Hawkesbury (Ontario) K6A 2P3
Téléphone: (613) 632-7055/ Télécopieur: (613) 632-5455

Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell
875, route 17, Case postale 570, L'Orignal (Ont) K0B 1K0
Téléphone : (613) 675-4691
Télécopieur : (613) 675-2964

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETAIRE juridique bilingue, avec um minimum de 3 ans d'expérience dans le domaine du notariat; excellente grammaire française et anglaise; pour bureau de notaires au centre-ville de Hull; salaire selon expérience. 771-6691.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

2 CUISINIERS(RES) (1 pour déjeuners), fin de sem., temps partiel, Gatineau. **827-5397.**

CUISINIER(E), expérience garde-manger. Appeler Chez Jean-Pierre au 235-0135.

SERVEUSES érotiques pour restaurant bar, 770-1854 demandez Michel

378 PERSONNEL DE VENTE

♦♦♦♦♦♦ **ATTENTION** ♦♦♦♦♦♦
→→**3 VENDEURS-VENDEUSES**←←
Notre compagnie d'alimentation s'agrandit et recherche 3 vendeurs-vendeuses enthousiastes qui peuvent travailler seules et sans supervision. Notre compagnie fournit l'entraînement complet. Véhicule de compagnie disponible. Revenu de $500 à $800 et plus par semaine, et chances d'avancement. **Pour rendez-vous appeler M. Tremblay au 521-0255.**

BESOIN urgent de vendeur(euses) pour parfum français. Temps plein ou partiel. Vente facile. Beaucoup d'argent. Faites vite! Nick 771-4432.

MECANICIEN demandé pour la réparation de Nacelles, échafaudages hydrauliques et chariots élévateurs etc, etc. Cours de mécanique en machinerie lourd ou véhicule commerciaux obligatoire. Envoyer C.V.: M. Marc Lafond, B.P. 13, Montréal, Qc, H4A 3P4.

NATIONAL Business Supply, distributeur d'articles de bureau, meubles et équipement recherche représentantes service à la clientèle et télémarketing. Doit être bilingue, expérience seulement. Appeler Reggie, 226-8733.

NOUVEAU MARKETING DE RÉSEAU
Début: profit 60%. Vente $250 bâtit revenu $2,000/mois et plus. **772-8400**

378 PERSONNEL DE VENTE

PERSONNE demandée pour monter une équipe de vente de porte à porte. Produit connu. Pagette sans frais: 1-554-9018 ou 819-566-7749.

PERSONNE pour faire de la publicité, promotion, marketing, temps partiel ou temps plein. Faire parvenir C.V. à l'attention de Mme Marie-André Cyr au 12, rue Impasse de la Calcite, Hull, Q.C., J8Z 2N6.

RECHERCHE représentants(es) pour vente de maison neuve, dans plusieurs projets de construction dans la région de Hull, Aylmer et Gatineau. Revenu intéressant pour personne autonome et motivée. **Pour une entrevue confidentielle: 819-243-4639.**

383 TRAITEMENT DE TEXTE

AU MOT PARFAIT, rapide et professionnel. 671-4965.

RÉDACTION de textes, WordPerfect. Charles Millar, 778-3415.

TRANSCRIPTION, correstion, travaux de tous genres (W.P 5.1). **775-3053.**

WP 5.1, correction, révision, transcription, avec expérience. **772-1984.**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble, stationnement. **684-7397, 684-8887.**

1 CHAMBRE, maison privée, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus, non chauffé ni éclairé, libre. Après 17h: **682-0269.**

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, 2 appareils, libre. **776-2031, 682-4924.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, concierge, édifice en béton, vue spectaculaire de la rivière, buanderie s/sol, 1er fév., $560. 682-8527

2 CHAMBRES, 3 ou 5 appareils, balcon, bois franc, chauffé, **maison patrimoniale** (2 logis) **près Marina. 684-5300**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $600/mois. 684-0556

AYLMER

2 chambres à coucher,
à partir de
435$
Bureau : 90 Eardley #102

COPROPRIÉTÉ L'ESCALE
- Édifices en béton
- Poêle, réfrigérateur
- Service de conciergerie

684-9836

LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE
375$
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
*** MEUBLÉ SI DÉSIRÉ**
SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO 2765

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

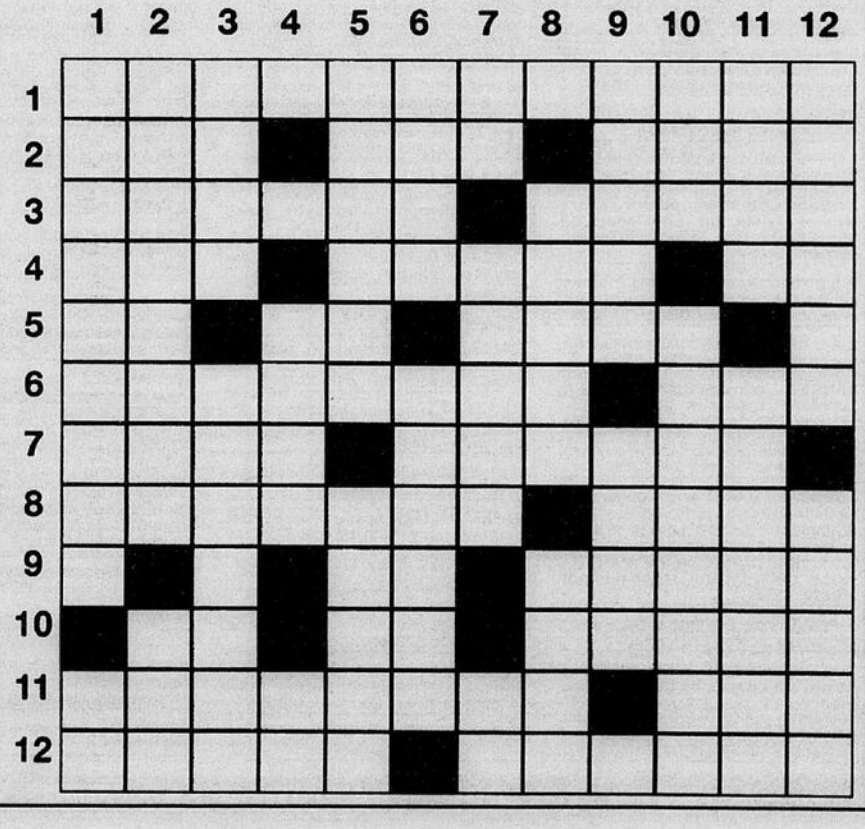
1 - Inspecterions.
2 - Marchera - Cation - Me jetai avec violence sur (me).
3 - Qui répond des actes de quelqu'un - Pleurniche.
4 - Poisson - Frère de Moïse - Symbole de l'or.
5 - Lithium - Pron. familier - Prophète biblique.
6 - Canaux d'adduction d'eau - Trois fois.
7 - Sans valeur (pl.) - Saillie du côté externe de la paume de la main.
8 - Axée - Fils d'Ève.
9 - Erbium - Dispose des briques de façon à alterner les joints.
10 - Note - Six - Hygiéniques.
11 - Fatiguas à l'excès un cheval - Avant l'automne.
12 - Espace sablé où se déroulaient des jeux - Interrompre.

VERTICALEMENT

1 - Attention - Adj. poss.
2 - Fait disparaître une maladie - Cloison.
3 - Clairsemé - Qui a rapport à l'os cubital.
4 - Épreuve - Manganèse.
5 - Rusé - Idéale.
6 - Lettre grecque - Né de la même mère, mais non du même père.
7 - De là - La bauxite en est une - Actinium.
8 - Enfant - Crochet double.
9 - Prénom fém. - Jeune fille.
10 - Réponse affirmative - Instaurées.
11 - Jeune femme - Claqué.
12 - Déterminer la place de - Désavantager.

SOLUTION DU PROBLEME D-2764

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	M	P	A	R	T	I	A	L	I	T	E
2	N	E	R	V	E	U	X	■	A	O	U	T
3	T	R	I	A	I	T	■	H	I	S	S	E
4	R	E	M	I	S	■	M	O	T	■	S	N
5	A	■	E	T	■	B	O	N	■	L	O	D
6	I	O	N	■	A	R	R	O	S	E	R	A
7	T	U	T	E	L	A	I	R	E	S	■	I
8	A	A	■	R	E	C	L	A	M	E	N	T
9	B	R	A	S	■	E	L	I	E	■	A	■
10	L	I	N	■	A	L	E	S	■	A	V	E
11	E	N	O	R	M	E	S	■	A	S	E	R
12	S	E	R	A	I	T	■	V	I	E	L	E



LES PETITES ANNONCES

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, condo luxueux, rue Des Conifères, foyer, air clim., alarme, avec ou sans appareils, libre. **Jour: 778-1313, soir: 776-3671.**

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche. 772-8344.

2 CHAMBRES, déc., $495, prises lav/séc, grande cour. 682-3936.

2 CHAMBRES, rue Brook, **dernier mois gratuit,** nouveau quadrex, près de la plage, 2 appareils, prises lav./séc., $590, libre immédiatement. **685-0874.**

2 CHAMBRES, stationnement, $465 ni chauffé ni éclairé, près de tout. Jean, 682-4996.

2 CHAMBRES, tapis, réfrigérateur, poêle, eau chaude, sécuritaire, stationnement, près des centres d'achat, autobus, $470. 684-4275.

2 CHAMBRES, tapis, réfrigérateur, poêle, eau chaude, stationnement, près autobus, **1 mois gratuit,** $485. **685-0614.**

2 CHAMBRES, tapis, réfrigérateur, poêle, eau chaude, sécuritaire, stationnement, près des centres d'achat, autobus, $470. 684-4275.

DUPLEX, Les Cèdres, libre immédiatement, 3 chambres, sans appareils, $560 non chauffé ni éclairé. **684-6168**

PLACE LAVIGNE
SPECIAL: sept.-oct., 1 et 2 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1000#, CONDO, 2 chambres, foyer, secteur Montée-Paiement, $575/mois. **243-7392 Daniel.**

125 ST-LOUIS, **2-3 chambres, chauffés,** déc., jan., $545. **243-9364, 561-8980**

17 ARTHUR BUIES, 1 chambre, maison privée, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., libre, $430. **643-9061.**

1 CHAMBRE/636 NOTRE-DAME AUBAINE, chauffé/éclairé, 2 appareils. 663-3443, 568-4498, 778-4481.

1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, éclairé, $425 par mois, **643-2001.**

1 CHAMBRE, 1er déc., $375, prises lav./séc., stationnement. 663-3614

1 CHAMBRE, 1er déc., s/sol, chauffé/éclairé, $400. Meublé ou non **827-8913**

1 CHAMBRE, 203 de Malartic, $375, pas chauffé ni éclairé, libre, 4 appareils. Andrée 669-3897, 561-2842.

1 CHAMBRE, **259 Oak près de CIP,** eau chaude, $385. **568-6145, 669-8272.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., remise, nov., 1 mois gratuit, $425. **Louise: 243-0095, 778-4356.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, vacant, $400. Après 19h 246-1650.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stores verticaux, secteur tranquille, $420. **561-4274.**

1 CHAMBRE, 2 stationnements, remise, prises lav./séc., imm. récent. **1 MOIS GRATUIT.** 663-7041, 643-1361.

1 CHAMBRE, $400 chauffé, rue Fortin près Archambault. **561-1895.**

1 CHAMBRE, 76 Glaude, dans 4 logis, chauffé, éclairé. **663-1231**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, meublé, $475. **281-9271.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, tapis neuf, stores, poêle, réfrigérateur, libre, $435. **663-1660, 669-0438.**

1 CHAMBRE, chauffé, $395, 2 chambres, $425, non chauffé, St-Louis, St-Antoine. 246-1722, 561-1336.

1 CHAMBRE, Côte d'Azur, tout compris sauf appareils, porte patio au jardin, $480. 561-0865.

1 CHAMBRE, dans 4 logis neuf, 2 Richer, lav./séc fournies, $450, 1er janv. 561-9818.

1 CHAMBRE, duplex, $410, 1er déc., bien situé. 246-7691, 772-9838.

1 CHAMBRE: LOGIS NEUF
prêt début octobre. Prix réduit: $465. **663-2035,** soir: **663-5008, 669-8452.**

1 CHAMBRE, mini-lav/séc, foyer, stationnement, $455. **770-8880, 246-9019.**

1 CHAMBRE, moderne, 87 av. Gatineau, $455, nov. ou déc. 561-0965

1 CHAMBRE, **neuf/neuf/neuf,** libre, **très luxueux,** planchers bois franc, céramique, **face arrêt autobus,** stationnement, $500/mois. **Faut voir! 663-5162**

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, $400. Après 18h: **643-9233.**

1 CHAMBRE, personne tranquille, $380, tout inclus, 15 nov. **643-3442.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $350, pas chauffé ni éclairé. 561-1122.

1 CHAMBRE, rénovée, salon, cuisine, s/bain, prise lav./séc., stationnement, garage, **521-2623, pagette: 598-5106**

1 CHAMBRE, secteur Templeton, libre, poêle, réfrigérateur. 643-4975.

1 CHAMBRE, semi-meublé, chauffé éclairé, **2 chambres,** pas chauffé, pas éclairé. **568-9158, pagette: 780-8223.**

1 CHAMBRE, secteur de l'hôpital, 5 appareils, $540, libre, 243-4525.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. 643-3625.

1 CHAMBRE: SPECIAL $485
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol, **2 appareils,** chauffé, éclairé, 1er déc., $410. **669-1496.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, style condo, entrée privée, **poêle, réfrigérateur,** foyer au salon, système d'alarme, moderne, $440/mois, pas chauffé, pas éclairé. (S.V.P. pas d'animaux), **disponible déc./jan.** 663-5648, 566-1376.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, remise, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **568-5302**

2 1/2 CHAMBRES, moderne, frais peint, prises lav./séc., stationnement, remise, pas chauffé ni éclairé, libre 1er déc., $585, 67 FX Bouvier. **243-1049**

2-2 CHAMBRES, appareils, chauffés, éclairés, stationnement, frais peints, libres, bien situés, $525. **243-7953.**

2-2 CHAMBRES, libre et février, chauffé, réfrigérateur, poêle, prise lav./séc., $500. 246-3692.

2-3 CHAMBRES, non meublé, chauffé, pas éclairé, stationnement. 246-3996.

25-27 DES FLANDRES, 1 chambre. 561-0938, 778-3440.

2-, AGRÉABLE, central, sécuritaire et confortable, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 CHAMBRES - 31 CLERICY
Garçonnière, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES - 35 CLERICY
Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 1er déc., rue East, $385. **595-1422, 663-2186.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** prises lav./séc., $495, stationnement. **663-1390.**

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
Foyer ou non, prises lav./séc., grand, récent, La Vérendrye Est. **776-0728.**

2 CHAMBRES, 1er nov. et déc., chauffé, éclairé, $475/$500. **243-5699.**

Les Immeubles
L'TASSE
Ltée

2 mois gratuits
sur bail de 14 mois, nouveaux locataires, possession immédiate
1 chambre à partir de . . . .425 $
2 chambres à partir de . . .465 $
3 chambres à partir de . . .580 $

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 • 243-3802

14-15-18-19-23-26 et 34 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 243-2895 • 246-9200
• 243-2236 • 246-7705
• 561-1383 • 243-7548

choix d'appartement meublés
Durée flexible
• 568-5151

2 CHAMBRES + 1 MOIS GRATUIT, frais peint, tapis neufs, grand et moderne, adulte seulement. **568-0568**

2 CHAMBRES, 1er déc. ou jan., $495, prises lav./séc., tapis neuf. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1,200 pi ca., très grand; sur 2 étages, dans 4 logis neuf, 2 Richer, prises lav./séc et lave-vaisselle, $585, 1er janv. **561-9818.**

2 CHAMBRES, 121 des Fleurs, appartement neuf, prises lav./séc. et lave-vaisselle. Après 17h: **281-3177.**

2 CHAMBRES, 1er déc., 352 Gauthier, prises lav./séc., stationnement, remise et s/sol, $415. **1-613-822-1022.**

2 CHAMBRES, 1er oct., nov., près Promenades, prises lav./séc., chauffés, éclairés, $525/$560. **243-9323, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 145 de la Savane. **684-3239** ou **684-1771.**

2 CHAMBRES + 2 au s/sol, très propre, bien situé, près autoroute, $560, 1er déc. Jour ou soir: 243-7709.

2 CHAMBRES, 321 bl. l'Hôpital, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, stationnement, à partir de $475. **777-5932**

2 CHAMBRES $475, poêle, réfrigérateur, stationnement, 152 LaSavane. **243-0218.**

2 CHAMBRES, 440 Gréber, (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. **243-5829.**

2 CHAMBRES, $425 pas chauffé ni éclairé, rue Oak. 663-5391, 595-8550

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, $495/mois ni chauffé ni éclairé, 1er déc. 643-4107

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

Place du Progrès
Gatineau

Spacieux logis:
• Garçonnière
• 1 - 2 - 3 chambres à coucher

À partir de 405$

• Chauffage • Électricité • Cuisinière
• Câblovision • Réfrigérateur

Tél.: 243-0516
Ouvert 7 jours semaine
SPÉCIAL octobre
GESTION SOLIDEX ENR.

2 CHAMBRES, 5 appareils inclus + garage, $625. Pagette numérique: 1-552-3640.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3245.

2 CHAMBRES, $505, chauffé, éclairé, 2 appareils, **nov. réduit $300. 663-4959.**

2 CHAMBRES, **$575 négociable,** très grand, chauffé, eau chaude, 1 stationnement. **663-5977.**

2 CHAMBRES, 6 logis récent, bl. Greber, avec s/manger, **1 mois gratuit.** $500. **Luc Bélanger,** Gestion Abitek **778-4560.**

2 CHAMBRES, 7-B Matapédia et 31-A L'Acadie, non chauffés ni éclairés, entrée privée, remise int., prise lav./séc. $520-$535, déc./jan. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 807 Maloney Est, 30 secondes du lac Beauchamps, $510/mois, chauffage et éclairage: $46/mois, **stationnement, câble,** remise au s/sol, libre. **643-3948**

2 CHAMBRES, avec foyer, non chauffé, non éclairé, prêt immédiatement. Secteur Templeton, 671-0163.

2 CHAMBRES, bl. Lorrain et St-René, chauffé, éclairé, $605, jan. **777-7470**

2 CHAMBRES, boul. Gréber, spacieux, tranquille, s/manger, prises lav./séc., déc./janv., $540. **243-0468, 568-3133**

2 CHAMBRES, beau, aubaine $425, libre, en février $460. 643-6471.

2 CHAMBRES, boul. La Vérendrye, grande cuisine, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $530, libre immédiatement. **235-4438, 762-0642.**

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, 1er déc: $495 et nov.: $545. 561-9839

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $535. **744-0910** ou **246-3357.**

2 CHAMBRES, chauffé, 127 Champlain, $485/mois. **568-8528, 246-1513**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. **568-9158, 243-1553.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $575, immédiatement. **561-5818, 568-7822.**

UNE VRAIE AUBAINE
Jumelées à Gatineau ou au Plateau de la Capitale à Hull.
à partir de
83 900$.
Financement 100% disponible
Taxes en sus
Frais notariés inclus
CONSTRUCTION
CHARTRO
669-4722

2 CHAMBRES, chauffé, tapis, stationnement, $495/mois. **565-5005** ou **663-0567.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., **près Promenades,** 3e étage, pour le mois de déc. **DuBarry. 243-1884.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $585. 246-5687.

2 CHAMBRES, duplex, **libre,** 2 appareils, très grande cour, $500. **568-9039**

2 CHAMBRES, entièrement neuf, prises lav./séc., libre, près services, $550, pas chauffé, ni éclairé. **Roland ou Christine: 671-3329 ou 663-6768.**

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, super spacieux, 1,200 pi ca., construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage idéal, s/manger indépendante, moderne, paisible, bois franc. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, **grand haut,** $515, **1er 2 mois $195.** 663-8570, 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, moderne, Boul. de l'Hôpital, **prises lav./séc.,** à partir de $490, 1er nov. ou 1er déc. **771-5643.**

2 CHAMBRES, grand, (Templeton) libre, non chauffé, non éclairé, frais peint, entrée privée, $430. 643-9422

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, haut duplex, 1er mois prix réduit, très grand 5 1/2, cour clôturée, $595, **212 Charlevoix est. 561-4405**

2 CHAMBRES, haut duplex, Templeton, libre, chauffé, $485. 669-3209.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., demi s/sol, $430. **568-2202, 669-0074.**

2 CHAMBRES, libre, près hôpital, très propre, prise lav./séc., $595. 1er mois gratuit. **669-4825**

2 CHAMBRES, libre, tapis mur à mur, prises lav./séc. 778-0079.

2 CHAMBRES, libre ou 1er déc., 13 Acadie, moderne, $560. **561-4753.**

2 CHAMBRES, moderne, $475, libre. **643-9258, 232-4748.**

2 CHAMBRES, neuf, bord de rivière, Limbour, s/manger bois franc., prises lav./séc., libre. **457-1964**

FAUBOURG LA VÉRENDRYE
1 MOIS GRATUIT +
• 3 chambres
• Logements neufs
• Foyer au gaz
• Près des services et d'un parc
• Rues de Malartic et de Charny
669-6812

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, 1er déc., $550. **771-1716.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., près des Promenades, tranquille, propre, 1er nov. **243-6255, 663-6001.**

2 CHAMBRES, près Lac Beauchamp, très grand balcon **643-4247, 669-5778**

2 CHAMBRES, près Promenades, prises lav./séc., 1er déc. 643-3857.

2 CHAMBRES près Loblaws, chauffé, éclairé, poêle, frigo, moderne, $560/mois, déc. ou janv., (s.v.p. pas d'animaux). 663-5648, 243-3917.

2 CHAMBRES, possibilité subvention, $490, non chauffé, non éclairé, 1er décembre. **669-7581.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., 1 mois gratuit, repeint, $515. 561-4838.

2 CHAMBRES, prises lav./séc. **663-3178, 669-9708.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, $375, 304, rue East. **241-5412, 669-1076.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement. 246-2527 après 18h.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., bain tourbillon, 1 stationnement. **243-3388.**

2 CHAMBRES, prises. lav./séc., chauffé, libre, $400. 986-2730

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $450, libre. 669-1874.

2 CHAMBRES, rue de Candiac, style condo, neuf, luxueux, balcon, remise, 2 stationnements, 1,100 pi ca., $625/mois. **669-8147, 663-1010.**

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, voisinage agréable, petit immeuble récent, étage supérieure, spacieux, moderne, immaculé, service hors pair, prises lav./séc., balcon, chauffé, éclairé. **663-4207, 561-5491, 770-9861, 778-9663.**

2 CHAMBRES, rue Stéphane, logis neuf, près école, $575/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit. 246-1513, 568-8528.

2 CHAMBRES, rue O'Farrell, repeint, $547 ni chauffé ni éclairé. **596-5223.**

2 CHAMBRES, rue de Vendée, Touraine, $525, déc. ou janv. **246-9466, 561-5275.**

2 CHAMBRES, rue Campeau, dans triplex en construction, spacieux, moderne, prises lav./séc., remise ext., secteur paisible, prêt 15 déc. 663-6053.

2 CHAMBRES, stationnement, poêle, réfrigérateur, chauffé. **776-6379.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, rue Laurier, ni chauffé, ni éclairé, 1er déc., $375. 243-5296 après 16h

2 CHAMBRES: SPECIAL $530
moderne, chauffé, éclairé, appareils. **Spécial micro-ondes.** 561-5578.

2 CHAMBRES, s/sol, Limbour, chauffé, prises lav./séc., stationnement, $450, 1er déc. **561-3424.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, grandes pièces, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., libre, $520 -$30 pour hydro. Rabais $100 sur premier mois. **643-1544, 243-7061 ou 773-2559.**

2 CHAMBRES, **seulement $455/mois,** joli, neuf, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus, à 2 min. de marche des Promenades, libre. Jour 771-4432, soir 246-3600.

2 CHAMBRES, s/sol, (lav./séc., poêle, réfrigérateur fournis si besoin), $550 chauffé, éclairé, 354 Lévis. 663-4512 ou soir: 669-0278.

2 CHAMBRES, tranquille, pas chauffé ni éclairé, $475. 749-9991.

2 CHAMBRES, vaste condo, 1,200 pi ca, libre, $600-$650. 561-4838.

Logements à louer à Gatineau
SPÉCIAL
2 chambres à coucher neuf
1er mois gratuit
2e mois 200 $
3e mois 300 $
669-3393 ou 568-1672

2 CHAMBRES, très grand triplex jumelé 1990, s/manger, balcon, prises: lave-vaisselle/lav./séc., près de tout, tranquille, $570, libre. 669-1462

2 CHAMBRES, Templeton, stationnement, prises lav./séc., à partir de $475/mois. Après 18h, 827-3096.

2 ET 1 CHAMBRES
Près des promenades, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, remise, frais peint, 1 mois gratuit, temps limité. 561-3324.

2 ET 1 CHAMBRES, chauffé, éclairé, , prises lav./séc., **1er déc.,** 10 rue Paris, Templeton, $400/$515. **669-9436.**

2 ET 3 chambres, grand, libre, repeint, paisible, à partir de $460. **731-7083.**

2 ET 3 CHAMBRES: BOUL. MALONEY E. libres, $515 et $545, 1 mois gratuit. **246-7879, 783-8321,**

2 ET 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

3 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
226 à 232 La Vérendrye, foyer au gaz, prises lav./séc., 1,200 pi.ca. **776-0728.**

3 CHAMBRES, 1 déc ou avant, triplex neuf, prise lav./séc., 2 stationnements avec prise, $550 à $575. 643-1794

3 CHAMBRES, 1er déc. 663-3620, 775-0417 (cellulaire).

1 MOIS GRATUIT
NEUFS
3 CHAMBRES
2 STATIONNEMENTS
REMISE
663-2035(jour)
663-5008 (soir)
669-8452 (soir)

3 CHAMBRES, 172-1 Labrosse près Maloney. Joli triplex moderne, 1,159 pi. car., libre immédiatement. $590 pas chauffé ni éclairé. **281-4781**

3 CHAMBRES, 175 De Candiac, vue panoramique, prises lav./séc., aspirateur central, libre, $670, pas chauffé/éclairé. **643-2015, 986-8833.**

3 CHAMBRES, 1,100 pi ca, grand, propre, **1 mois gratuit.** Avant 17h: 669-0092, après 17h: 643-1304

3 CHAMBRES, 1er nov., rue Charron, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, $595. 669-8854.

3 CHAMBRES, 1er déc., Limbour, beau, grand, entrée privée, 2 stationnements, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé. Une aubaine à $575. **246-5180**

3 CHAMBRES, 176 Labrosse, coin Maloney, grand, tranquille, centre commercial, pharmacie, clinique, etc., déc, $595. **663-0952 ou 643-4382.**

3 CHAMBRES, 122 Laflamme, construction récente, moderne, $600, immédiatement. Jour **669-9406.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES: $435; 2 chambres: $425; 1 chambre: $350, non chauffé, non éclairé. 643-5151.

3 CHAMBRES, $550 **($450 pour 2 premiers mois),** 820 Main, triplex, prises lav./séc., 2 stationnements. **643-9427.**

3 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-1751.

3 CHAMBRES, 820 Main, prises lav./séc., $550, 1er déc. **663-4093.**

3 CHAMBRES, angle La Vérendrye/Montée Paiment, vue exceptionnelle, très luxueux, $675. 669-4722.

3 CHAMBRES, avec foyer, 1,140 pi ca, $580/mois. **663-3231.**

3 CHAMBRES, bl. de la Vérendrye, foyer, spacieux, secteur paisible, tapis neuf, frais peint. 663-5288.

3 CHAMBRES, beau logis, grand, construction récente, face au parc, entre Labrosse et Main, **$550. 568-8261.**

3 CHAMBRES, beau triplex, très grand, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, $600. **246-9787.**

3 CHAMBRES, Ch. du Cheval Blanc, semi s/sol, chauffé, éclairé, cour clôturée, $625. 669-5059.

3 CHAMBRES, duplex neuf, prises lav./séc., stationnement avec prise, $595 et $625. **663-2971.**

3 CHAMBRES, dans grande maison mobile rénovée, avec cour, meublée ou non, $640, 1er déc. 771-3857

3 CHAMBRES, foyer, pas chauffé ni éclairé, $565/mois, libre. 643-3880

3 CHAMBRES, grand, bl. de la Vérendrye, foyer, place tranquille. Marc Carbonneau **243-1234, 593-5439 soir.**

3 CHAMBRES, garage chauffé, 2 s/bains, bain tourbillon, jenn-air, four encastré, lave-vaisselle etc. $800 pas chauffé, ni éclairé, 1er janv. **568-9441, 663-3456 jour, 561-3058 après 18h**

3 CHAMBRES, grandes pièces, tranquille, près d'une école, rue de Milan, 1 mois gratuit. **247-6193**

1 MOIS GRATUIT

1 et 2 chambres à coucher dans un édifice moderne à Gatineau.
663-1390

3 CHAMBRES: LOGIS NEUF
prêt début oct. Prix réduit: $600/$625. **663-2035,** soir: **663-5008, 669-8452.**

3 CHAMBRES, libre, 2 stationnements, remise ext., grand et propre, $580. 663-2035 ou soir 663-5008.

3 CHAMBRES, libre, rue Cannes, Côte d'Azur, moderne, spacieux, balcon, $610. Danielle, 232-1121.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES neuf, rue de Malartic, grandes pièces, foyer, nov., **643-4682.**

3 CHAMBRES, neuf, Boul. Maloney, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, **$585. 669-7400.**

3 CHAMBRES (petites), haut duplex, 39 Moreau, pas chauffé, ni éclairé, grande cour arrière, très tranquille, **$475.** Bonnes références. **663-5506.**

3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, libre, 2 appareils, $450. **521-8554.**

3 CHAMBRES: PTE-GATINEAU
Entre boul. Gréber et autoroute, 1er étage, **2 stationnements,** prises lav./séc., **remise ext., près école,** ni chauffé, ni éclairé, $595, libre. **776-4988.**

3 CHAMBRES, r. de ch., 194 Essiambre, non chauffé ni éclairé, frais peint, **décembre gratuit.** $580. **561-6594**

3 CHAMBRES, rue de Charny #1, grand, prise lav./séc., bain tourbillon, 2 stationnements, $595, pas chauffé/éclairé, 1er jan. Après 18h: **669-6097.**

3 CHAMBRES, remise, prises lav./séc., **prix réduit.** 769-6777.

3 CHAMBRES, rue Vendée, remise, spacieux, 5 minutes d'Ottawa-Hull, **1er déc., 15 déc., 1er janv.** $650. Bernard 748-5608 jour, 770-5334 soir

3 CHAMBRES, spacieux, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: **561-7735.**

3 CHAMBRES, très grand, libre, prises lav./séc., $600. **663-1778.**

3 CHAMBRES, Templeton, triplex neuf. Prix régulier $565/mois. Je suis vacant, louez-moi immédiatement pour seulement $425/mois. 643-1400

BL. Maloney, Templeton, 2 chambres, neufs, tranquille, entrée privée, remise, prises lav./séc., $530. **643-1618**

LIBRES, frais peint, 3 chambres: rue Lallemand; 2 chambres: boul. St-René est (près Lorrain). 669-1319.

LOGIS neufs, **1 et 3 chambres:** Gatineau/Masson. Louez avant décembre et choisissez vous-même votre décoration (tapis, vinyl et céramique, etc). **Jour 787-9519, soir 281-1236.**

RUE Chenier, grand 4 1/2, 2 appareils, prise lav/sec., $501/mois. 669-2630

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

PLACE DU PROGRES
SPECIAL: OCT., NOV, DÉC., 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision, à partir de $460. 243-0516 ou 778-3440.

PRES DE LA 50 ET LA 148
RUE Moreau, style condo, neuf, avec cheminée, 2 ou 3 chambres, $630. 568-2769.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, novembre-décembre, à partir de $560, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

PTE-GATINEAU, triplex neuf, 3 chambres, spacieux, secteur tranquille, $600/mois. **Pagette: 778-4098.**

RES des Promenades, dernier mois gratuit, nouvelle décoration, lave-vaisselle, optionnels: réfrigérateur, poêle et chauffage, à partir de $385 à $505. **246-2342, soir 568-0931.**

TOURAINE, 2 chambres, $600/mois, **1 mois gratuit**, 1er déc., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements. 663-0550.

TRES grands appartements **2 et 3 chambres,** chauffés, éclairés, appareils, à partir de $535/mois. 568-9420

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-158 RICHER, 1-2 chambres, $515, buanderie, déc. **243-9364, 595-1237.**

1-2-3 chambres, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur inclus. A partir de $449. **595-5839.**

le **700** St-Joseph
"Nouvelle Administration"
-Piscine intérieure
-Coiffeuse - Dépanneur
-Service hors pair
Garçonnière 1,2 et 3 chambres
à partir de 400$
777-7410

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, appareils. A partir de $449. **771-2666.**

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $465, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

1-2 CHAMBRES, moderne, plancher bois franc et céramique, bureau ou s/manger, prises lav./séc., stationnement, $490-$575, **libre.** 684-5573.

LE FAUBOURG DE L'ÎLE
101 Sacré-Coeur Hull
- App. 1-2 ou 3 chambres
- Édifice de béton
- App. chauffé et éclairé
- Sécurité par caméra
- Spacieux et abordable
- Dépanneur intérieur

778-3266

1-2 CHAMBRES, près Cégep, $470-$585, chauffé, libre. 770-8389.

1-2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1er janv. 770-8691

1 CHAMBRE, libre déc./janv., possibilité chauffé/éclairé, stationnement, buanderie, $390. 76 Richard. **770-6907, après 17:30 776-3300.**

1 CHAMBRE, libre//déc/janv, 2 appareils, **possibilité** chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, **à partir $400.** 59 Lanctôt. **770-6907, après 17:30 776-2460**

1 CHAMBRE, libre/déc/janv., poêle, réfrigérateur, **buanderie,** stationnement, chauffé, éclairé, $485. 230 Mutchmore. **770-6907, après 17:30 777-2651**

1 CHAMBRE, 15 minutes de marche de Portage, grand, nouvellement rénové avec style, maison tranquille, chauffé, 6 appareils, terrasse, jardin, stationnement, $800. 778-7387.

1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, éclairé, $395. 776-2694.

1 CHAMBRE, 20 Nicolet, chauffé, éclairé, 1er déc., $425. 595-5863

1 CHAMBRE, 2 appareils, tapis, $510/mois, libre. Ken: 230-9803.

1 CHAMBRE, $390/mois, non chauffé, non éclairé, voisin des Galeries de Hull, à l'arrière de la pharmacie Jean Coutu, libre immédiatement. 775-6244, 741-0264.

1 CHAMBRE, $400 pas chauffé ni éclairé, stationnement. 772-1086

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, $485 chauffé, éclairé, appareils, Cité des Jeunes, **682-3494.**

1 CHAMBRE, $525 avec stationnement, cuisine et s/bains rénovées, 3e étage, **565-4352.**

1 CHAMBRE, à partir de $700/mois, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur inclus, libres. 776-3012.

1 CHAMBRE, appareils, chauffé, éclairé, pas de stationnement, $395. 1er déc., 777-7607.

1 CHAMBRE, boul. Gamelin, poêle, frigo, stationnement, propre, tranquille, $410. 776-5072.

1 CHAMBRE, **CENTRE-VILLE,** propre, libre, $315. **595-8528.**

1 CHAMBRE, centre-ville, $500, 749-4856.

1 CHAMBRE, centre-ville, **planchers bois franc,** chauffé, **$450.** 771-5643

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, Wrightville, 3 min. du nouveau Loblaws, références, $395. 771-3589.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, 1er déc. $425. **770-2526.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $460, 2 appareils, libre. 776-2794

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, rue Carron entre Labelle et Moussette, 4 appareils, stores verticaux compris, janv. $445. **776-3942.**

1 CHAMBRE, rue Charlevoix, 2e étage, 2 appareils, chauffé, non éclairé, propre, $360, libre, 595-2124 soir.

1 CHAMBRE, s/sol, grand salon, foyer, chauffé, non éclairé, $450. **771-4370.**

1 CHAMBRE, St-Henri, 2 appareils, balcon, $390. 777-5889.

1 et 2 CHAMBRES, 1er déc, pas chauffé, ni éclairé, $400, $450. 827-2823.

1 ET 2 chambres, libres, ni chauffés ni éclairés. De $300 à $450. 669-8854

1 ET 2 chambres, 1er nov., 1er déc., vue panoramique, près du musée, 5 appareils, $535, $615. 246-0685.

2-1 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./séc., semi s/sol: $410/$460/$490: 1er janv. **776-4351, 825-0467.**

25 CHAUVEAU, 2 chambres, $525 chauffé, libre. 456-2907

2- AGRÉABLE, près St-Joseph, très propres, chauffés, éclairés. **663-0474.**

2 CHAMBRES, 1 buanderie, **appareils,** propre, **Village Cartier** $515. 595-1237

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 4 appareils ménagers, 1er décembre $440. 827-4879

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, eau chaude et stationnement, 590-9067 ou 771-0760

PARC DE LA MONTAGNE
46 RUE BÉDARD, HULL
SPÉCIAL DU NOUVEAU PROPRIO
LOGEMENTS RÉNOVÉS
Structure de béton
Insonorisation supérieure
Garçonnière
1 chambre
2 chambres
Information
776-1897
INCLUS
stationnement
câble
cuisinière
frigo
chauffé et éclairé

2 CHAMBRES, 25-409 La Vérendrye, chauffé, 2 appareils, câble, libre, **$480. 986-8655, 777-5444.**

2 CHAMBRES, **33 FRONTENAC**: grand, 2 étages, $500. **70 GARNEAU**: $480 chauffé. 231-1453, 243-9200.

2 CHAMBRES, 4 appareils, **Spécial $495,** spacieux, balcon. **682-3936.**

2 CHAMBRES (4 L.-Brault), semi s/sol luxueux, grand, ensoleillé, tapis neuf, intercom, prises lav./séc, sécuritaire, stationnement, pas chauffé ni éclairé, janvier, $460. 777-6698, 820-3265.

2 CHAMBRES, $480, libre immédiatement. 772-2457.

2 CHAMBRES, 45, G. Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, $460. **595-4721.**

2 CHAMBRES, **65 LESAGE**, chauffé, éclairé, balcon, $560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.

2 CHAMBRES, bl. Taché, **près de l'UQAH, prises lav./séc.,** $510. 771-5643.

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de $450 à $475, libre. 9h à 16h, 778-0516.

2 CHAMBRES, face Cegep, grand, s/buanderie, stationnement, bail flexible, janvier. **777-6252.**

2 CHAMBRES, garage, **TOUT INCLUS,** 1er déc. **770-9700, 770-9720.**

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, $535. Après 18h: **776-0340.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, spacieux, **bois franc,** chauffé, 2 appareils, $585/mois, 1er déc./janv. **771-9558 ou 595-9362.**

2 CHAMBRES, Val-Tétreault, chauffé, éclairé. **Avant 17h: 771-7060.**

2 ET 1 CHAMBRE
tout compris, $460-$560/mois, tous avec stationnement, buanderie, auto bus à la porte. **$200 de rabais** sur les 2 1er mois. M. Brisebois: 682-4767, 243-3740.

2 ET 3 chambres, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635 et $680. 778-3561.

3 CHAMBRES, 1er déc., 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, **20 DES PRÉS,** près Parc de la Gatineau, $630. 595-9106.

HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE
1-2-3 chambre(s)
inclus :
• poele • Frigo • Stationnement
• Câblovision dans certains logis • Salle de lavage
à partir de **$435.00/mois**
778-1956

2 ET 3 chambres, des Hautes-Plaines, 1 stationnement, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $530/mois. Lyne, 778-7316, 239-6617. EXECLTEE, 771-7177.

3 CHAMBRES, 1er déc., $570/mois. 827-5185 ou 771-0531.

3 CHAMBRES, 5 appareils, 2 stationnements chauffés, solarium, foyer, ch. de la Montagne, libre. 775-9632.

TERRASSE CHAVOIN
Hull, Québec
- Logement 1 - 2 chambres
- Face au Parc de la Gatineau
- Près du Cégep et arrêt d'autobus
- Dix minutes du centre-ville Ottawa

1 mois gratuit
À partir de **470$**
libre immédiatement
IMMEUBLE EN BÉTON INCLUS :
Cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, piscine extérieure, dépanneur, service de conciergerie,
23, Soeur Jeanne Marie Chavoin, Hull, Québec
Ouvert 7 jours par semaine de 9 h à 21 h
595-3332 / 778-3440

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rue Mutchmore, $475. 771-4995.

1 CHAMBRE, cuisinière, réfrigérateur, buanderie, près Cegep et parc Gatineau, propre, tranquille. **777-7231**

1 CHAMBRE, face au Musée, r. de ch., chauffé, pas de stationnement, $460, libre. **663-2320.**

2 CHAMBRES / 259 CHAMPLAIN piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481 pagette.

2 CHAMBRES - 408 CITE DES JEUNES libre, pas chauffé ni éclairé. **776-9794, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 121 St-Henri, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er déc. ou 1er janv., $410. **777-0689.**

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
PLACE DE LA VÉRENDRYE, HULL
Spacieux logis : 1,2,3 chambres à coucher
à partir de 405$
chauffé, stationnement, buanderie, dépanneur, poêle et réfrigérateur (disponibles)
35 de la Vérendrye
777-5444 / 778-3440
GS GESTION SOLIDEX
Ouvert 5 jours par semaine de 12 h à 20 h.

1 CHAMBRE, Hautes Plaines, 21 Du Sommet, luxueux, très récent, Hydro exclus, 1er nov., $475. 770-2222.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu poêle, frigos, tationnement, 2 mois gratuit. Soir: 775-9890.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, **déc. gratuit,** chauffé, éclairé, $485/mois. **749-7714.**

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $375, 99 rue Lois. **682-7077**

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, appareils, $360, 1er déc. **771-9214.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, rénové, $360. 771-6115 après 17h.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, salon, pas chauffé, ni éclairé, 1er décembre, $360. **770-2686.**

1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, $390, 1er déc. **243-0996, 770-2414.**

1 CHAMBRE, près Montcalm, propre, $350, poêle, réfrigérateur, stationnement. **231-1453, 243-9200.**

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, Le Piedmont, chauffé. 771-7206.

1 CHAMBRE, rue Laval, spacieux, stationnement, 1er nov., $350. **775-8235.**

1 CHAMBRE, **rue Graham,** près St-Joseph, très propre, **$400.** 771-5643

2 CHAMBRES, libre/déc/janv. poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $490. 76 Richard. **770-6907, après 17:30 776-3300.**

2 CHAMBRES: 1er janv. et **3 CHAMBRES luxueux:** 2 étages, 2 s/bains, marbre, libre. **Tous 2 avec:** foyer, 5 appareils, piscine, frais peint. **684-7456**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT.** 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, près des édifices fédéraux, foyer, stationnements, prise lav./séc., à partir de $750. **771-7177, EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, 199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libre, **$575** (rabais pour les 2 premiers mois). Claire **771-9100.**

2 CHAMBRES, 1 stationnement, 2 appareils, prises lav./séc. inclus, tapis neuf, **à distance de marche du futur casino,** libre, **778-0326, 744-6527.**

2 CHAMBRES, 1 **MOIS GRATUIT,** très grand, (+ de 1,000 pi ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, $575. Après 16h: **241-1709, 770-2344.**

2 CHAMBRES, 288 Taché, face UQAH, chauffé, 2 appareils, grand semi/sol. Bail flexible, nov. $550. **777-6252.**

2 CHAMBRES, 2e étage, prises lav/séc., stationnement, $450. 772-9914.

LE CITÉ DES JEUNES
1, 2, 3 ch.
- ✔ Portes patios,
- ✔ Balcons,
- ✔ Poêles,
- ✔ Réfrigérateurs,
- ✔ Buanderie,
- ✔ Concierges,
- ✔ Édifices récents.

FACE AU CÉGEP
595-9121
entre 9 h et 21 h
QUANTA

2 CHAMBRES, balcon, eau chaude, 2 appareils, stationnement, à proximité du Casino, 1er déc. **770-3612, 744-6527**

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, câble, Cité des Jeunes, $470. **771-8169.**

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, $450, 77-B Lois. Gilles 777-5231

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
5% de rabais à tous nos doyens
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Edifice sécuritaire en béton, redécoré.
"NOUVELLE ADMINISTRATION"
1 MOIS GRATUIT*
(* Nouveaux locataires, temps limité)
778-3103

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, câble, stationnement, $495. **776-5406.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 58 Papineau, $550. **684-8324.**

2 CHAMBRES (condo), lave-vaisselle, prises lav./séc., près CEGEP, 1er déc., $520. **778-6722**

2 CHAMBRES, centre-ville, neuf, spacieux, inclus stationnement, $550, pas chauffé, pas éclairé. 778-7061.

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche. 772-8344.

2 CHAMBRES, **dernier mois GRATUIT,** grand, 2 min. Galeries, chauffé, éclairé, #17, libre, $530. **776-1405. Si occupé (après 18h seulement) 568-0931.**

LES JARDINS **Radisson**
Studio, 1, 2 et 3 c.c.
chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.
À proximité des autoroutes et transport en commun.
Agent de sécurité.
Télécâble gratuit.
Promotion spéciale 15% de rabais
Sur bail de 12 mois.
Nouveaux locataires.
Plus : 5% de rabais 55 ans et plus
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec **771-7441**

2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, près U.Q.A.H., prises lav./séc., 1er déc., $550, chauffé, pas éclairé. **595-9622 ou après 18h: 771-4929.**

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, grenier, véranda, 2 appareils, $610. **671-5336, 997-7960.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 9 Le Breton, totalement repeint, très propre, prises lav./séc., balcon, stationnement, $455, libre. **771-1288.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep, déc., chauffé, 2 appareils, frais peint, spacieux, buanderie, $575. **595-9362.**

NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT
Service personnalisé gratuit
Grand choix de logements dans toute la région
Toutes catégories de prix et grandeurs
INFO LOGEMENTS
776-6666

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stationnement, $495. 241-0516.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er oct-nov, très propre, prises lav./séc., $450/$500. **771-6816, 663-0438.**

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $400. Après 17h 243-9123.

2 CHAMBRES, nov./déc., chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, rénové, $550. **595-0379 ou 772-5557.**

2 CHAMBRES neuf, luxueux, **près CHRO, prises lav./séc.,** $600. **771-5643**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., repeint, 2 appareils, $470. **771-5643.**

2 CHAMBRES, peinture fraîche, chauffé, 2 appareils, Wrightville, références, $425. 771-3589

2 CHAMBRES, près Galeries de Hull, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, $425, libre. **243-0996, 770-2414.**

2 CHAMBRES, près Place Cartier, 772-2422.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 6 logis, déc., $465. 837-4226, 568-5459.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $514. **3 CHAMBRES,** à partir de $550. **561-7735.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc. 772-0078.

2 CHAMBRES, près des Galeries de Hull, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er déc. au 30 avril, $550. 778-6241.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $430. **776-6755.**

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, libre, $435, **1 mois gratuit. 595-4721.**

2 CHAMBRES, rénové, chauffé, 2 balcons, poêle, réfrigérateur, libre, $550, 152 St-Laurent. **778-7059, 669-0808.**

2 CHAMBRES, rue des Jonquilles, **grand,** luxueux, libre, 5 appareils, foyer, $625. **595-3721 ou 736-2680.**

3 CHAMBRES, 61 St-Raymond, s/familiale, s/manger, s/jeux avec foyer, piscine creusée, $695 chauffé, libre. **827-4193.**

3 CHAMBRES, chauffé, stationnement, appareils. **778-0513.**

3 CHAMBRES, chauffé, moderne, adultes, $600. 777-5811.

3 CHAMBRES, chauffé, près de St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, chauffé, grande cour arrière, $600, 1er fév. **595-8546.**

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $650. 663-9779.

3 CHAMBRES, De la Gravité, 1er janvier, foyer, $700. **772-8445.**

Altitude

Édifice de choix
Face au Parc de la Gatineau
- ✔ Vue panoramique,
- ✔ Saunas,
- ✔ Piscine,
- ✔ Buanderie,
- ✔ Stationnements.

"Prix spécial pour garçonnière"
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA
770-9730
ENTRE 9 H ET 21 H
QUANTA

3 CHAMBRES, grand, cour, L. Brault, pas chauffé, prise lav./séc., libre, près des écoles, bail flexible. 777-6252.

3 CHAMBRES, haut duplex, chauffé au gaz, entrée privée, références, $550, libre. 595-8543.

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, $530. 594-1957, 771-3601.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, spacieux, 2 stationnements, remise, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 595-4823.

3 CHAMBRES **spacieux, sur 2 étages,** prises lav./séc., $525. 669-3332

R. DE CH., 2 chambres, 4 appareils, disponible immédiatement. **778-6158.**

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, secteur St-Joseph/St-Raymond, spacieux, prises lav./séc., rénové, très tranquille, 1er décembre, $600. **224-1639.**

3 CHAMBRES, splendide condo moderne, immédiatement, $555, 37 De la Falaise/Hautes Plaines, pas chauffé, pas éclairé. 748-0590.

420 CITE DES JEUNES
1 CHAMBRE et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.

TRIPLEX *sur*
SITE EXCEPTIONNEL
PLATEAU DE LA CAPITALE
2 chambres / s. manger
Foyer / prises lav./séc.
Loyer à partir de **660** *par mois*
Informez-vous des spéciaux sur nouveaux bails.
Décembre 1994
595-0362

$525-$545 Déc.-2 CHAMBRES
Grande pièces, frais peint, chauffé, éclairé, poêle, frigo, Mont-Bleu, balcon. **771-6266, soir: 684-0888.**

55 MARENGERE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er mars. 770-2671.

71 LESSARD, 1 grande chambre, grande cuisine, salon, poêle, réfrigérateur, 1er déc., $450 chauffé, stationnement. 770-2671.

CENTRE-ville, 1 chambre, Vaudreuil, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $435, 1er déc. 738-7707.

CENTRE-VILLE, 2 chambres, luxueux, chauffé, éclairé, stationnement, prises lav./séc., poêle, réfrigérateur, $750, janvier. 770-3682.

1 CHAMBRE, libre/déc., 2 appareils, possibilité chauffé et éclairé, buanderie, stationnement, $385, 82 Richard. **770-6907, après 17:30, 772-1992.**

DECEMBRE GRATUIT
1 et 2 chambres, 145 Archambault, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, $479 et $579. 770-2757.

LE VERSAILLES
680, boul. St-Joseph Hull
1 chambre à coucher
appartements fraichement renovés.
Faut voir ! Promotion spéciale.
Libre immédiatement
Immeuble en beton, piscine, sauna, buanderie, conciergerie. Tres tranquille, vue panoramique, chauffe, eclaire, poele et refrigerateur inclus.
777-7801

DEMANDEZ NOTRE SPECIAL
rabais lors de l'aménagement, 2 chambres propre et bien éclairé dans un condo moderne à Hull, autobus à la porte, 4 appareils, tapis, stationnement avec prise (gratuit). Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel 595-9044.

HAUTES-PLAINES
1 MOIS GRATUIT
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. Jour 771-5804, soir 778-3585.

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prises lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
2 chambres: $595; 1 chambre: $450. Appareils, immédiatement, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propre, sécuritaire, rénové, concierge consciencieux sur place.

BONI DE DEMENAGEMENT. 777-8857

MONT-BLEU, 4 1/2, très éclairé, très bien insonorisé, stationnement, prises lav./séc., près services. 772-2323

OFFRE SPECIALE
EDIFICE propre et tranquille près des Galeries de Hull, 1 chambre $445 1 garçonnière $395 confortables. Endroit où il fait bon vivre. Appelez avant qu'il soit trop tard, M. Pilon: 770-5530.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration**, 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, à partir $405 à $575. 777-5444 ou 778-3440.

PLATEAU DE LA CAPITALE
1er nov., 2 chambres, s/manger, remise, à partir de $600. Demander Gilbert, pagette directe 787-7125.

SECTEUR Mont-Bleu, 53 Lanctôt, 1er déc., 3 étages, 3 chambres, cour clôturée, 2 stationnements, 2 s/bains, s/lavage, s/sol, $675, ni chauffé ni éclairé, stores horizontaux, chauffage au gaz naturel. Pour visite, Eric. Jour: 595-5899, soir: 770-1105.

TERRASSE CHAVOIN
1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, administration et sécurité, s/lavage, entre $485 et $555/mois. Appellez au 789-1068.

2 CHAMBRES, Château Vanier, belle vue, propre, central, $785. **241-4866.**

2 CHAMBRES, grand, $750, chauffé, éclairé, libre. **775-6669** (message).

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, véranda fermée, chauffé, pas éclairé, 1 stationnement, $495, 1er décembre. 749-0680.

2 CHAMBRES, libre 1er janvier, poêle et réfrigérateur, chauffé, eau chaude, $730. 830-3411.

2 CHAMBRES, stationnement, $660 chauffé, non éclairé. 737-5788.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

10 MINUTES de **Rockland,** 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $475, 1er décembre. 446-4112 (613).

1 CHAMBRE, St-Pierre de Walkfield, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400. 566-7828.

2 CHAMBRES, **secteur Luskville,** près école, occupation immédiate, $465/mois. **Jour: 455-2444, soir: 455-2722.**

ANGERS, 1 chambre, entrée privée, stationnement, $375. 281-5088

ANGERS, 2 chambres, entrée privée, balcon avec porte-patio, remise, grand stationnement. Après 17h, 281-2308.

BUCKINGHAM, libre, 2 chambres, prises lav./séc., entrée privée, $405. **281-1093.**

CANTLEY, 1 chambre, $420 chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, idéal pour couple âgé. 827-0264.

CANTLEY, garçonnière, $340, chauffée, éclairée, meublée ou non, 10 min. Gatineau-Hull, libre 1er déc. **827-8737.**

NOUVEAU! St-Pierre de Wakefield, bord de l'eau, garçonnière, chauffée, éclairée, 1er déc., $300. **457-4948.**

NOUVEAU
St-Pierre de Wakefield, bord de l'eau, 2 chambres, foyer, patio, $500, 15 nov., pas chauffé, pas éclairé. **457-4948.**

PERKINS, garçonnière avec petite chambre, chauffée, éclairée, câble, 4 appareils, $380, pas de bail. **671-5619.**

PLANTAGENET, 2 chambres, très grandes pièces, entrée privée, terrain boisé, libre à partir du 1er déc., logement neuf. **Après 18h: (613) 673-5344.**

ST-PIERRE, 1 chambre, 5 pièces, salle à manger, $300. 457-4918.

ST-PIERRE, 1 et 2 chambres, à partir de $325. 457-2219 ou 457-2252.

ST-PIERRE de Wakefield, 2 chambres, 2 appareils, $325. 566-9515.

406 GARCONNIERES

111 LEDUC, chauffée, éclairée, meublée, 2 appareils, $450. **771-9864.**

1ER déc., Parc la Montagne, résidentiel, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $490. 771-6703.

À SOUS-LOUER, tout inclus, 1er déc., $465. Après 17h: **777-7564.**

GATINEAU, 2 1/2 meublée, chauffée, central, $360. 243-5755.

GATINEAU, 2 appareils, chauffée, éclairée, câble, libre. 561-5443.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $325/mois. 643-9258.

GATINEAU, chauffée, pas éclairé, possibilité meublée, $345, repeint, stationnement. 773-1050.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $345. Soir 643-3644.

HAUT de duplex meublé, chauffé, éclairé, $400. 243-4616.

HULL, 161 Joffre, chauffée, éclairée, meublée, près Place Cartier, $410. **771-3226, 643-4531.**

HULL, chauffée, spacieux, Le Piedmont, rue Mutchmore. 771-7206.

HULL, Mont-Bleu, jolie et très privée, tranquille, meublée ou non, câble, lav./séc. Non fumeur(se), $365, références. 736-6267.

HULL, MONT-BLEU, jolie et très privée, tranquille, meublée ou non, câblevision, laveuse, sécheuse. Non-fumeur, $365. 736-6267

HULL, poêle, réfrigérateur inclus, $355/mois. Contactez Anita: 595-9067 ou Marquis: 777-3069.

HULL, rue Kent, en face d'un parc, tout inclus, $400. 771-5643.

HULL, semi-s/sol, semi-meublée, près UQAH, $295, déc. **594-4225.**

LIBRE//DEC/JANV, **sem.**: $160, **mois**: $450, meublée ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, après 17:30 777-2651**

LIMBOUR, poêle, réfrigérateur, rideaux, pas chauffée, ni éclairée, remise, $400, libre. 243-8929.

NON meublée, s/sol, $365, ni chauffé ni éclairé, libre. 827-2062

PRÈS des Promenades, très propre, $350 chauffée, éclairée. 243-6907

SECTEUR Hautes-Plaines, chauffé, éclairé, câble, poêle, firgo, stationnement, $450. **Après 17h: 595-5814**

THURSO, très grande, prises lav./séc., libre immédiatement, $225. 985-2986

406 GARCONNIERES

TOURAINE, libre 1er déc., 1er plancher, très éclairé, repeint, $400 chauffée, éclairée. 566-1350.

TOURAINE, neuve, personne seule, chauffée, éclairée, meublée (ou non), câble, quartier recherché, stationnement, près autobus. 561-6841.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 CHAMBRE, 206 Principale, Touraine, chauffé, éclairé, stationnement, libre, $450. **778-1714.**

1 CHAMBRE (2 1/2), Hull, chauffé, éclairé, 1er décembre, $375. Jour: 776-5042, soir: 595-0311.

1 CHAMBRE, plus lav./séc., chauffé, $475/mois. Bonnes références seulement. 663-5506.

BL TACHÉ, garçonnière, tout inclus, $370, stationnement. **778-6780.**

CENTRE-ville Hull, luxueux 1 chambre, équipé, piscine, chauffé, éclairé, 1er nov., $1,095. 841-8721.

GARCONNIERE, libre/déc/janv, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $400 (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, après 17:30 777-2651**

GATINEAU, secteur Limbour, garçonnière meublée ou non, chauffée, éclairée, $385, 1er déc. **246-0040.**

HULL, près du centre-ville, **1 chambre,** demi s/sol, $500, tout inclus. **778-2121.**

HULL, rue Kent, en face d'un parc, tout inclus, $400. 771-5643.

MIEUX QUE LE MOTEL
1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, durée flexible. **568-5151, 243-3802.**

PRES des Promenades, 1 chambre, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, s/sol, stationnement, 1er décembre ou janvier. 561-1306.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

ENDROIT calme et paisible, près de tout, fille ou femme seulement. 684-5188 ou 682-3068.

GATINEAU, boul. Labrosse, 1 chambre, femme seulement, non-fumeuse, $300. Nathalie, 669-7145.

GATINEAU, condo de luxe, split level, foyer, $325 tout inclus. **246-9534.**

GATINEAU, tout inclus, accès à tout, près Promenades, $250. **246-7291.**

HULL, $350 tout inclus, pas de stationnement. **595-4968.**

HULL, 4 1/2, janvier. Femme non fumeuse. Accès à tout. $275. 776-1242

HULL, **Lac des Fées,** $300 tout compris, libre. 777-2219.

HULL, non fumeur (euse), près Universités, $300 tout inclus. 771-5403.

MAISON spacieuse, grande chambre, 2 grands garde-robes (Walk in), arrêt d'autobus, 10 minutes centre-ville, stationnement, disponible mi-déc., non-fumeur. **Estelle: 745-0974.**

MARCHÉ By, joli, spacieux, style victorien, cour arrière, près services, coin tranquille. Prière d'appeler 562-0062.

PTE-Gatineau, étudiante/travailleuse non-fumeuse. près autobus. **243-9138**

TRES CONFORTABLE, belle vue, tranquille, $280 tout inclus. **770-3491**

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE (du Progrès), $475 chauffé/éclairé, 2 appareils. **246-5740**

1 CHAMBRE, salon et cuisinette. 15 jours gratuits. $470. 150 boul. Gréber. 246-8030.

2 CHAMBRES, **Cité des Jeunes,** chauffé, éclairé, très propre, câble, $550/mois. **669-3152, 772-9731.**

3 1/2, $470, tout inclus, 60 du Progrès ouest, Gatineau. 246-1411.

ANGERS: **URGENT** 3 chambres, libre, non chauffé/éclairé, $570. 281-9142

GATINEAU, 1 chambre, 1er déc., chauffé, $375. 643-4648

GATINEAU, 2 chambres, 1er déc., non chauffé, non éclairé, près Promenades Outaouais, $505. 243-3139

GATINEAU, O'Farrell, Labrosse, 2 chambres, prises lav./séc., ni chauffé/éclairé, déc., $525. **669-8060, 663-3286**

HULL, 3 chambres, bien situé, rue Montclair, 2e étage, chauffé, 2 appareils, $775, 1er déc. Du lundi au vendredi entre 9h et 17h: **992-3257.**

HULL, Tour Notre-Dame, grand 2 chambres, libre, câble gratuit, non chauffé/éclairé, $600. 770-8711.

PTE-GATINEAU, 2 chambres, $445 pas chauffé, ni éclairé. 246-9903.

TRÈS grand, 3 chambres, moderne. 663-7085 (Pierre), 669-0879.

432 MAISONS A LOUER

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, grande, plancher bois franc au salon, poêle et plaque encastrés, cour clôturée, libre, Gatineau. **669-3683.**

3 CHAMBRES, cour clôturée, stationnement, $650, 1er nov. 561-2605.

3 CHAMBRES, quadrex, $635, libre. 568-0206 pagette.

432 MAISONS A LOUER

4 CHAMBRES, **bungalow,** s/sol fini, libre 1er déc., $750. **669-6737 après 18h**

4 CHAMBRES, Chelsea, occupation immédiate. 737-5788.

4 CHAMBRES, Gatineau, beau grand **semi-dét.,** nouveau secteur, clôture, **choix de tapis,** $725. **Option d'achat.** 568-8261.

UNE VRAIE AUBAINE
Jumelées à Gatineau ou au Plateau de la Capitale à Hull.
à partir de
83 900$.
Financement 100% disponible
Taxes en sus
Frais notariés inclus
CONSTRUCTION CHARTRO
669-4722

82 CHAMPLAIN, Pointe-Gatineau, libre 1er déc., louer avec option d'achat si qualifié, refait à neuf. Pour une visite, appelez tout de suite: **772-2994**

A court ou long terme, projet du Dôme, semi, 3 chambres, s/sol fini, garage, disponible, $825. 595-4522 après 17h.

A LOUER semi-détaché, 3 chambres, s/sol presque fini, 487 Labine, Gatineau, $750. 595-1854.

ANGERS, semi-dét., 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, $600. **985-0792.**

A VENDRE OU A LOUER
MAISON au bord de l'eau, Gatineau, construction neuve, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, porte patio s/sol, **pour déc., 568-3785 ou pag.: 778-4431.**

AYLMER, jolie 3 chambres, garage, poêle à bois au s/sol, $850. Maison, 2 chambres, $800. **684-1924.**

GATINEAU
MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles, septembre, octobre.
à partir de **700$** par mois.
RUE ANKA
Unifamiliale, 3 + 1 chambres, salon, cuisine, salle à manger, salle familiale avec foyer, près des écoles et parcs, disponible immédiatement.
895$/mois
Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau.
Plus de 7 ans d'expérience.
GIQ **243-5353** GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

AYLMER, maison 4 chambres, poêle à combustion lente, foyer, 5 appareils, garage, 1er déc., $1,000. **684-4524.**

AYLMER, neuve, 2 chambres, lav., séc., poêle, réfrigérateur, grand gazon, $575. **André 682-3161, 246-5193.**

AYLMER, semi dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $680/mois, pas chauffé ni éclairé, 682-8610.

BUCKINGHAM, unifamiliale, 5 chambres, garage, $550, pas chauffée, pas éclairée. 986-1867.

À louer
Condo
575 $/mois
Semi
680 $/mois
2 ou 3 chambres
561-3325

BUCKINGHAM, maison 3 ans, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $600, 1er déc. Jour: **986-3379,** soir: **281-1429.**

BUCKINGHAM, semi-dét., 2 chambres, frais peint, tapis neufs, $525. Après 18h: 986-8912 ou 986-6933.

c2 CHAMBRES, semi-dét., Buckingham, s/sol, grand terrain, stationnement, ni chauffé ni éclairé. 986-8497

CANTLEY, 4 chambres, luxueuse, grande propriété, 2 foyers, paisible, 10 min. de Hull, $785, déc. 827-1241

CH. de la Montagne, Chelsea, 4 chambres, 1er déc., $585. **(819) 455-2775.**

COOPÉRATIVE D'HABITATION LAFONTAINE. Communauté francophone. Maisons en rangée de 2, 3, 4 chambres. Ottawa sud (Bank et Albion). Session d'information dimanche le 20 novembre à 14h, au centre communautaire, 2843 chemin des Mésanges. Renseignements: 737-5353.

HAUT de maison, 3 chambres, $650. Laissez message: 243-2781.

432 MAISONS A LOUER

EN rangée, neuve, 2 chambres, garage int., très éclairées, 1er déc., Manoir des Trembles, $850. 595-9002

GATINEAU, 21 Montreuil, quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er déc., $640. 738-7717.

GATINEAU, 28 Drapeau, semi-dét., 3 chambres, coin tranquille, cour clôturée, $670/mois. Brigitte: 243-1835.

GATINEAU, 3 chambres, libre immédiatement, 2 stationnements, garage, s/sol fini, $800. 827-4195.

GATINEAU, 3 chambres, entièrement rénovée, piscine, $750. **777-8689, 243-7843.**

GATINEAU, 428 St-Luc, maison de ville, 3 chambres, 1 s/bain, 1er décembre, $499. 738-7717.

GATINEAU, à sous-louer avec option d'achat, 3 chambres, garage, grande cour, centre-ville, $750. 561-1264

GATINEAU, coin tranquille, près centres, école, 3 chambres, s/sol fini, garage, remise, $850. 1-819-983-3185.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, tapis salon neuf, comptoir neuf, s/bains rénovées, remise ext., $660. **663-9937.**

GATINEAU, impeccable unifamiliale, rue Pelletier (cul-de-sac), 3 chambres, s/sol fini, remise, libre, $995. Jour 736-1177, soir 669-9664

GATINEAU, maison jardin, unité de coin, 2 étages, garage, s/sol aménagé, 3 chambres, disponible. 243-1986.

GATINEAU, maison en rangée, frais peint, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, s/sol, $700, 561-3744.

GATINEAU rue Fenelon, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er déc., $640. 243-5621.

GATINEAU, semi, 3 chambres, 1,100 pi car., terrain 30'X 100', remise, pas chauffée/éclairée, $650. 663-8674.

GATINEAU, secteur de l'hôpital, 3 chambres, garage, foyer et chauffage au gaz, libre, $870. 561-3325.

GATINEAU, semi-dét., impeccable, 3 chambres, 5 appareils, air clim., piscine, 1er janv. 95, $800. **684-4524.**

GRAND SEMI-DÉT., 3 chambres, 2 s/bains, $750 pas chauffé ni éclairé, rue Davidson, libre immédiatement, 1 **mois gratuit.** 669-0092, 643-1304.

HULL, 161 rue du Plein Air, libre, 3 chambres, $800/mois. **744-3235.**

HULL, 8 Garneau, semi, grand 2 chambres, $620. **243-9200, 231-1453**

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét. meublé, 3 chambres, 5 appareils, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, 1er janv. Bail de 7 mois. Prix à discuter. **778-3381.**

HULL, Mont-Bleu, bungalow 3 chambres, libre, $800. 682-4767.

HULL, près Place du Portage, 3 chambres, très propre, grande cour, 1er déc. $750. **778-0519, 777-6409.**

**** HULL, SECTEUR HAUTES PLAINES ****

Semi-détaché, 1,890 pi. car., de luxe, neuf, 3 chambres, bain tourbillon, garage, très beau secteur. **778-3005.**

HULL, semi-dét, 2 chambres, rénovée, bois franc, chauffé, $650. **770-3452.**

MAISON en rangée, 3 + 1 chambres, céramique et bois franc, dans un cul de sac, Projet des Fleurs. 643-2529.

MAISON sur le bord de la rivière à Aylmer, à côté de la Marina, 3 chambres, 3 s/bains, terrasse, garage. **684-3275.**

MASHAM, 2 + 1 chambres, 2 s/bains (tourbillon), 2 foyers, **$650.** 456-2891

MONT-BLEU, bungalow propre et bien entretenu, 3 chambres, s/sol partiellement fini, libre maintenant, $800/mois. Une aubaine! 771-8885.

MONTPELLIER, maison 3 chambres, $350 pas chauffé, pas éclairé. 780-3933 ou 663-4937.

PONT Champlain, maison de ville neuve, 1,725 pi ca., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, salle familiale, air clim, aspirateur central, 5 appareils, près piste cyclabe, $1,075/mois. **682-0634.**

SECTEUR du Dôme, semi-dét., 3 chambres, garage, 1er déc. $795. **772-9662.**

SEMI-DÉTACHÉ, 548 Duquette, Gatineau, grande remise, cour clôturée, $700/mois. **663-0488.**

SEMI-DET. avec de très grandes pièces offerts dans les 2 et 3 chambres, à partir de $750. Certaines unités disponibles le 15 nov. Possibilité d'option d'achat. 246-5229.

433 MAISON A PARTAGER

CAMPAGNE D'Angers, $335/mois, tout inclus. Laissez message: **986-6102.**

CENTRE-VILLE, Hull, non fumeur, homme tranquille et responsable, $350, non meublé. 777-8216.

CHELSEA, ch. de la Montagne, 20 min. Parlement, tout inclus, non fumeur(se), $350. 782-8759, 827-4495

GATINEAU, 1 chambre, accès à tout, idéal pour étudiant(e) ou jeune professionnel(le). **568-3289.**

GATINEAU, Carrefour de la Capitale, tout inclus, non-fumeur(se), $350/mois. 243-3269.

SPACIEUSE et moderne, près Promenades, accès rapide à l'autoroute, $325/mois tout inclus. 568-6858

SUR LE BORD de la rivière, tranquille, région Pontiac, 15 min. d'Aylmer, femme seulement. **772-5554, 455-9325**

440 CHAMBRES A LOUER

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

154 ST-RAYMOND, accès à tout, propre, moderne. 771-6318

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

1 CHAMBRE, $70/sem., près hôpital de Gatineau, stationnement. 246-3898.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, à 1 km du Cegep, parfait pour étudiant, salon et cuisine pour chambreur avec entrée privée, $225/mois. 778-2540.

$235/MOIS, Hull, pour homme travailleur, non-fumeur. 595-4865.

$250, Hull, Hautes-Plaines, meublé, câble, non-fumeur. 772-5710.

$250, meublée, accès cuisine, entrée privée, près autobus. 771-1445.

$250/MOIS, au sud des Promenades, non-fumeurs, droit cuisson. 561-6764

$75/SEMAINE, non fumeur, meublée, propre, tranquille, lavage et stationnement inclus. 772-0937.

ACCÈS A tout, rue Du Barry, Gatineau. Jacques, 246-9628.

ACCÈS à tout, laveuse/sécheuse, près de U.Q.A.H., $280/mois, préférerais fille. Pierre: 772-4714.

AYLMER, bord de l'eau, entrée privée, accès à tout, excellente ambiance, dame préférée, $270/mois. **684-5112**

AYLMER, chambres spacieuses, prix intéressant. 684-6821.

BOUL. Mont-Bleu, entrée privée, cuisson, stationnement, **$240. 772-2825**

CENTRE-ville Hull, rénovée, cuisine, s/bains, $250/mois. 770-0545

CENTRE-VILLE, Hull, près de tout, très propre. 771-7809

CENTRE-VILLE, libre immédiatement. 777-8539, 778-6342.

CHERCHE pensionnaire, femme seulement, accès à tout, câble, garage sous-terrain, 5 min. du Cegep de Hull, $300. Après 16h 777-1372.

DROIT DE CUISSON, $65/$90/sem., literie fournie, 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514**

GATINEAU, $275/mois, meublée, T.V. câble, accès à tout, libre. 643-1508.

GATINEAU, $65/semaine tout inclus. 663-7218.

GATINEAU, de Bordeaux, moderne, stationnement, personne autonome, non-fumeur(se), tranquille. **770-7671.**

GATINEAU, libre, non-fumeur, meublée, près d'autobus, près des Promenades, $250/mois. **243-0450.**

GATINEAU, rue East, dame, accès à tout. Après 18h: 669-3969.

GATINEAU, travailleur, **$50/5 jours,** maison privée, accès cuisine. **561-5277.**

GRANDE, entrée privée, près des Promenades, 1er déc. 246-5802.

HULL, 119 Laval, grandes chambres, avec commodités, tranquille, libre, sem. ou mois. **778-1714, 778-5741.**

HULL, 99 Fontaine, poêle et réfrigérateur dans la chambre, homme, $60 par semaine. **777-8722.**

HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, $300. 777-2219.

HULL, **centre-ville,** très propre, tranquille, **concierge à tous les jours,** accès à une cuisine, **réfrigérateur personnel,** meublée, chauffée, éclairée, idéale pour étudiant(e) et gens de + de 40 ans, à partir de **$195/mois. 776-4947**

HULL (Coin Montcalm/Wright), meublée, buanderie, cuisinette, homme tranquille, $250/mois. 771-2879

HULL et Gatineau, cuisine/salon meublés, tranquille. 777-5567.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225-$250. **777-6150.**

MEUBLÉE, $80/semaine, accès à cuisine et salon. **778-6780 ou 947-3316.**

NON-fumeur, meublée, réfrigérateur personnel, cuisine communautaire, $275, 6-A rue Damien, Hull. **770-9622.**

OTTAWA, accès à la cuisine et s/lavage, stationnement. 745-6608

POUR homme. Meublée, permis de cuisson, $55/sem. 663-4621

PRÈS du Cegep, plusieurs extra. $250/mois. 819-983-2203.

PRÈS DU CEGEP et UQAH, étudiant(e) non-fumeur(se), meublée. **771-8794.**

PRÈS lac Beauchamp, très propre, travaillant(e). **643-4247 ou 669-5778.**

PRÈS Promenades, impeccable, tranquille, privé, travailleur, $65 à $125/sem. Spécial mois. **243-7512.**

TEMPLETON, chauffée, éclairée, 1er décembre. Jour ou soir: 243-7709.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

GRANDE chambre meublée, nourrie, blanchie. 46 Garneau, Hull. **771-6880.**

RESIDENCE NANCY: pour personnes de 60 ans et +. 246-1706.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1ER DEC, 146 des Jonquilles, Hull, 2 chambres, foyer, bois franc, frais peint, $675. Pierre: 669-4722.

1ER DÉC., Gatineau, 2 chambres, foyer, $575. 593-5407.

1ER DEC., Montée Paiement/La Vérendrye, Gatineau, 1 chambre $465, 3 chambres $675. **669-4722, 669-8727**

LES PETITES ANNONCES

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES, 1 **MOIS GRATUIT.** 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, Hull, près des édifices fédéraux, foyer, stationnements, prise lav./séc., à partir de $750. **771-7177, EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, condo de luxe, Cité des Jeunes, $700. Après 18h, 827-3096.

AVEC OPTION D'ACHAT, près de l'hôpital de Gatineau, 2 chambres, très propre, chauffé, éclairé, stationnement. **777-7360.**

HULL
Hautes Plaines

Luxueux condominiums *neufs*

à louer

à partir de 675$/mois

• Possibilité d'option d'achat

21, De La Fondrière

Pagette directe : Gilbert 787-7125

Châteaux de la Montagne

2 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement, libre, $650 à $675.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

CONDO de luxe, cause tranfert, libre immédiatement, **1 mois gratuit,** $695 négociable. 669-7981.

GATINEAU: CONDOS NEUFS
1 et 2 chambres, angle Montée Paiement et La Vérendrye, vue panoramique, foyer, bois franc, à partir de $475. 1er novembre. **561-5234, 231-1715.**

HAUTES-PLAINES, rue de la Fondrière, libre, 1,335 pi ca, salon avec foyer, s/manger, cuisine, dinette, 2 chambres. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, foyer, pas chauffé ni éclairé, $635, libre immédiatement. **777-2233, soir: 770-2802.**

HULL, HAUTES-PLAINES
Magnifique condo, 3 chambres, salon, foyer, s/manger, cuisinette équipée, **2 stationnements,** libre, $725. **457-2076**

LE NEUFCHATEL
Magnifique 3 chambres, vue panoramique, 1 1/2 s/bains, garage int., chauffé, éclairé, air cli., 5 appareils, libre immédiatement.
Marc Brunet: 770-9910.

PRÈS de Place du Centre, libre, 2 chambres, $580. **772-8802.**

PRÈS du Cegep, libre 1er déc., 5 appareils inclus, foyer, 2 chambres, $675/mois. **771-8655.**

475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 CHAMBRES, 2 s/bains, r. de ch., foyer, stationnement int., insonorisé béton, $79,990 négociable. 246-0347

ATTENTION investisseurs: 11 condos à vendre dans le secteur des Hautes-Plaines, Considererait échange sur terrain. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

AVEC foyer, garage. Faut vendre! $65,000 négociable. 771-4798

475 CONDOMINIUM A VENDRE

AUBAINE: Tourelle sur le Parc, 2 chambres, 5 appareils, climatisé, $72,000. **771-1621, 777-7981.**

CHÂTEAU LE NEUFCHATEL
110 ch. du Château/coin bl. Taché, luxueux 1 chambre, vue de la Gatineau, 1300 pi. car. Soir 776-2911.

GATINEAU, boul. St-René, 1er étage, 2 chambres, + air cli. et stores. **Aubaine $58,000.** 246-7101.

HAUTES-PLAINES, rue de la Fondrière, 1,335 pi ca, salon avec foyer, s/manger, cuisine, dinette, 2 chambres, 2 balcons, 2 stationnements. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

HULL, 5 rue Deauville, 2 chambres, grand balcon, stationnement ext., libre 1er juillet 1995, d'ici là louer à $640/mois. 772-9039.

HULL, (secteur Mont-bleu), 2 chambres, **libre,** frais peint, rue donnant sur un parc, balcon. **998-3203 ou 663-8807.**

HULL, Tourelle sur le Parc, 9e étage, foyer, air climatisé, 5 appareils, frais peint, vue magnifique, libre, prix ferme, $112,000. 775-3422.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

0625 REPRISE de finance, Gatineau, construction 89, terrain clôturé, deck, $78,000 négociable. **Monique Hotte Conrtywide G.R. Lauzon: 243-1176.**

12 MIN D'OTTAWA: CHELSEA
Chaleureux, grand, 2 chambres, foyer, poêle, lave-vaisselle, 2 s/bains. Possibilité commercial, doit agir rapidement. **827-1479.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$71,000, Buckingham, joli semi, 3 chambres, 6 appareils, 1 1/2 s/bains, paysager, 2 galeries + extra. **986-7694.**

$76,900
Pte-Gatineau, bungalow, chauffage au gaz, terrain clôturé, très propre. **Gérard Amyot agent immobilier affilié Trans-Action: 771-1327.**

82 CHAMPLAIN, Pointe-Gatineau, libre 1er déc., louer avec option d'achat si qualifié, refait à neuf. Pour une visite, appelez tout de suite: **772-2994.**

85 DUMAS, Hull, vente privée, super beau, refait à neuf int./ext., libre 1er déc. Idéale 1re maison: $485/mois si qualifié. Chance unique. **772-2994.**

A AYLMER, vivez en campagne en ville. Aubaine, vente privée, 3 chambres, garage, repeint, 1 acre zoné commercial, ch. Vanier entre Pink et McConnell, $115,000. Raison déménagement. 997-0407 jour, 568-9016 soir. Pas d'agent.

A NE PAS MANQUER! Dépôt minime, plusieurs programmes facilitant l'accès au financement. À partir de $599/mois maison neuve avec ou sans garage. À ne pas manquer. Pour information:, **Nicole: 663-6682,** pagette numérique: 782-5029.

ANGERS, 4 chambres, s/sol fini 80%, garage, entrée pavée, clôturé, paysager, piscine + 2 patios, $85,000 négociable. **985-2971,** soir: **281-9713.**

À qui la chance, $69,500, financement si qualifié, idéal 1er maison, rue Champlain, Pte-Gatineau. **772-2994.**

AUBAINE, 3 chambres, s/sol fini, p.c.l., près Lac Philippe, $60,500. 776-6053

CHÂTEAUX du Faubourg. **Maison modèle,** ouverte aux visiteurs, 568-5609.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

COQUET semi, frais peint, projet du dôme, 3 chambres et +, garage. Peut être loué avec option, disponible. Après 17h: 595-4522.

DOIT ÊTRE VUE!, maison 3 chambres, $49,000. 457-4764.

HULL



HULL - En ville à la campagne. Un vrai parc privé. Bungalow de 1 729 pi.ca. Foyer. Grand solarium avec une vue sur la piscine et la cour arrière. N'attendez pas, passez à l'action. Téléphonez-moi. (H94-280)

Fernande Sirois, 772-2705
Agent immobilier agréé

ROYAL LEPAGE
Courtier Immobilier Agrée

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MAISON MODÈLE, unifamiliale de 1,100 pi ca, évaluation $117,000, prix demandé: $104,900, TPS/TVQ/frais de notaire/plancher bois franc inclus. 594-1252.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

10 # LIQUIDATION: GATINEAU
100% de financement, 100% rentables, tous loués. Jour: **593-5407,** soir: **669-3664.**

3 LOGIS, complètement rénové, loués avec bail, secteur de choix. Après 18h: 772-9381.

3 LOGIS de 2 chambres à Gatineau, revenu $1,410/mois, 2 garages, 2 remises, stationnement, toujours loué, secteur calme. **776-4778 ou 819-983-6285**

3 LOGIS, Pte-Gatineau, revenu $16,140, grand terrain redivisable, $133,900. 243-2197, 770-5755.

49 LOGIS: Riel & Mont-Bleu, Hull. Possibilité d'acheter 4 unités de 49 logis chacune.
Réal J.D. Brunet & Ass. Inc.
Courtier immobilier agréé 773-0077

$67,500 HULL, duplex rénové, 2x2 chambres, revenus: $8,400, aubaine. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141**

ANGERS, VENTE PRIVEE - Duplex jumelé neuf, luxueux, idéal pour propriétaire occupant, 1 X 3 chambres, s/familiale, 1 X 1 chambre. Garantie 5 ans A.P.C.H.Q. $93,000. Comptant: $4,500. **568-2951.**

AUBAINE Gatineau, 2 logis, 3 et 2 chambres, toute rénovée, moderne, revenu $12,360 annuel, $89,900 négociable. **669-8972, 669-8980.**

AYLMER, duplex pierre, $105,000
TRIPLEX neuf, rentable, $149,000
BUNGALOW triplex, rénové, $135,000
HULL, 3 maisons en rangée, $155,000
DUPLEX, 29 Chauveau, $105,000
GATINEAU 6 logis, occasion $167,000
16 LOGIS, peu de comptant, $535,000
INVESTAR, 682-5661, 778-4201.

AYLMER, duplex, revenu: $12,240. 0% comptant: $99,900. **592-9857.**

BUCKINGHAM, duplex jumelé, 2X2 chambres, parc et boisé arrière, secteur unifamilial, $105,000. 986-7916.

CENTRE-VILLE Hull, 4 logis, revenu $1,320/mois, rentable, demande $95,000 négociable. 663-9779.

DOIT VENDRE, cause maladie, Gatineau, 5 logis, évaluation professionnelle: $155,000 tout rénové, toiture neuve, fournaise au gaz neuve, revenu $25,860/an, demande **$144,900.** 243-3269, 246-0989

GATINEAU, 6 logis, Boul. Maloney. Evaluation $315,000, revenu $42,000/an, réduit à $299,000. **669-7400.**

GATINEAU, duplex 3 et 1 chambre, très propre, beau terrain, secteur tranquille. Stéphane: **663-3129.**

HULL, 8 x 2 chambres, brique. Revenu brut: $50,520, dépenses: $11,000, demande $370,000. **682-3936.**

OCCASION D'AFFAIRES!
GATINEAU, 2 triplex 1991 non jumelés, bonne location, secteur tranquille, demande prix payé en 1992. **568-0165**

VAL-DES-MONTS, 4 logis/2 espaces commerciaux, bon état. Revenu brut: $20,000, prix $89,900. **829-4604.**

560 CHALET A VENDRE

A VENDRE OU À LOUER, LACHUTE, chalet hivernisé, 2 chambres, chauffé propane et électricité, bord de l'eau, occupation immédiate. 770-3869

CHOIX DE CHALETS au Lac Girard, 20 min. de Gatineau, doit vendre en nov. J'en ai d'autres à partir de $25,000. Royal LePage courtier agréé, J.-C. Gouin, agent affilié, 778-4379.

LAC du Prêtre, bord de l'eau, 4 saisons, 2 chambres, $61,000. **771-2847**

LUSKVILLE, près de l'eau, besoin rénovations, $25,000. 725-3753.

MAISON au Lac Champeau, 2 ou 3 chambres, $83,000. 243-1682.

MONTPELLIER, 3 chambres, rénové, golf/équitation/ski. **(613) 745-6635.**

SUR LE BORD DE L'EAU, 40 min. de la ville, $30,000 négociable. 772-1594 après 18h

561 CHALET A LOUER

2 CHAMBRES, foyer, paisible, sem. ou fin de sem. 243-6417.

A LOUER pour la saison d'hiver **ou A VENDRE,** près du Mont-Tremblant. 819-425-5959.

AU Lac Profond, bord du lac, tout équipé, neuf, hivernisé. **819-463-2524.**

HIVÉRISÉ, foyer, bain, **+ terre pour chasse/pêche,** N.-D. du Laus. **243-6917**

LAC des Plages, 2 chambres, 4 saisons, à prox. du lac et des pistes motoneige. 748-3255

LAC McGregor, 1 chambre, hivernisé, foyer, **vue panoramique,** $400. **566-9515**

LAC Schryer, bord de l'eau, 2 chambres, hivernisé, foyer, $375. **488-2702.**

LAC SIMON, 2 chambres, hivernisé, mois/semaine/fin semaine. **568-8740.**

LAC Ste-Marie, neuf, 3 chambres, foyer, ski alpin/motoneige 561-5227

MONTPELLIER, lac, motoneige, patins, 4 saisons. **613-837-2418.**

SUPERBE, 4 saisons, vue panoramique, Bowman, Q.C. **454-2447, 454-2617**

562 FERME

FERME demandé à louer sous option d'achat, près de Hull. **778-6620.**

LUSKVILLE, mini-ferme, 4.4 acres, maison style Ranch, avec écurie pour chevaux, $120,000 négociable. Personne sérieuse. **819-455-9632.**

La Capitale
Courtier immobilier agrée
AYLMER 684-6363
HULL 778-1222
GATINEAU 243-1313



AYLMER - 102 900$. 5 chambres, 2 salles de bains, salle familiale avec poêle à bois. Garage et cour privée. 6890
Alain Dussault 778-1222



129 900$ PALIERS MULTIPLES. - Terrain privée, salle de jeux avec foyer. Situé près des services et écoles. 6915
Alain Dussault 778-1222



GATINEAU - Secteur de choix. Plancher bois franc au salon, grande salle de bains avec douche en coin, cour clôturée. 105
Jacqueline Bourque 243-1313



2 TERRAINS BORD DE L'EAU - Avec maison, Aylmer. Négociable prêt à construire.
Michel Noreau 684-6363 778-1222

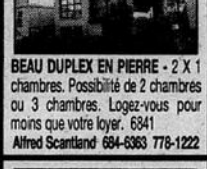


VACANT, TRANSFERT, FAUT VENDRE! - Impeccable bungalow construction 1993. Pièces aires ouvertes. Très négociable. 6922
Michel Noreau 684-6363 778-1222



DÉPANNEUR AVEC BON REVENU - Achalandage, équipement et inventaire. 69 900$
Alfred Scantland 684-6363 778-1222 243-1313

IDÉAL POUR FERME DE LOISIR-
Beau bungalow de 1 440 pi.ca. Construction 1989. Garage double. Terrain de 72.5 acres. Nettoyé et clôturé. Ruisseau. Voisin du parc de la Gatineau.
Alfred Scantland 684-6363



BEAU DUPLEX EN PIERRE - 2 X 1 chambres. Possibilité de 2 chambres ou 3 chambres. Logez-vous pour moins que votre loyer. 6841
Alfred Scantland 684-6363 778-1222



JOLI BUNGALOW - Sur terrain de 9 acres. Zonage agricole. Grange. Idéal pour ferme de loisir.
Alfred Scantland 684-6363 778-1222



JOLIE PETITE MAISON - Au lac MacGregor. 25 minutes d'Ottawa. 69 900$. 6854
Alfred Scantland 684-6363 778-1222 243-1313



55 500$ BUNGALOW - Avec accès à la rivière. Garage double. Très belle vue des montagnes. 6501
Alfred Scantland 684-6363 778-1222 243-1313

1992 SEMI DE LUXE, Plateau Capitale, 1,600 pi ca., 3 chambres, 1 1/2 s/bains jaccuzi, salon plancher bois, paysager. 595-2697.

30 MIN. du Mont-Tremblant, maison en briques 4 chambres, foyer, 2 s/bains, peut louer avec option d'achat, $55,000. Immeubles Petite Nation, Georgette 819-426-2218.

3 CHAMBRES, construction 3 ans. **urgent.** Faite votre offre! 281-9642.

Terrasse Chavoin
Condominium en béton

1 chambre ..... 48 500 $
2 chambres ..... 58 500 $

Taux garantis à partir de 7,05% /5 ans
Terme de 10 ans disponible
Paiements mensuels

Capital et intérêts
1 chambre ..... 323,47 $
2 chambres ..... 393,96 $

595-2000 Damien Girard, *Courtier immobilier agréé*

AUBAINE! bungalow, 1,100 pi ca., sous-sol aménagé, paisible, libre immédiatement, $99,900. **Claude Gagnon, Countrywide, agent affilié, 566-1355.**

AUBAINE, reprise de finance, Gatineau (boul. Labrosse), unifamiliale, entièrement rénovée, 3 chambres, grande cuisine, piscine. 2e hypothèque disponible. **777-8689, 243-7843.**

A VENDRE OU A LOUER: Semi-détachés, 3 chambres, libres, à Gatineau et Masson. **643-9546.**

AYLMER, 90 Broad, bungalow, 3 + 1 chambres, poêle à bois, parquetterie, seulement $89,000. **Juanita Redondo courtier 684-SOLD (7653).**

AYLMER, en rangée, unité de coin, 3 chambres, garage, s/sol fini, fenêtres et toiture neuves, climatiseur central, cour privée, pas de voisin à l 'rrière, parc. 684-2720.

BEAU semi-détaché, Gatineau, 3 chambres, foyer, piscine, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stores inclus, $82,900. Après 17h 246-7595.

CANTLEY, GATINEAU, HULL, PERKINS
TERRAINS ET PROPRIÉTÉS
1 acre, Erables/Taché, **$12,900, $15,500**
2 acres, vue 180 degrés, **$13,900**
13 acres, vocation agricole, **$23,000**
95 acres, arbres centenaires, **$57,000**
102 acres, résidentiel, 7 min. **$250,000**
Site riverain, haut de gamme, **$117,900**
Suisse, vue, calme, confort, **$129,900**
Au sommet, discrète, boisé. **$139,900**
3 min. du Collège, neuf, 1 acre, **$109,900**
16 pièces, concept int. raffiné, **$148,900**
Jeune, paliers, + 4 appareils, **$105,000**
Pierre, 5 chambres + garage, **$92,900**
Fraîche et moderne + 1 1/2 acre, **$84,900**
Neuf, au goût du jour + garage, **$89,900**
Près parc Gatineau, condo, **$54,900+**
Imm. commercial + 3 1/2, **$108,900**
CHRISTINE LANDRY, agent affilié
PERFORMAX, courtier immobilier agréé
827-8728, 778-4940

CONSTRUCTION C. DIONNE
Bungalow à paliers, 3 chambres, au 24 de la Colline, secteur Mont-Luc, Gatineau, près école, terrain 55' X 135', pas de voisins arrière, $117,500. Garantie 5 ans. **568-3466.**

COTE D'AZUR, 70 pi de la rivière Gatineau, vue sur Parc Leamy, futur site du Casino, terrain 12,000 pi ca, très luxueuse, chauffée au gaz. Prix sacrifice: $174,900. 100% financement disponible. **243-6909.**

DU MUGUET, ou louer, superbe maison **vaut voir,** garage, air ouverte, très propre, beaucoup d'extra. **595-1166.**

FAUT VENDRE! Luxueux high-ranch, 2 foyers + petit logis. Réduit à $159,000. Vicky Bertrand, Royal LePage, 775-9813.

GATINEAU, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, s/familiale, foyer, chauffage au gaz, $94,000. **568-0113, 243-5654.**

GATINEAU, 4 chambres, salon, s/familiale, 2 cuisines, garage. **246-3558**

GATINEAU, 522 Lavigne, bungalow luxueux, garage. **663-1015, 561-6702.**

GATINEAU, bungalow brique, armoires en chêne, bois franc, jenn-air, etc., près Promenades, $1,800 plus que l'évaluation. **Après 18h: 568-7553.**

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, s/manger, s/sol semi fini, louée avec option d'achat. 770-8880, 776-2545.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, remise, clôture, s/sol fini. **669-8740.**

GATINEAU, Touraine, 3 + 1 chambres, bois franc, céramique, s/sol fini, garage. $111,900. 568-9568

GATINEAU, unifamiliale (5 ans), 2 + 2 chambres, s/sol fini, planchers bois franc, bien décorée, piscine creusée + remise, **$91,900 négociable. 663-1674**

HULL, maison luxueuse de 1,600 pi ca. (2 1/2 ans), 3 chambres, paliers multiples, garage double etc, $139,900. **775-3757.**

HULL, Plateau de la Capitale, semi-détaché, 1360 pi ca, 3 chambres, possession rapide. 775-3939.

UNE VRAIE AUBAINE
Jumelées à Gatineau ou au Plateau de la Capitale à Hull.
à partir de
83 900$.
Financement 100% disponible
Taxes en sus
Frais notariés inclus
CONSTRUCTION CHARTRO
669-4722

HULL, secteur Mont-Bleu, bungalow 5 chambres, tout brique, piscine, possibilité de revenus. **776-4778.** Pas agent.

HULL, secteur tranquille, près Place Cartier, 2 étages, 4 chambres, 3 s/bains, bois franc, s/sol fini, vente privée, $109,500 négociable. 771-0918.

HULL, s/sol fini, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, $142,900. 778-2936

HULL, unifamiliale impeccable, 1,300 pi ca., s/sol aménagé, forêt à l'arrière, garage, piscine. 957-6784, 595-9334

HULL, Val-Tétreault, 10 Duguay, Parc de la Gatineau, bungalow tout brique, 3 + 2 chambres, bois franc, foyer, piscine creusée, air clim. central, toiture, fenêtres, s/bains rénovés, possibilité revenu au s/sol, $132,000 négociable. **Juanita Redondo, courtier 684-SOLD (7653).**

LIBRE, transfert, unifamiliale 2 ans, 2 étages, garage, foyer, possibilité $15,000 de moins que l'évaluation, rue Ernest-Gaboury, Gatineau. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

REPRISE: Gatineau, neuve, 1,500 pi ca., 3 chambres, garage, tout briques, libre, $135,000 ferme. **246-8007.**

NOUVEAU
Attention $99,900, style québécois emplacement idéal pour famille, vous offre 4 chambres, planchers de bois franc, vaste salle familiale, P.C.L., 2 s/bains, entrée double interlock, et beaucoup +. Possession votre choix. **Diane Tremblay agent affilié Contrywide G.R. Lauzon: 663-5648 ou 566-1376.**

POURQUOI TU NE ME L'AS PAS DIT?
Perds pas ta chance! Reprise! Gatineau, bungalow 3 + 1 chambres, bois franc, garage, tout brique. Century 21 des Draveurs, courtier, Guy Huneault, agent agréé, 561-0022.

Semis
1250 p.c.
Construction de qualité de 4 ans
69,900$
561-3325

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Transaction Outaouais courtier agrée, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

SECTEUR Touraine, impeccable 3 chambres +1, avec extra, prix $118,000 négociable **243-4245.**

ST-PIERRE de Wakefield, bungalow en cèdre, complètement rénové, garage double, vue panoramique. Faut vendre: $85,000. **457-1465.**

TOURAINE, bungalow 3+2 chambres, s/familiale, 2 s/bains, impeccable, très beau terrain aménagé. VAUT UNE VISITE **SCI PARADIS INC., Courtier Agréer, 561-3222 code 289**

TOURAINE, bungalow 5 chambres, bois franc, libre, $83,000. Rose Ouimet, agent immobilier, affilié, Transaction. 771-3392.

VENTE privée, Gatineau, rue Dubé/La Vérendrye, grand semi-dét., foyer au gaz, grand terrain, construction 1993 par J.G. Bouchard. 669-2926.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

MAISON sur le bord du lac St-Pierre, 25 min d'Ottawa, $83,000. Gilles Séguin, agent affilié Le Permanent, 593-5440.

495 MAISON DEMANDEE

NOUS sommes 2 agentes approuvées par les forces canadienne et nous avons besoin de plusieurs maisons à vendre pour les militaires arrivants de l'extérieur. Pour plus de renseignements, communiquer avec Darleen Mongrain ou Claire Courchesne, Remax Vision, 243-3111.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

0098 DUPLEX (1988), idéal pour proprio occupant, 7.5% comptant, financerais en 2e. Pas d'agents. **771-1716.**

1000 #, échangerais propriété à revenus rentable, pour Mercedes, Corvette, Harley. 593-5407, Daneil.

5 LOGIS, Gatineau, $119,000. Financement disponible à 90%. 737-5706.

LE RENDEZ-VOUS

FEMME CHERCHE HOMME

19 ANS, 5'7", étudiante, yeux bruns, cheveux noirs, ronde, au sourire irrésistible, affectueuse, ayant bon sens de l'humour, recherche homme entre 19 et 25 ans, qui aime les arts, la vie et les animaux. 4835

25 ANS, belle. On me dit humaine, je me dit simple et tu me diras spéciale! J'aimerais rencontrer homme de 25-35 ans, beau à l'intérieur et à l'extérieur afin de tirer profits de nos temps libres (cinéma, resto, etc...). 5459.

32 ANS, 5'3", au coeur jeune, bout en train, dynamique, aime bien rire recherche homme 32-40 ans dans le but de parcourir un bout de chemin ensemble. 5240

44 ans, grande, proportionnée, auto nome, affectueuse, recherche travailleur début cinquantaine, mêmes affinités. Buveur et aventurier s'abstenir. But: stable. 5531.

47 ANS, autonome, professionnelle, bonne vivante, aime le beau: voyages, restaurants, spectacles. Aventurier, drogué et alcoolique s'abstenir. But précis: aller de l'avant. 4979

48 ANS, blonde, yeux bleus, apparence jeune, travaillant domaine de la santé, sérieuse, mais aimant danse et bon vin, non-fumeuse mais tolérante, cherche beau bonhomme, entre 45-55 ans, libre, équilibré, bien dans sa peau. 5543

48 ANS, professionnelle, très energétique, beaucoup d'énergie à partager pour la perle rare. Veuillez vous abstenir, les aventuriers. Vivre et laissez vivre. 4859

49 ANS, 135 lb, recherche homme pour complicité, honnête, sincère et fidèle, qui aime partager: joie, peine, moments intimes. Tu as entre 47 et 55 ans. Si ceci t'intéresse n'hésite pas appelle-moi. 5462

54 ans, 5'1", 130 lb, très en forme, sociable, sportive, désire rencontrer homme autonome, avec bons sens de l'humour. 5477

BRUNETTE, 5 pi, mince, 44 ans, bilingue, recherche compagnon, 49 ans et - , universitaire, non fumeur, aimant plein air, sorties culturelles, voyages. Bienvenue: anglophone, hispanophone. But à déterminer. 5513

CENDRILLON, 5'5", 115 lb, 38 ans, belle et intelligente, aimant la vie, cherche prince, non fumeur, 40-45 ans, 5'10" +, 175 lb +, bien éduqué, ayant trouvé son soulier, s'il-vous-plaît, lui rapporter. Récompense assurée. 5144

COEUR de 40 ans, las de solitude recherche coeur similaire pour partager des moments drôles, tendres et rêver de nouveau. 5084

DAME 41 ans aimerait rencontrer homme 40-47 ans, fiable, honnête, sincère, non-fumeur, sobre, qui aime les enfants, pour but sérieux. Aventuriers s'abstenir. 5087

DAME énergique et cultivée cherche homme 37-45 ans, blanc, non-fumeur, stable, affectueux, franc, aimant activités en plein air, culturelles et voyages. 5468

FEMME dans la trentaine, yeux pers, cheveux noirs, cherche bel homme de race noire. But sérieux. 5537

PROFESSIONNELLE, dans la trentaine, blonde, délicate, ouverte, intelligente, recherche homme entre 28-48 ans, mature, au coeur jeune, pour partager moments intimes et rêve de voyages et d'enfants. 4922

TRAVAILLEUSE sociale, 41 ans, cherche professeur dans le domaine social ou travailleur social, 35-45 ans, 5'8" et moins. Surmontons les vagues de la vie moderne en prenant le temps de partager: joies, peines, activités nourrissantes et plaisantes. 5549

TRÈS jolie "LADY" 30 ans, yeux bleus, cheveux longs, sens humour élevé, dynamique, aimerait très bel homme et son coeur aussi comme ami, amoureux. Qui sait? Âme non désespérée veut celui qui apportera la rosée de sa tendresse et la chaleur du soleil au pétales de ma rose.

HOMME CHERCHE FEMME

21 ANS, 5'8", 150 lb, non-fumeur, aime baseball, cinéma, danse, restaurant, campagne et nature, désire rencontrer jeune femme généreuse, séduisante entre 20-31 ans pour but sérieux. 5474

25 ANS, 180 cm, jeune bel homme de race noire, simple cherche femme tranquille entre 20-40 ans. But sérieux. 5480

27 ANS, 5'8", 150 lbs, non-fumeur, aimant les sports, cinéma, danse, sorties au restaurant, désire rencontrer jeune femme entre 20 et 27 ans, ayant les mêmes goûts que moi. 8720.

29 "À DÉCOUVRIR" échangerait: affection, sensibilité, passion, romantisme avec femme de classe, généreuse, séduisante et distinguée, contre bon temps, belles choses!!! 5246

29 ans, 6'3", 190 lb, étudiant, non fumeur, bon sens de l'humour, hispanophone, recherche femme entre 20-40 ans. But à déterminer. 5249

33 ANS, 5'10", jeune homme stable, au coeur sensible, tendre, beau, très sportif. Recherche douce compagne 21-36 ans, afin de partager loisirs et joies de la vie. 5501

35 ANS, professionnel, sportif, naturiste, aimant les voyages, restaurants, danses, sorties, recherche dame, gentille, aimant les sports, la natation, et ayant les mêmes goûts. 4916

37 ANS, 5 pi 7 po, 165 lb, professionnel, distingué, jovial, aime les sports, cinéma, soirées romantiques et musique. Désire rencontrer jolie femme entre 30 et 40 ans, ayant un bon sens de l'humour, etc. 5156.

37 ANS, 6 pi., au coeur jeune, aimant la musique, les bons films, fait bien la cuisine, cherche amie pour partager sorties, loisirs, affection. 4850

38 ANS, 5'9", 155 lb, las de solitude, tranquille, tendre, désire rencontrer dame entre 30 et 45 ans, simple et fidèle. But sérieux. 5225

39 ANS, veuf, 5'10", 200 lb, recherche femme 35 à 40 ans, autonome, pour partager loisirs, temps libre, et sorties au restaurant, taille sans importance, droguée s'abstenir. 5471

43 ANS, 5'6", professionnel, beau, doux, sens de l'humour, aimant sorties, voyages, restos, dialogue, recherche femme mince entre 34-40 ans, seule ou avec 1 enfant. 5528

47 ans, divorcé, professionnel, mature avec sens de l'humour, actif et sociable, recherche dame pour partage. 4595.

48 ANS, 5'11", yeux bleus, affectueux, sincère, aime nature, danse, sports, tennis, vélo, ski de fond, désire partager amitié ou + . Toi, 38-45 ans, proportionnée, bien dans sa peau, monoparentale bienvenue. 5090

48 ANS, apparence jeune, gentil, distingué, très affectueux, fidèle pour femme jolie, proportionnée, drôle. 5516

54 ANS, divorcé, 5'9", 190 lb, cheveux bruns et gris, honnête, stable, simple, aime la lecture, la nature, les restaurants à l'occasion, désire rencontrer compagne 47-52 ans. But sérieux. 5465

60 ANS, très propre, autonome, apparence jeune, gentil, distingué, sentimental, aimant la musique country et autres recherche femme 52-55 ans, 5'4"+, distinguée, jolie, mince, mêmes affinités. But sérieux. 5342

A celle qui est dans la quarantaine, autonome, active, douce, sensible, non-fumeuse, qui aime le plein air et sorties culturelles, qui cherche une relation à long terme, je désire te connaître. 4919.

BONJOUR amour, j'ai 27 ans, 5'5", 150 lbs, les yeux bleus, cheveux bruns. J'aime les sports, la dance. Je cherche une femme entre 20 ans et 35 ans. 5237

CELIBATAIRE, 41 ans, pas d'enfant, aime restaurants, sports, danses, voyages, financièrement très stable, recherche bonne complice semblable, entre 35-40 ans. 5507

CELIBATAIRE, pas d'enfant, pas d'animaux, financièrement stable, 33 ans, aime sorties, très réaliste et fidèle, 5'8, 160 lb. 5153

CHARMEUR, 33 ans, 5'11", 145 lb, honnête et affectueux, romantique, aimant la danse et les sorties, ayant un sens de l'humour, désire rencontrer jolie femme entre 27-40 ans. But sérieux. 5408

GATINEAU, 66 ANS, 5'6", 160 lb, aimant la vie, les voyages, la nature, recherche une compagne de - 65 ans et de - 150 lb. A nous deux l'hiver serait peut-être moins froid. Salut. 5495

HISPANOPHONE de belle apparence, 28 ans, 5'8", 140 lb, cherche femme de 20 à 25 ans, jolie, mince. Droguée et alcoolique s'abstenir. But: sérieux. 5255

HOMME 36 ans, 6 pi, belle apparence, avec bon sens de l'humour, recherche femme entre 27 et 35 ans, simple, mature avec ou sans enfant. But: l'avenir le dira. Aventurière et droguée s'abstenir. 4925.

HOMME 41 ans, 5'6", 140 lb, désire rencontrer dame entre 32 et 42 ans, simple, honnête et fidèle. Pour but sérieux. 4847

HOMME 41 ans, 5'4", 155 lb, cheveux brun, yeux bleus, aimant sorties, restaurant, cinema, recherche femme de 30 à 42 ans. But sérieux. 5348

HOMME 46 ans, sincère et fidèle, aimant restaurant, marche, cinéma. Toi qui te reconnait, belle et MINCE, pas plus de 45 ans, fidèle et sincère, j'aimerais te parler pour un but sérieux. 4913.

HOMME 48 ans, 5'6", 140 lb, recherche femme 35-45 ans, très discrète, propre, pour relation à long terme et stable. Aventurière s'abstenir. 5336

HOMME 5'7, yeux pers, 130-135 lbs, doux, aimant les sorties, désire rencontrer femme 43-48 ans, honnête, fidèle, d'apparence jeune, 115-130 lbs, qui aime les soupers au restaurant. 4910

HOMME d'affaires, 26 ans, 6 pi., belle apparence, recherche femme pareille entre 25 et 30 ans, romantique. Raciste, alcoolique, droguée et jalouse s'abstenir. 5231

HOMME sensible, doux, affectueux, sincère, belle apparence, propre, 5'11", 180 lb, aimant sorties, restaurant, danse, marche, voyages, recherche dame, de 50 ans et plus. 5189

JEUNE homme, 33 ans, 5 pi 11 po, 185 lb, religieux, sportif, adore danser, belle apparence, tendre, recherche jolie demoiselle sans enfant, non fumeuse, 24-29 ans, pour relation sincère. 5555

JEUNE homme, 20 ans, 5'9", cheveux bruns, 170 lb, cherche femme entre 18 et 21 ans, pour but sérieux. 5498

PROFESSIONNEL, cinquante, père seul, très cultivé, grand aux yeux bleus, forte personnalité, actif, sincère, affectueux, passionné, décidé, marierait une dame avec jeunes enfants ou pouvant en avoir, 40-50 ans, taille 9 maximum, cultivée, féminine, sincère, décidée, mais surtout qui a besoin d'un mari qui pourra l'aimer et l'aider, mais aussi d'un mari à aimer et à chérir. Une attraction émotionnelle réciproque sera évidemment nécessaire pour atteindre le but recherché. 4760.

PROFESSIONNEL 26 ans, 6 pi., blond aux yeux bleus, affectueux, honnête, bon sens de l'humour, aimant resto et cinéma, cherche femme professionnelle, autonome financièrement et sans enfant, non fumeuse, 25 à 35 ans, proportionnée à sa grandeur, entregent et sens de l'humour. But: amitié ou plus. 5339

PROFESSIONNEL 48 ANS, 5'9" Divorcé, autonome, tendre et affectueux, recherche femme aimant la vie, le ski, la danse et le bon vin. Pour complicité, partage et amour durable. 5510

PROFESSIONNEL, quarantaine, non fumeur, châtain aux yeux bleus, recherche dame positive, douce, de belle apparance pour partager activités et intériorité. 5504.

ROMANTIQUE, Poissons, 23 ans, mature, 155 lb, pas snob, honnête, fidèle, affectueux, passionné, excentrique, humain, sensible, aimant enfants et adore cuisiner, recherche une femme similaire pour sorties et activités à découvrir ensemble. 5228

VEUF, 45 ans, 6'2", 175 lb, yeux pers, cheveux sel et poivre, belle apparence, professionnel, aime la vie, recherche âme soeur, jolie, proportionnée, 40-45 ans pour relation épanouissante. 5558

SPORTS/LOISIRS VOYAGES

JEUNE fille, 18 ans, recherche amie qui veut profiter de la vie au maximum. Sorties dans les bars, sports et autres, pour solide amitié. 5492

ALTERNATIF

BEAU jeune mâle d'allure "straight", étudiant 24 ans, 5'7", 140 lbs, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même. 4841.

BELLE femme sensuelle, 24 ans, veut partager amitié et autres avec belle femme curieuse et libérée. 5252

Femme 50 ans, libre, autonome, belle apparence, sincère, affectueuse, recherche semblable. But: complicité, partage, amour durable. 5561

FEMME 5'2", 170 lb, 40 ans, cherche compagne pour partager loisirs, pêche, cinéma, etc., possibilité intimité, taille sans importance, région Haute-Gatineau. 5333

HOMME masculin, simple, belle apparence, 36 ans, yeux bleus, cheveux châtains, 5'8", 155 lb, cherche homme 20 à 40 ans, masculin, pas compliqué. But: sérieux. Salut! 5234

PETITE femme, sensuelle, 30 ans, veut partager amitié et autres avec femme mêmes affinités. 5354

Comment répondre à une annonce

Des frais de 1,75 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1-976-2600

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT DE COMPOSER LE

1-976-2600

1 Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.

2 En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1-976-2600.

3 Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant les quatre derniers chiffres d'une annonce.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h, samedi de 9 h à 13 h.

Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessous.

LeDroit

Je veux publier mon message dans la rubrique :

- ❑ Femme cherche homme
- ❑ Homme cherche femme
- ❑ Sports/loisirs/voyages
- ❑ Alternatif

LE RENDEZ-VOUS

Réservé aux 18 ans et +

Nom : _____

Adresse : _____

_____

Prov.: _____ Code Postal: _____

Tél.: (Jour) _____ Tél.: (Jour) _____

Faites parvenir à :

Le Rendez-vous a/s LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Téléphone : (613) 562-0222
1-800-267-8555

Télécopieur : (613) 562-7782

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous **(les 4 premières lignes sont gratuites, une lettre par case)**. Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur, ou encore appelez-nous au **(613) 562-0222**. Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller. Sur réception de votre coupon, nous vous émettrons *un numéro de boîte vocale* ainsi qu'un *code d'accès personnel* pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Le Rendez-Vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Des frais de 1.75 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service **Le Rendez-vous l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré**. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

Le Rendez-Vous est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Le Rendez-Vous.

LES PETITES ANNONCES

563 MAISON DE CAMPAGNE

À VENDRE ou à louer, 3 chambres, vue et accès au lac. **457-2110.**

PERKINS (Lac McGregor), joli bungalow 1 chambre, 5 appareils, ouvert à l'année, $450/mois. Idéal pour couple. 671-2072 après 18h, jour 771-3300 Paul.--- Homme d'entretien pour deuxième maison avec loyer réduit.

575 TERRAINS

110X60, AYLMER, secteur prestigieux, $43,000. 771-9096, 682-2135.

1 À 6 ACRES, Développement des Vallées, rues pavées: rue Bisson et Jean-Marc, 1/2 km de la 50, normes de construction. **Claude: 561-5234, Jean: 783-7923.**

1 ACRE ou plus, boisé, accès lac privé. 819-463-3494

2 TERRAINS pour triplex jumelés, situés dans un rond point . **Daniel 243-7392.**

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-4034.**

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

ACCÈS lac Mc Arthur, 2 lots, boisés riverains, site enchanteur. 246-4550.

BORD DE L'EAU - Gatineau, 1/2 acre, pour unifamiliale, 669-9106.

BORDURE de lac, location avec option d'achat. Aucun comptant. 778-7533, pagette: 231-8767.

BRENNEN'S HILL, 200 acres: $40,000. **819-456-3897.**

CANTLEY, sous-bois du Domaine, lots à partir de $15,500. **827-0171.**

CANTLEY, Village des pins boisés, 1 acre et plus, choix de 20 terrains, à partir de $18,000. Mike **827-2151.**

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, Montée Paiement. **Financement disponible.** Bureau ouvert sam./dim. de 12h à 16h. **568-5609, 663-5104.**

CHELSEA, 2 min., de Hull, 1 1/2 acre, cul de sac, $47,000 ou meilleure offre. **Doit vendre rapidement.** 778-6392.

GATINEAU, beau site pour unifamiliale, 52' X 100', $30,000. **246-8239.**

GATINEAU, terrain de 4,600 pi ca approx. avec fondation pour unifamiliale de 1,100 pi ca, **spécial: $45,000.** Faites vite! 594-1252.

HAUTES-PLAINES, la plus belle rue entourée de superbes maisons, 7,500 pi ca prêt à construire. 771-0304.

MANOIR DES TREMBLES, HULL
spécial d'automne pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à contruire. **238-4223.**

NOUVEAU PROJET
Municipalité: Lac-des-Plages (25 min. du Mont-Tremblant). 250 terrains dont 65 au **bord de l'eau (lac privé).** Grandeur minimum: 40,000 pi. car. et plus, maximum: 300,000 pi. car. À partir de $8,000; bord de l'eau, à partir de $20,000. Constructeurs bienvenus. Agents s'abstenir. Appeler à frais virés: 1-514-628-1716.

REGION Blue Sea Lake, 1 acre +, bord lac, plage; service/électricité, téléphone à chaque terrain. **Financement disponible.** Après 17h: **819-463-2444.**

TERRAIN COMMERCIAL A PERKINS
Désire investisseur avec fond pour bâtir commerce en société avec moi. **B.P. 247, Gatineau, J8P 6J3**

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

VAL-DES-MONTS, 2.9 acres, ruisseau, chemin municipal pavé. **775-3294.**

VERSANT Côte d'Azur, 12,600 pi car., service à venir, doit vendre, $14,500 négociable. 243-1678.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

À VENDRE Pompano Beach maison mobile 70'X12', **toute meublée,** $7,500 U.S. négociable. **(819) 986-2188.**

BOYNTON BEACH, Floride: **maison de ville (secteur West Palm),** 2 chambres, 2 s/bains, "den", patio, **directement sur le lac,** très beau, **sécuritaire,** petite communauté **(canadiens),** piscine, tennis. Stores de qualité, rideaux, ventilateurs partout, seulement 5 milles de la plage. **Meubles et appareils de luxe.** Utilisée seulement 3 mois par année. Vendue au prix spécial de: $119,000 U.S. **Beaucoup d'extras.** Appeler 1-315-635-1048.

FORT Lauderdale, luxueuse maison mobile double. Louée au mois seulement. $1,500 can./mois. **685-1435.**

FORT Lauderdale, maison mobile 3 chambres, meublée, $6,000. **561-1405**

HALLANDALE, Floride, locations, $500 à $1800/mois. 568-0206 pagette.

LAKE LAND, Floride, 2 maisons mobiles à vendre ou à louer, 1 et 2 chambres, meublées, "Florida Room", abri d'auto, $8,000 canadien chacune, négociable. 819-777-8505.

POMPANO BEACH, maison mobile à louer, 2 chambres, toute équipée, **10 minutes de la mer, déc. à mars, 770-3904**

POMPANO BEACH, luxueux condo à louer, 2 chambres, tout équipé, nov. à mars, $1,000 U.S./mois. **777-1325.**

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, neufs, **à partir de $150/mois tout inclus** (selon dimension) jusqu'à 2,000 pi. ca, **système d'alarme,** stationnement pavé. **776-5000.**

26 ST-RAYMOND, édifice Sigouin, excellent choix de Minis Bureaux, 250 à 1200 pi car. **771-6266.**

ESPACES DE BUREAU
383 Place Gréber
2e étage 250 pi.ca.
à 1 000 pi.ca.
340 boul. Maloney
3 140 pi.ca. commercial
800 pi.ca. et 1 300 pi.ca.
espace de bureau.
243-3111
Fernand Migneault
Agent immobilier affilié Re/Max Vision Inc.
Courtier immobilier

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. **669-0746, 669-6886.**

BUREAUX privés meublés incluant service de réception. Choix de grandeurs, secrétariat disponible et tarifs raisonnables. 595-0139, Line.

GATINEAU, 900 et 300 pi ca de bureau avec chauffage/air cli. central. également disponible bureau neuf/meublé, clé en main, avec services fiables de secrétariat et réception. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU, Boul. St-René Ouest, 40 X 23 pi ca.. 669-4767.

VOUS désirez **louer un bureau d'affaires au centre-ville d'Ottawa,** avec services. Contacter le B.B.B.: 789-6655.

585 COMMERCES

(# 0725) AUBAINE! Bar laitier, casse-croûte, poulet Chester, bien sité, valeur $70,000, prix demandé: $35,000. Joris Corthals, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1350.

2 COMMERCES À VENDRE
1 magasin distributeur spécialiste en éclairage - CII. 1 commerce en électricité camion/inventaire, etc. 2 commerces complètement équipés avec édifice de 6,500 pi ca., situés au centre-ville de Maniwaki, établis depuis 30 ans. Peuvent être vendu ensemble ou séparément. Vente en copropriété si désiré. Excellente occassion d'affaires. **Pour plus d'information après 17h: 819-449-4304.**

BATISSE commerciale: épicerie, boucherie, pâtisserie, avec logis. Environ 3,000 pi. car. 243-9224

BL. MALONEY, restaurant licencié à vendre. Cause maladie. **643-4497.**

BOUTIQUE de fleurs et cadeaux. Pour info.: 771-4903, après 18h

COMMERCE d'alimentation à vendre, à Maniwaki. Edifice 9,000 pi. car., grand terrain. Personnes sérieuses seulement. 819-449-1373.

COMMERCE de vente de voitures d'occasions avec revenu locatif, très bon chiffres d'affaires. **Ronald Marcil, Royal LePage, 778-7600.**

DEPANNEUR A VENDRE, Gatineau, central, loterie valideuse 6/49, épicerie, tabagie, bière et vin, vidéo. Beaucoup de potentiel, prix négociable, vente annuel: $400,000. 685-0313

OCCASION SPECIALE: Casse-croûte + s/manger et bar laitier, rénové. Financement par proprio. Prix réduit pour vente rapide. **281-4444, 643-1425.**

RESTAURANT à vendre, faire offre écrite. Pour info.: téléphoner lundi, mardi, samedi ou dimanche, entre 14h30 et 17h. 561-4239.

RESTAURANT, bien situé, gros volume, clientèle établie, bon prix. Suzanne Gauthier, Countrywide G.R. Lauzon, **566-1356**

SALON DE COIFFURE, 9 Therrien, Hull, avec équipement et lit-bronzage à louer. **776-2031.**

VENTE par proprio, DÉPANNEUR, St-Emile de Suffolk, bon chiffre d'affaires, bière-vin-épicerie-boucherie. Cause: maladie. (819)426-2943

590 ENTREPOTS

2,100 PI CA, porte de garage 14 X 14 pi, 16 pi libre hauteur, **à louer immédiatement.** 1714 Pink, Aylmer. **777-0654**

HULL, entrepôt-bureau, occupation mai 1995, 1,500 à 7,000 pi ca., 178 Jean Proulx. **770-6907, 595-0354.**

ESPACE à louer pour entreposer Moto, Sea-Doo, chauffé, autos. 643-3000 entre 8h et 17h.

GARAGE 24X30, 13 pi de haut, à louer. **457-2110.**

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel, 1099 pi. libre, 561-1405.

HULL à louer, 2,800 à 9,000 pi ca., 16' hauteur, occupation immédiate, bon prix. S. Ménard, **Profesco Inc. 777-9800.**

595 LOCAUX

950 PI ca pour bureau, $525 chauffé, éclairé, 815-B St-René ouest **561-7577**

595 LOCAUX

2,000 PI CA ou espace selon vos besoins, pour bureau ou tout genre de commerce, air climatisé; centre-ville Gatineau. 246-7091.

2,100 PI CA, porte de garage 14 X 14 pi, 16 pi libre hauteur, **à louer immédiatement.** 1714 Pink, Aylmer. **777-0654**

500 GREBER, édifice prestigieux, 500 à 15,000 pi. car disponibles. 243-7392 769-2901. **Gilles.**

515 NOTRE-DAME, Gatineau, local commercial à louer, 1,000 pi ca, congélateur walk-in 20X10, grand stationnement, libre. 663-6592.

BUCKINGHAM, 3 locaux pour remisage ou commerce. 281-2908.

BUREAU à louer Hull, vacant, 78 Crémazi, chauffé, éclairé, stationnement, $525/mois. **684-1056.**

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,500, 2,750 et 645 pi ca, hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi.ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

LOCAL commercial à louer, 2,000 pi. car., secteur Val Tétreault, idéal pour dépanneur, bureau pour professionnel, etc. Pour information 776-5155.

PRÈS du C.H.R.O., 657 et 1,200 pi ca, tous services inclus, aménagé ou non. Prime de location. 777-0117.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

AVANT de vous partir en affaire écoutez ceci. Message 24h: 247-6177.

À VOTRE compte, possibilité de $80,000 et +/an, concept facile, aucune vente nécessaire, territoire exclusif, investissement requis, financement petites entreprises. 514-978-5080, 1-800-318-2003.

BÂTIMENT à louer ou à vendre, pour marché au puce avec permis de la ville de Gatineau, **643-3000 ou 643-3432**

CAMION à frites. Cause décès. Doit vendre avant 15 décembre. $12,000 négociable. **669-8741** Christian.

E. TASSE
Locaux commerciaux
Centre commercial Riviera, 22, rue Des Flandres.
Centre commercial Templeton, 922, boul. Maloney est, Gatineau.
Espace à bureaux à louer
780, boul. St-Joseph, Hull
3, rue Picardie
22, rue Des Flandres, Gatineau
Téléphone : 568-5151

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

DISTRIBUTEUR pour distribution mobile d'outils Mac. Investissement requis. Financement disponible. Formation et suivi fournis. **514-328-6488.**

ÉQUIPEMENT de casse-croûte complet, plus inventaire, prêt à opérer ou à déménager, bon prix. **243-6184, 643-1664.**

FOND de commerce à vendre, garage avec équipement, idéal pour mécanique et débosselage. **771-9493.**

FRUITS ET LEGUMES
Locateur prêt à financer un associé d'expérience pour mettre sur pied une nouvelle entreprise de fruits et légumes. Bilinguisme et dynamisme requis. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en toute confiance à CASE 168 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

HULL, commerce de vêtements spécialisés, inventaire $30,000, loyer $700 chauffé. ÉCRIRE a CASE 170 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

KAZABAZUA, restaurant 120 places, terrasse extérieure, 3 acres de terrain, pistes de motoneige à la porte, beaucoup de potentiel, prix pour vendre $140,000. **Raymond Poirier, Re-max Québec Ouest Inc., 456-2617, 459-2387**

RECHERCHE personne avec équipement de restauration pour **BAR/BILLARD** à Gatineau. **281-8620.**

RESTAURANT dans centre d'achat, très bon prix. **Gilbert 561-2958**

ROUTE DE DISTRIBUTRICES À COLLATIONS PLACÉES
Profit immédiat
Financement possible.
514-848-9759

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

SOYEZ votre propre patron, investissement minime, financement disponible, ligne de parfum français, facile à vendre, très payant. Nick, 771-4432.

VENTE PRIVÉE: garage avec permis de mécanique situé sur Boul. très achalandé, à Gatineau. Jour: 243-7120. Après 17h: 663-5559.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

REDUIT à $325,000: 749, St-Joseph, Hull. Édifice sur 3 terrains (15,000 pi ca), 2 étages + sous-sol fini. Vitrine au R. de C. 1,550 pi ca par étages. Possibilité d'agrandir ou vendre du terrain. Pour vente rapide.
AUBAINE ???: 79 boul. St-Joseph, Hull. 2 étages. 4 Chambres. Stationnement. $78,900.
REPRISE: 268 boul. St-Joseph, Hull, 4 logis rénovés. Stationnement. $199,900.
REPRISE: 101 Ave Gatineau, 3 étages (1989), 3300 pi ca. Évaluation mun. $287,000. Demande $200,000. Faites votre offre.
Réal J.D. Brunet & Ass. Inc.
Courtier immobilier agréé 773-0077

598 FRANCHISE A VENDRE

FRANCHISE en opération, bon potentiel, excellents revenus. Transaction Outaouais courtier agréé, Michel Couture. **778-4072.**

605 AUTOS A VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1979 CONTINANTAL Mark-V, tout équipée, bon état, $2,000. 669-9278

1979 CRYSLER Cordoba, peinture 2 ans, remis à neuf, AM/FM cassette, propre, **Vaut voir!,** mécanicien proprio, $1,000. **561-3840, 738-3838 entre 8h/16h**

1980 MUSTANG, automatique, 6 cyl., en bon état: $550; réservoir à eau chaude, 40 gallons: $75. **770-0642.**

1980 PONTIAC Parisienne, propre, en bon état, fonctionne bien, excellent pour l'hiver, $800. **243-4799.**

1981 MAZDA RX-7, mécanique A-1, $1,000 négociable. 772-2147.

1981 PONTIAC Grand LeMans, bonne condition: $500. **772-2194.**

1981 PRELUDE, 77,000 km, automatique, $2,950. **Denis Auto 643-5262**

1983 CADILLAC Fleetwood, bleu, #6884, $2,800. **Denis Autos 568-6885.**

1983 CHEVROLET Malibu, automatique, $350. **243-6500, 568-0040.**

1983 GRAND Le Mans, V8, 82,600 km, #6889, $950. **Denis Autos 568-6885.**

1983 RENAULT familiale, automatique, très propre, $1,500. 722-0788

1984 CAMARO, bon état, $1,350, à discuter. Pierre **776-0411, 671-5972.**

1984 CHEVETTE automatique, bon état, très propre, $800. 663-2177

1984 CORVETTE, automatique, excellente condition. **561-4925, 243-8136.**

1984 FORD Tempo, automatique, 4 portes, $800 négociable. **777-8478.**

1984 OLDSMOBILE Cutlass, bon état, prix à discuter. 682-3805

1984 PONTIAC FIREBIRD noir, #6881, $1,100. **Denis Autos 568-6885.**

1984 RENAUD 5 GL, 115,000 km, très bon état, $700. 243-8290 après 17h

1984 RENAULT ALLIANCE, très propre, idéale pour l'hiver. **A voir!** $750. Après 17h: 771-6928.

1984 TOYOTA Tercel, 194,000 km, $500. 682-1668.

1985 BUICK Regal, $1,200; 1985 Jimmy, peinture originale, certifié. 456-3288, 456-3515.

1985 CADILLAC, 4 portes, très propre, parfait état, $4,700. 281-0299

1985 CAVALIER, 4 cyl., automatique, $950. 776-3262.

1985 CHARGER, $2,000 négociable 663-3145

1985 FORD Thunderbird, V6, tout équipée, 99,000 km. 246-1288

1985 LE Baron automatique, 4 portes, #6874, $1,200. **Denis Autos 568-6885.**

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1985 LINCOLN Town Car, très bon état, $5,000. 986-5778.

1985 NISSAN Sentra, $1,100 négociable. 772-5796.

1985 NISSAN 300 ZX Turbo, $3,400, certifiée. **Denis Auto 643-5262.**

1985 PONY Hyundai, pour pièces, $300. 669-0330.

1985 TOYOTA Corolla, manuelle, 5 vitesses, 4 portes, $1,500. **595-1475**

1986 FORD Tempo, 99,000 km, certifié, $2,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 HONDA ACCORD LX, 5 vitesses, 130,000 km, en bon état, $3,650. Entre 11h et 16h: **595-4642.**

1986 HONDA Accord LXi, 3 portes, 5 vitesses, tout équipée, très propre, 70,000 milles, $4,600. Alain **770-7948.**

1986 JETTA GLI Wolfsberg, 5 vit., toit ouvrant, int. cuir: $3,500. **827-0404.**

1986 NISSAN Micra, 180,000 km, réparation transmission, $700. **776-5674**

1986 SUNBIRD repeint, automatique, $2,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 TEMPO automatique, rouge, #6869, $495. **Denis Autos 568-6885.**

1987 6000 certifié, 4 portes, #6875, $2,150. **Denis Autos 568-6885.**

1987 CAVALIER automatique, #4-469, $2,900. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

1987 CHEVROLET Celebrity, 87,000 km, $2,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CHEVROLET Nova, automatique, 4 portes, bon état, $2,500. 827-8756.

605 AUTOS A VENDRE

1987 COROLLA manuelle, #4-585, $2,900. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

1987 CUTLASS Cierra, 4 portes, équipée, $4,000. **Denis Auto 643-5262.**

1987 DODGE Shadow, automatique, 80,000 milles, très beau, **sacrifié $2,900.** 246-8907.

1987 ISUZU I-Mark, manuelle, freins et silencieux neufs: $1,800. **777-0077.**

1987 MERCURY TRACER, bon état, 145,000 km, $1,500. 827-1253

1987 OLDS Firenza, 4 portes, 4 cyl., radio-cassette, propre, $3,300 négociable. Joe 663-1435.

1987 OLDSMOBILE Delta Royal, blanche, très bon état. 246-9311.

1987 PONTIAC 6000, 4 cyl., 4 portes, $2,700. **G.O. Auto. 771-5050.**

1987 SPRINT gris, propre, #6882, $1,150. **Denis Autos 568-6885.**

1987 TOYOTA Tercel, 2 portes, manuelle, $2,900. **G.O. Auto. 771-5050**

1987 TOYOTA Tercel DX, 4 portes, 5 vitesses, 125,000 km, $2,650. **986-9508.**

1987 TOYOTA Corolla GTS, manuelle, très propre, $4,800. **669-3663.**

1987 TOYOTA Van, 7 passagers, $4,500. **Denis Auto 643-5262.**

1988 CHEVROLET Cavalier, 2 portes, $2,850. **Denis Auto 643-5262.**

1988 DODGE Shadow, 4 portes, $3,800. certifiée. **Denis Auto 643-5262**

1988 FORD Mustang LX, 4 cyl., $3000 ferme. Après 16h: 770-0786.

1988 GRAND-AM LE, 99,000 km, 4 portes, $4,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 HONDA Accord LX 5 vitesses, $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 HONDA Civic, 4 portes, $3,900. **Denis Auto 643-5262**

1988 HONDA Prelude SI 4WS, comme neuve, toute équipée, 8 pneus, $8000. 669-8727.

1988 MAZDA 323, manuelle, #4-601, $3,300. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

1988 NISSAN Stanza, 116,000 km, bon état et entretien, $4,500. 771-9102

1988 NISSAN Pulsar, toit en T, $4,500. **Denis Auto 643-5262**

1988 PONTIAC Tempest certifié, or, $2,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 PONTIAC OPTIMA, 4 portes, moteur transmission de 1990, $2,700. négociable. 986-1629.

1988 SENTRA manuelle, #4-589, $3,500. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

1988 SUNBIRD automatique, #4-532, $3,800. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 VOLKSWAGEN Fox, $1,800 négociable. 770-0545.

1989 ACCORD manuelle, #4-554, $5,900. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

1989 ASTRO VAN, cargo, 110,000km, V6 4.3 litres, $4,500. 281-3444.

1989 BONNEVILLE, 4 portes, équipée, $7,400. **Denis Auto 643-5262.**

1989 CELEBRITY familiale, 6 cyl., équipée, $4,600. **Denis Auto 643-5262**

1989 COLT, 2 portes, 66,000 km, $3,400. **Denis Auto 643-5262**

1989 COLT E, manuelle, turquoise, 74,000 km. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1989 DODGE Aries, 4 portes, $2,300. **Denis Auto 643-5262.**

1989 DODGE Omni automatique, $1,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 DODGE Shadow 4 portes, garanti, $4,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 DYNASTY, balance de garantie, $5999. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1989 ESCORT, 69,000 km, #4-581, $3,900. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

1989 FIREFLY manuelle, #4-586, $3,900. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

1989 FORD Escort, 5 vitesses, air clim., 117,000 km, très bon état, $2,675 négociable. 684-9050.

1989 FORD Tempo, 87,000 km, garanti, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 JETTA GL, excellent état, $5700. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1989 MAZDA 323 manuel. Spécial $2,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 MERCURY Topaz, 4 portes, $2,800. **Denis Auto 643-5262**

1989 PLYMOUTH Acclaim LE garanti, $4,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 PONTIAC Grand Am, 97,000 km., propre, $5,400 négociable. **827-2053**

1989 RELIANT, 101,000 km, garanti, $3,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 SUNBIRD, 2 portes, automatique, **très bon état.** Faut voir! **669-3343.**

1989 TOPAZ L, air climatisé, 2 portes, 5 vitesses, 69,600 km, $3,500. **595-1906**

1990 CHRYSLER Dynasty, équipée, $6,400. **Denis Auto 643-5262.**

1990 EAGLE Vista 4 portes, économique, $3,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FIFTH Avenue blanc, cuir bleu, V6, $8,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FIREFLY, 71,000 km, 5 vitesses, $3,475. **Denis Auto 643-5262.**

1990 JETTA, 5 vitesses, 4 portes, $6,200. 663-4233.

DES AUBAINES SANS PAREIL

1991 SPRINT CONVERTIBLE
62 000 km, manuelle
(P074-1)
5 495$

1994 TAURUS
Tout équipée, 15 000 km.
(P092)
17 595$

TAURUS, 1991
Toute équipée, climatiseur, 91 000 km
(#4301-1)
Spécial
9 280$

1992 LINCOLN MARK VII
57 000 km, tout équipée
(P105)
22 995$

ACHAT SPÉCIAL DE FORD
choix de 5
TOPAZ 1994
choix de 5
TEMPO 1994
avec bas kilométrage
un seul bas prix
11795$

1990 TOPAZ
Automatique, 4 portes, 72 000 km (4158-1)
6 595$

1992 FORD F150
Pick-up, manuelle, 34 000 km (4332-1)
12 995$

1991, DODGE CARAVAN
Climatiseur, V6, cassette (#5030-1)
13 995$

Informez-vous des garanties disponibles.

DU PORTAGE MERCURY

"Offre pour un temps limité seulement"

949, boul. St-Joseph, Hull 778-2751

LES PETITES ANNONCES

VENTE VOITURES POUR L'HIVER

1989 Ford Tempo P1889A **4 295$**

1990 Ford Tempo P1877 **4 675$**

1990 Merc. Topaz 94-0565A **3 990$**

1988 Merc. Topaz 94-0678B **3 250$**

1989 Merc. Topaz 94-0745A **3 995$**

1990 Merc. Topaz 94-0669A **5 995$**

1988 Ford Taurus P1765A **1 995$**

1986 Ford Taurus P1816A **2 495$**

1984 Pontiac Firebird P1880A **1 500$**

1984 Volvo 240DL 95-0096A **1 500$**

1989 Toyota Corolla 95-0086A **3 995$**

1986 Ford Ltd 94-0648A **2 600$**

1979 Lincoln "Towncar" 94-0286B **4 295$**

1989 Chev. Cavalier 94-0924A **4 800$**

Ford Mont-Bleu

22, boul. Mont-bleu Hull

776-1571

605 AUTOS A VENDRE

1990 LAZER Turbo, 5 vitesses, $5,800. **Denis Auto 643-5262.**

1990 PONTIAC Tempest LE, certifié, $5,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 TOPAZ automatique, #4-600, $4,900. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

1990 TOYOTA Tercel DX, coupé Sport, 5 vitesses, excellente condition, garantie 2 ans, $7,300. **643-9242.**

1990 TOYOTA Corolla, 76,000 km, automatique, excellente condition, $8,600. Après 18h, 561-5383.

Denis AUTO
C'est Raymond Galipeau
414 Maloney ouest Gatineau
643-5262

1990 VOLKSWAGEN Golf, 2 portes, 5 vitesses, toit ouvrant, 175,000 km, en bon état, $4,800. **684-8110.**

1991 HONDA Civic DX, 5 vitesses, 110,000 km, garanti pare-chocs à pare-chocs, kilométrage illimité jusqu'à mars 1996, prix $7,800. **986-8652**

1991 HYUNDAI Scoupe bleu, garanti, $4,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 ISUZU Impulse XS, 5 vitesses, 1.6 litres, cassette, miroirs électriques, 89,000 km, excellent état. $6,500 négociable. 827-2248

1991 JETTA, très propre, très bon état, $8,400. 682-9969.

1991 MAZDA 323, 27,000 km, très bon état, air clim. 568-4802.

1991 MERCURY Topaz, 4 portes, $3,795. **Denis Auto 643-5262.**

1991 PONTIAC Sunbird, très propre, 62,000 km, air clim., radio am-fm cassette, $6900. 827-4584.

PAS de trousse d'information sur les véhicules d'occasion PAS d'aubaine....

Vendeurs - pour commander, composez le **416-325-8847** à Toronto sans frais **1-800-267-8847** ou présentez-vous à n'importe quel bureau de délivrance des permis de conduire et d'immatriculation des véhicules automobiles

Ontario

1991 SUNBIRD, 5 vitesses, 2 portes, 4 cyl., 75,000 km. 663-7968

1991 SUNBIRD LE équipé, rouge, $5,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 VOLKSWAGEN Passat, 5 vitesses, bonne état, $9,500 négociable. **776-8286, 778-1413 soir/fin semaine.**

1992 GEO Metro blanc, 5 vitesses, $4,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 LADA Samara, manuelle, 34,000 km, pour balance de paiements: $150/mois. 671-4327.

1992 PONTIAC LeMans LE, 24,000 km, balance de garantie. 246-7724.

1992 PONTIAC GRAND AM GT, noire, 4 portes, automatique, tout équipée, vitres teintées, 50,000 km, $14,800. Nathalie, 246-2278.

1992 PONTIAC LeMans, 5 vitesses, $3,995. **Denis Auto 643-5262.**

1992 TAURUS-L, air climatisé, parfait état, certifiée juin 1994, $10,800. 643-1474

1993 CHEVROLET Cavalier Z22, 2 portes, 5 vitesses, am-fm cassette, 24,000 km, $9000. 561-8073.

1993 EXCEL, 38,000 km, #4-550, $5,900. **Autos D.G. Enr. 669-3339.**

1993 HONDA Civic DX, 2 portes, coupé, 50,000 km, $12,200. 457-9367

1993 HONDA Del Sol, 17,000 km, impéccable, toit amoviblee. 669-6488.

1993 TERCEL, 32,000 km, $8,900 négociable. 663-3181.

1994 HONDA Civic, rouge, manuelle, beaucoup d'options. Prix à discuter. Benoit, 669-5942.

1994 INTREPID bleu, tout équipé, 30,000 km, garantie. 643-9439

1994 PLYMOUTH Voyageur, 13,000 km, $22,000. 595-4763 après 18h.

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, modèles 1986 à 1993. **643-5262.**

AUTOMOBILES Girard. Vente et achat d'autos usagées, Edelweiss, Qué. **Prix de campagne.** 457-4236.

DENIS AUTO a son entrepôt au 147 St-Jean-Baptiste, Gatineau.

DÉTESTEZ-VOUS chercher une auto, camion, motoneige, remorque, etc.? Appelez-nous, nous le ferons pour vous. Auto recherche: **663-4499.**

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

605 AUTOS A VENDRE

ANTIROUILLE PROTEX
NOUVEAU PRODUIT À BASE DE GEL
NOUS COUVRONS TOUT LE SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT AU COMPLET.
NE COULE PAS, NE SENS PAS
SPECIAL DE NOVEMBRE
AVEC CETTE ANNONCE
$69.99
Garage Greber, 648 Greber. 243-8140.

AUTOS CHELSEA
494 Route 105
déménagent
au 895 bl. Maloney est, Gatineau.
Nous liquidons tout notre inventaire au prix coûtant et moins.
Prenez avantage de cette occasion.
Toutes les voitures et camion sont VÉRIFIÉS et RÉPARÉS, GARANTIS et PRÊTS POUR L'HIVER.
✓GUY PETIT LE GARANTIT! 827-3149

VOUS aimeriez vendre votre voiture antique ou en achetez une? Appelez André 777-0248.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS et VENDONS autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

$100 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

$150 et +: **ACHETONS ET VENDONS** autos et camions. 986-7306.

ACHETONS autos, camions, usagés et payons en **ARGENT COMPTANT. 685-1199, 775-8111.**

ACHETONS autos de 1980 à 1985. Payons comptant. 683-8465

ACHETONS vielles voitures pour rebut. **682-3525.**

ACHETONS voitures pour ferraille. Bon prix. 778-0845.

AUTOS de toutes marques. Payons le plus haut prix comptant. **747-7873.**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1946 CHEVROLET, 1 tonne, $1,500. 467-2712.

1975 GM, 3/4 de tonne, 6 roues, très bon état, $2,000. 773-0391.

1977 FORD F350, 4 vitesses, 4 portes, **moteur 351 modifié 400,** en état de marche, $800. **Après 17h Marcel: 246-8327.**

1977 GMC, 6 cyl. en ligne, automatique, $750. 819-458-2034.

1978 MAXI VAN de luxe pour pièces, avec 4 pneus flambants neufs: $460. 594-3784, code 31212, 778-1113.

1979 FORD, automatique, en bon état: $1,350 négociable. **819-456-2556.**

1979 FORD F-100, automatique: $800 négociable ou échangerais pour petite voiture. **663-3069.**

1980 GMC Vandura, bonne mécanique, $750 ou meilleure offre. **770-3990**

1981 DODGE van RMV automatique, très bon état. $1,450. 669-6172.

1982 VANAGON GL, 4 vitesses, pour pièces, $800. 669-4933

1983 FORD F-150, automatique, $1,900 négociable. **243-5774.**

1984 FORD pick-up, moteur neuf, $2,200. 776-6053

1984 VAN DODGE, automatique, toute équipée. Prix à discuter. **772-0585.**

1985 DODGE RAM Pick-Up, $1,500. bonne condition, **281-9702.**

1985 JIMMY automatique, impeccable, V6, $4,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CHEVROLET S-10, 6 cyl., automatique, $3,400. **Denis Auto 643-5262.**

1986 MAZDA B-2000, cabine, bon état, $2,800 négociable. 561-3711.

1987 AEROSTAR Ford, très bon état, 7 passagers, moteur 140,000 km, $3,300. (819)766-2615 ou 766-2787.

1987 DODGE Caravan, 4 cyl., automatique, 5 places, $3,500 négociable. **427-5620, 427-5844.**

1987 VOYAGER LE, 5 passagers, 4 cyl., $4800. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1988 CHEYENNE, 1/2 tonne, 93,000 km, $6,500. **Denis Auto 643-5262.**

1988 DODGE Caravan, 6 cyl., 7 places, $5,800. **Denis Auto 643-5262.**

1988 FORD Ranger, $2,800, bon état, 110,000 km. 775-9630.

1988 VAN Ford, diesel, 7.3l., bon état, $3,800 négociable. 663-3466

1989 DODGE Ram V8, 3/4 tonne, servodirection, servofreins, certifié, $5,900. 721-8257.

1989 MAZDA, 5 vitesses, 75,000 km, $4,900. **Denis Auto 643-5262.**

1990 CHEVROLET van allongée, 1 tonne, cargo, 81,000 km, **$10,000 ferme.** 762-5645, 682-8935 après 17h

625 CAMIONS A VENDRE

1990 DODGE LE Ram 150, Club Cab, excellente condition. **669-7965.**

1990 VANDURA 3/4 T, blanche. Faut voir! $7,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 FORD Aerostar XLT (longue), $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 AEROSTAR LX longue, 55,000 km, $13,500. Excellent état. **684-5651**

1992 MAZDA MPV SE, automatique, 50,000 km, $17,000. 778-2561.

1993 DODGE Caravan, $14,900. Jour: 941-1920, après 17h30: 684-1353.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1984 CHEVROLET 3/4 T., propane. Faut voir! $5,900. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 SUZUKI avec pelle à neige, en bonne condition: $1,000. **983-3439.**

1985 BLAZER V-6, tout équipé, $4,500 négociable. 456-4638.

1986 FORD 4x4, 1/2 tonne, avec pelle à neige, $7,100. 568-7849

1986 FORD Ranger STX, V6, 2.9 L, servofreins/direction, cabine allongée, moteur refait, 4 pneus neufs, $3800 négociable. 281-6720 soir.

1987 FORD F-250 diesel, automatique avec pelle à neige Myer, $10,500 certifié **Denis Auto 643-5262**

1987 GMC, modèle rare, 4 vitesses, 68,000 km, A-1, $8,100. **985-1207.**

1987 TOYOTA Extra Cab, certifiée, $7,400. **Denis Auto 643-5262.**

1988 FORD Bronco II certifié, manuel, $5,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 JIMMY 4.3 litres Sierra Classic blanc, $9,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 S-15, (spécial) King Cab, 3/4 tonne, 77 km, boîte fibre, alarme, CB, à négocier. Pag. 778-4146.

1989 FORD F150 S.C., V8-302, cabine incluse, 114,500 km, excellent état, pneus neufs, $11,800. Faut le voir. 561-4004.

1989 FORD F-150 boîte courte, très propre, $10,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 NISSAN Axcess, automatique, équipée, $9,800. **Denis Auto 643-5262.**

635 CAMIONS DEMANDES

$100 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

ACHETERAIS camion avec permis V.R., région 7. **819-663-5786.**

CAMIONS de toutes marques. Payons le plus haut prix comptant. **747-7873.**

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

ENTREPOSERAIS voitures ou bateaux (18 pi ou -). 243-3426

663 MACHINERIE

1982 GMC, boîte basculante C6V, déchiqueteuse Asplundh intégrée, coffres, bon état, réparations mineures. Demande $9,000. Marc **819-243-8128.**

665 MOTOCYCLETTES

1974 HONDA CB 750, besoin très peu de réparation, $250 ferme. **985-0668**

670 MOTONEIGE

1977 EL-TIGRE 5000, + remorque. $1000 négociable. 561-3153

1977 TNT 440 $950; 1985 Yamaha 340 $1,575; remorque $350. **682-0870**

1992 POLARIS RXL 650, 3,500 milles, toile, très bon état, $4,400. **Après 18h: 246-9302.**

1992 POLARIS Indylite 250, très propre, bas millage. Après 17h: **(819) 428-7728.**

1993 EXCITER LE, 570 c.c., 4,000 km, avec housse, comme neuve, $5,100. 457-1341

1993, MACH-1, 1,800 km, siège double, poignées chauffantes, pouce chauffant, $6,200. **281-8171 ou 986-7984.**

1994 PANTERA, neuve, garantie prolongée disponible, $6,995. **Mont-Laurier Sport Inc: (819) 623-4777**

1994 ZR-700, neuve, garantie prolongée disponible, $7,995. **Mont-Laurier Sport Inc: (819) 623-4777.**

MACH-Z 93-94, 3,000 km, cramponé, siège double, état A-1. 771-9333

SKI-DOO TNT 440, très propre, $700. 776-5064.

SPECIAL MOTONEIGES USAGEES VASTE CHOIX
F. Constantineau et Fils Inc.
Mont-Laurier 819-623-1724

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

1981 CAMARO, vente pour pièces. 669-9809

1986 HYUNDAI PONY pour pièces. $400. 986-8184

1993 PELLE à neige "Fisher" avec attelage complet 7.6 pi., électrique, $2,500. **819-456-3897.**

672 PIECES - ACCESSOIRES

4 PNEUS Blizzac d'hiver, 19565R14, comme neufs, payés: $565, pour: $400. 643-3595.

4 PNEUS "Yokohama" P205-14, en parfaite condition: $200. **685-9305.**

CABINE de camion blanche (6 pi.) "Cab Plus", $500. 663-2606.

MACHINE À DISQUES (Rotor), très bon état, marque Bear. 986-7483 soir.

MOTEUR Ford 302, 1987; différentiel avant et arrière de Jeep YJ, 1990; jantes de roues en magnésium pour Jeep. 669-8973 après 17h.

PNEUS USAGES: 13, 14, 15, 16 INSTALLÉS ET BALANCÉS de 8h à 17h. 243-8140.

673 REMORQUES

REMORQUE à chevaux avec freins hydrauliques: $2,200. **427-5508.**

REMORQUE fait selon vos besoins, à prix raisonnable. **671-3841.**

677 ROULOTTES

1972, ROULOTTE 17', très propre, $1,800. **246-9286 ou 243-4150.**

1976 LIONEL, tente, 4 places, très propre, $700 ou meilleure offre. **778-0461.**

1976 TITAN, pour 5 personnes, très propre, $7,000 négociable. 246-1843

1989 FIFTHWHEEL 21.5 pi. "Terry Resort", excellente condition. **669-7965.**

1989 TERRY RESORT 16.5 pi, excellent état. 568-5377.

MOTORISE 30 pi., Winnebago, $15,000 négociable. **777-6003**

ROULOTTE fabrication maison, poêle, réfrigérateur, fournaise, couche 4, 17 pi. Idéal pour chasseur, $800 négociable. 281-9101.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1987, 4 ROUES, 350 Big Bear 4X4, avec treuil, bon état, $3100 ou échangerais contre Toyota 4X4 en bon état. Lise, 458-2980.

PELLE à neige, s'adapte à différents modèles, $300. 682-1668.

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES



à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes Montréal, Québec H2Y 3G7

Quelqu'un pour t'écouter



Tel-Aide Outaouais

741-6433

Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel 24 heures, 7 jours

VENTE VOITURES POUR L'HIVER

1985 Ford Tempo 94-0611A **990$**

1983 Honda Accord P1862A **300$**

1983 LTD Familiale 94-0497B **495$**

1985 LTD Familiale 93-0195B **299$**

1984 Hyundai Pony 94-0362A **499$**

1986 Merc. Lynx 93-0697A **599$**

1988 Chev. Célébrity 94-0270A **2 599$**

1984 Grand Prix 94-0391B **1 799$**

1980 Buick Century P1783B **349$**

1987 Renaud Alliance 93-0222B **1 059$**

1984 Mercury Marquis P1800A **1 200$**

1983 Honda Civic P1873A **699$**

1982 Ford E150 94-0723A **545$**

Ford Mont-Bleu

22, boul. Mont-bleu Hull

776-1571

NÉCROLOGIE

BOURQUE - Mme Germaine, née Ardouin, de Gatineau est décédée au Centre d'accueil Gatineau, le samedi 12 novembre 1994, à l'âge de 93 ans et 7 mois. Fille de feu Georges V. Ardouin et de feu Clara Dorion. Epouse bien-aimée de feu Arthur Bourque. Prédécédée par 1 frère: Georges et par 3 soeurs: Albertine Therrien, Rhéa Richard et Julia Bourque. Elle laisse ses neveux et nièces: Marie-Rose Martineau, Marguerite Ardouin, Gilles Richard, Soeur Marie-Daniel (Ghislaine Richard), Germain et Claude Richard, Claire Guilbeault, Huguette Simard et Paulette Goulet ainsi que plusieurs petits-neveux et petites-nièces. **Il n'y aura pas de visites au salon. Cependant, une messe commémorative sera célébrée le samedi 19 novembre à 11h, en l'église St-Jean-Marie Vianney.** Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer, 266 boul. St-Joseph, Hull, Qc, J8Y 3X9 seraient appréciés. Pour plus amples renseignements, **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 770-1300.**



DIOTTE - Mme Valéda, née Gauthier, de Gatineau, est décédée dimanche le 13 novembre 1994, à l'âge de 83 ans, épouse de feu Donias Diotte. Fille de feu Ferdinand Gauthier et de feu Marguerite Ball. Elle laisse 1 fils: Jean (Monique Harnois) de St-Hubert; 1 fille Noëlla "Denise" de Gatineau; 6 petits-enfants: Denis et Francine Diotte, Pierre, Richard, Lucie et Michel Sanscartier; 8 arrière-petits-enfants: Eric et Stéphanie Diotte, Véronique et Nathalie Boudrias, Alain et Sébastien Sanscartier, Philippe et Amanda Laurin; 1 frère: Donat de Gatineau; 4 belles-soeurs: Blanche, Arial "Diotte" de Vanier, Lucia de Papineauville, Rosia de Gatineau et Jeanne d'Arc de Gatineau; plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux amis, tout spécialement ses amis des Habitations Sanscartier. Le service religieux aura lieu à 10h, en l'église Ste-Maria Goretti de Gatineau (coin du Berger et Montcalm), mercredi le 16 novembre suivi de l'inhumation au cimetière de Papineauville. Heures de visites mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h. Pour vos messages de condoléances veuillez s.v.p. dicter votre message à Fax-Souhait au 1-800-567-1329 (frais de services). Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la **MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau au 663-2468.

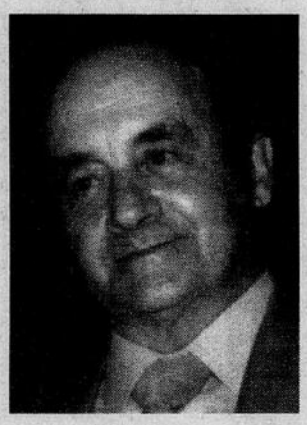
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

S.C.



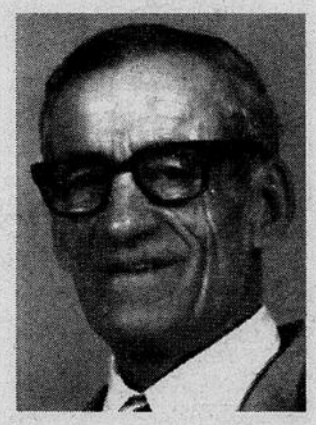
FOURNIER - M. Jean-Louis, est décédé le 11 novembre 1994 au Centre hospitalier régional de l'Outaouais à l'âge de 76 ans. Il était l'époux de feu Marguerite Richard et fils de feu Hector Fournier et de feu Anna Cyr. Il laisse dans le deuil 3 fils: Carol, Marc (Lynne) et Pierre (Johanne); 1 frère: Lionel (Hélène); 3 soeurs: Thérèse (feu Ludger Fournier), Annette (Jacques Potvin) et Jeannette (feu Raymond Bisson); 5 petits-enfants: Sylvie, Christian, Philippe, Samuel et Marie-Eve, ainsi que plusieurs neveux et nièces. **SERVICE RELIGIEUX:** en l'église Notre-Dame-de Lorette le jeudi 17 novembre à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h45. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à la fondation de votre choix seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.



KINGSBERRY - M. Horace de Hull, est décédé dimanche le 13 novembre 1994, à l'âge de 85 ans. Epoux bien-aimé de Hélène Racine. Fils de feu Godfroy Kingsberry et de feu Anastasie Pilon. Père bien-aimé de Monique (Léo Roy) de Thurso, Micheline (Roger Couture) de Hull, Lucien (Denise Cormier), Louis-Gérard (Micheline Huneault) tous deux de Gatineau; grand-père bien-aimé de 9 petits-enfants et de 8 arrière-petits-enfants. Il laisse 1 frère Mathias de Pembrooke. Prédécédé par 3 frères: Ernest (Amanda Monette) de Hull, Louis (Rose Larocque) de Hull et Léo ainsi que par 5 soeurs: Olivine, Maria, Alexina, Gracia, Victoria. Il laisse également 2 beaux-frères, plusieurs belles-soeurs, neveux et nièces et de nombreux amis. Service religieux aura lieu à 10h, en l'église St-Raymond de Hull, jeudi le 17 novembre suivi de l'inhumation au cimetière de East Aldfield. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 8h. Pour vos messages de condoléances, veuillez s.v.p. dicter votre message à Fax-Souhait au 1-800-567-1329 (frais de services). Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la **MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau au 663-2468.

LACROIX - Myles. Est décédé le mardi 15 novembre 1994 à l'âge de 47 ans, Myles Lacroix, époux bien-aimé de Réjeanne Lise Dumas. Cher fils de Helena (Lee) Lavergne et de feu Léo Lacroix. Frère de Donald Lacroix et Jacqueline Lafrance. Il laisse également plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNERAIRE KELLY, 585 rue Somerset (centre-ville) mercredi de 16h à 22h. La messe des funérailles aura lieu jeudi en l'église St. Patrick à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame. Des dons à la Fondation des maladies du rein seraient appréciés.

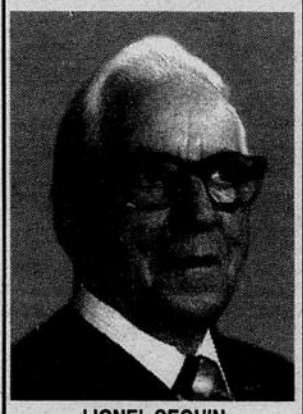
LAFLAMME - M. Jean-Charles Laflamme de L'Orignal est décédé le 15 novembre 1994, à l'âge de 70 ans. Il était l'époux de Rita Gélineau Laflamme. Prédécédé par 1 fils: Robert Laflamme. Il laisse 3 fils: Claude (Manon Ethier), Luc (Denise Boucher), Denis (Nathalie Dubord) tous de L'Orignal; 2 filles: Liette (Luc Turpin) de Gatineau, Nicole (Gilles Carron) de L'Orignal, ainsi que 10 petits-enfants. Il laisse également 2 frères: Benoit (Louise Lecuyer) de Valleyfield, Gilles de Hawkesbury; 1 soeur: Véronique Lavoignat de Montréal, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNERAIRE NOEL LTEE,** 416 rue McGill, Hawkesbury (Ont.) d'où aura lieu le départ à 13h30 le jeudi 17 novembre 1994 pour service à 14h en l'église St-Jean Baptiste de L'Orignal. Inhumation au cimetière de Cassburn à L'Orignal, Ont. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 11h. La famille aimerait remercier tout spécialement le personnel de Para-Med et le Dr Leclair pour les bons soins et service.



SIGOUIN - M. Hervé est décédé le 12 novembre 1994 au C.H. de Gatineau à l'âge de 81 ans. Il était l'époux de Eliane Villeneuve et fils de feu Léon Sigouin et feu Ida Pigeon. Il laisse dans le deuil 4 fils: Rhéal (Françoise), Gilles (Estelle), Jean (Paulette) et Gaston; 5 filles: Yvette (Guy), Lorraine (Donat), Jeannette (Michel), Diane (Benoit), Pauline (Paul-André); 1 frère: Donat (Oviette); 25 petits-enfants; 9 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces et 1 belle-soeur: Georgette. Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 664 boul. Maloney Est à Gatineau le lundi 14 novembre de 20h à 22h, le mardi 15 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h et le mercredi le 16 novembre à compter de 12h. **SERVICE RELIGIEUX:** en l'église St-René Goupil le mercredi 16 novembre à 14h. **Pour renseignements: 778-2425.**

SOUCY - Mme Adrienne, née Beaulieu. Est décédée le mardi 15 novembre 1994 à l'âge de 73 ans, après une longue maladie, Adrienne Beaulieu, fille de feu Emile Beaulieu et de feu Eugénie St-Denis. Elle laisse dans le deuil son époux Lucien; ses filleules: Suzanne Boivin et Louise Lemaire; sa cousine: Jeannette Sarrazin et son cousin: Réal Sarrazin (Madeleine); sa belle-mère: Paula Beaulieu; ses demi-soeurs: Lyse Fournier (Jean), Rachelle Wilson (Gerry); son beau-frère: Raymond Soucy; ses belles-soeurs: Roberte Barnes (Fred), Sr Lucienne Soucy, s.c.o., ainsi que plusieurs neveux, nièces, tantes, oncles et amis. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNERAIRE KELLY, 585 rue Somerset (centre-ville) vendredi après 9h30. La messe des funérailles aura lieu vendredi en l'église St-François d'Assise à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame, Hull. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

IN MEMORIAM



LIONEL SEGUIN

A la douce mémoire d'un époux et papa très cher, Lionel, qui nous a quittés le 16 novembre 1992. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons. Tu nous manques.

Ton épouse, tes enfants
et tes petits-enfants

FUNÉRAILLES

JEUDI

CHAYER - Mme Lucille
Départ du Funerarium Beauchamp Ltée, 271 boul. St-Joseph, Hull pour funérailles à 10h, en l'église St-Joseph.

FOURNIER - M. Jean-Louis
Un service religieux sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame-de Lorette.

KINGSBERRY - M. Horace
Départ de la Maison Funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney est, Gatineau pour service religieux à 10h, en l'église St-Raymond de Hull.

LACROIX - M. Myles
Départ de la Maison Funéraire Kelly, 585 rue Somerset (centre-ville) à 11h en l'église St. Patrick.

LAFLAMME - M. Jean-Charles
Départ du Salon Funéraire Noël Ltée, 416 rue McGill, Hawkesbury pour service à 14h en l'église St-Jean Baptiste de L'Orignal.

LA FAMILLE CHAYER
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME LUCILLE CHAYER
(née Gratton)

De Hull, est décédée dimanche le 13 novembre 1994, à l'âge de 71 ans. Elle l'était l'épouse de feu Sylvio Chayer, fille de feu Arcidas Gratton et de feu Aldéa Germain. Elle laisse dans le deuil son fils Daniel (Chantal Séguin) de Hull, ses 2 filles: Paulette Chayer (Marguerite Trahan) de Gatineau et Diane Chayer (Jacques Tremblay) de Gatineau; sa soeur Monique Gratton (Lucien Chartrand) de Blue Sea; ses petits-enfants: Olivier, Hugo, Mathieu, Christian, Anick et Marie-Josée et 1 arrière-petit-fils: Cédrik; son beau-frère: Henri Chayer (Yvonne Fleury) de Rivière Beaudette. Prédécédée d'une soeur: Jeannine (feu Yvon Leblanc) de Hull, de 2 beaux-frères: Odino Chayer (feu Laure Bergeron) de Beauharnois, Rodrigue Chayer (Aline Leduc) de Valleyfield et d'une belle-soeur: Berthe (feu Armand Lemieux) de Stanislas de Kostka. Elle laisse également plusieurs tantes, neveux et nièces. Elle repose au **FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE,** 271 boul. St-Joseph, Hull. **Les funérailles** auront lieu jeudi le 17 novembre 1994 à 10h, en l'église St-Joseph. **Heures de visites:** mercredi le 16 novembre 1994 de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 8h30. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, Hôpital Civic, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, 770-1300.

AVIS DE DÉCÈS

DESNOYERS - M. Michel, de Casselman, est décédé le 15 novembre 1994 à l'âge de 44 ans. Il était le fils de Albert Desnoyers et Bernadette Gratton. Il laisse également dans le deuil ses frères: Jacques, Claude (Shirley Boyer), Pierre tous trois de Casselman, Gilles (Lorraine Quesnel) de St-Albert, Fernand (Françoise Martel) de Casselman et ses soeurs: Gisèle Bigras de Montréal, Suzanne Desnoyers de Pointe-aux-Trembles, Paulette Grégoire (Falconio), Nicole Lebrun, toutes deux de Casselman, Diane Shank (Michel) de St-Albert, Colette Boulerice d'Embrun, Francine Desnoyers (Louis-Philippe Desjardins) de Gatineau et Denise Desnoyers de Casselman. Il est prédécédé par 1 frère: Robert. Parents et amis sont invités à se rendre au service religieux qui aura lieu mercredi le 16 novembre 1994 en l'église Ste-Euphémie de Casselman à 14h30. L'inhumation suivra au cimetière paroissial. Dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Direction des funérailles: **LAFLEUR ET ROBERT,** 709 rue Principale, Casselman. Pour informations, S.V.P. composer 443-3286.

LA FAMILLE SERVANT
a le regret de vous annoncer le décès de
MADAME ELIANE SERVANT

À Buckingham le 12 novembre 1994, est décédée à l'âge de 74 ans, Mme Eliane Servant, née Turpin, de Cheneville. Elle était épouse de Armand Servant. Outre son époux, elle laisse dans le deuil, 1 soeur: Aldéanna Pilon de Gatineau; 1 petite-fille: Caroline de Buckingham ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces

Les funérailles auront lieu samedi le 19 novembre, à 14h, en l'église St-Félix de Valois de Cheneville suivies de l'inhumation des cendres au cimetière du même endroit.

La direction des funérailles a été confiée:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Sainte-Vierge pour faveur obtenue.

J.G.N.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Saint-Esprit et à St-Jude pour faveurs obtenues.

P.B.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

MERCI MON DIEU pour faveur obtenue.

F.C.

NÉCROLOGIE

LA FAMILLE DUBEAU
a le regret de vous faire part du décès de



Madame Rose-Anna Dubeau
(née Lacasse)

de Gatineau, décédée le 11 novembre 1994, à l'âge de 87 ans. Elle était membre des Filles d'Isabelle, cercle #674. Elle était l'épouse de feu Aurèle Dubeau, fille de feu Hormidas Lacasse et de feu Antonia Bédard. Elle laisse dans le deuil 2 filles: Jocelyne (Robert Racicot) de Gatineau, Marjolaine (Robert Parent) de St-André-Avellin; 2 belles-soeurs: Cécile Gravel et Cécile Lacasse de Sudbury; 3 petits-enfants: Lyne, Mario, Emmanuel; 2 arrière-petits-enfants: Mathieu et Ian, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédée par 1 soeur Yvonne et par 2 frères: René et Aldée. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La direction des funérailles à été confiée à

LA MAISON FUNÉRAIRE
JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTÉE
185 boul. Maloney ouest, Gatineau, J8P 2V7

Les funérailles auront lieu à 11h en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau, le mercredi 16 novembre 1994. Inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer, section Gatineau (a/s de Nancy Butler, 679 rue Papineau, Gatineau, J8P 3Z7) ou à la Fondation du Québec des maladies du coeur, secteur Gatineau (564 rue Dubois, Gatineau, J8P 3X8) seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-5321 ou pour vos messages de sympathie, par fax le (819) 663-7930.

LA FAMILLE PAIEMENT
a le regret de vous annoncer le décès de



MME ROSA PAIEMENT (NÉE PRUD'HOMME)

De Perkins, est décédée mardi le 15 novmebre 1994 à l'âge de 65 ans, épouse bien-aimée de Bélanie Paiement. Fille de feu Josephat Prud'Homme et de feu Florence Boulianne. Outre son époux, elle laisse sa belle-mère: Mme Antoinette Charbonneau de Perkins. Mère bien-aimée de Jacques, Michel, tous 2 de Perkins, Pierrette (Bernard Bisson), Denise, Joël (Nathalie Bourgeois), tous de Gatineau. Grand-mère bien-aimée de 5 petits-enfants: Sylvain, Michel, Jean-Denis, Karine, Jean-Pierre Jr. Elle laisse également 2 frères: Réginald et Willie, tous 2 de Gatineau; 2 soeurs: Jeannette (Victor Larabie) de Perkins et Georgette Clément de Gatineau. Prédécédée par 6 frères: Lionel, Raymond, Roger, Georges, Léo, Royal. Elle laisse 2 demi-frères: Bernard (Diane Chenard) et Rolland, tous 2 de Perkins; 3 demi-soeurs: Simone (Jim Brunet) de Perkins, Jeannine (Bryan Groulx) et Noëlla (Gérard Bastien), toutes 2 de Gatineau, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces et de nombreux amis. Le service religieux aura lieu à 10h30, en l'église St-Antoine de Padoue de Perkins, vendredi le 18 novembre, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 8h30. Pour vos messages de condoléances ou vos dons à la Société canadienne du cancer (679 rue Papineau, Gatineau, Qué. J8T 3Z7), veuillez S.V.P. dicter votre message à Fax Souhaits au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE** du 750, Maloney Est, Gatineau au 663-2468.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

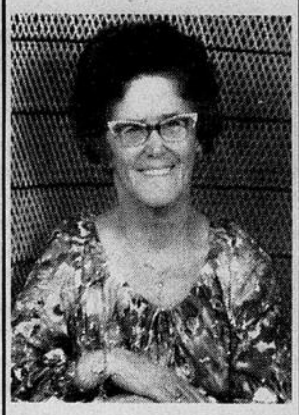
F.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.Y.

REMERCIEMENTS



COURVAL - Les membres de la famille Courval désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mela Courval, survenu le 24 octobre 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Un merci spécial aux membres du personnel du Foyer du Bonheur pour leurs bons soins et la délicatesse de leur travail apprécié.

NAISSANCES

GIRARD-PAUL

Nicole et Omer sont heureux d'annoncer l'arrivée de leur petite fille Céline, née le 7 novembre 1994 à 11h52, pensant 6 lb et 7 onces, mesurant 19 1/4". Elle est la 21e petit-enfant de grand-maman Paul. Un gros merci au Dr Vortilini et à son équipe du Centre hospitalier de Gatineau.

RWANDA

Un espoir: votre solidarité!

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

1-800-RWANDA1

5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1N 1A3

LE BABILLARD

Ateliers-conférence

• **EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé.6845105.

• **Patro d'Ottawa**: mini-conférences sur la violence familiale et la drogue chez les jeunes, le 16 novembre, 19 h, au Patro, 40 rue Cobourg, Ottawa. 789-7733.

Scène municipale

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.

• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395 .

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent, au 5 avenue Myrand, Ottawa. Inscription: 789-4004.

• **Manoir des sources**:pour donner un repos aux parents ou tuteurs, garderais les fins de semaines des personnes ayant une déficience intellectuelle. Rampe d'accès pour fauteuils roulants. 741-7794, après 16 h.

• **Alzheimer Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour les familles francophones ayant dans leur famille une personne atteinte d'Alzheimer, le 3e lundi de chaque mois, 13 h à 15 h, au Centre culturel d'Orléans, 6600 Carrière, Orléans. 722-1424.

• **Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles (Centre pour femmes du comté de Renfrew)**: ligne d'écoute pour victimes d'agression sexuelle. Service confidentiel offert 24 heures. 1-800-663-3060.

• **Service familial catholique**: groupe de soutien pour femmes victimes de violence de leur partenaire, les jeudis, de 13 h à 15 h 30, du 20 octobre au 26 janvier. 233-8478, poste 395.

• **Centre de ressources familiales de la communauté militaire d'Ottawa:** vente d'artisanat, 19 novembre, 10 h à 15 h, base de Rockcliffe, édifice 164. 998-8956.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster:** Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340 York, 663-7640; Hull, les mardis, 19 h, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 721-9386; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay**: danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.

• **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 771-8823.

• **Le Brunch Bunch/Club de danse Sack's**: danse pour les 30 ans et plus, fumeurs et non-fumeurs, les samedis à 20 h 30, Hôtel Howard Johnson, 140 Slater, Ottawa. 238-2888, 739-0789.

• **Club Célibataires pour gens seuls**: pour célibataires de 30 ans et plus, danse tous les vendredi, 20 h, au Topaz Park Plaza, 2335 St-Laurent, Ottawa. 778-0206, 733-7100.

• **Auxilières de l'Hôpital Montfort**: bazar annuel, 18 novembre, 10 h à 16 h, à l'entrée principale de l'Hôpital, 713 chemin Montréal, Ottawa. 746-4621, poste 2531.

• **Filles d'Isabelle, cercle Madone de l'Espérance**: vente d'artisanat et de pâtisseries, 19 novembre, 9 h à 16 h, sous-sol de l'église St-Thomas d'Aquin, 1244 Kilborn, Ottawa.

• **Fédération des femmes canadiennes françaises**: bazar de Noël, 19 novembre, 10 h à 14 h, salle paroissiale Ste-Geneviève, 2210 Arch, Ottawa.

Aînés

• **Ville d'Ottawa**: parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télébonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Les Aînés de Crysler**: programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Crysler. 984-2436.

• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.

Bingos

• **La cour des Arts**: chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058:
- UCFO: 16 nov., 12 h 45.
- Ottawa Gloucester Sport: 16 nov, 18 h 45.
- Fédération des aînés: 16 nov., 22 h

Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge: bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901**: bingo tous les jeudis, 19 h, 260, ch. McCarthur, Vanier. 749-5111.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Co lomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:
- Chevaliers de Colomb 9519 Carlsbad Springs: les dimanches, 18 h 45.
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 18 h 45.
- Club Lions d'Orléans, les mercredis, 18 h 45.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296 et l'assemblée St-Joseph: en alternance les jeudis, 18 h 45.

• **Paroisse St-Hyacinthe**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, salle des Chevaliers de Colomb, 212 Murray, Ottawa. 824-6861.

• **Club Optimiste de Vanier**: bingo, tous les jeudis, 18 h 45, salle Friends', 70, ch. Montréal, Vanier. 747-6878.

• **Comité du 125e d'Alfred**: bingothon, 19 novembre, 19 h 30, salle des Chevaliers de Colomb d'Alfred.

Bénévoles

• **Centre communautaire Franc-Ouest**: bénévoles pour ses comités et levées de fonds (bingo et autres). 596-8378.

• **La magie des lettres**: besoin de bénévoles pour participer à une levée de fonds. 748-3879.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 241-4070.

• **Club Optimiste Rideau-Ottawa**: bénévoles pour ses différentes activités: art oratoire (secondaire), art de s'exprimer (primaire), concours littéraire, Noël d'enfant, programme Disons non à la drogue, sécurité à bicyclette. 837-5287, 748-7929.

• **Comité E.L.L.E.S.:** bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.

• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort**: recherchent bénévoles voulant s'implique à la «Boutique», au «Café Rapido» et au «Bingo». 746-4621, poste 2531.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans/Centre culturel d'Orléans**: recherche bénévoles pour ses comités et activités de levées de fonds. 830-6436

• **Centre d'action bénévole Ottawa-Carleton**: bénévoles demandés pour accomplir une variété de tâches dans des festivals et des événements spéciaux. 789-4876.

• **Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton**: recherche personnes-ressources pour partager différents milieux de vie avec des personnes adultes ayant un handicap intellectuel. Recherche également des bénévoles pour faire de l'accompagnement. 744-2241.

• **Enfants/Parents**: programme de visites surveillées: service offrant des visites et des échanges surveillés pour des familles vivant une séparation ou un divorce. Bénévoles demandés. 230-9706.

• **Vive les Arts du Musée des beaux-arts du Canada**: recherche bénévoles pour présenter des reproductions d'oeuvres d'art dans les écoles élémentaires françaises d'Ottawa-Carleton et de l'Outaouais. 521-5593.

• **Centre de santé Elizabeth-Bruyère**: la clinique de troubles de mémoire est à la recherche de personnes avec diagnostic de maladie d'Alzheimer et qui seraient prêtes à participer à des esssais de nouveaux médicaments. 562-6328, 1-800-565-5836.

• **Centre médical de la Défense nationale**: bénévoles pour accroître le service aux patients qui reçoivent des soins prolongés ou actifs. 945-6533.

• **Centre de jour polyvalent des înés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour compléter son équipe du programme Garde de jour. Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 241-4070.

• **Service de santé des Soeurs de la Charité d'Ottawa**: bénévoles pour travailler à la boutique du Pavillon Bruyère. 562-6364.Bénévoles pour partager les activités récréatives du Pavillon Saint-Vincent. 782-2761.

Divers

• **Centre Marguerite**: offre un service d'aide à toute personne qui s'interroge devant une grossesse présente, passée ou future. Nouveau local au 30, rue du Moulin, à Alfred. 679-5380.

• **Nar-Anon Côte-de-Sable**: existe-il un problème de drogue dans votre famille? Pour les parents, frères, soeurs et amis, groupe de soutien tous les lundis, 19 h 45, au 460a, rue King Edward, Ottawa. 241-9590.

• **Association des bègues du Canada:** vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.

• **Chien-guides canadiens pour aveugles**: recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.

• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20 h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier; les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, , Hull. 746-0746, 778-6273.

• **Coordination des services**: service bilingue, pour les enfants et les adultes ayant un handicap de développement, située au 311, ave McArthur, pièce 306, Vanier. 741-3298

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 16 NOVEMBRE 1994

Du nouveau pour les hockeyeurs élites de l'Outaouais québécois

Entouré des Gatinois Martin Ménard et Daniel Brière, l'ancien entraîneur-chef des Olympiques de Hull, Michel Charron, présente le chandail officiel du Camp élite Outaouais. Ce camp de perfectionnement se tiendra à l'aréna Sabourin de Hull, du 19 juin au 23 juillet prochain. Des invitations seront lancées au cours des prochains jours aux meilleurs joueurs de hockey de l'Outaouais québécois dans les catégorie atome à midget.

Ces candidats seront conviés à une rencontre d'information prévue le 23 novembre au pavillon Lucien-Breault de l'UQAH. Cent vingt joueurs pourront profiter des dernières nouveautés techniques en matière d'entraînement pour rehausser la qualité de leur jeu.



Plusieurs nageurs de la région excellent au niveau provincial

Parmi les dix meilleurs

Plusieurs nageurs de la région devraient se classer parmi les dix meilleurs de la province à la suite de la compétition *Défi des Dix* qui a eu lieu en fin de semaine. Des compétitions semblables ont eu lieu à la grandeur de la province et la fédération provinciale compilera tous les résultats pour déterminer les auteurs des dix meilleurs temps de chaque épreuve, ainsi que les dix meilleurs clubs.



FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

À Hull, la compétition a attiré une centaine de nageurs des trois clubs de la région.

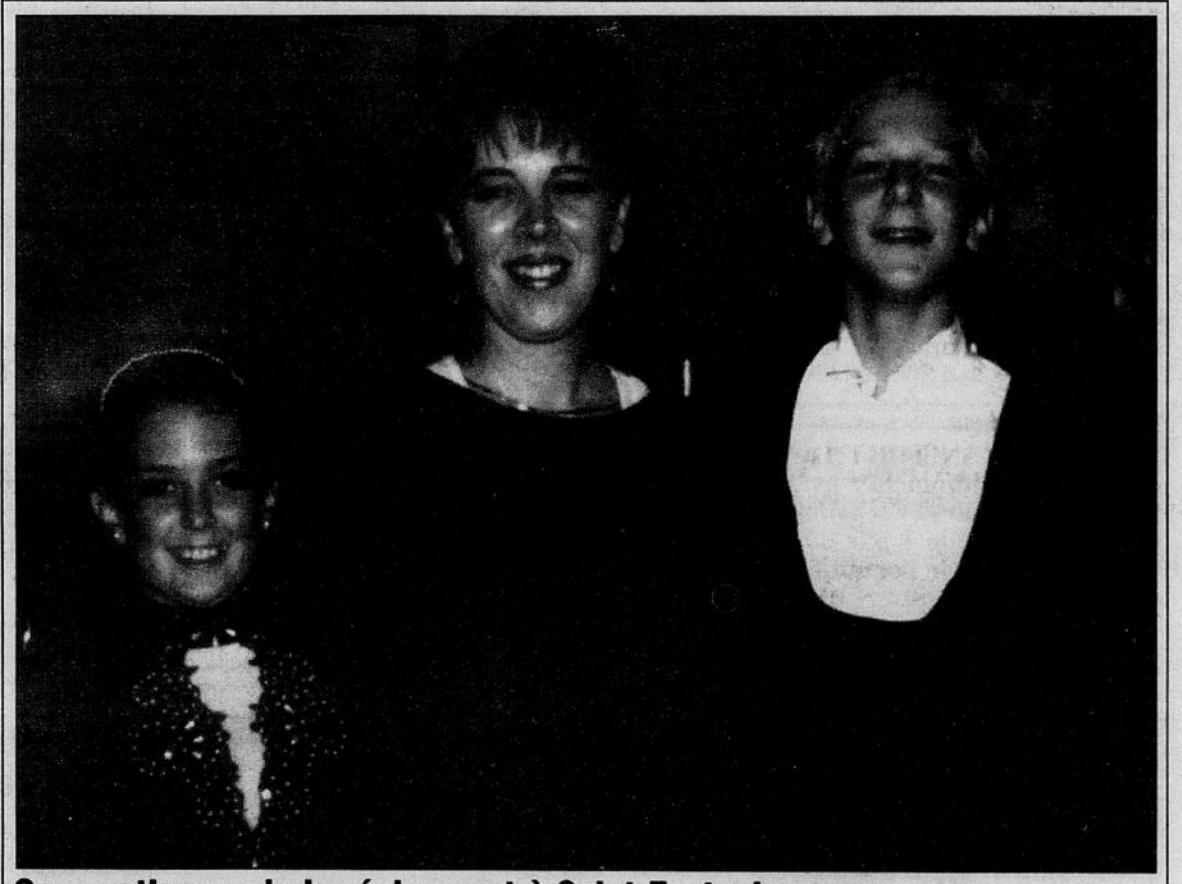
En commençant par les hôtes, les Dauphins de Hull, l'entraîneur Jocelyn Filiatrault croit que six de ses nageurs se retrouveront dans le «Top Ten» provincial, certains dans plus d'une épreuve et celui qui en aura le plus devrait être Étienne Caron, chez les séniors, avec cinq. Les autres sont Anne-Marie Charron, chez les 13-14 ans, avec trois, Louis David Bonneau, chez les 13-14 ans, avec trois aussi, Émily Drouin, chez les 15-16 ans, avec elle aussi trois, Antoine Lord, chez les 13-14 ans, avec une, et Alexandre St-Denis, chez les 15-16 ans, avec une également. Lors de la compétition, les 30 Dauphins ont obtenu 24 premières positions, 18 deuxièmes et 19 troisièmes.

Pour les Aquatiques de Gatineau, l'entraîneur Daniel Lamontagne a vu ses 45 nageurs remporter 20 premières places, 14 deuxièmes et 12 troisièmes. Ses porte-couleurs qui, croit-il, devraient se classer parmi les dix meilleurs de la province sont Sylvie Calippe, chez les 15-16 ans, avec deux épreuves, Jonathan Gamache, chez les 11-12 ans, dans deux épreuves, Michelle Laprade, chez les 13-14 ans, dans deux épreuves, Pascal Hébert, chez les 13-14 ans, dans deux épreuves, et Justin Gauvin, chez les 17 ans et plus, dans une épreuve. Les Aquatiques ont par ailleurs établi 14 records du club et neuf records régionaux.

Enfin pour le club aquatique Grande-Rivière d'Aylmer, la grande vedette Yannick Lupien, chez les 13-14 ans, devrait évidemment se retrouver dans les dix meilleurs de la province dans trois épreuves. Ce sont les seules auxquelles il a participé afin de ménager ses forces en fonction de la Coupe du Canada, la semaine prochaine.

Toujours chez les 13-14 ans, Ryan Tomasic, devrait aussi se retrouver parmi les meilleurs dans trois épreuves alors que Frédéric Bussière devrait être bon pour deux épreuves.

En compagnie de Jonathan Lackner, le quatuor devrait aussi se retrouver parmi les meilleurs au relais 200 m libre. Anick et Francis Madore, chez les séniors, devraient être parmi les dix premiers dans la province respectivement dans deux et une épreuves tandis que Stéphanie Barbe, chez les 11-12 ans, devrait s'y retrouver dans deux épreuves.



Onze patineurs de la région vont à Saint-Eustache

Onze patineurs de la région, trois individuels et quatre couples de danseurs, participeront à compter de demain aux championnats provinciaux de patinage artistique qui se dérouleront à Saint-Eustache. Ils se termineront dimanche. Du groupe, les danseurs Karine Raizenne et Frédéric Léveillé (ci-dessus avec le professeur, Lise Nadon) chez les pré-novices, ainsi que Nathalie Cousineau, chez les juniors, sont les seuls à avoir déjà l'expérience des championnats provinciaux. L'an dernier Raizenne et Léveillé s'étaient classés troisièmes chez les juvéniles. Les autres qui iront à Saint-Eustache sont Liette Portelance, de Hull, chez les juvéniles, Francis Vallée, de Pointe-Gatineau, chez les juvéniles, Karine Bigras et Jean-Philippe Mathieu ainsi qu'Hugo Parisien et Geneviève Morin, de Masson-Angers, chez les juvéniles. Enfin, chez les novices, on retrouve Trevor Beaudet, du club Minto, et Karine Morin, de Hull. Comme plusieurs en sont à leur première expérience et que les autres ont changé de catégorie, il est difficile de faire des pronostics de performance.

Le sport régional en bref

Deux gains sur trois en natation

L'équipe masculine de natation de l'Université d'Ottawa a remporté deux de ses trois matches en fin de semaine. Elle a vaincu Carleton 98-65 et Queen's 109-54, mais s'est inclinée 100-78 contre Laurentian. Individuellement, Dan Paquette s'est mis en évidence avec deux victoires aux 50 m et 100 m libre. Steven Partridge a gagné pour sa part le 200 m quatre nages individuel. Chez les filles Mireille Larocque a gagné le 400 m libre et le 100 m brasse tandis que Nadine Wyjad a terminé deuxième des 200m quatre nages individuel et 50 m libre. Les filles ont battu Carleton 79-37, mais se sont inclinées contre Laurentian 116-56 et contre Queen's 106-57.

Butler seul invaincu au curling, à Buckingham

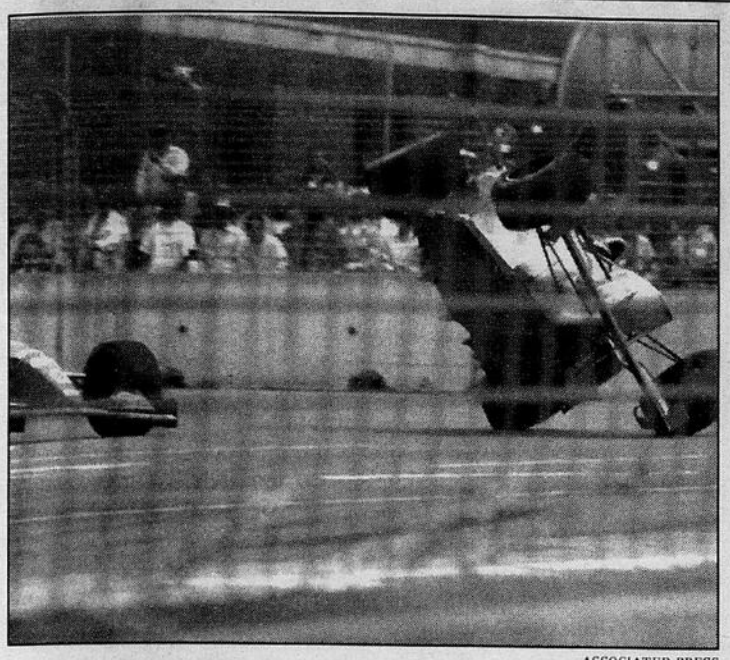
L'équipe de Ted Butler est la seule invaincue après les résultats de lundi soir dans la super ligue de curling du club de Buckingham. En effet, Butler a eu raison de Mario Deschâtelets, l'autre formation invaincue avant la partie, au compte de 6-3. Dans les autres parties Gérard Roy a finalement remporté sa première victoire, après trois défaites par un point chacune, en prenant la mesure de Pierre Charette 6-5. Enfin Maurice Bourbonnais a défait les juniors de Terry Weatherton 6-3.

Fournier le joueur de la semaine

J.P. Fournier, de Cornwall, grâce à une performance de quatre buts contre Cumberland, jeudi dernier, a été choisi le joueur de la semaine dans la ligue de hockey centrale junior A. Par ailleurs, Bobby Cunningham, de Kanata, s'est hissé au premier rang des marqueurs avec 17 buts et 31 passes pour 48 points. Il a une avance de trois points sur Luke Murphy, de Pembroke.

Deuxième revers des Gee Gees

Après être demeurés invaincus à leurs cinq premières parties, les Gee Gees de l'Université d'Ottawa ont encaissé un second revers de suite hier soir. Ils ont en effet plié l'échine 1-0 à la suite d'un match chaudement disputé. Le gardien Jean-François Rivard a fait face à 35 lancers. La fiche des Gee Gees est maintenant de 3-2-2 et ils disputeront leur prochain match dimanche après-midi à 14 h quand ils recevront la visite des Golden Gaels de Queen's.



ASSOCIATED PRESS

Pendant que le bolide de l'Allemand Michael Schumacher effectue un vol plané, celui du Britannique Damon Hill se pointe le nez après avoir été endommagé par l'impact qui a conduit à l'abandon des deux pilotes.

Épilogue chaotique d'Adélaïde

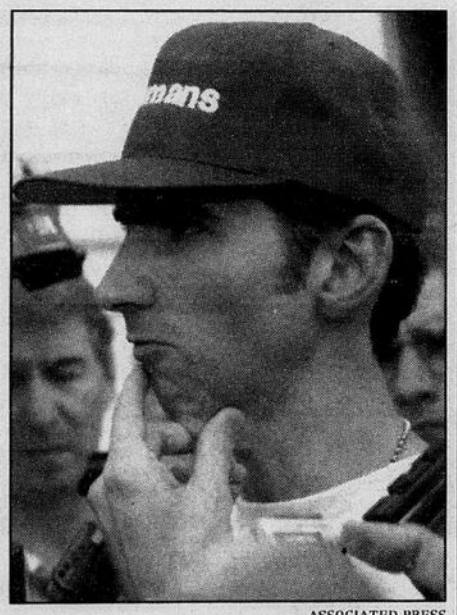
L'accrochage a privé Damon Hill du championnat

Associated Press

LONDRES, FRANCFORT La faute de pilotage commise par Michael Schumacher avant d'entrer en collision avec Damon Hill dimanche à Adélaide, et devenir champion du monde de Formule 1 par double abandon lors du Grand Prix d'Australie de Formule Un, n'a pas fini de faire couler beaucoup d'encre.

Après avoir manqué un virage et tapé un muret de béton avec sa Benetton-Ford, Schumacher, revenu sur la piste, s'était rabattu dans la boucle suivante sur la Williams-Renault de Damon Hill en train de le dépasser. La Benetton avait fini dans un mur de pneus et abandonné, comme Hill, retourné aux stands pour constater qu'un triangle de suspension était tordu.

«J'ai vu la vidéo, et il est manifeste que sa voiture était endommagée (après avoir tapé le mur de béton)», a déclaré Hill hier à son arrivée à Londres.



ASSOCIATED PRESS

Les bandes vidéo ont permis à Damon Hill de constater que la voiture de Schumacher était endommagée avant leur accident.

«Mais je ne le savais pas quand j'ai tenté de le dépasser. Il est difficile de refaire l'histoire, mais il est sûr que si je ne lui avais pas donné la possibilité de m'accrocher en le doublant, il aurait certainement été contraint à l'abandon.»

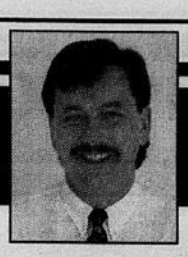
Dans ce cas de figure, Hill qui ne possédait qu'un point de retard sur l'Allemand avant ce Grand Prix d'Australie, dernière course de la saison (92 points contre 91), aurait certainement, en prenant la tête de la course lors de ce 36e tour fatidique, réussi à marquer les deux points suffisants pour devenir champion du monde.

À son arrivée à Francfort hier, Schumacher a regretté l'accrochage.

«J'aurais préféré terminer la course. Maintenant je dois vivre avec cet épisode», a souligné l'Allemand de 25 ans, qui sera célébré en héros jeudi dans sa ville de Kerpen.

«J'ai paniqué à l'idée de faire un tonneau.»

Dans le choc, la roue arrière de la Benetton avait escaladé la roue avant gauche de la Williams-Renault, et fini dans un mur de pneus après un saut spectaculaire.



LE SPORT RÉGIONAL dans l'EST ONTARIEN

YVON LEGAULT, collaboration spéciale

Exploit rarissime dans le camp des Hawks

Martin Bradette blanchit les Raiders de Nepean

Martin Bradette, des Hawks de Hawkesbury, a signé un jeu blanc face aux Raiders de Nepean, en fin de semaine. Exploit rare dans la Ligue centrale junior A de l'Ontario et rarissime chez les Hawks.

Il s'agissait du premier blanchissage de l'équipe cette saison et du premier au cours des trois dernières années!

Un jeu blanc pleinement mérité au cours duquel la brigade défensive des Hawks, **Bradette** en tête, a largement dominé.

«Il (**Bradette**) n'a pas été occupé outre mesure, mais il a su faire les arrêts clés. Il a très bien joué et il n'a jamais donné la chance aux Raiders de revenir dans le match», a souligné l'entraîneur-gérant **Yvan Joly,** qui était bien heureux de voir les siens rebondir de si brillante façon après la contre-performance offerte précédemment à Cumberland.

Guillot et Deschênes

Joly a aussi louangé le travail des défenseurs **Vincent Guillot** et **Jasmin Deschênes,** deux vétérans qui ont eu un gros mot à dire dans la victoire.

«**Guillot** a joué un bon match. Dans son cas, c'est devenu en quelque sorte une habitude. Il joue du bon hockey par les temps qui courent et nous sommes bien satisfaits de son rendement», a dit **Joly,** qui était particulièrement fier de voir **Deschênes** jouer finalement à la hauteur de son talent.

«Ce gars-là est capable de jouer beaucoup mieux qu'il l'a fait jusqu'ici. Il n'y a pas de raison qu'il ne puisse pas nous offrir ce genre de prestations à tous les matches.»

Dans la victoire, sept joueurs différents ont trouvé le fond du filet pour les Hawks. Une belle preuve de la diversité de l'attaque.

«J'ai toujours dit que la diversité de notre offensive était notre plus gros atout, réaffirmait Joly. Contre Nepean, les quatre trios ont bien joué.»

Marc Bellemare, le meilleur compteur de l'équipe, a obtenu deux points, un but et une passe. Tout comme **Guillot, Danny Myre** et **Christian Lavoie-Lebel. Patrice Dubé, Tim Colgan** et **Marc Rivest** ont complété.

En bref

Match important

Les Hawks de Hawkesbury disputent un match important ce soir, contre les Sénateurs à Ottawa.

Les Hawks et les Sénateurs sont impliqués dans une lutte à finir à quatre équipes pour le premier rang de la division Robinson. Les Rangers de Gloucester et les Colts de Cornwall sont également dans la course et on s'échange la pole position à qui mieux mieux depuis le début des hostilités régulières.

«Il faudra jouer aussi bien qu'on l'a fait contre Nepean, sinon encore mieux, si on veut battre les Sénateurs, affirme l'entraîneur-gérant **Yvan Joly.** La discipline sera de mise, comme toujours.»

Gareau de retour

Greg Gareau, qui portait les couleurs des Hawks en début de saison l'an passé, est de retour dans les parages. Le défenseur originaire de la région d'Ottawa a pris part aux dernières séances d'entraînement de l'équipe et il devrait disputer un match sous peu.

Gareau n'est pas costaud, mais il est très mobile. En plein le genre d'arrière-garde que recherche **Yvan Joly.**

Gareau a quitté l'équipe la saison dernière avant que Joly n'arrive en poste. Ce dernier a tenté à maintes reprises de le convaincre de revenir, mais ça n'a pas marché.

L'entraîneur-gérant des Hawks est revenu à la charge dernièrement et **Gareau** s'est montré plus réceptif. À la grande joie de l'état-major de l'équipe.

Avec l'arrivée de **Gareau,** les Hawks se retrouvent avec neuf défenseurs. **Joly** songe sérieusement à reconvertir **Andrew Lovett** en attaquant.

Martel, deux buts

Patrick Martel a réussi un doublé samedi, pour mener le D&D Lalonde Sport de Hawkesbury à une victoire de 4-2 sur l'équipe de Saint-Isidore, dans la division bantam de la Ligue de hockey mineur de Prescott-Russell. **Carl Lacelle** et **Simon Tessier** sont les autres porte-couleurs du Hawkesbury qui ont déjoué la vigilance de **Francis Lallier,** solide devant le filet des visiteurs.

Football en bref

Deux Riders parmis les étoiles

TORONTO Le joueur de ligne défensive John Kropke et le demi-défensif David Benefeild des Rough Riders d'Ottawa se sont taillé une place au sein de l'équipe étoiles de la section Est de la Ligue canadienne de Football.

Mike Pringle, de Baltimore, qui est finaliste pour le titre de joueur par excellence de la Ligue canadienne de football, est, quant à lui, l'un des trois joueurs choisis à l'unanimité dans l'équipe d'étoiles de la section Est. Pringle, qui a établi un record de la saison régulière en totalisant des gains au sol de 1972 verges, est un des huit joueurs de Baltimore nommés par les chroniqueurs de football du Canada.

Les autres choix unanimes sont le demi inséré Gerald Wilcox, de Winnipeg, le représentant de l'Est pour le titre de meilleur joueur canadien, et le receveur Paul Masotti, de Toronto. Winnipeg compte sept joueurs dans l'équipe d'étoiles, deux de plus que Toronto et quatre de plus que Hamilton. Les Pirates de Shreveport de la famille Glieberman sont représentés par deux joueurs.

Manley arrêté

HOUSTON L'ex-porte couleur des Rough Riders et ancienne vedette des Redskins de Washington dans la LNF, Dexter Manley, a comparu en cour hier pour possession de cocaïne. Manley a été arrêté dimanche, puis libéré le lendemain, moyennant un cautionnement de 5000 $. Il devra revenir devant la Cour le 6 décembre. Manley a été suspendu à vie par la LNF en décembre 1991 en raison d'incidents reliés à la drogue.

Les 67's tendent la main à Daryl Lavoie

LeDroit

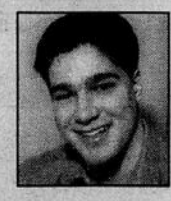
Les 67's d'Ottawa ont échangé, hier, le défenseur Mickey Clair, un neuvième choix au dernier repêchage qui ne s'est jamais rapporté à l'équipe, aux Spitfires de Windsor en retour de Daryl Lavoie, défenseur de 20 ans originaire du Nouveau-Brunswick.

Lavoie, auteur de sept buts et 32 passes en 61 parties la saison dernière, en plus d'avoir amassé 132 minutes de punition, porte les couleurs de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard, mais le directeur général Brian Kilrea espère le convaincre de venir prêter main-forte à sa jeune ligne bleue. Les 67's n'ont présentement qu'un seul joueur de 20 ans, le centre Derek Grant, acquis pas plus tard que la semaine dernière.



LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**



JUNIOR QUÉBÉCOIS

Section Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Laval	28	18	9	1	131	96	37
Hull	**28**	**18**	**10**	**0**	**147**	**109**	**36**
Granby	30	17	12	1	164	117	35
St-Jean	28	12	14	2	97	131	26
St-Hyacinthe	25	10	15	0	101	121	20
Val-d'Or	27	6	21	0	77	153	12

Section Frank-Dilio

Beauport	26	17	6	3	111	75	37
Sherbrooke	27	17	8	2	118	81	36
Shawinigan	29	13	15	1	135	115	27
Drummondville	29	12	15	2	93	112	26
Halifax	26	10	12	4	94	116	24
Victoriaville	23	8	14	1	97	115	17
Chicoutimi	24	8	15	1	73	97	17

CALENDRIER QUÉBEC

Lundi, 14 novembre
St-Hyacinthe 3 Beauport 6
Shawinigan 1 Laval 5
Mardi, 15 novembre
Granby 3 Sherbrooke 6
Mercredi, 16 novembre
Victoriaville à Chicoutimi, 19h30
St-Jean à Val d'Or, 19h30
Vendredi, 18 novembre
Val d'Or à Laval, 19h30
St-Hyacinthe à St-Jean, 19h30
Hull à Granby, 20h
Drummondville à Sherbrooke, 20h
Shawinigan à Victoriaville, 20h
Samedi, 19 novembre
Victoriaville à Drummondville, 16h
Hull à Chicoutimi, 18h
Beauport à Halifax, 19h
Dimanche, 20 novembre
Beauport à Halifax, 14h
Sherbrooke à Shawinigan, 19h
Val d'Or à St-Jean, 19h
Chicoutimi à Victoriaville, 19h
St-Hyacinthe à Granby, 19h30
Lundi, 21 novembre
Hull à Laval, 19h30
Mercredi, 23 novembre
Chicoutimi à Halifax, 19h30
Shawinigan à Val-d'Or, 19h30

MENEURS QUÉBEC

	B	P	Pts
Matte, Christian Gra	26	32	58
Aubin, Serge Gra	18	40	58
Carignan, Patrick Sha	16	42	58
Bordeleau, Séb. Hul	**23**	**33**	**56**
Brière, Daniel Dru	26	26	52
Ménard, Martin Hul	**24**	**24**	**48**
Savage, Alain Jr Sha	20	27	47
McKay, Michael Hul	**17**	**28**	**45**
Trudel, Jean-Guy Hul	**15**	**26**	**41**
Dazé, Eric Bea	23	16	39
Chartier, Frédéric Lav	17	22	39
Paradis, Carl Sha	16	22	38
Bouchard, Frédéric Gra	11	27	38
Boudreault, Dave, Gra	16	21	37
Blacknod, Brant Hal	14	23	37
Brûlé, Steve StJ	18	17	35
Laroche, Steve, Sha	14	20	34

JUNIOR ONTARIEN

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
North Bay	23	16	6	1	114	83	33
Kingston	20	11	7	2	84	70	24
Oshawa	19	10	6	3	81	67	23
Belleville	22	10	10	2	106	98	22
Peterborough	19	9	10	0	81	90	18
Ottawa	**22**	**7**	**12**	**3**	**70**	**89**	**17**

Section Centrale

Sudbury	20	14	4	2	91	58	30
Guelph	19	14	5	0	96	61	28
Niagara Falls	19	6	9	4	71	92	16
Kitchener	19	6	10	3	76	85	15
Owen Sound	17	3	12	2	57	81	8

Section Ouest

Windsor	21	12	7	2	97	79	26
Detroit	19	11	7	1	86	74	21
S.S. Marie	22	8	14	0	79	113	16
London	20	5	14	1	69	95	11
Sarnia	17	4	11	2	54	77	10

CALENDRIER ONTARIO

Lundi, 14 novembre
Oshawa 5 Detroit 4 (P)
Mercredi, 16 novembre
Peterborough à Belleville, 19h30
Niagara Falls à Owen Sound, 19h30
Jeudi, 17 novembre
Sudbury à Niagara Falls, 19h
Detroit Peterborough, 19h30
S.S. Marie à Windsor, 19h30
Vendredi, 18 novembre
Oshawa à Guelph, 19h30
Peterborough à Kingston, 19h30
Detroit à Kitchener, 19h30
Sudbury à London, 19h30
Owen Sound à **Ottawa**, 19h30
S.S. Marie à Sarnia, 19h30
Samedi, 19 novembre
Kingston à **Ottawa**, 14h
Detroit à Niagara Falls, 19h
Owen Sound à Belleville, 19h30
Dimanche, 20 novembre
Sudbury à Guelph, 18h30
Owen Sound à Kingston, 18h30
Belleville à North Bay, 19h
Detroit à Oshawa, 19h
London à Sarnia, 19h
Windsor à S.S. Marie, 19h
Mardi, 22 novembre
Sarnia à S.S. Marie, 19h30
Belleville à Sudbury, 19h30

MENEURS ONTARIO

(Au 14 novembre)

	B	P	Pts
Yachmenev, NB	22	27	49
O'Neill, G	19	26	45
Jinman, NB	17	27	44
Bowler, Wsr	11	32	43
Cleary, Be	18	21	39
Secord, Be	12	26	38
Ling, Kgn	18	19	37
Langenbrunner, P	17	20	37
Roche, Wsr	16	21	37
VanVolsen, SSM	15	21	36

LIGUES RÉGIONALES

LIGUE MINEURE du DISTRICT d'OTTAWA

DIVISION B

NOVICE

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Osgoode/Rideau	10	8	1	1	48	15	17
Stittsville	8	7	1	0	28	10	14
Ottawa Ouest Bl.	10	7	3	0	49	25	14
South End	10	6	3	1	23	19	13
Cumberland	10	5	3	2	34	18	12
Kanata blanc	8	5	2	1	40	24	11
Nepean rouge	8	5	3	0	37	24	10
Nepean blanc	9	4	4	1	33	20	9
Orléans	8	2	3	3	19	22	7
Ottawa Ouest noir	7	2	4	1	26	31	5
Canterbury	8	2	6	0	20	37	4
Kanata bleu	7	0	6	1	6	28	1
Russell	7	0	7	0	11	49	0
Metcalfe	9	0	9	0	7	56	0

ATOME-CAMPBELL

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Orléans	10	7	3	0	54	23	14
Metcalfe	7	6	0	1	29	12	13
Stittsville	8	6	2	0	27	19	12
Blackburn	9	6	3	0	42	21	12
Nepean blanc	8	5	2	1	24	16	11
Aylmer	7	3	4	0	17	13	6
Ottawa est I	9	1	6	2	22	39	4
Osgoode-Rideau	8	1	7	0	12	52	2
South End I	10	1	9	0	14	46	2

ATOME-MULDOON

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Ottawa est II	8	6	1	1	25	13	13
Russell	7	6	1	0	24	9	12
Kanata	7	5	2	0	22	14	10
South End II	11	4	5	2	35	30	10
Nepean rouge	7	4	2	1	30	15	9
Ottawa Ouest	8	3	3	2	22	19	8
Orléans bl.	9	2	7	0	19	41	4
Canterbury	11	1	10	0	19	55	2

PEEWEE MINEUR

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Nepean rouge	9	7	1	1	25	12	15
Orléans	9	7	2	0	26	11	14
Blackburn	10	5	1	4	34	18	14
Nepean blanc	7	5	2	0	20	10	10
Canterbury	9	4	3	2	21	22	10
Stittsville	8	3	3	2	27	15	8
South End	9	2	4	3	9	19	7
Ottawa Est	9	2	5	2	20	25	6
Russell	9	1	4	4	13	26	6
Kanata	8	1	5	2	10	23	4
Ottawa Ouest	9	0	7	2	9	33	2

PEEWEE

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Canterbury	8	7	1	0	33	10	14
Ottawa Ouest	9	6	2	1	32	18	13
Metcalfe	8	5	1	2	23	10	12
Russell	9	5	2	2	30	16	12
Nepean	10	5	3	2	33	26	12
Carleton Place	7	4	1	2	21	15	10
South End	12	4	6	2	24	28	10
Osgoode-Rideau	8	3	2	3	19	16	9
Mariniers Aylmer	7	3	3	1	16	13	7
Leitrim	6	2	2	2	9	11	6
Pionniers Aylmer	7	3	4	0	18	18	6
Orléans	8	1	7	0	12	33	2
Kanata	8	0	7	1	6	38	1
Ottawa Est	7	0	7	0	4	28	0

BANTAM MINEUR

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Ottawa Est	10	9	1	0	62	27	18
Leitrim	7	7	0	0	38	15	14
South End	8	5	3	0	46	19	10
Orléans	10	4	5	1	36	47	9
Nepean	9	4	5	0	28	37	8
Kanata	9	1	7	1	15	40	3
Ottawa Ouest	9	0	9	0	22	62	0

BANTAM

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Gloucester Centre	11	9	1	1	78	30	19
Orléans	11	7	3	1	41	35	15
South End	7	6	1	0	43	18	12
Gatineau	9	6	3	0	47	24	12
Metcalfe	10	4	5	1	39	47	9
Nepean	10	4	5	1	33	36	9
Osgoode-Rideau	10	4	6	0	46	58	8
Canterbury	7	1	6	0	20	42	2
Aylmer	7	1	6	0	19	48	2
Kanata	6	0	6	0	11	39	0

MIDGET

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Orléans	11	10	1	0	72	22	20
Hull	10	8	2	0	57	32	16
Metcalfe	8	7	1	0	41	23	14
Stittsville	10	7	3	0	56	21	14
Nepean	11	6	5	0	47	43	12
Gloucester Centre	8	4	4	0	265	31	8
Blackburn	8	3	3	2	41	27	8
Osgoode-Rideau	11	3	6	2	31	53	8
Kanata	9	3	6	0	25	34	6
Ottawa Ouest	9	2	7	0	20	47	4
Carleton Place	10	2	8	0	20	40	4
South End	11	1	10	0	21	84	2

LIGUE MINEURE du DISTRICT d'OTTAWA

DIVISION A

ATOME

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Papineau	10	9	1	0	62	20	18
Aylmer	8	8	0	0	36	11	16
Gloucester	8	6	1	1	43	21	13
Nepean	9	5	3	1	44	29	11
Cumberland	8	2	3	3	19	20	7
Stittsville	7	3	4	0	18	18	6
Gatineau	9	2	5	2	17	29	6
South End	7	2	4	1	18	23	5
Hull	8	1	5	2	18	31	4
Cornwall	9	2	7	0	25	54	4
Osgoode	6	1	4	1	7	34	3
Kanata	7	1	5	1	15	33	3

PEEWEE

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Papineau	14	14	0	0	100	11	28
Hull	14	7	5	2	45	38	16
Osgoode	13	7	5	1	47	37	15
Nepean	11	6	3	2	31	18	14
Ottawa Est	12	6	4	2	33	34	14
Gloucester	13	4	8	1	34	58	9
Cornwall	12	3	8	1	22	48	7
South End	12	1	9	2	21	53	4
Cumberland	10	5	2	3	32	21	13
Gatineau	12	5	6	1	29	25	11
Stittsville	12	4	5	1	28	39	11

BANTAM

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Papineau	12	12	0	0	80	24	24
Gloucester	13	9	2	2	56	30	20
Gatineau	12	8	3	1	52	27	17
Cornwall	12	8	4	0	77	54	16
Stittsville	13	8	5	0	54	56	16
Osgoode	12	7	5	0	53	45	14
Caps	12	5	6	1	50	39	11
Cumberland	10	4	4	2	43	42	10
Kanata	11	4	7	0	33	41	8
Ottawa Est	11	4	7	0	35	49	8
Hull	11	2	9	0	29	66	4
Nepean	11	1	10	0	21	71	2
Aylmer	10	0	10	0	18	57	0

MIDGET

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Osgoode	9	6	1	2	49	35	14
Gatineau	9	5	3	1	54	38	11
Cornwall	9	5	3	1	46	32	11
Kanata	9	4	4	1	40	34	9
Nepean	9	4	4	1	33	33	9
Ottawa Est	8	4	4	0	40	37	8
South End	9	0	9	0	18	71	0

INTRA CÉGEP

Hockey sur glace

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Kings	22	14	7	1	57	43	37
Rois	22	12	7	3	53	38	33
Canadiens	24	11	8	5	70	55	33
Requins	22	8	11	3	49	57	24
Rangers	22	4	16	2	43	77	12

COMPTEURS

	Pj	B	A	Pts
Steve Fortier, Kin	20	24	15	39
Pascal Asselin, Roi	18	18	14	32
Stéphane Richard, Can	20	12	19	31
Martin St-Amour, Req	16	11	11	22
Dave FOntaine, Kin	14	9	13	22

Hockey-balle

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Ericks	12	8	3	1	52	55	52
Pigeon	12	7	3	2	72	55	52
Collégiens	12	5	7	0	53	56	40
Oilers	12	2	9	1	51	62	34

COMPTEURS

	Pj	B	A	Pts
Hugo Laplante, Pig	11	16	11	27
Eric Beaulne, Pig	12	11	14	25
Eruc Louis-Seize, Eri	10	20	4	24

NDLR: Vous pouvez nous faire parvenir les classements et statistiques de votre ligue. Envoyez le tout par télécopieur (562-7539) ou par la poste à l'adresse suivante: Journal LeDroit Statistiques des sports 47 rue Clarence, pièce 222 Ottawa, Ont. K1N 9K1

HOCKEY

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Fredericton	18	10	6	2	69	61	22
St. John's	18	9	7	2	63	58	20
I.P.E.	**19**	**8**	**9**	**2**	**76**	**69**	**18**
Saint Jean	20	7	10	3	73	77	17
Cap-Breton	16	7	9	0	55	63	14

SECTION NORD

Portland	19	14	1	4	92	45	32
Albany	15	9	3	3	51	40	21
Adirondack	19	8	9	2	68	73	18
Providence	19	7	10	2	67	79	16
Worcester	19	5	12	2	46	80	12
Springfield	17	3	12	2	48	71	8

SECTION SUD

Binghamton	18	11	5	2	67	50	24
Syracuse	18	8	7	3	78	70	19
Cornwall	17	7	8	2	52	52	16
Rochester	19	8	11	0	72	81	16
Hershey	15	6	8	1	51	59	13

Mardi, 15 novembre
Fredericton 2 Saint Jean 2
I.P.E. 2 Worcester 3
Mercredi, 16 novembre
Saint-Jean à Fredericton
Cap-Breton à Hershey
I.P.E. à Springfield
Adirondack à Portland

LIGUE INTERNATIONALE

CONFÉRENCE EST

Section Nord

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	P
Kalamazoo	16	10	2	4	57	40	24
Detroit	17	9	5	3	66	51	21
Chicago	16	7	6	3	49	64	17
Cleveland	13	5	7	1	50	62	11

Section Midwest

Peoria	16	10	4	2	57	46	22
Indianapolis	14	8	5	1	46	48	17
Cincinnati	15	8	6	1	45	46	17
Fort Wayne	15	4	10	1	48	63	9

CONFÉRENCE DE OUEST

Section Centrale

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	P
Milwaukee	16	10	3	3	68	59	23
Atlanta	15	8	6	1	60	57	17
Kansas City	14	8	6	0	62	51	16
Houston	17	6	9	2	61	70	14
Minnesota	17	5	10	2	54	72	12

Section Sud-Ouest

Phoenix	17	11	6	0	82	69	22
Denver	13	10	3	0	57	38	20
Las Vegas	18	10	8	0	75	66	20
San Diego	16	7	8	1	53	61	15
Ailes Soviet	7	0	7	0	14	41	0

dp: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Note: Les Ailes du Soviet disputeront un match face à chaque équipe de la ligue et les résultats seront retenus pour le classement. La fiche des Ailes du Soviet n'est présentée que pour fins de comparaison et demeurera au bas du classement de la section Sud-Ouest pour toute la durée de leur tournée.

Mardi, 15 novembre
Chicago 3 Minnesota 4
Mercredi, 16 novembre
Fort Wayne à Peoria
Atlanta à Houston
San Diego à Denver
Milwaukee à Phoenix

JUNIOR de l'OUEST

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Brandon	20	16	4	0	89	50	32
Moose Jaw	22	14	8	0	108	78	28
Saskatoon	20	12	7	1	96	72	25
Med. Hat	23	12	10	1	78	70	25
Sw.Current	23	10	11	2	88	80	22
Pr. Albert	17	10	7	0	66	68	20
Regina	20	8	11	1	70	76	17
Lethbridge	21	7	14	0	67	97	14
Red Deer	22	5	16	1	59	110	11

SECTION OUEST

Kamloops	21	17	4	0	104	55	34
Tacoma	21	14	7	0	85	72	28
Tri-City	20	11	8	1	97	84	23
Spokane	19	8	11	0	64	78	16
Seattle	21	6	15	0	72	102	12
Portland	19	5	13	1	73	105	11
Pr. George	19	5	14	0	77	96	10

Lundi, 14 novembre
Spokane 3 Prince Albert 6
Mardi, 15 novembre
Lethbridge à Moose Jaw
Brandon à Saskatoon
Tacoma à Prince George
Mercredi, 16 novembre
Swift Current à Lethbridge
Brandon à Prince Albert
Medecine Hat à Red Deer
Kamloops à Portland
Tacoma à Prince George

LIGUE UNIVERSITAIRE

OUAA

Section Est

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Concordia	7	4	2	1	21	21	9
Ottawa	**7**	**3**	**2**	**2**	**27**	**19**	**8**
McGill	6	3	2	1	27	20	7
UQTR	5	2	0	3	19	13	7

Section Mid-Est

Guelph	8	4	2	2	30	21	10
Toronto	8	2	3	3	26	29	7
Queen's	7	2	4	1	19	24	5
RMC	8	0	7	1	14	42	1

Section Mid-Ouest

York	8	5	3	0	39	26	10
Brock	8	4	3	1	43	28	9
Laurentian	7	3	4	0	20	26	6
Ryerson	7	2	5	0	15	37	4

Section Ouest

Laurier	6	5	1	0	33	22	10
Western	7	4	2	1	36	23	9
Waterloo	6	2	2	2	20	24	6
Windsor	7	1	4	2	20	32	4

Mardi, 15 novembre
Ottawa 0 Concordia 1
Mercredi, 16 novembre
York à Western

LIGUE CENTRALE JUNIOR A

DIVISION ROBINSON

	Mj	G	P	d	Bp	Bc	P
Gloucester	14	10	1	2	87	59	22
Hawkesbury	17	11	5	1	93	76	23
Cornwall	18	9	6	3	94	92	21
Ottawa	18	10	7	1	102	89	21
Cumberland	19	3	14	2	72	124	8

DIVISION YZERMAN

	Mj	G	P	d	Bp	Bc	P
Pembroke	16	11	3	2	103	80	24
Smiths Falls	16	8	1	7	73	62	22
Kanata	18	8	5	5	85	77	21
Brockville	20	7	12	1	78	93	15
Nepean	16	3	11	2	55	91	8

dn—défaite en prolongation, en fusillade, un point est accordé.

Mardi, 15 novembre
Cumberland à Nepean, 19h30
Mercredi, 16 novembre
Hawkesbury à Ottawa, 19h30
Jeudi, 17 novembre
Nepean à Kanata, 19h30
Smiths Falls à Cornwall, 19h30
Brockville à Gloucester, 19h30

LIGUE JUNIOR A du QUÉBEC

DIVISION LAFORTUNE

	Mj	G	P	D	Bp	Bc	P
Contrecoeur	21	15	4	1	120	78	31
Coaticook	19	12	5	2	109	95	26
Longueuil	20	12	8	0	129	106	24
Cowansville	21	8	13	0	98	117	16
Montréal-Est	21	8	13	0	95	124	16
Québec	19	5	13	1	80	119	11

SECTION HÉBERT

	Mj	G	P	d	Bp	Bc	P
Joliette	19	17	2	0	116	55	34
Valleyfield	23	15	7	1	113	91	31
St-Jérôme	21	13	5	3	124	111	29
Pierrefonds	19	9	9	1	90	94	19
La Plaine	20	7	11	2	112	119	16
LaSalle	20	5	12	3	94	122	13
Bucking.	**20**	**5**	**13**	**2**	**75**	**122**	**12**

Un point est accordé pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Lundi, 14 novembre
St-Jérôme 7 LaSalle 6 (F)
Mardi, 15 novembre
Contrecoeur 5 St-Jérôme 3
Mercredi, 16 novembre
La Plaine à Montréal-Est, 20h

MIDGET AAA

SECTION EST

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Ste-Foy	23	17	3	3	125	68	37
Richelieu	23	18	5	0	126	77	36
Jonquière	22	14	7	1	101	82	29
C.-de-la-Ma.	24	14	10	0	99	103	28
Magog	22	6	15	1	64	101	13

SECTION OUEST

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	P
LLL	22	14	6	2	104	80	30
Abitibi-Tém.	22	9	12	1	81	99	19
Lac St-Louis	22	8	13	1	92	110	17
Mtl-Bour.	23	8	14	1	66	104	17
Gatineau	**21**	**4**	**16**	**1**	**62**	**104**	**9**

Un point est accordé pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Vendredi, 18 novembre
Régents LLL à Lac St-Louis, 19h30
Magog à Richelieu, 20h
Samedi, 19 novembre
Gatineau à Cap-de-la-Mad., 13h30
Mtl-Bourassa à Abitibi-Témis., 14h
Jonquière à Ste-Foy, 14h

JUNIOR C de l'EST ONTARIEN

	Mj	G	P	dn	Bp	Bc	Pts
Rockland	11	9	2	0	93	58	18
St-Isidore	11	9	2	0	85	50	18
Embrun	10	7	2	1	85	36	15
Casselman	11	5	5	1	65	63	11
Vankleek Hill	12	5	6	1	60	82	11
N. Stormont	10	3	7	0	37	78	6
Russell	11	0	10	1	47	111	1

dn—défaite en prolongation ou mâch nul; un point accordé.

MENEURS

	B	P	Pts
Stéphane Dicaire, Emb	16	24	40
Martin Gignac, Emb	23	14	37
Yannick Vinette, Rock	23	11	34
Marc Hughes, Cass	10	22	32
D. Maisonnneuve, Stl	21	10	31

OLYMPIQUES en CHIFFRES

	B	A	Pts	Pé
Sébastien Bordeleau	23	33	56	47
Martin Ménard	24	24	48	20
Michael McKay	17	28	45	38
Jean-Guy Trudel	15	26	41	28
Jamie Bird	6	28	34	64
Jonathan Delisle	10	16	26	88
Carl Beaudoin	2	19	21	44
Harold Hersh	10	7	17	41
Éric Cloutier	3	10	13	114
Roddie MacKenzie	5	6	11	127
L.-P. Charbonneau	6	4	10	105
Carl Charland	3	5	8	54
François Cloutier	4

LES SPORTS

BASEBALL

AUGMENTATIONS ANNUELLES

NEW YORK (AP) – Les moyennes des salaires du baseball majeur. 1994 non compris:

(en $)

Années	Moy	Aug. (%)
1976	52 300	
1977	74 000	42
1978	97 800	32
1979	121 900	25
1980	146 500	20
1981	196 500	34
1982	245 000	25
1983	289 000	18
1984	325 900	13
1985	368 998	13
1986	410 517	11
1987	402 579	-2
1988	430 688	7
1989	489 539	14
1990	589 483	20.4
1991	845 383	43.3
1992	1 012 424	19.8
1993	1 062 780	5.0
1994	1 153 343	8.5

SALAIRES PAR ÉQUIPES 1991-1994

NEW YORK (AP) – Les salaires du baseball majeur pour 1994, 1993, 1992 et 1991.

(en $)

Equipes	1994	1993	1992	1991
Yankees NY	47 512 342	46 588 791	34 902 292	31 938 000
Atlanta	44 025 972	47 206 416	35 853 321	21 831 330
Toronto	**42 165 168**	**51 935 034**	**49 427 166**	**31 266 809**
San Francisco	42 160 538	36 342 322	33 240 600	33 167 954
Cincinnati	41 408 052	41 631 387	35 429 559	26 939 166
Detroit	41 118 509	38 038 498	28 222 167	24 233 245
Kansas City	40 667 375	40 164 878	31 968 586	32 412 661
Chi. WSox	40 094 836	42 115 723	30 180 333	18 092 979
Los Angeles	38 837 526	33 529 000	42 050 166	35 557 927
Baltimore	38 711 487	29 253 066	23 963 719	15 281 669
Boston	36 337 937	46 164 788	42 138 665	36 821 537
Oakland	34 574 000	35 351 334	48 029 667	39 191 167
Houston	32 967 500	30 130 233	14 916 500	12 484 014
Chi Cubs	32 434 333	36 005 976	32 374 664	27 103 867
Texas	32 379 097	35 959 690	26 228 500	22 885 314
Cleveland	31 555 667	16 690 997	9 323 339	13 415 928
Philadelphie	31 143 000	28 695 858	25 451 334	21 321 832
Mets NY	30 903 583	40 822 667	44 009 334	32 492 502
St. Louis	29 597 052	24 190 667	28 714 502	22 950 837
Seattle	28 363 110	33 311 042	26 373 334	17 453 833
Minnesota	25 028 237	27 067 768	27 272 834	23 644 814
Milwaukee	24 786 857	25 635 387	29 953 168	24 509 116
Californie	24 528 385	27 444 899	32 584 670	32 411 561
Colorado	23 654 508	14 872 588		
Pittsburgh	21 503 250	24 318 667	36 228 647	26 196 166
Floride	19 524 361	21 172 545		
Montréal	**18 771 000**	**17 622 040**	**16 050 854**	**16 752 964**
San Diego	13 724 268	12 842 333	27 689 604	23 323 558
Totaux	**908 477 950**	**905 104 594**	**812 577 525**	**663 700 750**

SALAIRES PAR ÉQUIPES en 1994

NEW YORK (AP) – Les salaires du baseball majeur 1994.

(en $)

Équipes	Actifs	Equi.	Totaux
Yankees NY	46 939 834	572 508	47 512 342
Atlanta	43 124 333	901 639	44 025 972
Toronto	**41 615 168**	**550 000**	**42 165 168**
San Francisco	40 629 800	1 530 738	42 160 538
Cincinnati	40 796 167	611 885	41 408 052
Detroit	39 589 001	1 529 508	41 118 509
Kansas City	40 169 834	497 541	40 667 375
Chicago White Sox	36 994 836	3 100 000	40 094 836
Los Angeles	33 249 001	5 588 525	38 837 526
Baltimore	38 711 487	0	38 711 487
Boston	33 610 084	2 727 853	36 337 937
Oakland	33 544 000	1 030 000	34 574 000
Houston	30 467 500	2 500 000	32 967 500
Chicago Cubs	29 234 333	3 200 000	32 434 333
Texas	32 379 097	0	32 379 097
Cleveland	32 316 667	(-761 000)	31 555 667
Philadelphie	31 143 000	0	31 143 000
Mets NY	30 603 583	300 000	30 903 583
St. Louis	29 465 101	131 951	29 597 052
Seattle	28 077 167	285 943	28 363 110
Minnesota	24 997 500	30 737	25 028 237
Milwaukee	24 747 513	39 344	24 786 857
Californie	21 036 500	3 491 885	24 528 385
Colorado	23 625 000	29 508	23 654 508
Pittsburgh	19 428 250	2 075 000	21 503 250
Floride	19 151 000	373 361	19 524 361
Montréal	**18 771 000**	**0**	**18 771 000**
San Diego	13 277 333	446 935	13 724 268
Totaux	**877 694 089**	**30 783 861**	**908 477 950**

RÉCIPIENDAIRES des GANTS DORÉS

NEW YORK (AP) - La liste des récipiendaires du Gant d'Or 1994, dans la Ligue américaine de baseball, en raison de leur excellence en défensive:

LIGUE AMÉRICAINE

Premier-but—Don Mattingly, New York.
Deuxième-but—Roberto Alomar, Toronto.
Arrêt-court—Omar Vizquel, Cleveland.
Troisième-but—Wade Boggs, New York.
Voltigeurs—Ken Griffey, Jr., Seattle; **Devon White, Toronto**; Kenny Lofton, CLeveland.
Receveur—Ivan Rodriguez, Texas.
Lanceur—Mark Langston, Californie.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

ÉLIMINATOIRES

DEMI-FINALES DE SECTIONS
Samedi, 12 novembre
Section Est
Toronto 15 Baltimore 34
Section Ouest
Saskatchewan 3 Calgary 36
Dimanche, 13 novembre
Section Est
Ottawa 16 Winnipeg 26
Section Ouest
C.-B. 24 Edmonton 23

FINALES DE SECTIONS
Dimanche, 20 novembre
Section Est
Baltimore vs Winnipeg, 13h30
Section Ouest
C.-B. vs Calgary, 16h30

COUPE GREY
Dimanche, 27 novembre
À Vancouver, 18h30

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Section Est	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Miami	7	3	0	239	187	.700
Buffalo	5	5	0	205	198	.500
Jets NY	5	5	0	173	184	.500
Indianap	4	6	0	216	233	.400
N.-Angleterre	4	6	0	210	239	.400
Section Centrale						
Cleveland	8	2	0	219	118	.800
Pittsburgh	7	3	0	176	156	.700
Cincinnati	2	8	0	175	251	.200
Houston	1	9	0	147	218	.100
Section Ouest						
San Diego	8	2	0	243	164	.800
Kansas City	6	4	0	195	192	.600
Raiders LA	5	5	0	203	222	.500
Denver	4	6	0	220	243	.400
Seattle	3	7	0	195	196	.300

CONFÉRENCE NATIONALE

Section Est	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Dallas	8	2	0	262	141	.800
Philadelphie	7	3	0	216	174	.700
Arizona	4	6	0	126	198	.400
Giants NY	3	7	0	171	220	.300
Washington	2	8	0	220	279	.200
Section Centrale						
Minnesota	7	3	0	224	164	.700
Chicago	6	4	0	172	182	.600
Green Bay	6	4	0	205	143	.600
Detroit	4	5	0	185	208	.444
Tampa Bay	2	7	0	115	215	.222
Section Ouest						
San Fran	8	2	0	295	186	.800
Atlanta	5	5	0	200	226	.500
Rams LA	4	6	0	179	197	.400
N.-Orléans	4	6	0	209	261	.400

Lundi, 14 novembre
Buffalo 10 Pittsburgh 23
Dimanche, 20 novembre
Cleveland à Kansas City, 13h
Detroit à Chicago, 13h
Green Bay à Buffalo, 13h
Indianapolis à Cincinnati, 13h
Miami à Pittsburgh, 13h
San Diego en Nlle-Angleterre, 13h
Washington à Dallas, 13h
Atlanta à Denver, 16h
Nlle-Orléans à L.A. Raiders, 16h
Jets N.Y. au Minnesota, 16h
Philadelphie à Arizona, 16h
Tampa Bay à Seattle, 16h
Rams L.A. à San Francisco, 20h
Lundi, 21 novembre
Giants N.Y. à Houston, 21h

GOLF

QUALIFICATIONS PGA SENIOR

LUTZ, Floride (AP) – Les résultats de la première ronde des qualifications du tournoi de golf PGA senior, disputé mardi:

Noel Ratcliffe	33-37-70
Marty Fleckman	33-37-71
Bob E. Smith	35-36-71
Bruce Summerhays	35-37-72
Walt Morgan	35-37-72
Dick Rhyan	34-38-72
Robert Landers	35-37-72
Roger Stern	38-34-72
Jesse Vaughn	33-39-72
Bobby Mitchell	33-40-73
Bob Zimmerman	36-37-73
Bill Hall	36-37-73
Snell Lancaster	36-37-73
Buddy Allin	36-37-73
Al Kelley	37-36-73
Pat O'Brien	34-39-73
Ron Skiles	37-36-73
Bob Irving	34-39-73
Roy Abramelt	37-36-73
Joe Huber	36-37-73
Mike Still	34-40-74

TENNIS

VIRGINIA SLIMS de NEW YORK

NEW YORK (AP) — Résultats du tournoi de tennis Virginia Slims de New York, disputé mardi (têtes de série entre parenthèses):

Simple

Premier tour

Jana Novotna (4), Rép. tchèque, bat Iva Majoli, Croatie, 6-2, 3-6, 6-1.

Gabriela Sabatini, Argentine, bat Martina Navratilova (6), E.-U., 6-4, 6-2.

SÉLECTIONS À RIDEAU CARLETON

MERCREDI, 16 NOVEMBRE 1994
PREMIER DEPART 19 h 30

Première course, Amble, Bourse 1600$
2-1 2 Octavia Seelster ..... (Kehoe)
3-1 4 B Available ..... (Pyke)
5-1 1 Angel Of Music ..... (Seguin)
6-1 3 Reuters ..... (Robinson)
8-1 9 Rodeo Hanover ..... (Lake)
9-1 6 Monopolize ..... (Turenne)
12-1 7 Refined Oil ..... (Beaudoin)
15-1 8 Better Max ..... (St Amour)

Deuxième course, Amble, Bourse 2000$
2-1 6 Armstead Cody ..... (Arkell)
3-1 1 Kalacoal ..... (Coville)
4-1 4 Madame Aline ..... (Carisse)
5-1 5 London Lace ..... (Dupuis)
6-1 8 G Bs Galaxy ..... (Beaudoin)
8-1 7 Mansell Drummond ..... (Filion)
10-1 3 Captain Skeet ..... (Norris)
12-1 2 Toutou Max ..... (Desjardins)

Quatrième course, Amble, B. $1600
2-1 3 Sarahs Big Guy ..... (Toth)
3-1 4 Franz Madcap ..... (Rivers)
4-1 7 Bio Dobbie ..... (Kehoe)
5-1 5 Degreaser ..... (Curran)
6-1 2 Max Litton ..... (Desjardins)
8-1 8 Jeans Only ..... (Turenne)
10-1 6 Sunbeau Hanover ..... (Ocain)
12-1 1 J M C Star ..... (Coville)

Cinquième course, Trot, Bourse 2200$
2-1 4 Larsenic ..... (Dupuis)
3-1 2 Maltese Cat ..... (Smith)
4-1 3 Louanns Joy ..... (Cochrane)
5-1 9 Garlandish ..... (Leblanc)
6-1 1 Bungy Gabe ..... (Renaud)
8-1 5 O K Moriah ..... (Labreche)
10-1 7 With A Passion ..... (Kehoe)
12-1 6 Bo Romy ..... (Turenne)
15-1 8 Sangill Ballerina ..... (Lavallee)

Sixième course, Amble, Bourse 1700$
2-1 2 In The Red ..... (Groulx Jr)
3-1 5 Kahntgetnobeta ..... (Beaudoin)
4-1 6 S O S ..... (Backer)
5-1 1 Lulu Girl ..... (Chretien)
6-1 4 C Superieure ..... (AEA)
8-1 7 Russel J ..... (Dupuis)
10-1 8 Eds Deception ..... (Coville)
12-1 3 Rosalator ..... (Desjardins)

Septième course, Amble, Bourse 2200$
2-1 5 Flashy Event ..... (Steacy)
3-1 2 Passionate Kisses ..... (Odwyer)
4-1 1 Creditcard Trouble ..... (Dupuis)
5-1 3 Harmony Carl ..... (Decker)
6-1 6 Celeste Dautray ..... (Pyke)
8-1 4 Jateway ..... (Backer)
10-1 7 Forever Fast ..... (Samons)
12-1 8 Cams Cherie ..... (Bourgon)

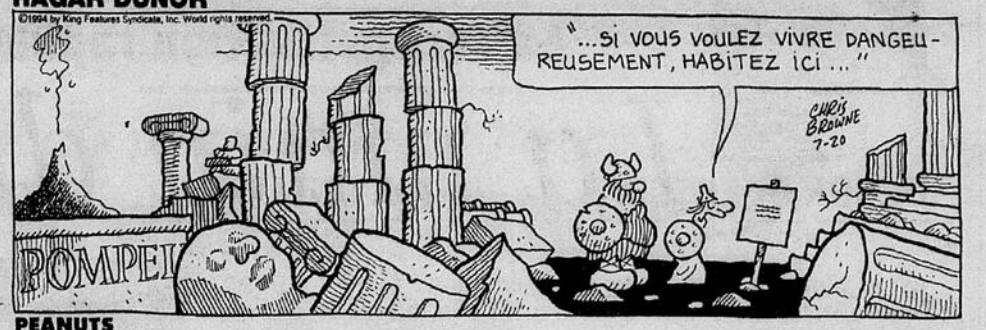
Huitième course, Amble, Bourse 1700$
2-1 5 Haute Cuisine ..... (Robinson)
3-1 1 Thereyougoagain ..... (Beaudoin)
4-1 4 Beautiful Gal ..... (Demers)
5-1 8 Pegasus Computer ..... (Chretien)
6-1 2 Sky Ivory ..... (Belmonte)
8-1 6 Vilder Express ..... (Filion)
10-1 7 Hart Sings Dixie ..... (Coville)
12-1 3 Brin De Folie ..... (Dr Plouffe)

Neuvième course, Amble, Bourse 1700$
2-1 1 Gypsy Wilco ..... (Coville)
3-1 2 Skip The Nukes ..... (Kehoe)
4-1 4 Miss Speedy Spud ..... (Curran)
5-1 8 Fanny Fanny ..... (Pyke)
6-1 6 Township Vixen ..... (St Amour)
8-1 7 R H Con Brio ..... (Arkell)
10-1 5 Taylors Hope ..... (Dupuis)
12-1 3 R A Empir ..... (Seguin)

Dixième course, Amble, Bourse 1500$
2-1 3 Runnybeau Reward ..... (Filion)
3-1 8 Happy Brittany ..... (Turenne)
4-1 4 Sognare ..... (Dupuis)
5-1 2 Glencoe Fulton ..... (Beaudoin)
6-1 5 Christian Royal ..... (Pyke)
8-1 7 Strong Team ..... (St Amour)
10-1 9 Nuclear Explosion ..... (Coville)
12-1 1 Good Time Carman ..... (Turenne)
15-1 6 Cent Triomphes ..... (Plouffe)

LES PETITS BONHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



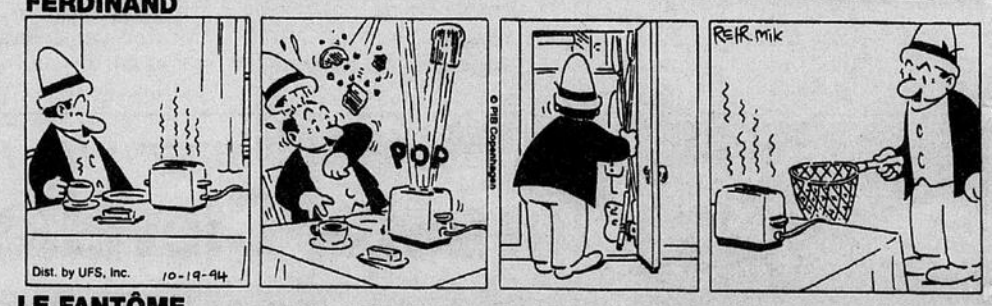
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME





Michel GAUTHIER

La reconstruction rapide de Charles Henry

La main du maître

«Si je pouvais faire jouer ma mère pour aider l'équipe, je le ferais, même si elle a 83 ans. Et elle le sait aussi.»

Charles Henry est entièrement dévoué au hockey. Celui des Olympiques de Hull.

S'il y a une affirmation de cet homme qu'on ne peut mettre en doute, c'est quand il dit qu'il ferait n'importe quoi pour lancer sur les patinoires de la Ligue de hockey junior majeur du Québec la meilleure équipe possible.

Juste pour faire sortir Jan Nemecek de la République tchèque, il a dû s'y prendre à plusieurs reprises.

«Une fois, il n'avait pas son passeport, l'autre fois, c'était son billet d'avion... Une bonne journée le téléphone sonne. On appelle de Prague. On veut savoir si c'est bien le bon gars qui s'est présenté au comptoir pour le billet d'avion. Quand on m'a dit qu'il était jeune et costaud, j'ai même pas demandé le nom. Je leur ai juste dit de le mettre sur l'avion.»

Puis quand Nemecek s'est présenté en sol canadien, il n'avait pas son permis de travail. Il devait donc entrer comme touriste. On s'attendait à des formalités à n'en plus finir mais, oh! soulagement, l'employé des douanes a tout estampé, sans poser de question.

❑ C'est sa vie

Henry reçoit son monde dans son bureau sans fenêtre de l'aréna Guertin. Les murs sont décorés de souvenirs de hockey. Un immense poster aux couleurs défraîchies d'Équipe Canada 1972, celle de la super série historique, la première contre les Soviétiques. Un poster plus discret de la coupe Stanley des Oilers de 1983. Un petit poster de Luc Robitaille, dans un encadrement sur table. Rien que des décoration de hockey. Et des souvenirs d'ex-Olympiques.

Les Olympiques, c'est sa vie. Même qu'il a failli y rester l'an dernier. Revenu trop vite dans son antre de l'aréna Robert-Guertin, après un triple pontage coronarien, il a dû prendre un repos forcé.

❑ Fin renard

Le renard est de retour pour de bon. En forme. Depuis juin dernier, dans les faits. Et depuis ce temps, il s'est attaqué à reconstruire une équipe qui s'en allait à la dérive.

Un peu fort, vous direz, à la dérive, mais jetez un coup d'oeil à l'alignement des Olympiques de la fin de la dernière saison et comparez le à celui que l'entraîneur Robert Mongrain a maintenant à sa disposition.

Une quinzaine de nouvelles figures sont venus se greffer aux Olympiques. De la saison dernière, il ne reste qu'une dizaine de joueurs.

De gros noms sont partis: Martin Gendron, Hugo Proulx, Éric Lecompte, Shane Doiron et Claude Filion.

De l'an dernier, il ne reste qu'un seul défenseur, Jamie Bird. En début de saison, Hull avait l'air d'un gros fromage de gruyère. Une équipe capable de compter bien des buts, mais qui en accordait encore plus.

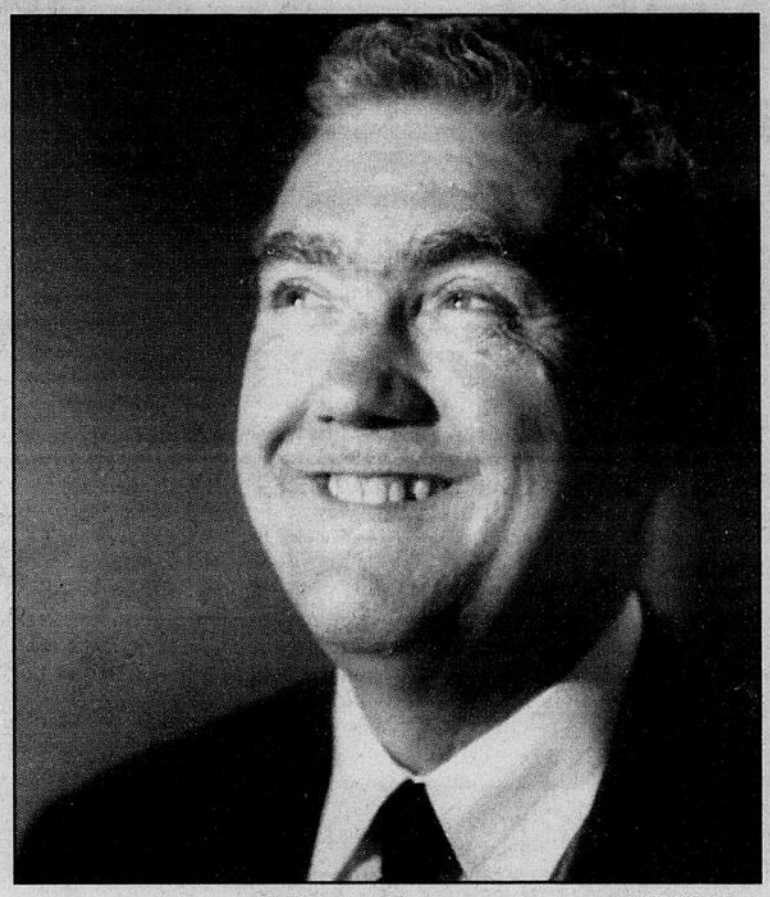
«Si on avait continué comme ça, on n'aurait pas fait les séries». Charles Henry a raison.

Exit Doiron, un vétéran de cinq saisons et pourtant un des gros morceaux de gruyère. Il ne l'avait plus. *Exit* Lecompte. Après tout, Bordeleau et Ménard sont capables d'assurer les besoins en attaque.

Arrive alors de Saint-Jean le défenseur Jason Groleau, mais surtout le gardien José Théodore. Puis Mongrain et son adjoint Claude Julien ont eu beaucoup moins de problème à faire passer leur message au reste de la brigade défensive.

La transaction avec Saint-Jean a été spectaculaire et efficace. Un gros show.

Mais tout l'acharnement avec lequel Charles Henry a rebâti son équipe s'illustre encore davantage dans la multitude des autres gestes, des autres décisions qui ont modifié graduellement l'image de cette prestigieuse formation.



ARCHIVES, LeDroit

Après une année au cours de laquelle il s'est rebâti une santé, Charles Henry s'est arrêté à reconstruire les Olympiques.

Du travail de plomberie, peu visible, mais d'une efficacité exemplaire lorsque l'on constate le rang que les Olympiques occupent aujourd'hui au classement général.

Des joueurs, Henry et ses hommes en ont trouvés partout. À Buckingham, chez les Castors, à Ottawa, chez les petits Sénateurs Junior A, ailleurs en Ontario, jusqu'à Owen Sound.

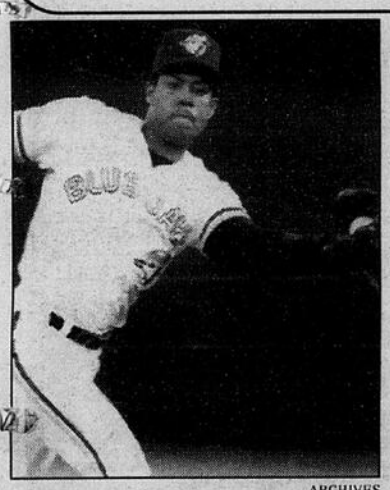
Plusieurs, pour ne pas dire beaucoup, ne lui ont rien coûté au chapitre de sa banque de choix au repêchage. Comme les Martin Ménard, Michael Coveny et Carl Beaudoin, qu'il a pigés dans les rangs des Sénateurs junior A, ou le robuste Peter James Akiwenzie, arrivé d'Owen Sound, via les Castors de Buckingham, ou encore le dernier venu, Brandon Gray, qu'on a trouvé à Oshawa.

Il y a des perles dans le lot, à commencer par Martin Ménard, qui fait oublier Daniel Brière et qui a probablement contribué à convaincre les Olympiques qu'ils pouvaient laisser aller Éric Lecompte.

D'autres ont coûté plus cher. Comme Jonathan Delisle. Les Olympiques ont versé 30 000 $ et un choix au repêchage pour ce jeune de 17 ans, acquis lors du repêchage de démembrement de Verdun. Mais il rapporte déjà des dividendes et sera un pilier important à 19 ans.

En passant, si Henry a payé 30 000 $ pour Delisle, il n'y a pas à craindre qu'il manque d'arguments lorsque viendra le temps d'expliquer aux actionnaires pourquoi Daigle vaut 100 000 $.

Charles Henry est un gagnant. Il lui arrive de manquer son coup, comme dans le dossier du gardien Jaroslav Miklenda, mais sa moyenne au bâton est impressionnante. Cette année encore plus que jamais.



ARCHIVES

Roberto Alomar

Roberto Alomar parmi les meilleurs en défensive

Toronto, Cleveland et New York raflent deux gants d'or chacun

Associated Press

NEW YORK Deux joueurs des Blue Jays de Toronto ont obtenu le Gant d'or en raison de leur excellence en défensive.

Ce sont le joueur de deuxième but Roberto Alomar et le voltigeur Devon White.

Les Indians de Cleveland et les Yankees de New York comptent aussi deux représentants dans l'équipe d'étoiles défensives.

Ce sont le joueur d'arrêt-court Omar Vizquel et le voltigeur Kenny Lofton, ainsi que le joueur de troisième but Wade Boggs et le joueur de premier but Don Mattingly.

Le voltigeur Ken Griffey fils, des Mariners de Seattle, le receveur Ivan Rodriguez, des Rangers du Texas, et le lanceur Mark Langston, des Angels de la Californie, complètent la formation.

Les récipiendaires du Gant d'or dans la Ligue nationale seront connus aujourd'hui.

Le plafond salarial écarté

Baseball: aurait-on pu éviter la grève?

Associated Press

NEW YORK Les propriétaires des équipes de baseball auraient pu faire une nouvelle proposition à l'Association des joueurs il y a des mois. Ils avaient étudié différentes stratégies et conçu des plans de remplacement.

Cependant, ils ont finalement gardé le plafond salarial auquel ils tenaient tant. C'est une stratégie qui n'a cependant pas fonctionné et qui changera demain.

Le nouveau négociateur en chef de la partie patronale, John Harrington, des Red Sox de Boston, cédera du terrain en faisant une nouvelle proposition aux joueurs quand les négociations reprendront à Herndon, en Virginie.

Le nouveau mot clé est maintenant: taxe.

«Ce n'est pas un plafond salarial dans le sens le plus strict, a indiqué Harrington qui était à son domicile dans le Massachusetts. Le concept de taxation peut cependant ressembler à un plafond et tout plan de taxation est conçu pour contrôler des coûts de la main d'oeuvre. Les masses salariales de toutes les équipes seraient taxées selon un faible pourcentage.»

Harrington n'a pas voulu discuter des taux de taxation qui seront proposés.

Pour sa part, l'Association des joueurs attend de connaître la nouvelle proposition. «Je ne voudrais pas me réjouir trop vite. Il y a des plans de taxation qui sont encore pire qu'un plafond salarial a révélé l'avocat de l'Association, Gene Orza. Ca ne me rend pas plus pessimiste qu'optimiste.»

Un plan de taxation avait fait l'objet de discussions entre les propriétaires et les joueurs lors de pourparlers informels tôt en septembre. Les joueurs avaient alors proposé un plan en vertu duquel les 16 équipes ayant les revenus les plus élevés verseraient 1.6 % de leurs revenus dans un fonds. La somme pourrait ensuite être redistribuée aux équipes ayant des revenus inférieurs.

Le commissaire par intérim, Bud Selig, avait cependant rejeté ce plan disant que le taux de taxation n'était pas significatif.

Harrington a indiqué que la nouvelle proposition des propriétaires serait différente. Les détails et les taux proposés étaient encore sur la table de travail, hier, alors que les propriétaires préparaient la réunion de demain avec l'Association des joueurs et le médiateur W.J. Usery.

Les propriétaires rencontreront Usery aujourd'hui. Par la suite, les deux parties devraient «être prêtes à demeurer en négociation pendant plusieurs jours si nécessaire», a indiqué Usery dans une lettre, hier.

Les Expos avant derniers

La masse salariale aurait dépassé les 908 millions $

Associated Press

NEW YORK Le total des salaires des joueurs des ligues majeures aurait augmenté de moins de trois pour cent cette année s'il n'y avait pas eu la grève, selon les chiffres compilés par le Comité patronal de relations avec les joueurs.

La masse salariale des 28 équipes aurait atteint 908 477 950 $ alors qu'elle s'élevait à 905 104 594 $ l'an passé.

Si la saison avait été complétée, la masse salariale aurait cependant augmenté d'environ 20 millions $ de plus en raison des bonis de performance. Les joueurs ont gagné 9,38 millions $ en bonis de performance cette année alors qu'ils avaient obtenu 23,90 millions $ en 1993. Le pourcentage des primes versées a baissé de 60 à 19 pour cent.

Le relevé des salaires a été distribué aux directeurs généraux hier lors de leur réunion à Phoenix et l'*Associated Press* a obtenu une copie.

Selon les chiffres de la partie patronale, le salaire moyen des joueurs, sans tenir compte de la grève, a augmenté de 8.5 pour cent pour atteindre 1 153 343 $ par rapport à 1 062 780 $ l'an dernier.

C'est la deuxième plus faible augmentation depuis 1988 et la quatrième plus faible hausse depuis le début de l'ère des joueurs autonomes après la saison 1976.

Malgré la grève, les formations ont été portées à 40 joueurs le 31 août, date retenue pour l'étude annuelle des salaires. Il y avait 761 joueurs au 31 août, 55 de moins que l'an dernier.

Yankees, Braves et Blue Jays les plus riches

Les Yankees de New York ont la plus haute masse salariale à 47,51 millions $, suivis des Braves d'Atlanta à 44,03 millions $, les Blue Jays de Toronto à 42,17 millions $ et les Giants de San Francisco à 42,16 millions $. Les Blue Jays possédaient la plus haute masse salariale en 1993, soit 51,91 millions $.

Les Padres de San Diego ont encore présenté la plus faible masse salariale même si elle a augmenté de 12,84 $ à 13,72 millions $.

Les Expos sont demeurés en 27e place, augmentant leur enveloppe salariale de 17,62 $ à 18,77 millions $.

Altercation en Floride

Todd Stottlemyre et Dave Stewart acquittés

Associated Press

TAMPA, FLORIDE Les lanceurs Dave Stewart et Todd Stottlemyre, des Blue Jays de Toronto, ont été acquittés des accusations qui pesaient contre eux à la suite d'une altercation à la sortie d'un bar de Tampa, en février dernier.

Stewart et Stottlemyre étaient accusés d'agression sur un policier et d'avoir résisté violemment à leur arrestation, ce qui n'a toutefois pas été retenu par le jury.

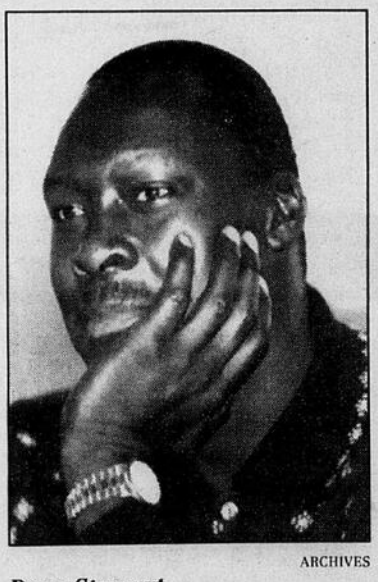
Les deux lanceurs sont maintenant joueurs autonomes.

Comptes à rendre

«Je savais depuis le début que je n'avais rien fait de mal, a dit Stewart. Je n'ai jamais frappé un officier de police. Je savais que la vérité allait triompher.»

Quant à Stottlemyre, il a mentionné: «Je ne suis pas de ceux qui sont rancuniers. Mais des erreurs et des fautes ont été commises. Certaines personnes devront rendre des comptes.»

Il n'a fallu que 30 minutes aux six membres du jury pour rendre un verdict d'acquittement. Après l'annonce de la décision, les jurés ont même demandé des autographes aux deux joueurs.



ARCHIVES

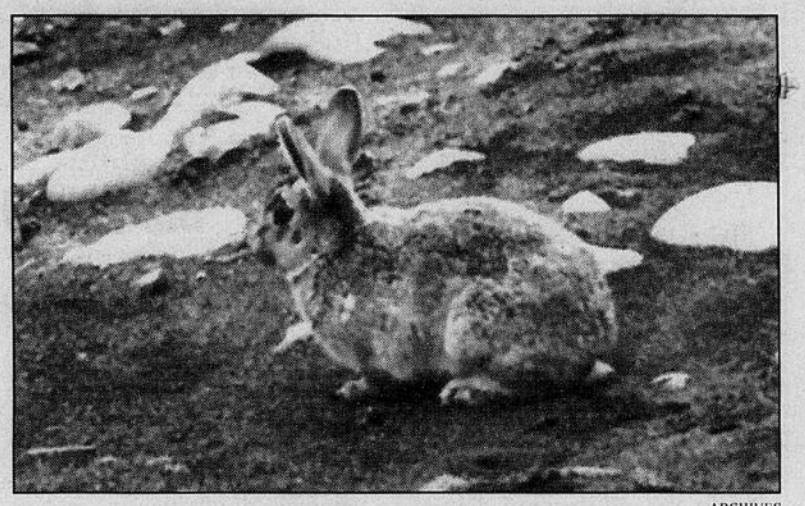
Dave Stewart

Chasse et pêche

Petit gibier le plus chassé au Québec

Lièvre, quand blanchiras-tu?

Sentier Chasse-Pêche
collaboration spéciale



ARCHIVES

Le froid et la neige n'ont rien à voir avec le blanchiment des Lièvres pour la période hivernale.

Dans l'esprit de nombreux chasseurs de petits gibiers, et surtout de lièvres, une forte corrélation s'établit entre la première forte gelée ou chute de neige et le passage du brun au blanc du pelage des lièvres. Mais en vérité, le fait que les lièvres blanchissent est-il vraiment un signe annonciateur de l'hiver?

Le lièvre, ce petit lapin sauvage, est encore probablement le gibier le plus pourchassé par les chasseurs québécois. En fait, un peu moins de 300 000 chasseurs s'y intéressent annuellement, tout comme à la gélinotte huppée d'ailleurs. À cela, il faut ajouter les milliers de colleteurs qui troquent le fusil pour le fil de laiton tendu dans les sentiers bien balisés des petits laporidés. Même de très nombreux inconditionnels du gros gibier avouent candidement avoir fait leurs premières armes en suivant une paire de longues oreilles.

Un des phénomènes les plus intéressants chez le lièvre est sa capacité de changer la couleur de son pelage deux fois l'an, grâce à la mue de son pelage. À la fin de l'automne, il passe du brun au blanc, alors que l'inverse se produit au milieu du printemps. Le but de cette mutation bi-annuelle est évidemment d'accroître le mimétisme de l'animal, un des mammifères ayant à subir la plus grande pression de prédation qui soit dans nos forêts. Sans ce changement au blanc en hiver, il serait beaucoup plus facile à déceler de la part des prédateurs, alors qu'un coloris blanc en été en fait une proie tellement facile à repérer que ça en ferait pleurer plus d'un!

Neige et froid n'ont rien à voir

Il est étrange de constater à quel point la croyance populaire voulant que ce soit la première forte gelée de novembre qui déclenche le processus est encore ancrée dans nos traditions. Faites un petit sondage parmi vos amis chasseurs et vous comprendrez. Et s'ils ne vous répondent que c'est la première forte gelée, il y a de fortes chances pour qu'ils pointent du doigt la première neige. Pourtant, en vérité, ni la neige, ni le gel n'ont à voir avec ce phénomène.

En fait, c'est le raccourcissement de la photopériode, la période journalière d'éclairement, qui déclenche la production d'hormones à l'intérieur du corps des lièvres, qui en retour provoquent la mue.

Ainsi, bon an, mal an, les lièvres d'une région donnée blanchissent pratiquement toujours à la même date, peu importe que l'automne ait été très clément ou encore très froid. Attention cependant, car ils ne blanchissent pas en un jour. La portion la plus évidente de ce processus s'étale normalement sur trois à quatre semaines; on peut également assister à un délai d'une à deux semaines entre les individus d'une même population locale. Soulignons aussi que les lièvres adultes réagissent normalement plus vite que les jeunes de l'année.

De plus, le Québec étant très vaste, les lièvres n'amorceront pas cette mue en même temps dans toutes les régions. Plus on se dirige au nord, plus la mue s'amorce rapidement en automne. Ce mécanisme particulièrement bien réglé permet aux lièvres de devenir blancs à peu près au même moment où s'amorce l'hiver, dont les basses températures nous arrivent à peu près en même temps où la période journalière d'ensoleillement diminue de façon trop accentuée.

Ainsi, même si pour une raison incroyable il ne neigeait pas de l'hiver, les lièvres deviendraient tout de même blancs.

Rappelons en terminant que la saison de chasse au lièvre s'étire jusqu'à la toute fin du mois de février au Québec. De plus, les chasseurs désireux de tendre des collets à lièvres doivent se procurer un permis spécial à cet effet. Aucune restriction n'est imposée à l'égard du nombre journalier de captures, ni à l'égard du nombre total de lièvres qu'il est permis de posséder simultanément.

Cette chronique a été rédigée en exclusivité pour LeDroit *par l'équipe du magazine* Sentier Chasse-Pêche

ROULEMENT À ROULEAUX CONIQUES



GBS®

GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

Ottawa Kennel Club



RABAIS DE 1$

Les 19 et 20 novembre

&

Ralston Purina

UNE EXPOSITION DE CHIENS DE TOUTES RACES ET

Cadeaux uniques pour vos parents et amis

Show of Shows

Visitez nos stands spéciaux pour chiens spéciaux

ARÉNA ROBERT GUERTIN
125, RUE CARILLON
HULL (QUÉBEC)

SAMEDI 7 $
(incluant Show of Shows des Expositions) 8 h - 18 h
Show of Shows : 19 h - 23 h
DIMANCHE 6 $ 9 h - 18 h

ENFANTS 12 ANS ET MOINS Entrée libre
AÎNÉS (65 ANS ET PLUS) Entrée libre

Soirée de rêve

Picard récolte huit points dans un seul et même match

Marc Brassard
LeDroit

Michel Picard a connu une soirée dont il se souviendra longtemps, dimanche dernier, à Providence.

L'attaquant des Sénateurs de l'Île-du-Prince-Édouard y est allé d'une récolte de huit points, deux buts et six passes, dans un gain de 10-4 contre les Bruins de l'endroit, une performance qui à elle seule lui a valu d'être nommé le joueur par excellence de la semaine dernière dans la Ligue américaine de hockey. Il est passé à un point près d'égaler le record de neuf détenu depuis 1963 par un dénommé Art Stratton, des Bisons de Buffalo.

«Disons que ça a bien été, a-t-il dit lorsque rejoint à Springfield, où les petits Sénateurs sont basés cette semaine au milieu d'une séquence de 10 parties à l'étranger. Je n'avais jamais connu une partie comme celle-là, même dans les rangs pee wee. Tout rentrait.»

Picard, qui a amassé au moins un point lors de chacun des 18 matches des siens, s'est ainsi hissé au premier rang des compteurs dans la LAH avec ses 38 points (11-27), doublant son compagnon de trio Steve Larouche (19-13-32), deuxième après s'être «contenté» de quatre points contre Providence.

«L'entraîneur (Dave Allison) nous a séparés pour une couple de parties la semaine dernière, histoire d'essayer de secouer les choses, et depuis que notre *French Connection* — complétée par Daniel Guérard — a été réunie, ça va très bien, de dire l'ailier droit qui a totalisé 13 points lors des quatre gains consécutifs de son équipe. Daniel est gros, il sort la rondelle des coins, tandis que Steve est un bon compteur et un bon passeur.»

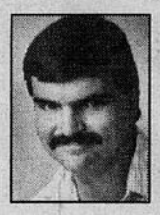
Picard et Larouche se connaissent bien, ayant joué ensemble avec les Draveurs de Trois-Rivières pendant deux saisons il y a déjà sept ans de cela. «Ça a toujours bien cliqué entre nous et ça n'a pas changé, dit Picard. Il sait où je suis sur la glace et moins je sais où il s'en va.»

«En les séparant, je voulais répartir notre offensive, a indiqué Allison hier. Et ce qui a bien fonctionné en les réunissant, c'est que nos autres trios se sont mis à fonctionner eux aussi. Leur ligne a cependant été fantastique dimanche, ils n'ont pas passé beaucoup de temps dans notre zone.»

Les Olympiques tentent de rapatrier les anciens pour une joute

Robitaille, Roenick, Brunet et les autres à l'aréna Guertin

Comme l'ont fait les 67's d'Ottawa, les Olympiques de Hull aimeraient organiser une partie amicale contre des joueurs de la Ligue nationale de hockey en lock-out et pourraient l'offrir à leurs partisans en guise de cadeau de Noël.

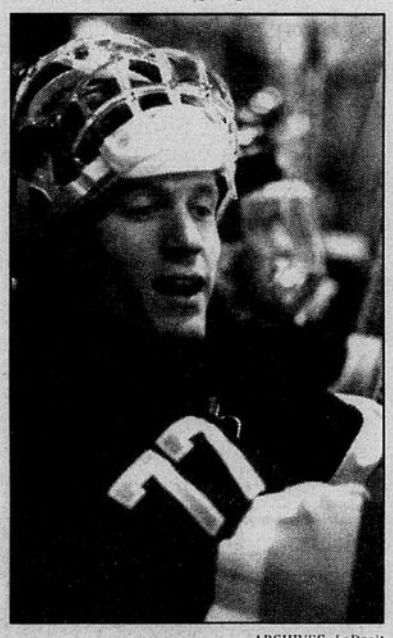


MARC BRASSARD

LeDroit

La date du mercredi 21 décembre a déjà été avancée et des invités de marque, surtout des anciens joueurs de l'organisation hulloise comme Luc Robitaille, des Penguins de Pittsburgh, et Jeremy Roenick, des Blackhawks de Chicago, pourraient alors se retrouver à nouveau sur la patinoire de l'aréna Robert-Guertin. Et qui sait, peut-être même que l'ancien propriétaire Wayne Gretzky pourrait être de la partie.

«C'est vrai, on aimerait tenir un tel match des *Oldtimers* des Olympiques contre l'édition actuelle, a confirmé, hier, Alvin Stein, un des copropriétaires de la formation hulloise. Le 21 décembre est une date que l'on envisage et ce serait pour une organisation charitable. Ces matches ont jusqu'à maintenant réussi à amasser beaucoup d'argent pour les charités et on devrait être capable de remplir la place.»



ARCHIVES, LeDroit

Jeremy Roenick lors de son séjour avec les Olympiques.

Stein a ajouté que le gouverneur et grand manitou des Olympiques Charles Henry «aurait déjà contacté Robitaille et Roenick et il n'y aurait pas de problème de leur côté».

Henry se fait peu loquace sur le sujet, mais *LeDroit* a appris qu'il était à Hamilton la semaine dernière lors du Défi quatre contre quatre de l'Association des joueurs de la LNH, auquel Roenick et Robitaille ont pris part.

«Je n'ai encore parlé à personne, a assuré Henry hier. On ne fait que regarder alentour ce qui se passe (avec ces parties), comme tout le monde. On essaie de voir si c'est possible, mais ce n'est pas évident d'attirer les vedettes, à tous les jours il y a des gars qui partent pour aller jouer en Europe.»

Gretzky convoité

À Hamilton, Henry a été vu en compagnie de son bon copain Walter Gretzky.

Si quelqu'un serait capable d'attirer le 99 à Hull, c'est bien lui. N'avait-il pas réussi à amener toute l'équipe des Kings de Los Angeles à l'aréna Guertin pour leurs camps d'entraînement en 1989 et 1990?

«Si on pouvait attirer un certain ancien propriétaire de l'équipe, on remplirait définitivement la place, de dire Stein. Je suis certain que Charlie va au moins essayer.»

Henry ne semble cependant pas penser que la Merveille sera disponible.

«Il est bien trop occupé», dit-il. Gretzky organise actuellement une tournée européenne avec une équipe d'étoiles pour le début décembre.

À part Robitaille, Roenick et Gretzky, quelques autres anciens Olympiques accepteraient probablement volontiers une invitation à venir se délier les jambes à Hull: les Stéphane Matteau (Rangers de New York), Martin Gélinas (Canucks de Vancouver), Sylvain Côté (Capitals de Washington), Benoît Brunet (Canadien de Montréal) et Cam Russell (Blackhawks de Chicago).

D'autres hockeyeurs originaire de l'Outaouais, tels Gino Odjick (Maniwaki/Vancouver), pourraient peut-être aussi se greffer au groupe, tout comme les joueurs des Sénateurs qui sont demeurés à Ottawa depuis le début du conflit.



ARCHIVES

Des visages aussi familiers que ceux de Luc Robitaille et de Wayne Gretzky pourraient défiler sur la glace de l'aréna Guertin si le projet des Olympiques devait se concrétiser.

Les Olympiques en bref

Journée de congé

Après avoir tenu un entraînement assez rigoureux lundi, les Olympiques ont eu congé d'entraînement hier.

«On a vidé la batterie comme il faut, maintenant les joueurs vont pouvoir la recharger, a indiqué l'entraîneur Robert Mongrain. Tout le monde pensait que le congé serait lundi, mais je voulais montrer que nous n'avons encore rien gagné.»

Les Olympiques commenceront aujourd'hui à se préparer pour ce que Mongrain qualifie de «sérieux test de conditionnement physique et de caractère».

Une série de quatre parties en cinq soirs, soit vendredi à Granby, samedi à Chicoutimi, puis une série aller-retour contre le Titan du Collège français, lundi à Laval et mardi prochain à domicile.

Nouveau venu

Brandon Gray, un défenseur âgé de 18 ans retranché par les Generals d'Oshawa et passé au ballottage de la Ligue de hockey de l'Ontario sans être réclamé, a fait des débuts modestes dimanche contre Drummondville, étant utilisé sporadiquement.

«On va voir ce qu'il peut faire, a dit Mongrain à son sujet. Il est plus du style (offensif) de Jamie Bird que de celui de Jan Nemecek.»

Le pilote évalue également toujours Martin Gignac, l'attaquant d'Embrun qui est présentement à l'essai.

«Il a beaucoup de talent, c'est évident, dit-il au sujet de ce dernier. Mais ce n'est pas évident de se faire une niche au sein de notre équipe présentement. On va lui faire jouer un match bientôt, la question est de savoir lequel.»

Des doutes sur Daigle

Commentant la nouvelle que Charles Henry serait toujours prêt à verser jusqu'à 100 000 $ aux Tigres de Victoriaville pour obtenir les services d'Alexandre Daigle, l'actionnaire minoritaire des Olympiques Gilles Sauvé a lancé: «Daigle ne vaut pas ça, si Ottawa est pris avec, c'est leur problème. Tant qu'à payer ce prix-là, on serait mieux d'aller chercher Daniel Brière.»

Alvin Stein, de son côté, disait que les foules sont déjà bonnes à l'aréna Guertin, et que pour les améliorer encore, son club n'aura qu'à faire jouer Gignac: «Les gens d'Embrun me disent qu'ils vont remplir trois ou quatre autobus à chaque partie pour venir le voir jouer», a-t-il dit.

La saga Lecompte suit son cours

Décidément, les chose ne vont pas en s'améliorant pour l'ancien attaquant des Olympiques Éric Lecompte. Après avoir raté le match de dimanche, à Saint-Jean, Lecompte ne s'est pas entraîné, hier, avec ses coéquipiers des Lynx. Aux prises avec un mal à l'âme qu'il traîne depuis le début de sa carrière junior à Hull, Lecompte ne devrait même pas accompagner son club qui prend, aujourd'hui, la route de l'Abitibi pour affronter les Foreurs.



PRESSE CANADIENNE

Brian O'Neill et Harry Watson ont vu leur patience récompensée, hier, alors qu'ils ont été intronisés au Temple de la renommée du hockey à Toronto.

Mieux vaut tard que jamais!

Le Temple s'ouvre pour O'Neill et trois autres légendes du hockey

Presse Canadienne

TORONTO Il a fallu plus de temps que prévu. Mais finalement, Brian O'Neill a pris sa place au Temple de la Renommée du hockey.

O'Neill, qui a travaillé pendant 28 ans comme un des grands dirigeants de la LNH, a été intronisé hier dans la catégorie des bâtisseurs.

«C'est de loin le plus grand des honneurs, a dit le fier Montréalais. Pour moi, il n'y a rien de plus important que d'être reconnu par ses pairs. Je peux mourir en paix maintenant.»

À l'été 1992, le président de la LNH, Gil Stein, avait retardé l'entrée de O'Neill au panthéon. Mais O'Neill n'en veut plus à personne.

«Tout cela c'est du passé, dit-il. Je crois que ce fut néfaste autant pour la ligue que pour le temple quand cela s'est produit, mais c'est réglé maintenant.

«J'étais impliqué dans toute cette controverse, mais je n'en veux à personne. Dans le fond, c'est Stein qui a souffert le plus.»

Stein avait tenté de s'introniser lui-même au panthéon il y a deux ans, mais cela n'a pas fonctionné. Une enquête a été instituée et finalement Stein a été mis de côté.

O'Neill, qui a maintenant 65 ans, travaille au bureau de Montréal où il s'occupe de l'analyse des blessures et de l'approbation de l'équipement.

Il a suspendu 195 joueurs pour un total de 910 matches au cours de sa carrière. Il a mentionné que sa décision la plus difficile concernait la bagarre à coups de bâton entre Wilf Paiement et Dennis Polonich vers la fin des années 1970.

«Je me souviens bien de cet incident. C'était très grave et nous avions tout juste un petit bout de film. Il a fallu tenir deux audiences avant que je puisse prendre une décision. Finalement, Wilf a été suspendu pour une période de 15 jours.»

Il rit encore quand il pense aux excuses que lui fournissaient les joueurs fautifs.

«Je n'ai jamais voulu vraiment le frapper. Il est vraiment un bon gars. Dans le fond, c'est mon ami. Je ne peux pas m'expliquer comment mon bâton a pu l'atteindre à la tête,' c'était là des excuses classiques», a dit O'Neill.

Outre O'Neill, Lionel Conacher qui fait partie de la légende du sport au Canada et 40 ans après sa mort une injustice a été corrigée quand il a été élu hier au Temple de la renommée du hockey. Le Gros Train, tel qu'on le surnommait dans les années 1930, a été nommé l'athlète canadien du premier demi-siècle en 1950. Le hockey l'avait oublié même si au cours d'une carrière de 12 ans, il a été un défenseur dominant qui a aidé les Blackhawks de Chicago et les Maroons de Montréal à gagner la coupe Stanley.

Harry Watson, qui a aidé les Maple Leafs de Toronto à gagner quatre coupes Stanley entre 1941 et 1957, a également été intronisé dans la catégorie des vétérans. Ted Darling, qui a été la voix des Sabres de Buffalo, dans celle des médias.

Serge Savard se joint au camp des pessimistes

Sather réclame une date limite pour annuler la saison

Presse Canadienne

TORONTO Serge Savard a joint les rangs des pessimistes et Glen Sather estime que le temps est venu de fixer une date limite à savoir s'il y aura une saison abrégée ou pas de saison du tout dans la Ligue nationale.

«La meilleure chose à faire au point où nous en sommes est de fixer une date limite», a déclaré le PDG des Oilers d'Edmonton. «Déterminons une date et s'il n'y a pas d'entente, il n'y a pas de saison».

Le directeur-gérant du Canadien a pour sa part déclaré: «Pour la première fois j'ai peur que la saison soit compromise à moins que quelque chose ne soit fait d'ici 10 jours ou deux semaines».

«Il nous faut passer à l'action et enregistrer des progrès, a indiqué Sather. Je crois fermement que Bob Goodenow ne conclura pas d'entente à moins qu'une date précise ne soit fixée, à partir de laquelle s'il n'y a pas d'entente il n'y a pas de saison. Une date limite est nécessaire non seulement pour nous, mais poour les amateurs. Fixons une date et coulons-là dans l'acier».

L'appui de Roy

Patrick Roy semble partager la même opinion et il a déclaré à Hamilton que si l'on est pour annuler la saison, qu'on le dise au plus vite.

«J'imagine que je suis pressé des deux côtés», s'est contenté de déclarer Goodenow.

Sather et Savard ont fait leurs déclarations suite à la réunion d'informations sur l'allure des négociations convoquée par le commissaire Gary Bettman et le vice-président de la Ligue nationale, Jeff Pash. La veille, les deux dirigeants avaient soupé avec Goodenow.

Sather a révélé que les directeurs-gérants ont parlé de fixer une date limite au cours de la réunion de sept heures, mais qu'aucune décision n'a été prise.

Un autre vice-président de la LNH, Steve Salomon, a déjà déclaré qu'une entente devait être conclue avant 15 décembre, faute de quoi la saison serait annulée.

Les directeurs gérants seraient divisés sur cette date et Bettman ne s'est pas encore compromis, estimant que les discussions devaient se continuer au jour le jour. Il a cependant précisé: «De toute évidence, si on ne joue pas en janvier, il n'y aura pas de saison. Quant à savoir si la date limite pour une entente est le 1er, ou le 2 ou le 10 décembre, c'est quelque chose qu'il reste à établir».

Le Parlement hors-jeu

Une proposition controversée qui aurait conduit les politiciens à enquêter sur l'impact économique du hockey au Canada a été déclarée hors-jeu par un comité des Communes.

Néanmoins, un groupe minoritaire influent du comité l'industrie est parvenu à faire passer le débat au niveau d'un sous-comité, pour plus de discussions.

Le député libéral Dennis Mills, secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie John Manley, avait abordé le sujet il y a une dizaine de jours en citant les pertes d'emploi dues au conflit de travail dans la Ligue nationale, tout en disant qu'il ne voulait pas interférer dans les négociations.

Le président du comité, le libéral David Berger, s'est opposé à ce qu'on consacre du temps à ce sujet, appuyé par un autre libéral montréalais, Nick Discepola, qui a mentionné qu'il y avait des sujets beaucoup plus pressants à examiner en priorité, comme les faillites à répétition des petites entreprises et les bénéfices records des banques à charte: «Je me fiche complètement de la dispute de la Ligue nationale», a-t-il tranché.

K.O. technique à la 9e reprise

Hilton se fait plaisir

Presse Canadienne

MONTRÉAL Alex Hilton a fait plaisir à son public. Âgé de 29 ans et malgré une absence de 21 mois du ring, Hilton a remporté son combat face à l'Américain Guy Stanford qu'il a battu par K.O. technique à 2:51 de la neuvième reprise, hier soir, au Forum devant 3187 spectateurs.

«J'étais un peu rouillé, mais mon père m'a dit d'être patient», a déclaré Hilton en parlant de Dave, qui est également son entraîneur.

Alex a éprouvé de la fatique au septième round et son père a senti le besoin de le réveiller.

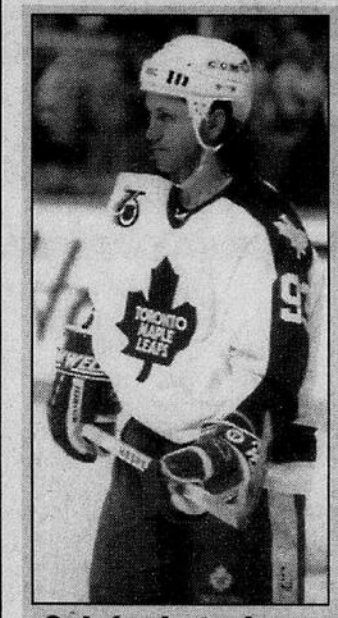
«Il était un peu paresseux. J'ai dû le secouer, a dit Dave Hilton qui lui a donné une bonne claque. Mais à la neuvième, je lui ai dit de foncer. Je sentais que le temps était venu d'y aller pour le knock-out.»

Hilton espère livrer un autre combat dans deux ou trois mois, toujours avec le groupe KOntact.

«Alex vient de prouver qu'il est prêt pour un autre bon combat», a dit Dave Hilton, qui était très fier de fiston.

Dans le premier combat de la soirée, l'Américain Ron Johnson l'a facilement emporté face à Alain Boismenu, les juges accordant une décision unanime au boxeur de San Antonio.

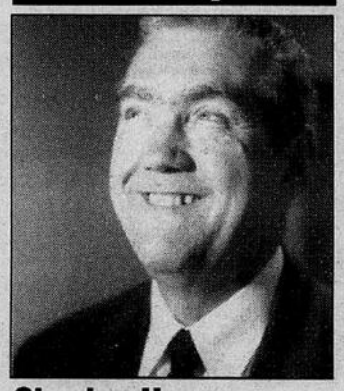
LeDroit SPORTS



Soirée de trois passes pour Doug Gilmour

RAPPERSWIL, SUISSE Doug Gilmour, capitaine des Maple Leafs de Toronto, a récolté trois passes quand il a permis au club Rapperswil-Jona d'arracher un verdict nul de 6-6 au club Zug, premier au classement de la Ligue nationale A de Suisse hier soir. Valeri Kamensky, des Nordiques de Québec, qui faisait lui aussi ses débuts en Suisse, a enfilé un but pour permettre à Ambri-Piotta de remporter une victoire de 4-2 contre Davos.

hockey



Charles Henry: le bâtisseur des Olympiques de Hull

Page 64

baseball

La masse salariale franchit les 908 millions $

Page 65

chasse et pêche

Petit lièvre, pourquoi blanchis-tu l'automne venu?

Page 65

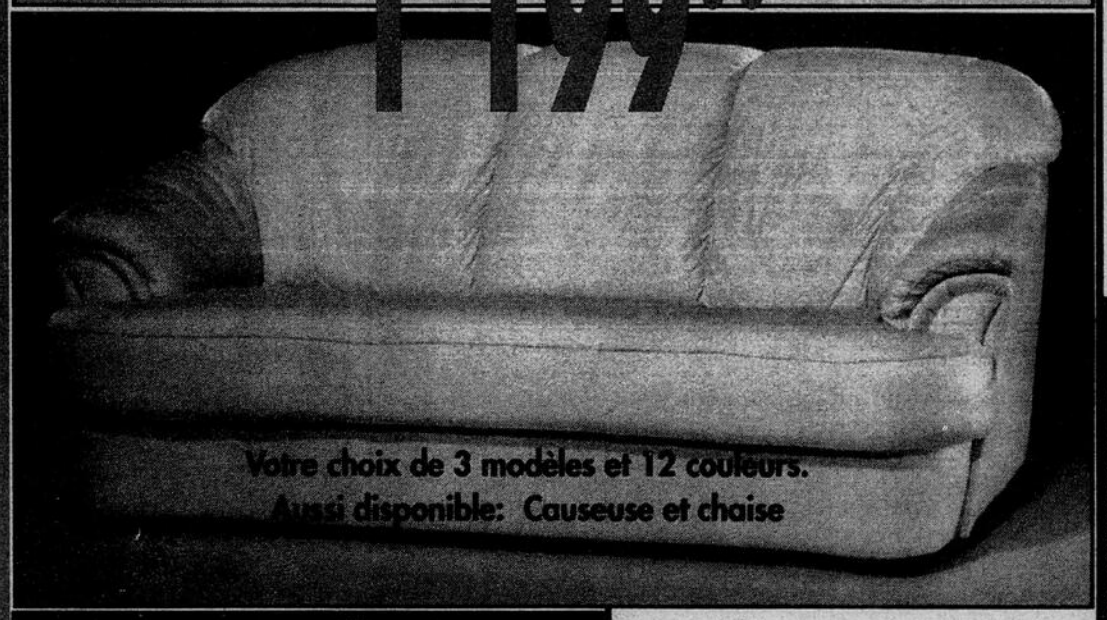
POUR NOËL avant SANS INTÉRÊT AN

CONSULTEZ LA CIRCULAIRE REMPLIE D'AUBAINES

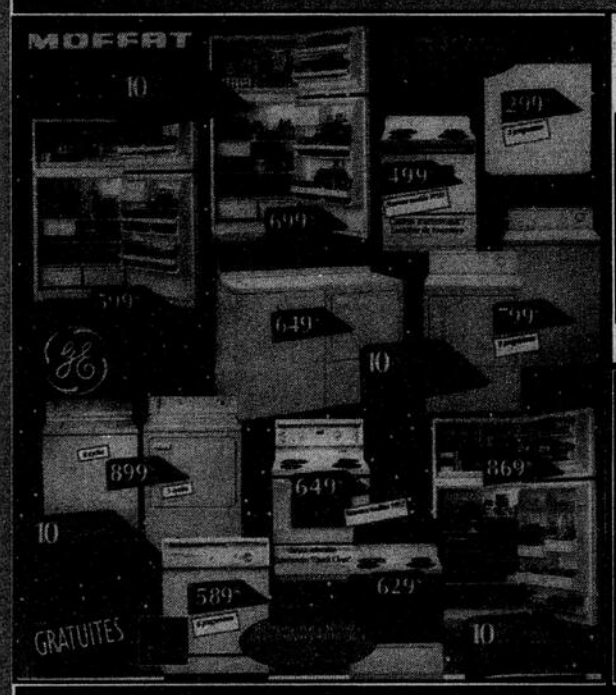
"Cuir italien"



1 199,00



Votre choix de 3 modèles et 12 couleurs.
Aussi disponible: Causeuse et chaise



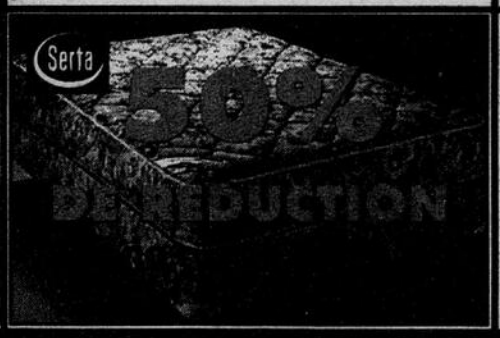
À l'achat d'un fauteuil obtenez le deuxième:

"GRATUITEMENT"



399,00

Disponible en plusieurs couleurs

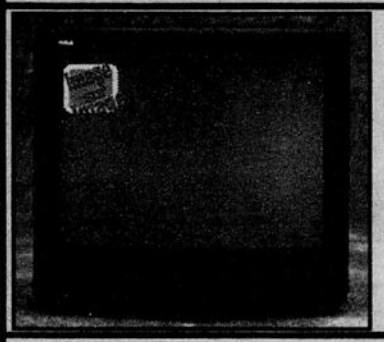




* 46", Stéréo
* Image sur image
* Système de récupération sonore
* Télécommande universelle

RCA

2 399,00



* 27", Stéréo
* Image sur image
* Télécommande universelle
* 181 canaux sur câble

RCA

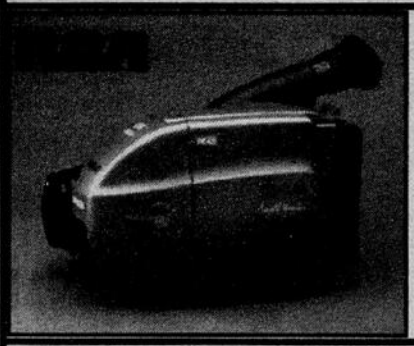
669,00



* Chaîne stéréo
* Radio AM/FM
* Lecteur de DC et double magnétocassette
* télécommandé

299,00

GoldStar



* Objectif à zoom 12:1
* 1 lux, automatique
* "étui gratuit"

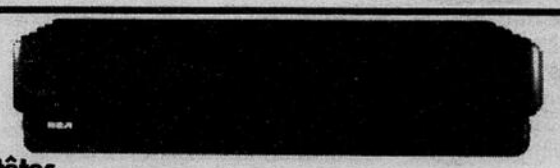
849,00



* Stéréo, 4 têtes, Hi-Fi
* Programmation simplifiée sur écran
* Réglage automatique digital d'asservissement
* télécommande infrarouge à accès direct

RCA

369,00



RCA

* 4 têtes
* Programmation à l'écran
* Programmable 8 événements 1 an
* Télécommande universelle

299,00

Ne payez que les taxes de vente
Sujet à l'approbation de crédit - Aucun dépôt, versement ni intérêt selon le cas avant le 12 août ou le 12 novembre 1995. Achat minimum requis 500 $.

LIVRAISON ET MISE EN PLACE GRATUITES

PROCUREZ-VOUS VOTRE CARTE DE CRÉDIT «AMEUBLEMENT LEFEBVRE»

AUCUN FRAIS POUR L'OUVERTURE D'UN COMPTE

ameublement LEFEBVRE
00000000000
DANIEL GAUTHIER

ameublement LEFEBVRE

La plus grande salle de montre dans l'Outaouais québécois

391 rue Principale, Buckingham
Tél.: 780-7444 / 986-3200

Ça vaut l'détour!



MERCREDI

LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 193 ÉDITION QUÉBÉCOISE 16 NOVEMBRE 1994 60¢ toutes taxes comprises

MÉTÉO

MAX.: 7° MIN.: -2°

Ensoleillé

La méfiance règne

Les consommateurs de la région ont moins confiance dans l'économie

Pierre Jury
LeDroit

Les consommateurs d'Ottawa-Hull réagissent avec morosité aux projets de coupes budgétaires du ministre fédéral Marcel Massé.

Les prévisions régionales d'une enquête sur la confiance des consommateurs et des détaillants à l'approche de la saison des Fêtes sont en retrait de moitié par rapport aux prévisions au Canada.

«La perspective générale est que les ventes [au détail dans la région d'Ottawa] augmenteront d'environ 4 % si l'on compare à l'année dernière. Cette prévision est plus faible que la prévision nationale de 8 %», lit-on dans une consultation régionale menée par Samson Bélair/Deloitte et Touche, le deuxième plus important cabinet de comptables agréés au Canada.

Ces prévisions sont comptabilisées à partir de sondages menés, pour la neuvième année consécutive, auprès de 755 détaillants exploitant au moins trois magasins au Canada. Les résultats ont été complétés par un sondage auprès de 1000 consommateurs adultes par le Groupe Innova.

Les perspectives régionales «sont plus pessimistes que dans le reste du Canada à cause de l'incertitude dans le milieu de la fonction publique», a pointé Serge Desrochers, associé de Samson Bélair/Deloitte et Touche à Ottawa.

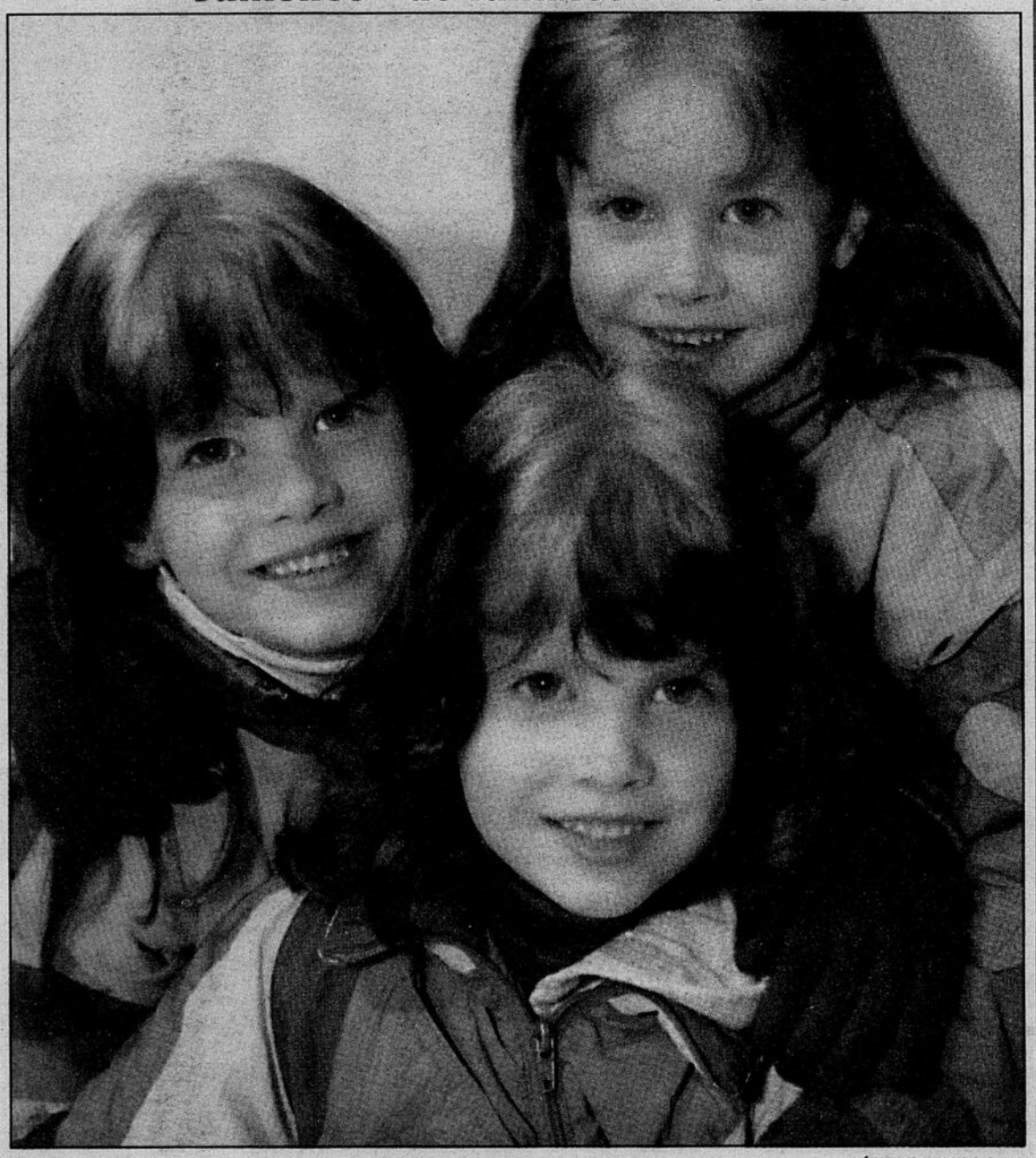
M. Massé, député de Hull-Aylmer et ministre chargé du Renouveau de la fonction publique, «a annoncé des coupures de 3 à 4 milliards $ tant au chapitre des programmes que dans la fonction publique. Cela fait déjà trois ou quatre mois que c'est connu, mais on ignore encore où seront les coupures», a-t-il expliqué. D'où l'appréhension des fonctionnaires et la prudence des consommateurs de la région.

L'an dernier, la firme de comptables avait prévu une hausse du chiffre d'affaires de 4,2 % pour la saison de Noël. La tendance a été prouvée, quelques mois plus tard, lorsque Statistique Canada a confirmé une croissance de 4,5 % en 1993.

Il est impossible de départager les prévisions statistiques

suite page 2: Méfiance

«Jumelles» de familles différentes



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Grace, à gauche, Erin, en haut, et Bonnie sont les fillettes de Joan Morris qui interpréteront, avec d'autres triplées venant du Maryland, trois des jumelles Dionne dans la télésérie **Million Dollar Girls.**

Les vedettes de Low

Des fillettes de Haute-Gatineau joueront les jumelles Dionne

Marc André Joanisse
LeDroit

Low a ses vedettes.

Des triplées, Erin, Grace et Bonnie Morris-Vanasse qui seront vues par des millions de téléspectateurs, les 20 et 22 novembre, à la CBC et sur le réseau américain CBS.

Ces trois fillettes de six ans ont été choisies pour défendre les rôles des jumelles Dionne dans la télésérie de quatre heures, *Million Dollar Babies*, avec des triplées de l'État du Maryland.

«C'est arrivé comme ça, par hasard, a expliqué leur mère, Joan Morris lors d'une entrevue. On a vu une publicité de la CBC qui cherchait des jumelles pour une télésérie. On en a parlé avec les filles et on s'est dit pourquoi pas.»

Tiens pourquoi pas.

Les triplées, qui étudient à l'école française Saint-Joseph de Low, et leur grande soeur de neuf ans, Maggie, ont ensuite pris la route de Montréal où la directrice du *casting*, Lucille Robitaille, les attendait. Tout comme les triplées du Maryland.

Sur place, leur mère, Joan Morris n'en revenait pas de la ressemblance.

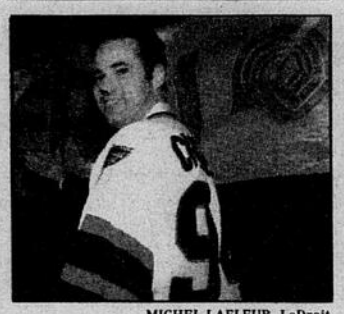
suite page 2: Vedettes

Aujourd'hui

Les Olympiques contre les «vieux»

Comme cadeau de Noël, les Olympiques aimeraient organiser une partie contre les Joueurs de la LNH.

page 22



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

La fierté du travail bien fait

Roch Cholette et l'équipe de Centraide Outaouais ont fêté la fin de la campagne avec fierté, hier, ayant amassé un total de 2 170 000 $.

page 3

On manifestera sur la Colline

On attend au moins 10 000 manifestants, étudiants et professeurs, sur la Colline parlementaire, aujourd'hui, pour protester contre les réformes Axworthy.

page 22



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

French Town, Prix du gouverneur général

C'est la pièce *French Town*, du dramaturge franco-ontarien Michel Ouellette, qui a mérité le Prix du gouverneur général.

page 42

Vingt-huit mises à pied à la CCN

La commission de la capitale nationale poursuit son opération dégraissage, ayant annoncé hier la suppression de 28 postes et la mise à pied des employés qui les occupaient.

page 3



Charles
Burroughs

Télémarketing, du vol ou du commerce?

Un roman-savon défile sur la télé d'après-midi pendant que je feuillette distraitement de vieux journaux à la recherche d'un thème pour cette chronique. Une annonce publicitaire de la Police provinciale de l'Ontario, invitant les lecteurs à se méfier des aubaines offertes au téléphone, me saute aux yeux. Méfions-nous, lit-on, des gens qui nous appellent pour nous dire qu'on vient de gagner un prix de grande valeur et qu'il vous faut acquitter des frais de service ou verser le montant d'une taxe pour en prendre possession.

Le monde du télémarketing est peuplé de fraudeurs et de chevaliers d'industrie qui se cachent derrière le téléphone pour mieux plumer leurs victimes, rappelle l'OPP. Tout à fait exact, malheureusement. Ils sont légion, insistent les policiers, ceux qui profitent de la crédulité des gens en utilisant toutes sortes de subterfuges pour les soulager de leur pécule. Des fraudeurs de carrière qui connaissent tous les trucs pour exploiter la cupidité des uns et la naïveté des autres pour mieux se remplir les poches.

Mais, en contrepartie, il y a aussi des centaines d'entreprises dirigées par des gens scrupuleusement honnêtes qui font du télémarketing — une occupation parfaitement légitime — leur outil de travail. Ces entreprises sérieuses offrent des services parfois difficiles à trouver et n'ont rien à se reprocher, sauf peut-être d'avoir la fâcheuse habitude de téléphoner à des moments plutôt dérangeants et de se faire plus insistants que ne le dicte la plus élémentaire politesse.

Drinnnnnnggggggg!

— Bonjour. Est-ce que je pourrais parler à monsieur ou madame Burroughs?

— Oui.

— M. Burroughs. Je représente la compagnie Nettoie Tout et nous avons un spécial cette semaine pour faire nettoyer vos *ducts* de fournaise...

— Je regrette, monsieur, mais je ne suis pas intéressé.

— ... monsieur... euh... Burroughs... Il y a toutes sortes de saletés qui se ramassent dans vos *ducts* de fournaises et notre...

— Non merci. J'en ai pas, des *ducts* de fournaise. Bonne journée!

— ... Cette semaine, nous avons un spécial. Seulement...

— Non merci. Bonne journée!

Driiinnnggggg!

— Monsieur Charles Burroughs? Je représente la compagnie Fortune Investissements et je veux vous aider à faire un placement avantageux...

— C'est gentil de votre part, madame. Malheureusement, je vis d'une paye à l'autre et je n'ai pas d'argent à placer.

— Vous avez bien des fonds mutuels...

— Où avez-vous été chercher ça?

— Monsieur Burroughs, si vous placez seulement 50 $ par mois dans notre...

— Je vous répète que je ne suis pas intéressé.

— ... fonds spécial de fiducie...

— Madame, écoutez-moi. Voici ce que je vous propose. Donnez-moi votre numéro de téléphone à la maison et je vous rappellerai chez vous, à frais virés, sur votre temps. Vous pourrez alors tout m'expliquer... Allo? Allo?

Le fond de l'histoire, c'est que si je veux faire nettoyer les conduites d'air de ma fournaise ou dépenser mon argent, je réussis toujours à trouver un fournisseur local compétent. Les pages jaunes et les journaux sont bourrés d'annonces de compagnies de nettoyage, de banques, de caisses populaires ou de compagnies de fiducie et je n'ai que l'embarras du choix lorsque j'ai besoin de leurs services. Et, en achetant chez les marchands du coin, il me reste toujours la possibilité de trouver quelqu'un à qui parler si je ne suis pas satisfait.

❑ Maison nette à Russell

En 25 ans de métier, j'ai suivi de près une bonne dizaine d'élections municipales et scolaires dans Prescott et Russell, une région où l'on tient généralement à la continuité et où on hésite plus souvent qu'autrement à laisser pénétrer plus d'un ou deux nouveau venu à la fois dans les rangs politiques. J'ai beau me creuser la tête, impossible de me souvenir de la dernière fois où les électeurs ont fait maison nette comme ils viennent de le faire dans le canton de Russell, en envoyant aux douches la totalité du conseil municipal.

C'est un conseil tout neuf formé de néophytes qui prendra la relève, le 1er décembre, du préfet Gaston Patenaude, du sous-préfet Claude Grégoire et des trois autres individus qui formaient le conseil sortant. M. Patenaude, qui dominait la scène politique depuis 20 ans, a été défait par l'ancien chef de pompiers Roger Pharand.

À L'Orignal, la poursuite intentée par une ex-employée contre le conseil municipal et le préfet Michel Proulx a eu ses répercussions au moment du scrutin. M. Proulx a terminé bon troisième dans une course à trois. C'est Guy St-Jean, ancien coneiller à L'Orignal et à la municipalité voisine de Longueuil, qui l'a emporté pour faire un retour à la table du conseil après une absence de plusieurs années. Et un vote historique à Hawkesbury-Ouest, où Patricia Parent devient la première femme à se faire élire dans cette municipalité.

Les élus fuient la salle sous une pluie de questions

Le barrage Deschênes approuvé dans le chahut

Patrice Bergeron
LeDroit

Séance plutôt tumultueuse hier soir à Aylmer, où l'ensemble des élus, excédés, ont quitté la salle pour interrompre une période de questions particulièrement virulente. Ce qui n'a pas empêché l'adoption d'une résolution appuyant le projet hydro-électrique des rapides de Deschênes.

Un véritable chahut a régné pendant près d'une heure, dans la salle du conseil, alors que plus d'une cinquantaine de citoyens signifiaient leur opposition ou au projet de curling à la marina, ou au projet de barrage, ou à l'octroi de permis de coupe d'arbres. À tel point que le conseil a quitté la salle séance tenante, devant les récriminations incessantes, entre autres, d'André Touchette (ancien prétendant à la mairie) et de Jean-Paul Perreault. La mairesse Constance Provost a à maintes reprises tenté d'imposer l'ordre, sans succès. Si bien qu'elle a quitté vers 21 h en raison d'un rendez-vous. Dans la confusion, le conseil a par la suite repris ses délibérations en ignorant les harangues.

Malgré tout, les édiles sont allés de l'avant dans le projet des rapides de Deschênes en votant en



ARCHIVES

La mairesse Constance Provost

faveur d'une résolution supportant l'initative d'Hydrovolt et d'Hydro-Québec. La résolution prévoit que le conseil «donne son accord à la réalisation du projet (...) conditionnel aux autorisations requises des gouvernements supérieurs».

Référendum rejeté

Claude Bertrand, seul représentant de l'Association des Amis des rapides de Deschênes, a tenté de soumettre une résolution en vue de la tenue d'un référendum sur la question. Il avait amené une maquette ainsi que des diapositives pour appuyer son argumentation. En entretien, M. Bertrand confiait que l'essentiel de son engagement ne reposait pas tant sur la valeur environnementale des rapides que sur la beauté du site.

Quant à l'épineux dossier de la construction d'une salle de curling à la marina d'Aylmer, les édiles ont repoussé leur prise de position à la semaine prochaine, lorsqu'ils reprendront mardi l'assemblée ajournée hier. C'est sur cette question que les interventions du public ont été les plus véhémentes. Jean-Paul Perreault, du mouvement Qualité de vie, a demandé l'adoption d'un moratoire sur le dossier. Il a appelé la population de l'Outaouais à la mobilisation et a exigé une orientation claire du conseil.

Le conseiller Peter Jennings a répliqué que «nous voulions faire un site exploitable 12 mois par année, et résoudre les problèmes de coûts et de taxes», tout en alléguant que la population avait été consultée.

M. Perreault en est venu à réclamer la démission de Jennings; il s'est adressé à l'assemblée sur le sort réservé à la marina, et les citoyens présents ont tous crié non à l'hypothèse de l'implantation d'un club de curling à la marina.

Peter Harris songe à demander un recomptage à Ottawa

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Un recomptage plane à l'horizon à Ottawa.

Ayant terminé la course avec 126 voix de moins que son adversaire Elisabeth Arnold, le conseiller sortant Peter Harris pourrait demander un recomptage des voix dans l'espoir de garder son siège au conseil d'Ottawa.

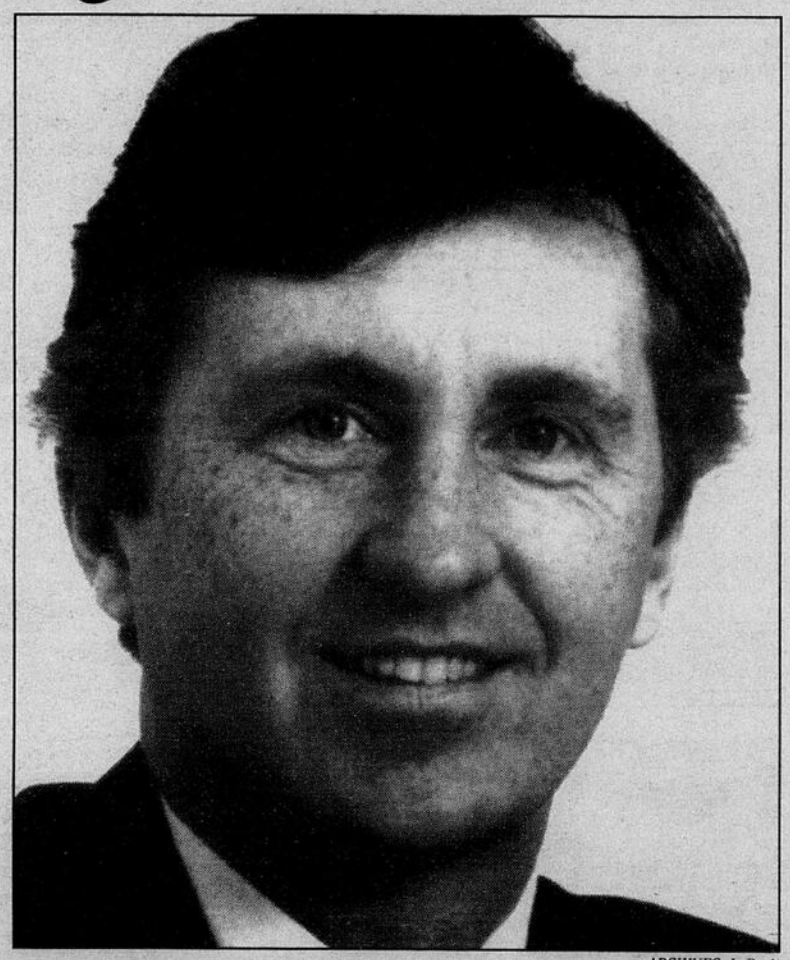
Au bureau du conseiller Harris, un porte-parole a confirmé que le conseiller défait attend de prendre connaissance des résultats officiels lorsqu'ils seront dévoilés par le greffier sur le coup de midi, jeudi.

Il demanderait le recomptage des voix exprimées dans le quartier OT-6 s'il juge que la marge de différence l'éloigne de la victoire par une bien mince majorité.

Deuxième prise

Si tel est le cas, ce serait donc la deuxième prise dans ce match opposant les deux candidats. En 1991, la course s'était terminée avec un recomptage qui a confirmé la victoire du conseiller Harris dans le quartier Dalhousie.

Advenant l'élection de Mme Arnold, Jacquelin Holzman dirigera un conseil municipal composé de sept nouveaux visages et de trois anciens, soit Joan Wong, Richard Cannings et Jim Watson, celui que plusieurs voient comme futur maire, a écrasé son adversaire Jim Carson dans le quartier



ARCHIVES, LeDroit

Peter Harris: une reprise des événements de 1991?

OT-9, en remportant près de neuf votes sur 10.

Les nouveaux venus Ron Kolbus, Brian Mackey, Diane Deans, Stéphane Émard-Chabot, Elizabeth Arnold, Karin Howard et Allan Higdon feront leur entrée au Palais de l'île verte.

Jardins du souvenir

La direction à la recherche d'un compromis pour régler le conflit

France Pilon
LeDroit

La direction des Jardins du souvenir ne veut pas couper les ponts avec ses employés en grève, même s'ils viennent tout juste de refuser la dernière offre patronale.

Richard Roy, le président du conseil d'administration des Jardins, a indiqué hier au *Droit* que son conseil allait «se creuser les méninges» pour tenter de trouver un compromis pour mettre fin au conflit qui perdure depuis le 23 août.

Il faut tenter de les (employés) convaincre que leur position n'est pas fondée», a dit Me Roy.

Passer l'hiver

Les employés ont indiqué qu'ils étaient prêts à passer l'hiver dehors, s'il le faut, pour gagner leur point.

Le conseil d'administration doit se réunir cette semaine et le conflit sera le premier point à l'ordre du jour, a indiqué Me Roy.

Lundi, les 15 employés des Jardins ont rejetté à l'unanimité l'offre patronale parce que le poste d'un des employés a été aboli alors qu'il était en congé de maladie.

Le motif a surpris la direction parce que l'abolition du poste n'a jamais été sur la table des négociations.

«L'offre a été refusée sur une base tout à fait nouvelle. Jamais, il n'a été question du poste qui d'ailleurs a été aboli le 29 juin, deux mois avant la grève», a ajouté Me Roy.

Le poste en question était un poste de commis. La direction a créé à la place un poste d'agent comptable, mais la personne qui détenait le poste de commis ne rencontrait pas les exigences pour l'occuper.

Même si la direction des Jardins compatit avec les familles qui ne peuvent pas faire enterrer leurs morts, elle ne peut pas créer un poste qui n'est pas nécessaire, soutient Me Roy.

«Il faut fonctionner avec la raison plutôt qu'avec les émotions».

Me Roy a indiqué que le conseil d'administration va identifier des pistes possibles de règlement mais que «ça va être difficile».

«La semaine dernière, nous avions atteint un consensus sur l'ensemble de la convention et on était confiant d'en arriver à une entente. On répondait à la clause de sécurité d'emploi. Je ne sais pas si on va être capable d'offrir la même chose», a ajouté Me Roy.

EN BREF

LeDroit

Faux billets de 20 $

Une quinzaine de commerçants de Gatineau se seraient laissés prendre par de faux billets de 20 $, la semaine dernière, a affirmé hier la police de Gatineau-Métro.

«Les gens doivent être vigilants et se faire un devoir d'observer attentivement les billets de 20 $, a expliqué le sergent Richard Longpré. Les faux billets devraient être plus glacés que l'argent ordinaire, ce qui permet de les identifier.»

Voiture volée

Deux hommes et une femme d'Ottawa font face à diverses accusations après avoir été surpris en possession d'une voiture volée vers 4 h 20 lundi, à Gatineau. C'est au coin des boulevards Maloney et Greber que les policiers ont intercepté l'automobile dans laquelle circulaient les trois suspects. Après vérification, l'automobile appartenait à un résidant d'Ottawa, qui ne s'était toujours pas aperçu du vol au moment où il en a été informé par la police.

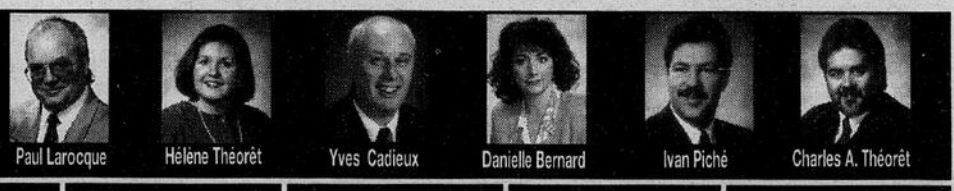
Dr. Jacques Vinson
OPTOMÉTRISTE
41 boul. Montclair
Hull, Québec
776-4113

Jean-Paul Lévesque
FOURRURES INC.

Meilleur prix GARANTI
• VENTE
• SPÉCIALISTE DU REMODELAGE
• RÉPARATION
69, boul. St-Joseph Hull
(près du boul. Taché) Tél.: 777-5541

RESTO JAZZ
Musiciens JAZZ
• Mercredi au Samedi : 17 h à 19 h
• Dimanche : midi à 14 h.
• Cuisine traditionnelle
• Ambianche chaleureuse
Petit déjeuner de 8 h 00 à 15 h 00
samedi et dimanche
107, Promenade du Portage, Hull
819 771-0408

GROSSE EXPLOSION À LA
Boutique Euro Mode
LE PLUS GROS SOLDE
VESTIMENTAIRE JAMAIS VU
EN OUTAOUAIS, 3 800 PIEDS
DE MARCHANDISE À LIQUIDER.
PROLONGATION
Notre vente se poursuit cette semaine jusqu'à dimanche.
Rabais de 20% à 50%
sur toute la marchandise en magasin.
Premier arrivé, premier servi!
P.S.: Ouvert ce dimanche de midi à 17 hres.
181, Principale, Aylmer (Québec)
Galeries Aylmer
(819) 682-6611

LE SOMMET courtier
à Partir de 3%

Paul Larocque | Hélène Théorêt | Yves Cadieux | Danielle Bernard | Ivan Piché | Charles A. Théorêt

TAXES INCLUSES

Prix : 101 100$ Prix : 99 900$
Projet des Fleurs " rue des Oeillets" Autoroute 50 sortie Lorrain
Maison ouverte lundi au vendredi : sur rendez-vous
samedi et dimanche : 13h à 16h
Caisse Populaire Desjardins Ste-Rose de Lima
LAURÉAT DUBÉ CONSTRUCTION
Pour information :
Charles A. Théorêt et Danielle Bernard
663-7235


109 900 $
(Gatineau)
Hélène Théorêt 643-2343


IL FAUT VENDRE - Transfert prix demandé 125 000$, 15 000$ de moins que l'évaluation. De plus, une superficie habitable de 2 000 pi.ca. Il y a beaucoup à offrir. Visitez-moi, appelez mon agent.
HULL, AYLMER, GATINEAU, CANTLEY, AUTRES VILLES- Condo, semi-détaché, bungalow, 2 étages, duplex, à vous offrir, à vous faire visiter, vous désirez des informations, appelez-moi. Les prix varient de 39 000$ à 189 700$.
Votre agent Ivan Piché 778-2419

• 65 000$ Hull, bung. rénové 1 c.c.

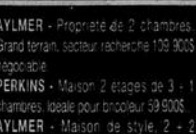
• 89 900$ Gatineau, bung. rénové, bois franc, salle familiale, poêle comb. lente
Danielle Bernard 778-9694


CHELSEA
LUXUEUX 2 ÉTAGES - de 2 000 pi.ca. avec foyer au gaz, plancher bois franc, walk-in dans chaque chambres. 2 1/2 salles de bains et terrain de plus de 1 acre, aucun voisin arrière.
Yves Cadieux 778-9181


99 900 $
LAC DES FÉES - Hull, 2 étages, de 3 chambres, plusieurs rénovations faites en 1987.
Yves Cadieux 778-9181


134 900 $
AYLMER - Paliers, impeccable avec sous-sol aménagé et piscine creusée en forme de rein.
Yves Cadieux 778-9181


79 900 $
(Gatineau)
Hélène Théorêt 643-2343


AYLMER - Propriété de 2 chambres. Grand terrain, secteur recherché 109 900$ négociable
PERKINS - Maison 2 étages de 3 + 1 chambres, idéale pour bricoleur 99 900$.
AYLMER - Maison de style, 2 + 2 chambres et sous-sol complètement aménagé. EXTÉRIEUR en brique et cedre. Plancher de bois franc et céramique de haute qualité 119 900$
Paul Larocque 594-1432


Nouvelle inscription
FERME LIMBOUR - 20 Major rue cul-de-sac, 2 050 pi.ca., plancher céramique et bois franc, foyer 2 faces. Thermopompe. 4 côtes brique, cour clôturée et plus.
Yves Cadieux 778-9181


TRIPLEX
139 DOLLARD, HULL - Triplex très rentable près du St-Hubert à Hull. Toujours loué. Pour investisseur interessé à voir profiter son argent. Informez-vous!
Charles A. Théorêt 778-9312


GATINEAU - Secteur Le Carrefour, bungalow 2 chambres, avec logis de 3 chambres au sous-sol. Idéal pour loger de la famille
Hélène Théorêt 643-2343


139 900$ ANGERS - Unifamiliale, 1 870 pi.ca., de concept moderne, 3 chambres, cuisine et salle à manger sur bois franc. Foyer double ouvertures entre salon et salle à manger. Salle de bains spacieuse.
Hélène Théorêt 778-4567


71 900$, GATINEAU - Semi-détaché, près des Promenades de l'Outaouais, 3 chambres, salle à manger avec porte patio donnant sur patio en bois traité. Remise.
Hélène Théorêt 643-2343

LA RÉGION

Surplus anticipé de 250 000 $

Aucune hausse de taxes à Masson-Angers

Yves Soucy
Correspondant régional

MASSON-ANGERS Un surplus anticipé de 250 000 $ pour 1994 et aucune augmentation de taxes prévue pour 1995.

Tels sont les faits saillants du rapport du maire Luc Montreuil sur la situation financière de la ville de Masson-Angers.

Le surplus s'expliquerait en majeur partie par des revenus excédentaires provenant des nouvelles constructions résidentielles. En cours d'année, l'évaluation globale de la municipalité est passée de 217 millions $ à 233 millions $.

En 1994, la municipalité a investi quelque 1,9 million $ dans des projets d'immobilisation, dont 1 million $ pour la réfection ou la mise en place de nouvelles conduites d'aqueduc. Le maire a tenu cependant à souligner que près de la moitié de ces investissements ont été réalisés sans recourir à des règlement d'emprunt.

Même si le conseil municipal n'a pas encore déterminé l'affectation du surplus anticipé, ce ne sont pas les projets qui manquent pour 1995.

On n'a qu'à penser aux travaux d'assainissement des eaux usées qui nécessiteront des investissements totalisant 1,3 million $ au cours des trois prochaines années.

Construction reportée

Le projet de construction d'une nouvelle bibliothèque dans le secteur Angers, qui devait devenir une réalité en 1994, a finalement été reporté au printemps 1995. C'est que la plus basse soumission reçue (528 000 $) dépasse de 100 000 $ les coûts prévus. Pour réaliser le projet, on devra donc faire certains ajustements.

Même qualité des services

Pour ce qui est du budget 1995, qui sera déposé peut-être le 19 ou 20 décembre, malgré une hausse 11,6 % de la quote-part de la municipalité pour les services de la Communauté urbaine de l'Outaouais, le conseil municipal n'entend pas augmenter le fardeau fiscal des contribuables et ce, tout en maintenant la qualité des services et l'amélioration des immobilisations, a soutenu le maire Montreuil.

Facture élevée à Gatineau

D'autres citoyens de la rue Martineau se plaignent

Charles Thériault
LeDroit

La saga de la rue Martineau n'est pas terminée. Deux semaines après avoir fait la manchette avec des comptes de taxes de plus de 2000 $ pour des maisons en rangée de 80 000 $, des citoyens de cette rue du secteur Templeton ont encore manifesté leur mécontentement devant les élus de Gatineau, hier soir.

Rappelons que le cas de Mme Ginette Langevin et de quelques autres résidents de la rue Martineau a forcé le maire Guy Lacroix et les hauts fonctionnaires à tenir de longues rencontres qui se sont soldées par un résultat mitigé. Les citoyens les plus touchés par la taxe élevée ont reçu l'assurance qu'elle atteindrait un niveau un peu plus raisonnable, soit environ 1800 $, en 1995, mais la ville ne peut légalement faire quoi que ce soit pour la réduire pour 1994.

Le hic dans cette histoire, c'est que plusieurs propriétaires de la rue n'ont pas participé à la réunion du 4 novembre et sont aussi aux prises avec des factures de plus de 2000 $ pour des maisons en rangée.

Yves Lacroix, a déclaré avoir reçu l'assurance de la ville qu'il ne paierait que 1200 $ lors qu'il a acheté sa maison. Il se retrouve pourtant avec une facture de plus de 2000 $, à laquelle il faut ajouter la taxe de mutation et les taxes de 1993, remboursables par le constructeur et qui font un total de 3300 $.

Pressé de questions, le maire Guy Lacroix s'est montré surpris que le sujet revienne après deux semaines mais il a accepté d'organiser une rencontre, le 23 novembre. Tous les résidents de ce secteur y seront conviés et ils y recevront, assure le maire, toute l'information justifiant le montant de leurs taxes municipales.

Mais, dans certains cas, il sera trop tard car, selon Yves Lacroix, certains propriétaires risquent de perdre leurs maisons parce qu'ils ne pourront à court terme payer les taxes de 1993, celles de 1994, la taxe de mutation et, dans quelques mois, effectuer le premier versement de la taxe de 1995.

Peu satisfaits des réponses données hier soir, les propriétaires songent maintenant à se regrouper et à contester plus officiellement leur niveau de taxation. Ils en ont aussi contre le service des finances de la ville qui, de toute évidence, les a très mal informés lors de l'achat de leur maison et contre le notaire (ou les notaires) impliqués dans ces transactions.

Kollbec AUTOMOBILE INC.
Si c'est Kollbec c'est correct!



Hugette Koller
Directrice Générale

"120 ans d'expérience globale dans l'automobile!"

Gagnant #1 VENTE ET SERVICE À LA CLIENTÈLE
Pour la deuxième année consécutive dans l'Outaouais québécois

- Plus haute allocation d'échange
- Voiture de courtoisie SANS FRAIS sur rendez-vous
- Service de navette (aller et retour)
- Pour remercier la population, Kollbec vous offre L'ENTRETIEN GRATUIT COMPLET 1 an ou 20,000 km à l'achat de votre prochain modèle Chrysler neuf. (Cette offre est pour un temps limité)


Sylvain L. Martin
Directeur parc autos


Michel Kadri
Directeur Général des ventes


Richard C. Marion
Directeur commercial


Jacques Lamarche
Directeur des ventes


Denis Séguin
Directeur commercial


Marc (Marko) Bernier
Représentant


Gerry St-Jean
Représentant

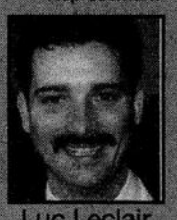

Josh Perreault
Représentant


Stéphane Morin
Représentant


André Monette
Représentant


Michel Ratté
Représentant


Robert (Bob) DaSilva
Représentant


Luc Leclair
Représentant

Dites-vous bien que si vous achetez ailleurs vous payez trop cher!!!
Venez-nous voir!!!

Venez fêter avec nous, notre 10e anniversaire d'existence au service de la population de l'Outaouais!

L'ÉVÉNEMENT DE CLASSE MONDIALE

GRANDE VENTE

Ne manquez pas l'Événement de Classe mondiale Chrysler 1995, avec les prix les plus terre à terre.
Venez profiter de remises du fabricant jusqu'à 1 500$. Plus des rabais sur certains modèles 94, jusqu'à épuisement des stocks.

CHRYSLER INTREPID 1995

Ensemble 22 C comprenant:
- Coussins gonflables jumelés à l'avant
- Poutres latérales de sécurité dans les portières
- Climatiseur
- Transmission automatique à 4 rapports
- Moteur V6 de 3,3 L et 161 ch (120 kw)
- Glaces et verrouillage à commandes électriques
- Régulateur de vitesse/volant inclinable
- Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique
- Ouverture du coffre à commande électrique
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Et beaucoup plus

20 895$*
ou PROGRAMME DE LOCATION Clé D'OR
335$** par mois pour 30 mois



PLYMOUTH VOYAGER 1995

Ensemble 24T comprenant:
- Coussins gonflables jumelés à l'avant
- Poutres latérales de sécurité dans les portières
- Climatiseur
- Transmission automatique
- Moteur V6 de 3L
- Traction avant
- Porte-bagages au toit
- Espace pour 7 passagers
- Radio AM/FM stéréo
- Hayon à commande électrique

18 995$*
ou PROGRAMME DE LOCATION Clé D'OR
295$** par mois pour 30 mois



* Les véhicules peuvent différer légèrement de ceux illustrés. Les prix comprennent la remise du fabricant (seulement sur les véhicules sélectionnés - Voyager 750$); cette offre annule et remplace toutes les offres précédentes de Chrysler Canada. Ces prix excluent les frais de transport(Voyager 810$, Neon 600$, Intrepid 760$, Dakota 660$, Ram 870$) les frais d'immatriculation, d'assurances, les taxes. Offre limitée dans le temps. Les concessionnaires peuvent vendre moins cher. Il peut être nécessaire de commander le véhicule auprès de votre concessionnaire. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. **Le taux mensuel est pour une durée de 30 mois, basé sur les véhicules équipés comme décrits. ** Versement initial ou échange équivalent requis. Voyager 2 660$, Neon 1 417$, Intrepid 2 265$, Dakota 2 928$, Ram 2 140$. Possibilité de bail sans versement initial. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Sujet à changement par Chrysler Crédit Canada Ltée. Dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel, taxes en sus. Offres de location pour usage personnel seulement, les véhicules commerciaux sont exclus. Coût total du bail: Voyager 12 025$, Neon 8 082$, Intrepid 12 665$, Dakota 15 173$, Ram 14 365$. Kilométrage gratuit limité à 62 500 km. Kilométrage excédentaire: 0,06$/km. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre de Chrysler Canada. Il s'agit d'une offre inconditionnelle sans obligation de rachat. Exclut les frais de transport, d'immatriculation, d'assurances et les taxes. Il peut être nécessaire de commander le véhicule auprès de votre concessionnaire. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. • Selon des méthodes de test approuvées par Transport Canada, avec un modèle à transmission manuelle à 5 rapports. La consommation réelle peut varier.

Plymouth Caravan Dodge CHRYSLER

Chez Kollbec Automobile, c'est le service qui compte.

Maintenant en montre chez le concessionnaire n° 1 pour son service à la clientèle

360 Assistance routière

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

Ouvert les samedis de 10h à 17h